

STANLEY

®

ST-45-KFA-E, ST-70T-KFA-E,
ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E

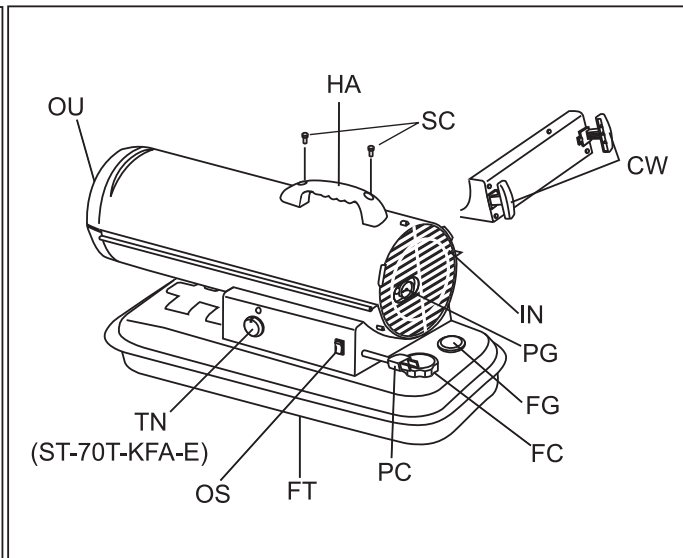
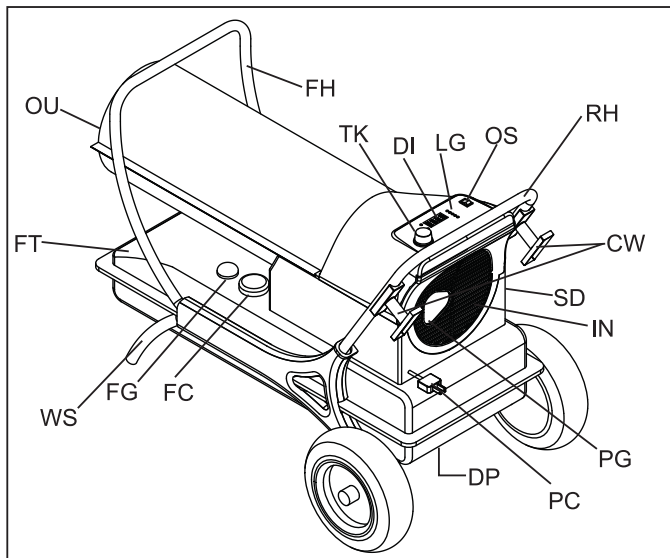


GERMAN
ENGLISH
FRENCH
ITALIAN
SPANISH
DUTCH
PORTUGUESE
FINNISH
RUSSIAN
SWEDISH
NORWEGIAN
DANISH

DE
GB
FR
IT
ES
NL
PT
FI
RU
SE
NO
DK

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
HANDLEIDING
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
LUKENEET TÄTÄ KÄYTTÖOHJETTA
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
BRUKSANVISNING
BETJENINGSVEJLEDNING

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT WÄHREND DES BETRIEBS, ODER WÄHREND ES MIT STROM VERSORGT WIRD, NIEMALS UNBEAUSICHTIGT. - NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING, OR WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE. - NE JAMAIS LAISSER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST EN MARCHÉ OU BRANCHÉ. - NON LASCIARE MAI L'APPARECCHIO INCUSTODITO QUANDO È IN FUNZIONE O COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA. - NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR SIN SUPERVISIÓN MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO O ENCHUFADO A LA RED ELÉCTRICA. - LAAT HET VERWARMINGSAPPARAAT NOOIT ONBEHEERD ACHTER ALS HET IN WERKING IS OF AANGESLOTEN IS OP DE STROOMVOORZIENING. - NUNCA DEIXE O AQUECEDOR SEM VIGILÂNCIA DURANTE O RESPECTIVO FUNCIONAMENTO OU QUANDO ESTIVER LIGADO A UMA FONTE DE ALIMENTAÇÃO. - NIGDY NIE POZOSTAWIAĆ URZĄDZENIA BEZ NADZORU W CZASIE GDY PRACUJE, BĄDŹ GDY JEST ONO PODŁĄCZONE DO GNIAZDKA. - ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ PUHALINTA VARTIOIMATTA PALAMISEN AIKANA TAI SILLOIN, KUN SE ON LIITETTYNÄ VIRRANLÄHTEeseen. ВКЛЮЧЕННЫМ ИЛИ ПОДКЛЮЧЕННЫМ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ. - LÄMNA ALDRIG VÄRMEELEMENTET UTAN UPSIKT DÄ DET ÄR PÅSLAGET ELLER INKOPPLAT TILL EN STRÖMKÄLLA - FORLAT ALDRI VARMEREN UTEN TILSYN NÄR DEN ER TENT, ELLER NÄR DEN ER KOBLT TIL EN STRØMKILDE. - EFTERLAD ALDRIG APPARATET UDEN OPSYN UNDER BRUG, ELLER MENS DET ER TILSLUTTET EN STRØMKILDE



TK THERMOSTATKNOPF THERMOSTAT KNOB BOUTON DE THERMOSTAT MANOPOLA TERMOSTATO BOTÓN DEL TERMOSTATO THERMOSTATKNOP BOTÃO DO TERMOSTATO THERMOSTAATTIPYÖRÖSÄÄDIN РУЧКА ТЕРМОСТАТА THERMOSTATVRED THERMOSTATKNAPP THERMOSTATKNAP	FH HANDGRIFF VORNE FRONT HANDLE POIGNÉE AVANT MANIGLIA ANTERIORE ASA FRONTAL HANDVAT VOORKANT MANÍPULO FRONTAL ETUKAHVA ПЕРЕДНЯЯ РУКОЯТКА FRÄMRE HÄNDTAG FREMRE HÄNDTAK FORRESTE HÄNDTAG	DI DISPLAY DISPLAY AFFICJAGE DISPLAY INDICADOR DISPLAY VISOR NÄYTTÖ ДИСПЛЕЙ INDIKATOR DISPLAY DISPLAY	OS BETRIEBSSCHALTER OPERATING SWITCH INTERRUPTEUR INTERRUTTORE DI ACCENSIONE INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO AAN- EN UITSCHAKELAAR INTERRUPTOR DE FUNCIONAMENTO KÄYTTÖKYTKIN ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ STRÖMBRYTARE BETJENINGSBRYTER AFBRYDERKNAP	PC STROMKABEL POWER CORD CORDON D'ALIMENTATION CAVO DI ALIMENTAZIONE CABLE DE ALIMENTACIÓN ELEKTRICITEITSSNOER CABO DE ALIMENTAÇÃO VIRTAJOHTO ШНУР ПИТАНИЯ NÄTSLADD STRØMKABEL STRØMKABEL
PG DRUCKANZEIGE PRESSURE GAUGE JAUGE DE PRESSION INDICATORE PRESSIONE INDICADOR DE PRESIÓN DRUKMETER MANÓMETRO PAINEMITTARI ДАТЧИК ДАВЛЕНИЯ TRYCKMÄTARE TRYKKMÅLER TRYKMÄLER	RH HANDGRIFF HINTEN REAR HANDLE POIGNÉE ARRIÈRE MANIGLIA POSTERIORE ASA TRASERA HANDVAT ACHTERKANT MANÍPULO TRASEIRO TAKAKAHVA ЗАДНЯЯ РУКОЯТКА BAKRE HÄNDTAG BAKRE HÄNDTAK BAGESTE HÄNDTAG	CW KABELWICKLUNG CORD WRAP REMBOBOINEUR DE CORDON AVVOLGICAVO ENROLLADO DEL CABLE SNOERHOUDER TAMBOR DE CABO JOHDON PIDIKE КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ КАБЕЛЯ SLADDLINKKA KABELHOLDER KABELOPVIKLING	DP ABLASSSCHRAUBE DRAIN PLUG BOUCHON DE VIDANGE TAPPO DI SPURGO TAPÓN DE VACIADO AFTAPPLUG VÁLVULA DE DRENAGEM TYHJENNYSTYLYPPA СЛИВНАЯ ПРОБКА AVTAPPNINGSPLUGG TAPPEPLUGG BUNDPROP	SD LAGERFACH STORAGE DRAWER TIROIR DE RANGEMENT CASSETTO CONTENITORE CAJÓN DE ALMACENAJE OPBERGLADE GAVETA PARA ACESSÓRIOS SÄILJÄLÄÄTINKO СЕКЦИЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ FÖRVARINGSBOX LAGERSKUFF SKUFFE
FG TANKUHR FUEL GAUGE JAUGE DE CARBURANT INDICATORE DI LIVELLO DEL CARBURANTE INDICADOR DEL COMBUSTIBLE BRANDSTOFMETER INDICADOR DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL POLTTOAINEMITTARI ДАТЧИК ТОПЛИВА BRÄNSLEMÄTARE DRIVSTOFFMÄLER BRÆNDSTOFMÄLER	LG LED-TANKANZEIGE LED FUEL GAUGE DEL DE JAUGE À CARBURANT LED INDICATORE LIVELLO COMBISTIBILE INDICADOR LED DE COMBUSTIBLE LED BRANDSTOFMETER LED INDICADOR DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL LED-POLTTOAINEMITTARI ДАТЧИК ТОПЛИВА LYSDIOD FÖR BRÄNSLEMÄTARE LED-DRIVSTOFFMÄLER LED BRÆNDSTOFMÄLER	IN LUFTZUFUHR AIR INLET ENTRÉE D'AIR INGRESSO ARIA ENTRADA DE AIRE LUCHTINLAAT ENTRADA DE AR ILMANOTTO ВПУСК ВОЗДУХА LUFTINTAG LUFTINTAK LUFTINTAG	OU LUFTABLASS AIR OUTLET SORTIE D'AIR USCITA ARIA SALIDA DE AIRE LUCHTUITLAAT SAÍDA DE AR ILMANPOISTO ВПУСК ВОЗДУХА LUFTUTLOPP LUFTUTTAK LUFTUDGANG	HA HALTEGRIFF HANDLE POIGNÉE MANIGLIA ASA HANDVAT MANÍPULO KAHVA РУКОЯТКА HÄNDTAG HÄNDTAK HÄNDTAG
WS RADSTÜTZRAHMEN WHEEL SUPPORT FRAME CHÂSSIS SUPPORT DE ROUE TELAIO SUPPORTO RUOTA SOPORTE CON RUEDAS WIELONDERSTEL ESTRUTURA DE SUPORTE PARA AS RODAS PYÖRÄN TUUKIKENIKKO ОПОРНАЯ РАМА BÄRRAM FÖR HJUL STØTTERAMME FOR HJUL BÆRERAMME TIL HJUL	FT KRAFTSTOFF-TANK FUEL TANK RÉSERVOIR DE CARBURANT SERBATOIO CARBURANTE DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE BRANDSTOFTANK DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL POLTTOAINESÄILIÖ ТОПЛИВНИЙ БАК BRÄNSLETANK DRIVSTOFFTANK BRÆNDSTOFTANK	SC SCHRAUBEN SCREWS VIS VITI TORNILLOS SCHROEVEN PARAFUSOS RUUVIT ВИНТЫ SKRUVAR SKRUER SKRUER	FC TANKDECKEL FUEL CAP BOUCHON DE CARBURANT COPERCHIO SERBATOIO CARBURANTE TAPÓN DEL COMBUSTIBLE DOP BRANDSTOFTANK TANKDECKEL TAMPÃO DO DEPÓSITO POLTTOAINEKORKKI ТОПЛИВНОГО TANKLOCK TANKLOKK TANKDÆKSEL	

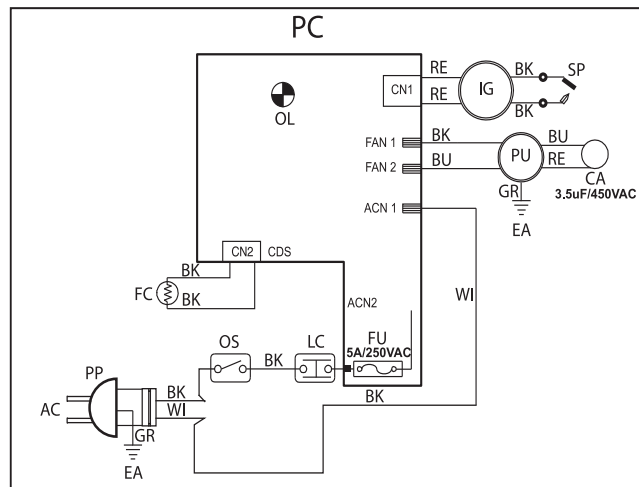
TECHNISCHE DATEN - SPECIFICATIONS - CARACTERISTIQUES - SPECIFICHE TECNICHE - ESPECIFICACIONES - SPECIFICATIES - ESPECIFICAÇÕES - TEKNISET TIEDOT - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - SPECIFIKATIONER - SPESIFIKASJONER - SPECIFIKATIONER

HEIZFLÄCHE (M2) HEATING AREA (SQ. METERS) SURFACE DE CHAUFFAGE (M2) ORE MASSIME DI FUNZIONAMENTO ZONA CALENTADA (M2) VERWARMINGSGBIED ÁREA DE AQUECIMENTO (M2) LÄMMITYSALUE (M2) ПЛОЩАДЬ ПОВЕРХНОСТИ (M2) UPPVÄRMNINGSYTA (KVM) OPPVARMINGSSOMRÅDE (M2) OPVARMNINGSAREAL (KVADRATMETER)	13,2 kw: 102 20,5 kw: 158 36,6 kw: 288 51,3 kw: 400 63,0 kw: 492	THERMISCHE ENERGIE (kW/kJ) THERMAL POWER(Kw/BTU) PUISSANCE THERMIQUE(Kw/BTU) POTENZA TERMICA(Kw/BTU) POTENCIA TÉRMICA(Kw/BTU) THERMISCH VERMOGEN POTÊNCIA TÉRMICA (Kw/BTU) LÄMPÖENERGIA (Kw/BTU) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ (кВт/БТЕ) VÄRMEKRAFT TERMISK EFFEKT (Kw/BTU) VARMEENERGI (kW/BTU)	13,2 / 45 000 20,5 / 70 000 36,6 / 125 000 51,3/ 175 000 63,0 / 215 000
SPANNUNG / AMPERE VOLTAGE / AMPS TENSION / AMPS TENSIONE / AMPS VOLTAJE / AMPS SPANNING / AMPS TENSÃO / AMPS JÄNNITE / AMPEERIT НАПРЯЖЕНИЕ / АМПЕРЫ SPÄNNING / AMPERE SPENNING / AMPERE SPÄNDING / AMPERE	EU:230V ~ 50 Hz RU:220V ~ 50 Hz / 13,2 kw: 1,4 20,5 kw: 1,5 36,6 kw: 2,3 51,3 kw: 2,7 63,0 kw: 2,8	KRAFTSTOFFVERBRAUCH (L/STUNDE) FUEL CONSUMPTION (L/H) CONSOMMATION DE CARBURANT (L/H)) CONSUMO DI CARBURANTE (L/H) CONSUMO DE COMBUSTIBLE (l/HORA) BRANDSTOFVERBRUIK (L/U) CONSUMO DE COMBUSTÍVEL (L/H) POLTOAINEEN KULUTUS (L/T) РАСХОД ТОПЛИВА (л/ч) BRÄNSLEFÖRBRUKNING (L/H) DRIVSTOFFORBRUK (L/T) BRÆNDSTOFFORBRUG (L/T)	13,2 kw: 1,3 20,5 kw: 2,0 36,6 kw: 3,6 51,3 kw: 5,1 63,0 kw: 6,2
MOTOR AMPERELEISTUNG MOTOR AMPS AMP DU MOTEUR CORRENTE MOTORE AMPERAJE DEL MOTOR MOTORVERSTERKERS AMPERES DO MOTOR ELÉCTRICO MOTOR AMPEEREINA СИЛА ТОКА ДВИГАТЕЛЯ MOTOR AMP MOTORSTRØM MOTORAMPERE	13,2 kw: 1,6 20,5 kw: 1,6 36,6 kw: 2,5 51,3 kw: 2,9 63,0 kw: 3,2	TANKINHALT (L) TANK CAPACITY (L) CAPACITÉ DU RÉSERVOIR (L) CAPACITÀ SERBATOIO (L) CAPACIDAD DEL DEPÓSITO (L) TANKINHOUD (L) CAPACIDADE DO TANQUE (L) SÄILIÖN VETÄVYYS (L) ЕМКОСТЬ ТОПЛИВНОГО БАКА (л) TANKKAPACITET TANKKAPASITET (L) TANKKAPACITET (L)	13,2 kw:18,9 20,5 kw:18,9 36,6 kw:37,9 51,3 kw:49,2 63,0 kw:49,2
MOTOR-STROMPHASEN: EINPHASIG MOTOR PHASE SINGLE MOTEUR MONOPHASÉ MOTORE MONOFASE FASE DE MOTOR: ÚNICO MOTORFASE: ENKELZIJDIG FASE DO MOTOR ELÉCTRICO: ÚNICA LÄHTÖVAIHESSA: YHDELLÄ КОЛИЧЕСТВО ФАЗ ДВИГАТЕЛЯ ОДНОФАЗНЫЙ MOTOR FAS: ENFAS MOTORFASE ENKEL MOTORFASE: ENKELT		MAXIMALE BETRIEBSDAUER MAX OPERATING HOURS HEURES MAX. DE FONCTIONNEMENT ORE MASSIME DI FUNZIONAMENTO HORAS MÁXIMAS DE FUNCIONAMIENTO MAX. BEDRIJFSUREN N.º MÁX. DE HORAS DE FUNCIONAMENTO MAKS. KÄYTTÖTUNNIT МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ РАБОТЫ MAXIMAL DRIFTSTID MAKS. ANTALL DRIFTSTIMER MAKS. DRIFTSTIMER	13,2 kw: 14 20,5 kw: 9 36,6 kw: 10 51,3 kw: 9,5 63,0 kw: 8
GEWICHT (KG) WEIGHT (KG) POIDS (KG) PESO (KG) PESO (KG) GEWICHT (KG) PESO (KG) PAINO (KG) MACCA (KG) VIKT (KG) VEKT (KG) VÆGT (KG)	13,2 kw:12,7 20,5 kw:12,7 36,6 kw:24,5 51,3 kw:27,7 63,0 kw:29,0	GRÖSSE (L x B x H in mm) SIZE (L x W x H mm) TAILLE (L x l x h, mm) DIMENSIONI (LxPxH, MM) TAMAÑO (LXAXA, MM) FORMAAT (LxBxH in mm) TAMANHO (L x P x A mm) MITAT (P X L X K mm) ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ (Д x Ш x В в мм) STORLEK (L x B x H mm) STØRRELSE (L x B x H MÅL (L x B x H mm)	13,2 kw: 762 x 305 x 380 20,5 kw: 762 x 305 x 380 36,6 kw: 991 x 584 x 660 51,3 kw: 1092 x 610 x 660 63,0 kw: 1092 x 610 x 660

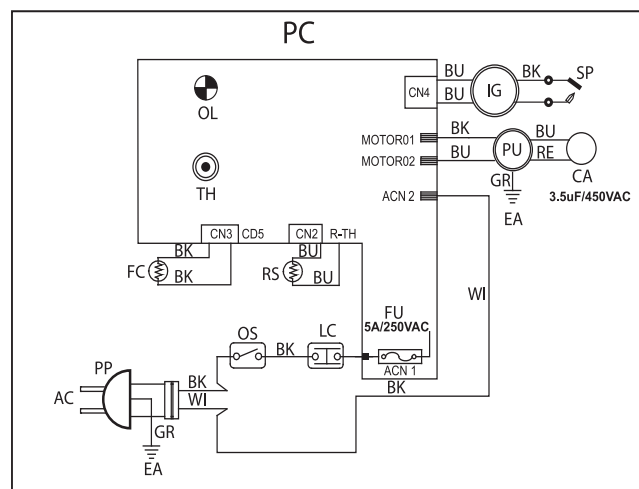
**TECHNISCHE DATEN - SPECIFICATIONS - CHARACTERIS-
TIQUES - SPECIFICHE TECNICHE - ESPECIFICACIONES -
SPECIFICATIES - ESPECIFICAÇÕES -TEKNISET TIEDOT -
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - SPECIFIKATIONER -
SPESIFIKASJONER - SPECIFIKATIONER**

HEIZGERÄT WÄRMELEISTUNG (°C) HEATER HEAT OUTPUT (°C) PRODUCTION DE CHALEUR DU RADIATEUR (°C) POTENZA TERMICA EMESSA (°C) TEMPERATURA DE SALIDA DEL CALEFACTOR (°C) UITVOER VERWARMING (°C) PRODUÇÃO DE CALOR PELO AQUECEDOR (°C) LÄMMITTIMEN LÄMPÖTEHO (°C) ТЕПЛООТДАЧА НАГРЕВАТЕЛЯ (°C) VÄRMARENS VÄRMEAVGIVNING (°C) VARMEAPPARATETS YTELSE (°C) VARMEAPPARATETS VARMEEFFEKT (°C)	13,2 kw:388 20,5 kw:393 36,6 kw:404 51,3 kw:516 63,0 kw:649
LUFTSTROM (CMH) AIR FLOW (CMH) DÉBIT D'AIR (CMH) PORTATA D'ARIA (M3/H) FLUJO DE AIRE (CMH) LUCHTSTROOM (CMH) CAUDAL DE AR (m3/h) ILMAVIRTAUS (CMH) РАСХОД ВОЗДУХА (M3/Ч) LUFTFLÖDE (CMH) LUFTSTRØMNING (CMH) LUFTSTRØM (M3/T)	13,2 kw:289 20,5 kw:408 36,6 kw:918 51,3 kw:1070 63,0 kw:1138
PUMPENDRUCK (BAR) PUMP PRESSURE (BAR) PRESSIÖN DE POMPAGE (BAR) PRESSIÖNE POMPA (BAR) PRESIÓN DE LA BOMBA (BAR) POMPDRUK PRESSÃO DA BOMBA (BAR) PUMPUN PAINE ДАВЛЕНИЕ НАСОСА PUMPTRUCK (BAR) PUMPETRYKK (BAR) Pumpetryk (BAR)	13,2 kw:0,21 20,5 kw:0,26 36,6 kw:0,31 51,3 kw:0,45 63,0 kw:0,55

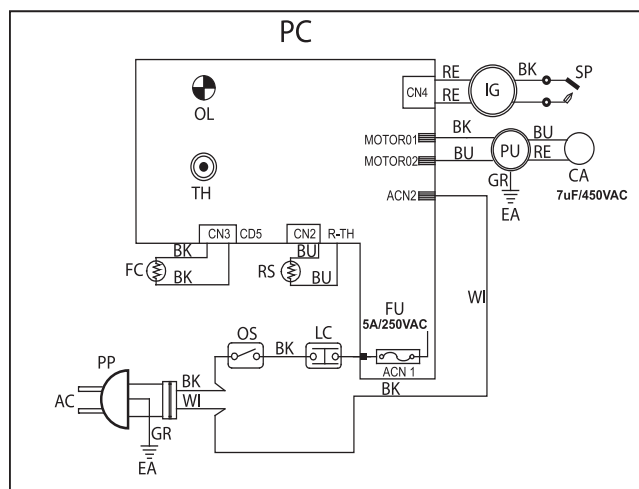
**SCHALTPLAN - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE -
SCHEMA ELETTRICO - DIAGRAMA DEL CIRCUITO -
BEDRADINGSSCHEMA - DIAGRAMA DE CABLAGEM -
SÄHNKÖKAAVIO - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - KOP-
PLINGSSCHEMA - KOBLINGSSKJEMA - LEDNINGSDIA-
GRAM**



ST-45-KFA-E



ST-70T-KFA-E



ST-125T/ 175T/ 215T-KFA-E

**SCHALTPLAN - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - SCHEMA ELETTRICO - DIAGRAMA DEL CIRCUITO - BEDRAD-
INGSSSCHEMA - DIAGRAMA DE CABLAGEM - SÄHKÖKAAVIO - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - KOPPLINGSSCHEMA -
KOBLINGSSKJEMA - LEDNINGSDIAGRAM**

PC	BEDIENFELD PANEL PCB PANNEAU PCB CENTRALINA DI CONTROLLO PLACA DE CIRCUITO IMPRESO PRINTPLAAT CIRCUITO IMPRESSO DO PAINEL PIIRILEVYPANEELI ПАНЕЛЬ БПУ PANELKRETSKORT PCB PANEL PRINTKORT	RS	RAUMFÜHLER ROOM SENSOR SONDE D'AMBIANCE SENSORE AMBIENTE SENSOR DE AMBIENTE RUIMTESENSOR SENSOR DA SALA HUONEANTURI ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК RUMSGIVARE ROMFØLER RUMFØLER	PP	STECKER POWER PLUG PRISE ELECTRIQUE SPINA ELETTRICA ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN STEKKER FICHA DE ALIMENTAÇÃO VIRTAPISTOKE ШНУР ПИТАНИЯ ELKONTAKT STIKPROP STIKPROP	FU	SICHERUNG FUSE FUSIBLE FUSIBILE FUSIBLE ZEKERING FUSÍVEL SULAKE ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ SÄKRING SIKRING SIKRING		
OL	BETRIEBSLAMPE OPERATION LAMP LAMPE D'ALIMENTATION INDICATORE LUMINOSO DI FUNZIONAMENTO LUZ DE FUNCIONAMIENTO BEDIENINGSLAMPJE LÂMPADA DE FUNCIONAMENTO TOIMINTALAMPPU ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА DRIFTSLAMPA DRIFTSLAMPE DRIFTSINDIKATORLAMPE	LC	LIMIT-KONTROLLSYSTEM LIMIT CONTROL COMMANDE DE LIMITE DISPOSITIVO LIMITE DI CONTROLLO LÍMITE DE CONTROL LIMIETBESTURING CONTROLO DE LIMITE РАЖАОНЖАИН ОГРАНИЧИТЕЛЬ GRÄNSKONTROLLSYSTEM GRENSEKONTROLL GRÆNSEVÆRDIOVERVÅGNING	AC	230 V WECHSELSTROM 5 A AC 230 V / 50 Hz AC230V / 50Hz AC230V / 50Hz CA 230V / 50Hz AC 230V / 50 Hz AC 230 V / 50 Hz AC 230 V/50Hz 230 В~ / 50 Гц AC 230 V / 50 Hz AC 230 V / 50 Hz AC 230 V / 50 Hz				
TH	THERMOSTAT THERMOSTAT THERMOSTAT TERMOSTATO TERMOSTATO THERMOSTAAT TERMOSTATO TERMOSTAATTI ТЕРМОСТАТ THERMOSTAT THERMOSTAT THERMOSTAT	FC	FOTOZELLE PHOTOCELL PHOTOCELLULE FOTOCÉLLULA FOTOCÉLULA PHOTOCEL FOTOCÉLULA VALOKENNO ФОТОЭЛЕМЕНТ FOTOCCELL BETJENINGSBRYTER FOTOCELLE	OS	BETRIEBSSCHALTER OPERATING SWITCH INTERRUPTEUR PRINCIPAL INTERRUTTORE DI ACCENSIONE INTERRUPTOR BEDIENINGSSCHAKELAAR O INTERRUPTOR TOIMINTAKYTKIN ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ STRÖMBRYTARE BETJENINGSBRYTEREN BETJENINGSKNAP	EA	MASSE EARTH TERRE MESSA A MASSA TIERRA AARDE TERRA MAA MACCA JORDNING JORD JORD		
BU	BLAU BLUE BLEU BLU AZUL BLAUW AZUL SININEN СИНИЙ BLÁ BLÁ BLÁ	RE	ROT RED ROUGE ROSSO ROJO ROOD VERMELHO PUNAINEN КРАСНЫЙ RÖD RØD RØD	BK	SCHWARZ BLACK NOIR NERO NEGRO ZWART PRETO MUSTA ЧЕРНЫЙ SVART SVART SORT	WI	WEISS WHITE BLANC BIANCO BLANCO WIT BRANCO VALKOINEN БЕЛЫЙ VIT HVIT HVID	PU	PUMPE PUMP POMPE POMPA BOMBA POMP BOMBA PUMPPU HACOC PUMP PUMPE PUMPE
CA	KONDENSATOR CAPACITOR CONDENSATEUR CONDENSATORE CONDENSADOR CONDENSATOR CAPACITOR KONDENSAATTORI КОНДЕНСАТОР KONDENSATOR KONDENSATOR KONDENSATOR	IG	ZÜNDER IGNITOR ALLUMEUR ACCENDITORE DISPOSITIVO DE ENCENDIDO ONTSTEKER IGNITOR SYTYTIN ЭЛЕКТРОД TÄNDARE TENNAPPARAT TÆNDER	SP	ZÜNDKERZE SPARK PLUG BOUGIE CANDELA BUJÍA DE ENCENDIDO BOUGIE VELA DE IGNIÇÃO SYTYTYSTULPPA СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ TÄNDSTIFT TENNPLUGGEN TÆNDRØR	GR	GRÜN GREEN VERT VERDE VERDE GROEN VERDE VIHREÄ ЗЕЛЕНый GRÖN VERT GRØN		

Sicherheitshinweis

Dies ist ein mit Petroleum betriebenes Heizgerät. Es dient in erster Linie zur vorübergehenden Beheizung von Gebäuden, die sich in Bau befinden oder an denen Umbauarbeiten oder Reparaturen durchgeführt werden. Dieses Gerät produziert geringe Mengen von Kohlenmonoxid. ACHTUNG! Gefahr von Luftverschmutzung in Innenräumen! Dieses Heizgerät darf nur in gut belüfteten Bereichen benutzt werden! Sorgen Sie pro 29,3 kW/Stunde oder 105.500 kJ/Stunde Heizleistung für eine Frischluftöffnung von mindestens 2.800 cm².

⚠ ACHTUNG Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein

⚠ ACHTUNG Verbrennungs- / Brand- / Explosionsgefahr! Verwenden Sie für diesen Heizer NIEMALS Brennstoffe wie Benzin, Benzol, Alkohol, Reinigungsbenzin, Campingkocherbenzin, Farbverdünner oder andere Ölmischungen (DIES SIND FLÜCHTIGE KRAFTSTOFFE, DIE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN KÖNNEN).

⚠ ACHTUNG Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Brennstoffe sind gemäß dieser Anleitung in sicherer Entfernung vom Heizgerät aufzubewahren. Heizgerät niemals in Bereichen nutzen, in denen sich Stoffe wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel, flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder unbekannte Chemikalien befinden. Dies ist ein nicht entlüftetes, tragbares Heizgerät. Es nutzt Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es genutzt wird. Adäquate Verbrennung und Lüftung ist sicherzustellen.

⚠ ACHTUNG Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Heizgeräts diese Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie alles verstanden haben. Missachtung der Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen, die mit dem Heizgerät mitgeliefert werden, kann zu Tod, schwerer Körperverletzung, Eigentumsverlust oder Schäden durch Feuer, Rußentstehung, Explosion, Verbrennungen, Erstickung oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Dieses Gerät sollte nur von Personen benutzt oder bedient werden, die diese Anleitung lesen und verstehen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Mindestabstand von Brennstoffen:

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T- KFA-E

- | | |
|----------|--------|
| Oben | 1,22 m |
| Seitlich | 1,22 m |
| Vorne | 3,05 m |
- Brennstofftank des Heizgeräts NIEMALS auffüllen, wenn der Heizer in Betrieb oder noch heiß ist. Dieses Heizgerät ist im Betriebszustand EXTREM HEISS.
 - Alle Brennstoffe vom Gerät fernhalten.
 - Luftzufuhröffnung (hinten) oder Luftablassöffnung (vorne) des Heizgeräts NIEMALS versperren.
 - An Vorder- oder Rückseite des Heizers NIEMALS Leerrohre anbringen.
 - Heizgerät NIEMALS bewegen oder anfassen, wenn es noch heiß ist.
 - Heizgerät NIEMALS mit gefülltem Tank transportieren.
 - Wenn es mit einem Thermostat ausgestattet ist, kann sich das Heizgerät jederzeit einschalten.
 - Heizgerät STETS auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
 - Kinder und Tiere STETS vom Heizgerät fernhalten.
 - Größere Brennstoffmengen mindestens 7,6 m von Heizkörpern, Fackeln, tragbaren Generatoren oder anderen Zündquellen fernhalten.
 - Stecker STETS herausziehen, wenn das das Gerät nicht benutzt wird.
 - Nicht zur Nutzung in Wohnhäusern oder Wohnmobilen geeignet.
 - Heizgerät niemals in Wohn- oder Schlafbereichen nutzen.
 - Heizgerät NIEMALS in Bereichen nutzen, in denen sich entzündliche Dämpfe befinden könnten.
 - Nur Strom der Spannung und Netzfrequenz gemäß der Angabe auf dem Modellschild des Heizgeräts verwenden.
 - Heizgerät STETS so aufstellen, dass es nicht unmittelbar Spritzwasser, Regen, Tropfwasser oder Wind ausgesetzt ist.
 - Brennstoffe NIEMALS direkter Sonnenstrahlung aussetzen

oder in Innenräumen oder in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren.

- NIEMALS überlagerte Brennstoffe aus der vorherigen Heizsaison verwenden. Brennstoffe werden mit der Zeit unbrauchbar. ALTER BRENNSTOFF WIRD IN DIESEM HEIZGERÄT NICHT RICHTIG VERBRENNEN.

Montage

MODELLE ST-45/70T-KFA-E

- Benötigte Werkzeuge: Mittlgrößer Kreuzschlitzschraubendreher.

1. Löcher des Obergehäuses nach den 2 Löchern des Haltegriffs ausrichten.
2. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.
3. Stäbe der Kabelwicklung in die Einschubfächer am Stützgehäuse einschieben. Löcher der Kabelwicklung nach denen an den Seiten des Stützgehäuses ausrichten.
4. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.

MODELLE ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Benötigte Werkzeuge: Mittlgrößer Kreuzschlitzschraubendreher, 8 mm verstellbarer oder offener Schraubenschlüssel, Spitzzange.

1. Achse durch Löcher am Radstützrahmen schieben.
2. Räder auf die Achsenenden schieben.
3. Mutter auf Achse festdrehen.
4. Heizgerät auf montierten Rahmen aufsetzen. Die Lufterlassöffnung muss sich auf der Seite mit den Rädern befinden, und die Schraublöcher am Tankflansch des Heizgeräts sind nach den Löchern des Rahmens auszurichten.
5. Vorderen Haltegriff ansetzen und Schraublöcher nach den entsprechenden Löchern am Tankflansch/Radrahmen ausrichten. Eine Schraube (A) durch die Löcher schieben und die Mutter locker aufsetzen. Vorgang an den anderen 3 Löchern wiederholen, danach alle 4 Schrauben und Muttern festziehen.
6. Vorgang beim hinteren Handgriff wiederholen.

HINWEIS: Am hinteren Handgriff ist die Kabelwicklung befestigt.

⚠ ACHTUNG HEIZGERÄT NIEMALS MIT BRENNSTOFF AUFFÜLLEN, WENN ES IN BETRIEB ODER HEISS IST. DAS KÖNNTE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN.

⚠ VORSICHTIG BRENNSTOFFTANK NIEMALS IN INNENRÄUMEN FÜLLEN. TANK IMMER DRAUSSEN FÜLLEN. BEIM FÜLLEN HEIZER AUF EBENEN UNTERGRUND STELLEN UND TANK NIEMALS ÜBERFÜLLEN.

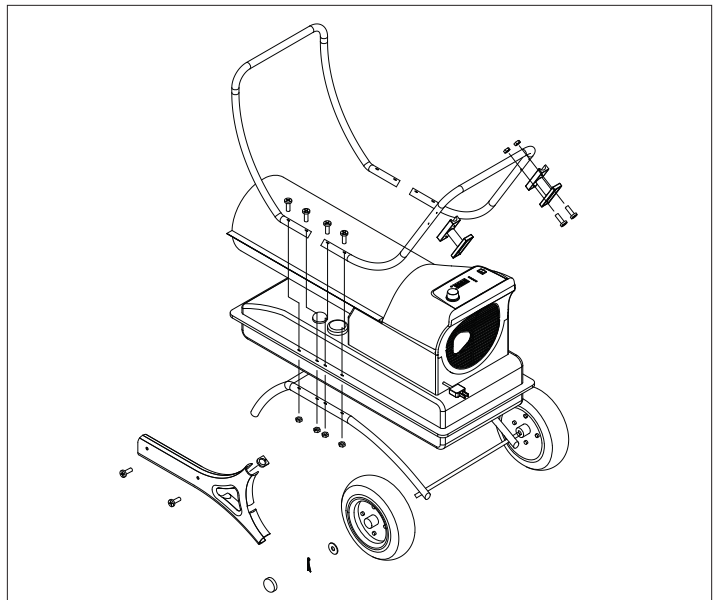


Abbildung 1. Montage des Haltegriffs

Betrieb

HEIZGERÄT EINSCHALTEN:

1. Tank mit Petroleum befüllen, bis Tankanzeige auf „F“ zeigt.
2. Tankdeckel sichern.
3. Stromkabel in Steckdose stecken.
4. Thermostatregler auf gewünschte Temperatureinstellung drehen (nur 70/125/175/215). Der Einstellbereich geht von 5°C bis 45°C. Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen. Die Stromanzeige und die Raumtemperaturanzeige werden aufleuchten (nur 125/175/215), und der Heizer wird anlaufen.

Der optimale Druck ist erreicht, wenn der Glühkegel kirschrot ist und keine Flammen aus dem Heizgerät austreten.

HINWEIS: Die Raumtemperaturanzeige (nur 125/175/215) wird Folgendes anzeigen:

- Wenn die Temperatur unter 0°C liegt, zeigt die Anzeige „LO“.
- Wenn die Temperatur 99°C übersteigt, zeigt die Anzeige „HI“.
- Zwischen 0°C und 99°C wird die tatsächliche Temperatur angezeigt.

HEIZGERÄT AUSSCHALTEN: Temperatureinstellknopf nach links drehen, Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

HEIZGERÄT WIEDER EINSCHALTEN:

1. Nach Ausschalten des Heizgeräts 10 Sekunden warten.
2. Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen.
3. Vorsichtsmaßnahmen zum Startvorgang beachten.

LANGFRISTIGE AUFBEWAHRUNG

Brennstofftank leeren

1. Bei den Modellen ST-45/70T-KFA-E den Brennstoff mit Hilfe eines zugelassenen Saugrohrs durch die Tanköffnung ablassen. Bei den Modellen ST-125/175/215-KFA-E den Brennstoff durch die Ablassöffnung an der Unterseite des Brennstofftanks ablassen.
2. Um die Ablassschraube abzunehmen (125/175/215), den Griff der Schraube nach unten ziehen und den Siegelkopf von der Ablassöffnung des Tanks lösen.
3. Tank ausspülen und vollständig leeren.
4. Zum Wiederverschließen Ablasskopf vollständig in die Ablassöffnung hineindrücken und durch Festdrücken der Siegelkappe im Kopfloch sichern.

WICHTIG: Bewahren Sie überschüssigen Brennstoff niemals über den Sommer hinweg auf. Die Verwendung alten Brennstoffs kann Ihr Heizgerät beschädigen.

Bewahren Sie den Heizgerät in einem trockenen, gut belüfteten Bereich auf. Falls das Heizgerät nicht in einem Gebäude aufbe-

wahrt werden kann, schützen Sie es mit einer Haube oder wasserfesten Abdeckplane.

Der Aufbewahrungsraum ist vor Staub und ätzenden Dämpfen zu schützen. Packen Sie das Heizgerät wieder in sein ursprüngliches Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf.

Wartung

Warten Sie den Heizgerät niemals, wenn es angeschlossen oder heiß ist! **Warten Sie das Heizgerät niemals bei Nässe.**

Vergewissern Sie sich bei einem Notfall, dass das Heizgerät sich vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es warten, um sicherzustellen, dass das Heizgerät oder die Elektronik im Gerät keiner Nässe ausgesetzt wird. Warten Sie das Heizgerät unter keinen Umständen, so lange es noch an die Stromversorgung angeschlossen ist.

BRENNSTOFF/ BRENNSTOFFTANK: Alle 200 Betriebsstunden oder je nach Bedarf mit Petroleum ausspülen.

LUFTFILTER: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Filter zu erhalten. Filter sind nach höchstens 500 Betriebsstunden auszutauschen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 7 auf Seite 45.

GELÄSEFLÜGEL: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Gebläseflügel zu erhalten. Die Flügel sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 6 auf Seite 44.

DÜSEN: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät und entfernen Sie den Brennerkopf, um Zugriff auf die Düse zu erhalten. Düsen sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen oder zu ersetzen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3 auf Seite 44.

ZÜNDKERZE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Zündkerze zu erhalten. Alle 600 Betriebsstunden reinigen und neu einstellen oder nach Bedarf auswechseln. Elektrodenstand auf 3,5 mm einstellen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3 auf Seite 44.

FOTOZELLE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Fotozelle zu erhalten. Die Fotozelle ist mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 4 und 5 auf Seite 44. Nach der Wartung des Heizgeräts sollten Sie vor der Inbetriebnahme

des Heizgeräts folgende Funktionsprüfung durchführen:

- kontrollieren Sie die Luft- und Kraftstoffleitungen mit einer 50:50-Seifenlauge;
- kontrollieren Sie das Verlängerungskabel auf Verschleiß, Risse oder Schnitte;
- kontrollieren Sie, ob das Zündkabel fest an der Zündkerze angeschlossen ist.

Unsachgemäße Wartung kann zu mangelhafter Verbrennung und Rußentwicklung führen. Das Heizgerät darf unter keinen Umständen in irgendeiner Weise verändert werden.

Verwenden Sie für Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile des Herstellers oder Händlers, und nehmen Sie Kontakt zu ihnen auf, bevor Sie andere Teile als die angegebenen oder empfohlenen verwenden möchten.

ANPASSUNG DES PUMPENDRUCKS:

Während sich das Heizgerät im Betriebszustand befindet, Überdruckventil zum Höherstellen im Uhrzeigersinn und zum Niedrigerstellen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie zum Drehen des Ventils einen Schlitzschraubendreher. Nachfolgend sind die richtigen Pumpendrucke angeführt. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichenden Erfahrungen oder Kenntnissen vorgesehen, soweit keine Beaufsichtigung oder Einweisung in die Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person gewährleistet ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Falls die Netzleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

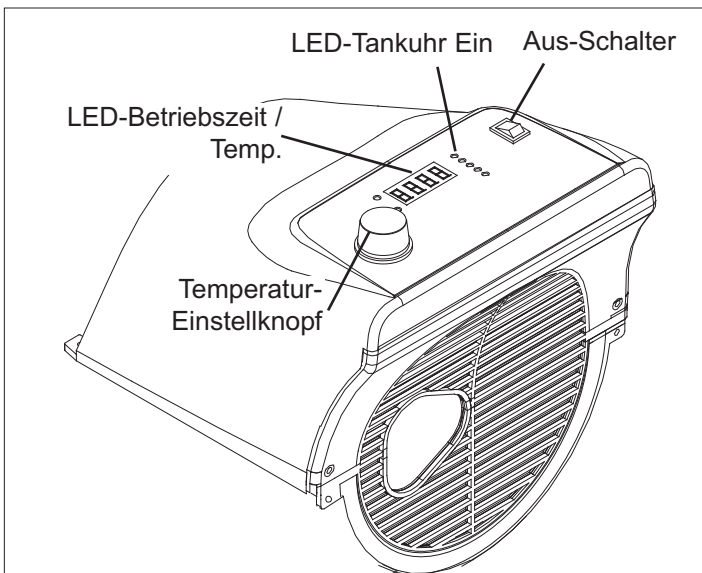


Abbildung 2. Einschalten des Heizers

STANLEY und **STANLEY** sind Warenzeichen von The Stanley Black & Decker oder seinen Tochtergesellschaften und werden in Lizenz genutzt von Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Safety Information

This is a paraffin, direct-fired, forced air heater. It is primarily intended for use for temporary heating of buildings under construction, alteration or repair. This appliance produces small amounts of carbon monoxide. **WARNING! Risk of indoor air pollution!** Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a 2,800 sq cm opening of outside air for every 29,3 kw/hr or 100,000 BTU/hr of heater rating. Provide a larger opening if more heaters are being used.

⚠ DANGER Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

⚠ WARNING Risk of burns / fire / explosion! NEVER use fuel such as gasoline, benzene, alcohol, white gas, camp stove fuel, paint thinners, or other oil compounds in this heater (THESE ARE VOLATILE FUELS THAT CAN CAUSE A FIRE OR EXPLOSION).

⚠ WARNING Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep combustibles a safe distance away from the heater as recommended by these instructions. Never use the heater in spaces which contain products such as gasoline, solvents, paint thinners, dust particles, volatile or airborne combustibles, or any unknown chemicals. This is an unvented portable heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided.

⚠ WARNING Do not operate this heater until you have read, and thoroughly understand these safety and operating instructions. Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater can result in death, serious bodily injury, property loss or damage from the hazards of fire, soot production, explosion, burns, asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Only persons who can read and understand these instructions should use or service this heater. Retain this manual for your reference.

Minimum clearance from Combustibles:

	<u>ST-45- / 70T- / 125T- / 175T- / 215T-KFA-E</u>
Top	4 ft / 1.22m
Sides	4 ft / 1.22m
Front	10 ft / 3.05m

- NEVER refill the heater's fuel tank while heater is operating or still hot. This heater is EXTREMELY HOT while in operation.
- Keep all combustible materials away from this heater.
- NEVER block air inlet (rear) or air outlet (front) of heater.
- NEVER use duct work in front or at rear of heater.
- NEVER move or handle heater while still hot.
- NEVER transport heater with fuel in its tank.
- If equipped with a thermostat, the heater may start at any time.
- ALWAYS locate heater on a stable and level surface.
- ALWAYS keep children and animals away from heater.
- Bulk fuel storage should be a minimum of 7.6m (25 ft). from heaters, torches, portable generators, or other sources of ignition.
- ALWAYS unplug the heater when not in use.
- Not for use in homes or recreational vehicles.
- Never use this heater in living or sleeping areas.
- NEVER use heater where flammable vapors may be present.
- Use only the electrical power (voltage and frequency) specified on the model plate of the heater.
- ALWAYS install the heater so that it is not directly exposed to water spray, rain, dripping water, or wind.
- NEVER store fuel in direct sunlight, indoors, or near a source of heat.
- NEVER use fuel that has been stored from one season to the next. Fuel deteriorates over time. OLD FUEL WILL NOT BURN PROPERLY IN THIS HEATER.

Assembly

MODELS ST-45/70T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver.

1. Align the holes in the upper housing with the 2 holes in the handle.
2. Insert and tighten screws securely with screw driver.
3. Insert tabs on cordwrap into slots in shell support, lining up the holes on the cordwrap with those on the side cover.
4. Insert and tighten screws securely with screw driver.

MODELS ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver, 8mm open end or adjustable wrench, needle nose pliers.

1. Slide axle through holes in Wheel Support Frame.
2. Slide wheels on to each axle.
3. Attach nut to axle and tighten.

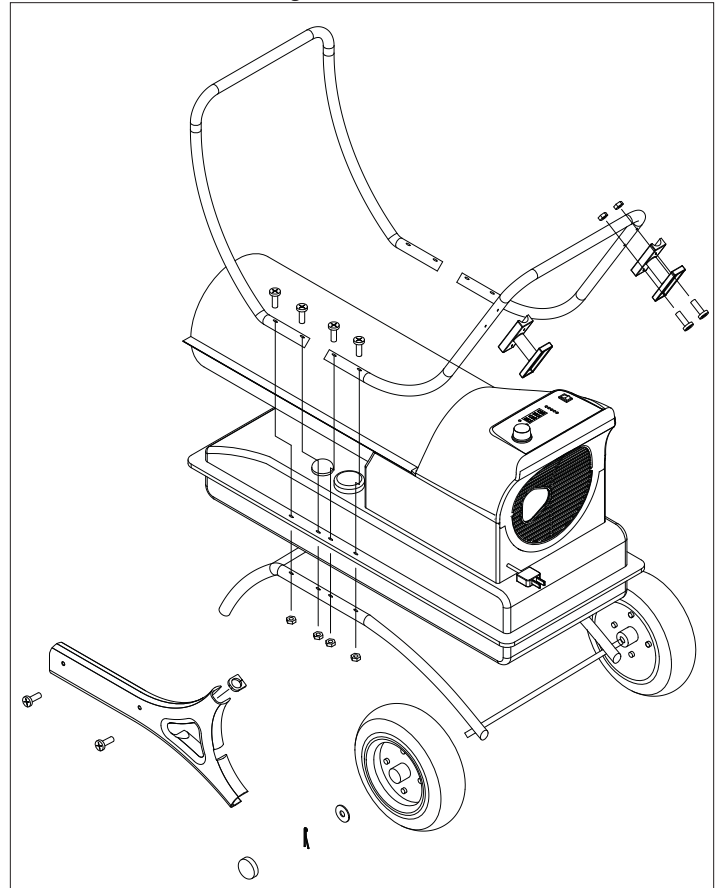


Figure 1. Handle Assembly

4. Place heater on the assembled frame, making sure that the air inlet end is by the wheels, and the mounting holes on the tank flange of the heater align with holes in frame.
5. Take the front handle and align the mounting holes with the corresponding holes in the tank flange/wheel frame. Slide a screw (A) through the holes and loosely attach a nut. Repeat for the other 3 holes, then fully tighten all 4 screws and nuts.
6. Repeat this process with the rear handle.

NOTE: The rear handle has the cord wraps attached.

⚠ CAUTION NEVER FILL THE FUEL TANK INDOORS. ALWAYS FILL THE TANK OUTDOORS. BE SURE THAT THE HEATER IS ON LEVEL GROUND WHEN FUELING, AND NEVER OVERFILL THE FUEL TANK.

⚠ WARNING NEVER REFUEL THIS HEATER WHILE IT IS HOT OR OPERATING. FIRE OR EXPLOSION COULD RESULT.

Operation

TO START THE HEATER:

1. Fill the tank with paraffin until fuel gauge points to "F".
2. Be sure fuel cap is secure.
3. Plug power cord into electrical outlet.
4. Turn thermostat control knob to desired temperature setting (70/125/175/215 only). The setting range is from 5 °C to 45 °C. Push the Power switch to the "ON" position. The power indicator lamp and room temperature display (125/175/215 only) will light and the heater will start.

Optimum pressure occurs when the nose cone is cherry red and there are no extending flames from the heater.

NOTE: The room temperature display (125/175/215 only) will indicate the following:

- When temperature is less than 0 °C, display says "LO".
- When temperature is above 99 °C, display says "HI".
- Between 0 °C and 99 °C display shows actual temperature.

TO STOP THE HEATER: Turn the Temp. Setting Knob to left, turn the Power Switch to "OFF" position, and unplug the Power Cord.

TO RESTART THE HEATER

1. Wait ten seconds after shutting off heater.
2. Turn the Power Switch to "ON" position.
3. Be sure to follow all starting procedure precautions.

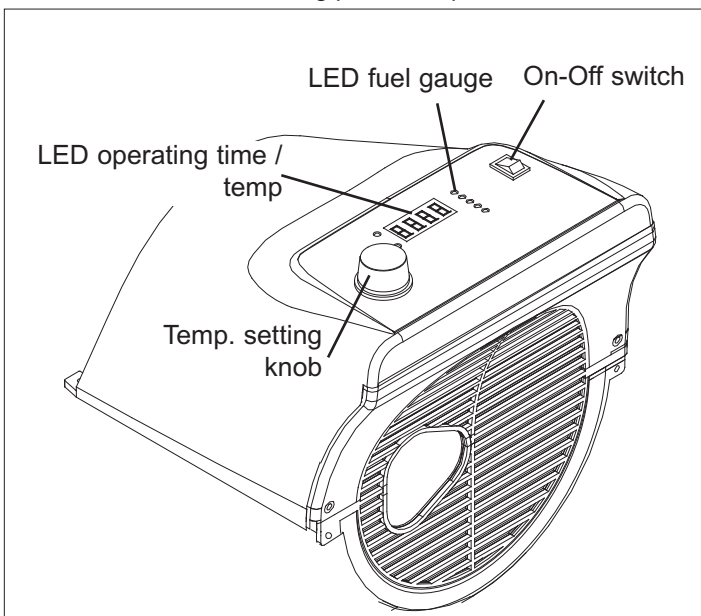


Figure 2. To start the heater

LONG TERM STORAGE

Drain Fuel Tank

1. For models ST-45/70T-KFA-E, drain fuel through the fuel cap opening using an approved siphon. For models ST-125/175/215-KFA-E, drain fuel through the Drain Plug at the bottom of the Fuel Tank.
2. To remove the Drain Plug (125/175/215), pull the Plug Grip downward and remove seal head from drain hole in tank.
3. Rinse and completely empty the tank.
4. To replace, push the drain head fully into the drain hole and secure by pushing the seal cap fully into the head hole.

IMPORTANT: Never store leftover fuel over the summer. Using old fuel can damage your heater.

STANLEY and **STANLEY** are trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or its affiliates and are used under license by Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Store heater in a dry, well-ventilated area! If your heater cannot be stored indoors, a tarp or weatherproof cover must be used to protect the heater.

Be sure that the storage area is free of dust and corrosive vapors. Repack the heater in the original shipping material. Keep the Users Manual in an easily accessible place.

Maintenance

Always service heater in a clean, flat, dry area. Never service heater while it is plugged in or while hot!

Never service heater in wet conditions. In an emergency, be sure heater has completely cooled before servicing using a tarp or weatherproof cover, to ensure heater or electronics inside heater are not exposed to wet conditions. Do not service heater while plugged in under any circumstance.

FUEL/FUEL TANK: Flush every 200 hours of operation or as needed with paraffin.

AIR FILTERS: Open heater lid to access filters. Filters should be replaced every 500 hours of operation, or less, depending on conditions. See figure 7 on page 45 for detailed view.

FAN BLADES: Open heater lid to access fan blades. Blades should be cleaned at least once per heating season. See figure 6 on page 44 for detailed view.

NOZZLES: Open heater lid and remove burner head to access nozzle. Nozzles should be cleaned or replaced at least once per heating season. See figure 3 on page 44 for detailed view.

SPARK PLUG: Open heater lid to access spark plug. Clean and re-gap every 600 hours of operation, or replace as needed. Re-gap the terminals to 3.5mm. See figure 3 on page 44 for detailed view.

PHOTOCELL: Open heater lid to access photocell. The Photocell should be cleaned at least once per heating season or more depending on conditions. See figures 4 and 5 on page 44 for detailed view.

After servicing your heater you should perform the following function check before commissioning this heater:

- check the air and fuel lines for leaks using a 50/50 soap solution
- check extension cord for wear, cracks or cuts
- check to see igniter lines are connected securely to spark plug

Improper maintenance can lead to poor combustion and soot production. Never alter or modify the heater. Use only genuine parts from the manufacturer or sales agent for repair and maintenance on your heater, and contact the manufacturer or sales agent before replacing parts other than those specified or recommended.

PUMP PRESSURE ADJUSTMENT:

While heater is operating, turn relief valve clockwise to increase, counterclockwise to decrease. Use flat blade screwdriver to turn valve. Correct pump pressure is on page 5.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Consignes de sécurité

Ce réchauffeur à air forcé en chauffage direct alimenté en paraffine est destiné principalement au réchauffement temporaire des bâtiments en construction, en rénovation ou en réparation. Cet appareil produit du monoxyde de carbone en petite quantité.

AVERTISSEMENT ! Risque de pollution intérieure des locaux !
Veillez à utiliser ce réchauffeur uniquement dans des locaux bien ventilés ! Offrez une ouverture de 2800 cm² minimum pour l'évacuation de l'air pour chaque 29,3 kWh ou 100 000 BTU/hr de rendement. Fournissez une ouverture plus large lors de l'utilisation de plusieurs réchauffeurs.

▲ DANGER *L'intoxication par monoxyde de carbone peut entraîner la mort !*

▲ AVERTISSEMENT *Risques de brûlures / incendies / explosion !*
NE JAMAIS UTILISER de carburants tels que l'essence, le benzène, L'alcool, l'essence sans plomb, l'essence à réchaud de camping, les diluants pour peinture ou autres composés d'essence dans ce réchauffeur (CES COMBUSTIBLES VOLATILES PEUVENT CAUSER DES INCENDIES OU DES EXPLOSIONS).

▲ AVERTISSEMENT Danger d'incendies, de brûlures d'inhalation et d'explosions. Maintenir les combustibles à distance du réchauffeur conformément aux recommandations de ces consignes. Ne jamais utiliser le réchauffeur dans des espaces contenant des produits du type essence, solvants, diluants pour peinture, particules de poussière ou autres combustibles volatiles ou atmosphériques, ou tout autre produit chimique inconnu. C'est un réchauffeur portable non raccordé. Il utilise l'air (l'oxygène) du local dans lequel il est utilisé. Une combustion et une ventilation d'air appropriées doivent être fournies.

▲ AVERTISSEMENT Ne pas faire fonctionner ce réchauffeur sans avoir lu et compris intégralement ces consignes de sécurité et d'utilisation. Le non respect des précautions d'emploi et des consignes fournies avec ce réchauffeur peut provoquer la mort, de graves blessures corporelles, des pertes ou des dégâts matériels dus aux dangers d'incendies, de production de suie, d'explosions, de brûlures, d'asphyxie ou d'empoisonnement au monoxyde de carbone. L'utilisation ou l'entretien de ce réchauffeur devrait être réservés aux personnes qui ont lu et compris ces consignes. Veuillez conserver ce manuel pour vous y référer.

Distance minimum de tout combustible :

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E

Dessus 4 ft / 1,22m
Côtés 4 ft / 1,22m
Devant 10 ft / 3,05m

- NE JAMAIS recharger le réservoir du réchauffeur lorsque celui-ci est en marche ou encore chaud. Le réchauffeur est **EXTRÊMEMENT CHAUD** en cours d'utilisation.
- Garder tous les matériaux combustibles à distance du réchauffeur.
- NE JAMAIS bloquer l'arrivée (arrière) ou la sortie (devant) d'air du réchauffeur.
- NE JAMAIS utiliser de gaines ou conduits d'air devant ou derrière le réchauffeur.
- NE JAMAIS déplacer ou manier le réchauffeur lorsque celui-ci est encore chaud.
- NE JAMAIS transporter le réchauffeur avec du carburant dans son réservoir.
- S'il est équipé d'un thermostat, le réchauffeur peut se mettre en marche à tout moment.
- TOUJOURS placer le réchauffeur sur une surface stable et plane.
- TOUJOURS tenir les enfants et les animaux à distance du réchauffeur.
- Le stock de carburant devrait se trouver au minimum à 7,6 m (25 ft) des réchauffeurs, des lampes électriques, des générateurs portables ou de toute autre source d'allumage.
- TOUJOURS débrancher le réchauffeur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas l'utiliser à la maison ou pour des véhicules de loisir.
- NE JAMAIS utiliser le réchauffeur dans des pièces de séjour ou de couchage.
- NE JAMAIS utiliser le réchauffeur là où des vapeurs inflammables pourraient se trouver.
- Utiliser uniquement l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur la plaque du modèle du réchauffeur.

- TOUJOURS installer le réchauffeur de façon à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux pulvérisations d'eau, à la pluie, aux égouttements d'eau ou au vent.
 - NE JAMAIS entreposer le carburant exposé directement au soleil, en intérieur ou près d'une source de chaleur.
 - NE JAMAIS utiliser le carburant qui a été stocké d'une saison sur l'autre. Le carburant se détériore avec le temps.
- LE VIEUX CARBURANT NE BRÛLERA PAS AUSSI EFFICACEMENT DANS LE RÉCHAUFFEUR.

Montage

MODÈLES ST-45/70T-KFA-E

- Outils nécessaires : Un tournevis cruciforme de taille moyenne.

1. Aligner les trous du boîtier supérieur avec les deux trous dans la poignée.
2. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.
3. Insérer les volets sur le rembobineur de cordon dans les fentes de soutien du boîtier en alignant les trous de l'enrouleur de cordon avec ceux du panneau latéral.
4. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.

MODÈLES ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Outils nécessaires : Un tournevis cruciforme de taille moyenne, une clé de 8mm ou une clé anglaise, une pince à bec effilé.

1. Glisser l'axe dans les trous du châssis de support des roues
2. Glisser les roues sur chaque axe.
3. Placer et visser fermement l'écrou.
4. Placer le réchauffeur sur le support monté, en vous assurant que l'extrémité de l'arrivée d'air est à côté des roues et que les trous de montage sur l'embase du réservoir sont alignés avec les trous du support.
5. Prendre la poignée de devant et aligner les trous d'assemblage avec les trous correspondants sur l'embase du réservoir/le support des roues. Glisser une vis (A) dans les trous et y attacher un écrou sans le serrer. Répéter cette opération avec les 3 autres trous, puis serrer fermement les 4 vis et écrous.
6. Répéter ce processus avec la poignée arrière.

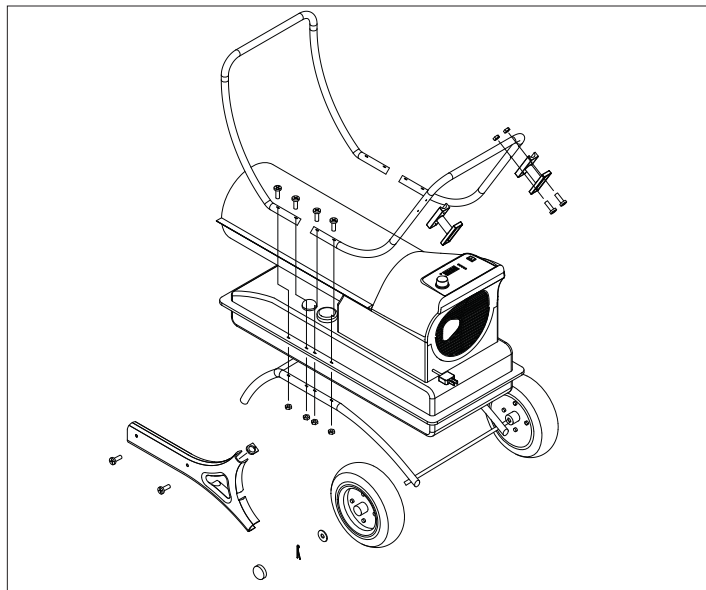


Figure 1. Montage de la poignée

▲ AVERTISSEMENT NE JAMAIS FAIRE LE PLEIN DE CE RÉCHAUFFEUR LORSQUE CELUI-CI EST ENCORE CHAUD OU EN ÉTAT DE MARCHÉ. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION

▲ ATTENTION NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR EN INTÉRIEUR. TOUJOURS REMPLIR LE RÉSERVOIR À L'EXTÉRIEUR. ASSUREZ-VOUS QUE LE RÉCHAUFFEUR EST SUR UNE SURFACE PLANE LORS DES OPÉRATIONS DE PLEIN, ET NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR EN EXCÈS.

REMARQUE : les enrouleurs de cordon sont fixés à la poignée arrière.

Fonctionnement

POUR METTRE EN MARCHÉ LE RÉCHAUFFEUR :

1. Remplir le réservoir de paraffine jusqu'à ce que la jauge soit sur « F ».
2. S'assurer que le bouchon du réservoir est bien refermé.
3. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
4. Tourner le bouton de contrôle du thermostat sur le réglage de température désiré (70/125/175/215 uniquement). Les options de réglages s'étendent de 5° à 45°C.

Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ». Le voyant d'alimentation et l'affichage de température ambiante (125/175/215 uniquement) s'allumeront et le réchauffeur démarrera.

La pression optimale est atteinte lorsque la pointe avant est rouge cerise et qu'aucune flamme ne sort du réchauffeur.

REMARQUE : L'affichage de la température de la pièce (125/175/215 uniquement) indiquera les éléments suivants :

- Lorsque la température est inférieure à 0° C, l'affichage indique « LO ».
- Lorsque la température est supérieure à 99° C, l'affichage indique « HI ».
- Entre 0° et 99° C l'affichage indique la température réelle.

POUR ARRÊTER LE RÉCHAUFFEUR : Tourner le bouton de réglage de la température vers la gauche, mettre le bouton d'alimentation en position « OFF », et débrancher le cordon d'alimentation

POUR REMETTRE EN MARCHÉ LE RÉCHAUFFEUR

1. Attendre 10 secondes après avoir éteint le réchauffeur.
2. Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ».
3. S'assurer de suivre les consignes de la procédure de mise en route.

ENTREPOSAGE POUR UNE LONGUE PÉRIODE

Vidanger le réservoir

1. Pour les modèles ST-45/70T-KFA-E, vidanger le carburant par l'ouverture du bouchon du réservoir en utilisant un siphon approprié. Pour les modèles ST-125/175/215-KFA-E, vidanger le carburant via le bouchon de vidange situé au bas du réservoir.
2. Pour retirer le bouton de vidange (125/175/215), tirer la prise du bouchon vers le bas et retirer la membrane d'étanchéité du trou de vidange du réservoir.
3. Rincer et vider intégralement le réservoir.
4. Pour remplacer, insérer la tête de vidange dans le trou de vidange et fermer solidement en poussant le bouchon d'étanchéité intégralement dans le trou de la tête.

IMPORTANT : Ne jamais entreposer le carburant restant pendant tout l'été. L'utilisation de vieux carburant pourrait endom-

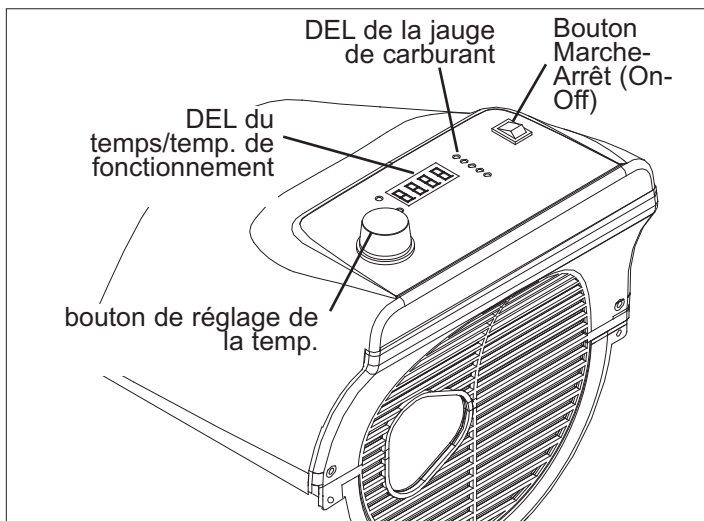


Figure 2. Pour mettre en marche le réchauffeur

STANLEY et STANLEY sont des marques déposées de The Stanley Black & Decker ou de ses affiliés et sont utilisées sous licence par Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

mager votre réchauffeur.

Entreposer le réchauffeur dans un endroit sec et bien ventilé

Si votre radiateur ne peut pas être stocké à l'intérieur, protégez-le à l'aide d'une bâche ou d'un moyen de couverture résistant aux intempéries. S'assurer que l'aire d'entreposage est sans poussière et sans vapeurs corrosives. Replacer le réchauffeur dans son emballage de livraison d'origine. Conserver ce guide de l'utilisateur dans un emplacement facile d'accès.

Entretien

NE JAMAIS entretenir le réchauffeur lorsque celui-ci est branché ou encore chaud ! N'effectuez jamais de réparations en conditions humides. En cas d'urgence, assurez-vous que le radiateur s'est complètement refroidi avant de le réparer en utilisant une bâche ou un moyen de couverture résistant aux intempéries. Vous garantirez ainsi que le chauffage ou les parties électroniques qu'il contient ne soient pas exposés à l'humidité. Ne réparez jamais le chauffage s'il est branché.

CARBURANT/RÉSERVOIR : Rincer toutes les 200 heures de fonctionnement ou selon les besoins avec de la paraffine.

FILTRES D'AIR : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder aux filtres. Les filtres doivent être remplacés toutes les 500 heures de fonctionnement, ou moins, selon les conditions d'utilisation. Reportez-vous à la figure 7 en page 45 pour obtenir une vue détaillée.

PALES DU VENTILATEUR : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder aux pales. Les pales doivent être nettoyées au moins une fois par saison de chauffage. Reportez-vous à la figure 6 en page 44 pour obtenir une vue détaillée.

GICLEURS : Ouvrez le couvercle du chauffage et déposez la tête du brûleur pour accéder au gicleur. Les gicleurs doivent être nettoyés ou remplacés au moins une fois par saison de chauffage. Reportez-vous à la figure 3 en page 44 pour avoir une vue détaillée.

BOUGIE D'ALLUMAGE : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder à la bougie. Nettoyer et régler à nouveau l'écartement toutes les 600 heures de fonctionnement ou remplacer selon les besoins. Régler l'écartement de l'extrémité sur 3,5 mm. Reportez-vous à la figure 3 en page 44 pour avoir une vue détaillée.

PHOTOCCELL : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder à la cellule photoélectrique. La cellule photoélectrique doit être nettoyée au moins une fois par saison de chauffage ou plus selon les conditions d'utilisation. Reportez-vous aux figures 4 et 5 en page 44 pour avoir une vue détaillée.

Après avoir effectué l'entretien de votre chauffage, contrôlez le fonctionnement suivant avant la remise en service de ce radiateur :

- à l'aide d'une solution savonneuse à 50 %, vérifiez les conduites d'air et de carburant pour détecter toute fuite.
- vérifiez la rallonge pour détecter toute usure, cassure ou coupure.
- vérifiez que les conduites de l'allumeur sont solidement raccordées à la bougie.

Un mauvais entretien peut être à l'origine d'une mauvaise combustion et de production de suie. N'altérez ou ne modifiez jamais le radiateur. N'utilisez que des pièces d'origine provenant du fabricant ou du revendeur pour la réparation ou l'entretien de votre radiateur et contactez le fabricant ou le revendeur avant d'installer des pièces autres que celles spécifiées ou recommandées.

AJUSTEMENT DE LA PRESSION DE LA POMPE :

Pendant que le réchauffeur est en marche, tourner la soupape de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter ou dans le sens inverse pour la réduire. Utiliser un tournevis à lame plate pour tourner la soupape. Les pressions de pompe appropriées sont les suivantes.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient supervisées ou reçoivent des consignes sur l'utilisation de l'appareil, de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou d'autres personnes aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Informazioni di sicurezza

Questo è un riscaldatore ad aria forzata, con combustione diretta, a paraffina. È principalmente destinato all'uso temporaneo per il riscaldamento di edifici in costruzione, ristrutturazione o riparazione. Questo apparecchio produce basse percentuali di monossido di carbonio.

AVVERTENZA! Rischio di contaminazione di ambienti interni! Utilizzare questo riscaldatore esclusivamente in ambienti ben aerati! Garantire un'apertura di almeno 2.800 cm² verso l'esterno per ogni 29,3 kW/h o 100.000 BTU/ora della frequenza del riscaldatore. Garantire un'apertura più grande se vengono utilizzati più riscaldatori.

▲ PERICOLO *L'avvelenamento da monossido di carbonio può portare alla morte!*

▲ AVVERTENZA *Rischio di bruciature / incendio / esplosione!* Non utilizzare MAI combustibile come benzina, benzene, alcool, gas bianco, combustibile per focolari da campo, solventi per vernici o altri composti ad olio in questo riscaldatore (QUESTI SONO COMBUSTIBILI VOLATILI CHE POSSONO CAUSARE INCENDI O ESPLOSIONI).

▲ AVVERTENZA Rischio di incendi, bruciature, inalazioni ed esplosioni. Tenere i combustibili a distanza di sicurezza lontano dal riscaldatore come consigliato da queste istruzioni. Non utilizzare mai il riscaldatore in ambienti che contengono prodotti come benzina, solventi, solventi per vernici, particelle di polvere, combustibili volatili o aerodispersi o prodotti chimici sconosciuti. Questo è un riscaldatore portatile non ventilato. Sfrutta l'aria (ossigeno) dell'aria in cui è utilizzato. Deve essere garantita un'adeguata ventilazione e combustione nell'aria.

▲ AVVERTENZA Non attivare questo riscaldatore se non sono state lette e comprese completamente queste istruzioni di servizio e di sicurezza. Il mancato rispetto di queste precauzioni e istruzioni fornite con questo riscaldatore può causare morte, lesioni corporee gravi, perdita della proprietà o danni causati dai pericoli di incendi, produzione di fuliggine, esplosione, bruciature, asfissia o avvelenamento prodotto dal monossido di carbonio. L'uso di questo riscaldatore è consentito esclusivamente alle persone che abbiano letto e compreso queste istruzioni. Conservare questo manuale come riferimento futuro.

Distanza minima dai combustibili :

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Superiore	4 piedi / 1,22 m
Laterali	4 piedi / 1,22 m
Anteriore	10 piedi / 3,05 m

- Non riempire MAI il serbatoio di combustibile del riscaldatore quando è in funzione o ancora caldo. Questo riscaldatore è ESTREMAMENTE CALDO quando è in funzione.
- Tenere tutti i materiali combustibili lontano da questo riscaldatore.
- Non bloccare MAI la presa d'aria (posteriore) o l'uscita d'aria (anteriore) del riscaldatore.
- Non utilizzare MAI le condutture sulla parte anteriore o posteriore del riscaldatore.
- Non spostare o maneggiare MAI il riscaldatore quando è caldo.
- Non trasportare MAI il riscaldatore quando il combustibile è nel serbatoio.
- Se dotato di un termostato, il riscaldatore potrebbe partire in qualsiasi momento.
- Posizionare SEMPRE il riscaldatore su una superficie piana e stabile.
- Tenere SEMPRE i bambini e gli animali lontano dal riscaldatore.
- Grossi quantitativi di carburante devono essere minimo a 7,6 m (25 piedi) da riscaldatori, torce, generatori portatili o altre fonti di accensione.
- Staccare SEMPRE il riscaldatore quando non è in uso.
- Non indicato per l'utilizzo nelle case o in veicoli a uso ricreativo.
- Non utilizzare mai questo riscaldatore nelle aree in cui si soggiorna o si dorme.
- Non utilizzare MAI il riscaldatore in presenza di vapori infiammabili.
- Utilizzare solo la potenza elettrica (tensione e frequenza) specificate sulla targhetta del modello del riscaldatore.
- Installare SEMPRE il riscaldatore in modo che non sia direttamente esposto a spruzzi d'acqua, di pioggia, sgocciolamenti o vento.

- Non conservare MAI il combustibile sotto la luce diretta del sole, in ambienti interni o vicino a fonti di calore.
- Non utilizzare MAI il combustibile che è stato conservato dalla stagione precedente. Il combustibile si deteriora con il tempo. IL VECCHIO COMBUSTIBILE NON BRUCIA CORRETTAMENTE IN QUESTO RISCALDATORE.

Assemblaggio

MODELLI ST-45/70T-KFA-E

- Attrezzi richiesti: Cacciavite Phillips medio

1. Allineare i fori nell'alloggiamento superiore con i 2 fori presenti sulla maniglia.
2. Inserire e serrare le viti in modo sicuro con un cacciavite.
3. Inserire le linguette sull'avvolgicavo nelle fessure del supporto del telaio, allineando i fori sull'avvolgicavo con quelli sul coperchio laterale.
4. Inserire e serrare le viti in modo sicuro con un cacciavite.

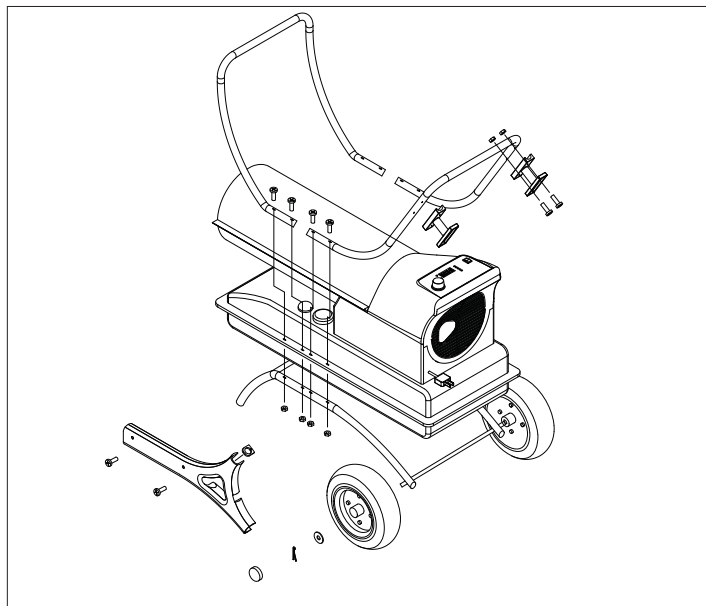


Figura 1. Gruppo impugnatura

MODELLI ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Attrezzi richiesti: cacciavite Phillips medio, estremità aperta di 8 mm o chiave regolabile, pinze ad ago.

1. Far scorrere l'assale nei fori del telaio di supporto della ruota.
2. Far scorrere le ruote su ciascun assale.
3. Applicare il dado all'assale e stringere.
4. Posizionare il riscaldatore sulla struttura assemblata, assicurandosi che la parte finale dell'ingresso d'aria sia lato ruote e che i fori di montaggio sulla flangia del serbatoio del riscaldatore si allineino con i fori sul telaio.
5. Prendere l'impugnatura anteriore e allineare i fori di montaggio con quelli corrispondenti sulla flangia del serbatoio/ telaio ruota. Far scorrere una vite (A) attraverso i fori e applicare un dado senza stringere. Ripetere per gli altri 3 fori, quindi stringere completamente tutte e 4 le viti e i dadi.
6. Ripetere questi punti in sequenza per l'impugnatura posteriore.

NOTA: l'impugnatura posteriore presenta un avvolgicavo incorporato.

▲ AVVERTENZA NON RIFORNIRE MAI DI CARBURANTE MENTRE IL RISCALDATORE È CALDO O IN FUNZIONE. SI POTREBBE DARE ORIGINE A INCENDI O ESPLOSIONI.

▲ ATTENZIONE NON EFFETTUARE MAI IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE IN AMBIENTI CHIUSI. ESEGUIRE SEMPRE QUESTA OPERAZIONE ALL'APERTO. ASSICURARSI CHE IL RISCALDATORE SIA POSIZIONATO SU UNA SUPERFICIE PIANA E CHE NON SI VERIFICHINO FUORIUSCITE DI COMBUSTIBILE.

Funzionamento

PER AVVIARE IL RISCALDATORE:

1. Riempire il serbatoio con la paraffina fino a quando l'indicatore del livello di combustione non punta a "F".
2. Assicurarsi che il coperchio del serbatoio combustibile sia chiuso.
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
4. Ruotare la manopola di controllo del termostato sulla temperatura desiderata (70/125/175/215 solo). I valori sono compresi tra 5° C e 45° C. Premere l'interruttore di accensione POWER in posizione "ON". La spia dell'indicatore di alimentazione e il display della temperatura ambiente (125/175/215 solo) si accenderanno e il riscaldatore si avvierà.

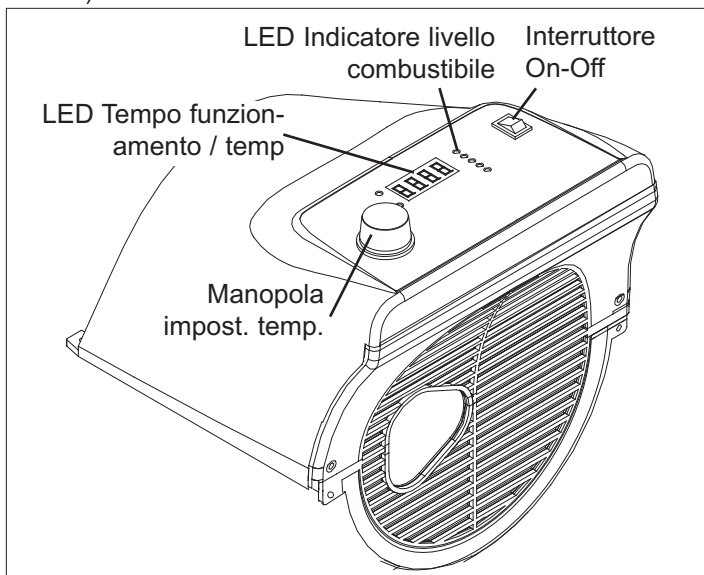


Figura 2. Per avviare il riscaldatore

La pressione ottimale si ottiene quando la punta è di color rosso ciliegia e non ci sono fiamme che fuoriescono dal riscaldatore.

NOTA: il display della temperatura ambiente (125/175/215 solo) indicherà quanto segue:

- Quando la temperatura è inferiore a 0° C, sul display compare "LO".
- Quando la temperatura è superiore a 99° C, sul display compare "HI".
- Tra 0° e 99° C il display mostra la temperatura effettiva.

PER ARRESTARE IL RISCALDATORE: Ruotare la manopola di impostazione della temperatura a sinistra, ruotare l'interruttore di accensione POWER in posizione "OFF" e staccare il cavo di alimentazione.

PER RIAVVIARE IL RISCALDATORE

1. Attendere dieci secondi dopo l'arresto del riscaldatore.
2. Ruotare l'interruttore di accensione POWER in posizione "ON".
3. Assicurarsi di seguire tutte le precauzioni previste per la procedura di avviamento

STOCCAGGIO PER LUNGI PERIODI

Scaricare il serbatoio del combustibile

1. Per i modelli ST-45/70T-KFA-E, svuotare il combustibile mediante l'apertura del coperchio del combustibile utilizzando un sifone omologato. Per i modelli ST-125/175/215-KFA-E, svuotare il combustibile mediante il tappo di spurgo nella parte inferiore del serbatoio combustibile.
2. Per rimuovere il tappo di spurgo (125/175/215), tirare la maniglia del tappo verso il basso e rimuovere la testa del sigillo dal foro di scarico del serbatoio.
3. Sciacquare e svuotare completamente il serbatoio.
4. Per la sostituzione, premere la testina di scarico completamente nel foro di scarico e fissarla premendo il coperchio del sigillo nel foro della testina

IMPORTANTE: non conservare mai il combustibile avanzato durante l'estate. Il combustibile vecchio può danneggiare il riscaldatore.

Conservare il riscaldatore in un'area asciutta e ben ventilata

Se la stufa non può essere conservata in un luogo chiuso, utilizzare una copertura o un telo per proteggerla dagli agenti atmosferici. Assicurarsi che nell'area di stoccaggio non siano presenti polvere né vapori corrosivi. Richiudere il riscaldatore nell'imballaggio di spedizione originale. Tenere il manuale utente in un luogo facilmente accessibile.

Manutenzione

Non effettuare mai la manutenzione del riscaldatore quando è inserita la spina o quando è caldo! Non eseguire mai la manutenzione della stufa in condizioni di umidità. In caso di emergenza, assicurarsi che la stufa si sia completamente raffreddata prima di ogni intervento: utilizzare un telo o una copertura che la protegga dagli agenti atmosferici e che assicuri che la stufa o le parti elettroniche in essa contenute non siano esposte all'umidità. Non eseguire mai operazioni di manutenzione sulla stufa se questa è collegata alla presa elettrica.

COMBUSTIBILE/SERBATOIO COMBUSTIBILE: scaricarlo ogni 200 ore di funzionamento o quando necessario.

FILTRI DELL'ARIA: aprire il coperchio della stufa per accedere ai filtri. I filtri devono essere sostituiti ogni 500 ore di funzionamento o meno, a seconda delle condizioni. Vedere la figura 7 a pagina 45 per la vista dettagliata.

PALE DELLA VENTOLA: aprire il coperchio della stufa per accedere alle pale della ventola. Le lame devono essere pulite almeno una volta per stagione di funzionamento. Vedere la figura 6 a pagina 44 per la vista dettagliata.

UGELLI: aprire il coperchio della stufa e rimuovere la testina del bruciatore per accedere all'ugello. Gli ugelli devono essere puliti o sostituiti almeno una volta per stagione di funzionamento. Vedere la figura 3 a pagina 44 per la vista dettagliata.

CANDELA: aprire il coperchio della stufa per accedere alla candela. Pulire e riforare ogni 600 ore di funzionamento, o sostituire quando richiesto. Riforare i terminali a 3,5 mm. Vedere la figura 3 a pagina 44 per la vista dettagliata.

FOTOCELLULA: aprire il coperchio della stufa per accedere alla fotocellula. La fotocellula deve essere pulita almeno una volta per stagione di funzionamento o più a seconda delle condizioni. Si vedano le figure 4 e 5 a pagina 44 per la vista dettagliata.

Dopo la manutenzione della stufa, è necessario eseguire le seguenti operazioni di controllo del funzionamento prima della messa in servizio:

- Controllare le tubazioni dell'aria e del carburante per escludere la presenza di eventuali perdite, utilizzando una soluzione di sapone 50/50
- Controllare la prolunga per escludere la presenza di eventuali segni di usura, crepe o tagli
- Verificare che i cavi d'ignizione siano collegati saldamente alla candela

La manutenzione impropria può portare a una scarsa combustione o produzione di fuliggine. Non alterare né modificare la stufa. Utilizzare esclusivamente ricambi originali del fabbricante o rivenditore per la riparazione e la manutenzione della stufa, e contattare il fabbricante o il rivenditore prima di sostituire componenti diversi da quelli specificati o raccomandati.

REGOLAZIONE PRESSIONE POMPA:

quando il riscaldatore è in funzione, ruotare la valvola di scarico in senso orario per aumentare, in senso antiorario per ridurre. Utilizzare un cacciavite a taglio per ruotare la valvola. Correggere la pressione della pompa come segue.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore o da suo rappresentante, oppure da persone similmente qualificate, al fine di evitare rischi.

STANLEY e **STANLEY** sono marchi registrati di The Stanley Black & Decker o società affiliate e sono utilizzati sotto licenza da Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Información de seguridad

Calefactor de aire a presión por combustión directa de parafina. Uso principalmente dirigido para la calefacción de edificios en construcción, reforma o reparación. Este aparato produce pequeñas cantidades de monóxido de carbono. ADVERTENCIA Riesgo de contaminación del aire si se utiliza en sitios cerrados. Utilice este calefactor sólo en zonas bien ventiladas. Mantenga por lo menos una zona de corriente de aire de 2.800 cm² por cada 29,3 kw/hora o 100.000 UTB/hora por gradiente del calentamiento. Si se utilizan más calefactores, la zona de corriente de aire deberá ser mayor.

▲ PELIGRO El monóxido de carbono es venenoso y puede ocasionar la muerte.

▲ ADVERTENCIA **Riesgo de quemaduras / fuego / explosión** NUNCA utilice en este calefactor combustibles como gasolina, benceno, alcohol, gasolina pura, combustible de hornillo de camping, disolventes de pintura u otras mezclas de combustibles. (ESTOS SON COMBUSTIBLES VOLÁTILES QUE PUEDEN CAUSAR FUEGO O EXPLOSIÓN)

▲ ADVERTENCIA Riesgo de incendio, quemadura, inhalación y explosión. Mantenga los combustibles a una distancia prudencial y alejados del calefactor según se indica en estas instrucciones. Nunca utilice el calefactor en lugares donde haya productos como gasolina, disolventes, disolventes de pintura, partículas de polvo, combustibles volátiles o en suspensión en el aire o cualquier sustancia química desconocida. Este es un calefactor portátil sin ventilación. Utiliza el aire (oxígeno) de la zona en la que se encuentra. Se le debe proporcionar la combustión y ventilación de aire apropiada.

▲ ADVERTENCIA No utilice este calefactor hasta que no haya leído y entendido perfectamente estas instrucciones de uso y seguridad. Si no cumple con las precauciones e instrucciones facilitadas con este calefactor puede correr riesgo de muerte, importantes lesiones corporales, daños o pérdida de bienes inmuebles causados por incendios, generación de olin, explosión, quemaduras, asfixia o envenenamiento por monóxido de carbono. Solo las personas que hayan leído y entendido estas instrucciones deberán utilizar y operar este calefactor. Guarde este manual para consultas futuras.

Mínimo espacio para los combustibles:

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E

Arriba 4 pies / 1,22m

Lados 4 pies / 1,22m

Frente 10 pies / 3,05m

- NUNCA rellene el depósito del combustible del calefactor mientras esté en funcionamiento o caliente. Este calefactor SE MANTIENE MUY CALIENTE durante su funcionamiento.
- Mantenga todos los materiales de combustión alejados del calefactor.
- NUNCA bloquee la entrada de aire (trasera) o la salida de aire (frontal) del calefactor.
- NUNCA haga canalización en la parte frontal o trasera del calefactor.
- NUNCA mueva o toque el calefactor mientras esté caliente.
- Si está equipado con un termostato, el calefactor puede empezar a funcionar en cualquier momento.
- SIEMPRE coloque el calefactor sobre una superficie estable y nivelada.
- SIEMPRE mantenga a los niños y animales alejados del calefactor.
- El combustible almacenado debe mantenerse a una distancia mínima de 7,6m (25 pies) de calefactores, sopletes, generadores portátiles u otras fuentes de ignición.
- SIEMPRE desenchufe el calefactor cuando no se esté utilizando.
- No debe ser utilizado en viviendas ni en vehículos de recreo.
- Nunca utilice este calefactor en espacios donde se habite o se duerma.
- NUNCA utilice el calefactor donde pueda haber vapores inflamables.
- Utilice sólo la corriente eléctrica (voltaje y frecuencia) especificada en la placa del modelo del calefactor.
- SIEMPRE instale el calefactor de forma que no esté expuesto a riego de agua, lluvia, goteras o viento.
- NUNCA almacene el combustible bajo luz solar directa, en sitios cerrados o cerca de una fuente de calor.

- NUNCA utilice combustible que haya sido almacenado de una temporada a otra. El combustible se deteriora con el tiempo. UN COMBUSTIBLE VIEJO NO FUNCIONARÁ BIEN EN ESTE CALEFACTOR

Montaje

MODELOS ST-45/70T-KFA-E

- Herramientas: Destornillador en cruz phillips medio.

1. Alinee los agujeros de la caja superior con los dos agujeros del asa.
2. Introduzca y apriete bien los tornillos con el destornillador.
3. Introduzca la lengüeta del enrollado del cable en las ranuras del armazón, alinee los agujeros del enrollado del cable con los del lateral.
4. Introduzca y apriete bien los tornillos con el destornillador.

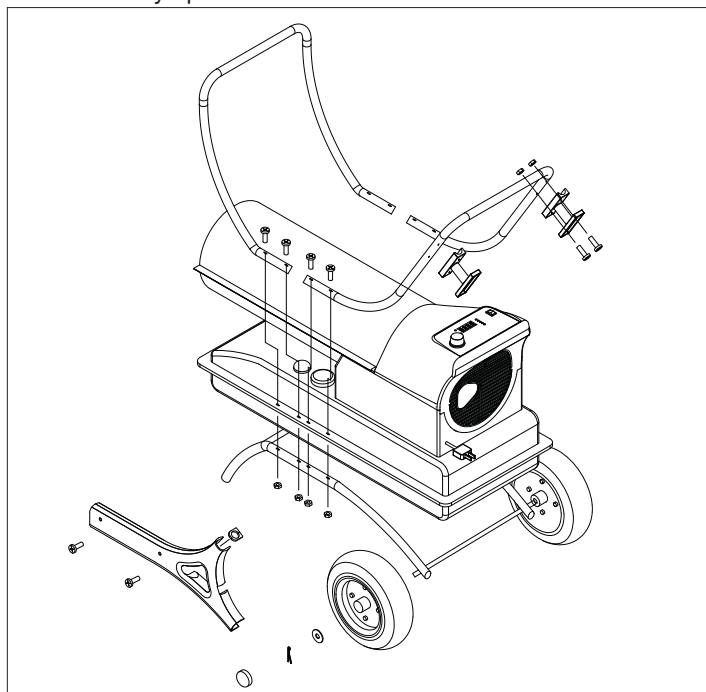


Figura 1. Montaje del asa

MODELOS ST-45/70T-KFA-E

- Herramientas: Destornillador en cruz phillips medio, llave inglesa ajustable o de 8mm de apertura, alicates planos.

1. Deslice el eje hacia los agujeros del soporte con ruedas.
2. Deslice las ruedas hacia cada eje.
3. Coloque la tuerca en el eje y ajústela.
4. Coloque el calefactor en el marco montado, asegurándose de que la parte de toma de aire está en la parte de las ruedas y que los agujeros de montaje en el depósito rebordean el calefactor y están alineados con el marco.
5. Coja el asa frontal y alinee los agujeros de montaje con los correspondientes agujeros del reborde del depósito/marco con ruedas. Introduzca un tornillo (A) a través de los agujeros y ligeramente enrosque una tuerca. Repita la misma operación con los otros tres agujeros, una vez introducidos los cuatro, atornille fuertemente los cuatro tornillos y las tuercas.
6. Repita este proceso con el asa trasera.

NOTA: El asa trasera lleva la recogida del cable.

▲ ADVERTENCIA EL DEPÓSITO DE ESTE CALENTADOR NO SE DEBE RELLENAR NUNCA MIENTRAS SE EXPLOSION PUEDE EXPLOTAR O PRENDER FUEGO.

▲ PRECAUCION NO RELLENE NUNCA EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE EN SITIO CERRADO, RELLENE SIEMPRE EAL AIRE LIBRE OUTDOORS. CUANDO LO RELLENE, ASEGÚRESE DE QUE EL CALEFACTOR

Funcionamiento

FUNCIONAMIENTO DEL CALEFACTOR:

1. Llene el depósito con parafina hasta que el indicador de combustible marque "F".
2. Asegúrese de que el tapón del combustible está bien cerrado.
3. Enchufe el cable en el enchufe.
4. Gire el botón del termostato hasta la temperatura deseada. (solo en 70/125/175/215). La escala es de 5° C a 45°C. Coloque el interruptor a la posición "ON". Se encenderá la luz de conexión y el indicador de la temperatura ambiente (solo en 125/175/215) y el calefactor empezará a funcionar.

Se alcanza la presión óptima cuando el cono ojiva se vuelve rojo cereza y el calefactor no desprende llama.

NOTA: El indicador de la temperatura ambiente (solo en 125/175/215) indicará lo siguiente:

- Cuando la temperatura es inferior a 0° C, el indicador mostrará "LO".
- Cuando la temperatura es superior a 99° C, el indicador mostrará "HI".
- Entre 0° y 99° C el indicador muestra la temperatura real.

PARA APAGAR EL CALEFACTOR: Gire el botón de selección de temperatura a la izquierda, coloque el interruptor en la posición "OFF" y desenchufe el cable.

PARA VOLVER A ENCENDER EL CALEFACTOR

1. Espere unos segundos tras haberlo apagado.
2. Coloque el interruptor en la posición "ON".
3. Asegúrese de que sigue todas las precauciones y el procedimiento completo.

ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

Vaciado del depósito del combustible

1. Para los modelos ST-45/70T-KFA-E, extraiga el combustible a través de la boca del depósito utilizando un sifón de marca acreditada. Para los modelos ST-125/175/215-KFA-E, vacíe el combustible a través del tapón de vaciado situado al fondo del depósito del combustible.
2. Para retirar el tapón del vaciado (125/175/215), tire de la anilla del tapón hacia abajo, y retire el tapón precintado del agujero de desagüe del depósito.
3. Enjuague y vacíe por completo el depósito.
4. Para volverlo a colocar, empuje la boca en el agujero del desagüe y ciérrelo bien presionando el tapón precintado en la apertura de la boca.

IMPORTANTE: Nunca guarde restos de combustible durante el verano. El calefactor se puede dañar si utiliza combustible antiguo.

Guarde el calefactor en un lugar seco y bien ventilado. Si no puede guardar el calefactor en una zona interior, deberá utilizar una lona alquitranada o una cubierta resistente a la intemperie para protegerlo.

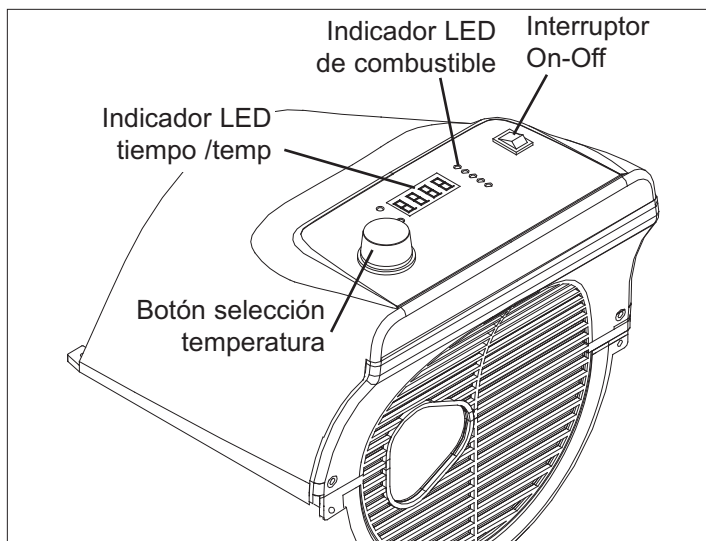


Figura 2. Para encender el calefactor

Asegúrese de que el lugar de almacenamiento no contiene polvo ni vapores corrosivos. Embale el calefactor en el embalaje original en el que lo recibió. Guarde el manual de instrucciones en un lugar de fácil acceso.

Mantenimiento

Nunca realice la revisión del calefactor mientras esté enchufado o caliente. Nunca ponga manipule el calefactor en condiciones de humedad. En caso de emergencia, asegúrese de que esté totalmente frío antes manipularlo mediante el uso de una lona alquitranada o una cubierta resistente a la intemperie, para asegurarse de que tanto el calefactor como los componentes electrónicos de su interior no quedan expuestos a la humedad. Bajo ninguna circunstancia manipule el calefactor mientras esté enchufado.

COMBUSTIBLE/DEPÓSITO DEL COMBUSTIBLE: Púrguelo tras 200 horas de uso con parafina, o según lo necesite.

FILTROS DEL AIRE: abra la tapa del calefactor para acceder a los filtros. Los filtros se deben reemplazar cada 500 horas de utilización o menos, dependiendo de las condiciones. Consulte la figura 7 de la página 45 para obtener una vista detallada.

ASPAS DEL VENTILADOR: abra la tapa del calefactor para acceder a las aspas del ventilador. Las aspas se deben limpiar por lo menos una vez por temporada de uso. Consulte la figura 6 de la página 44 para obtener una vista detallada.

BOQUILLAS: abra la tapa del calefactor y extraiga el cabezal quemador para acceder a la boquilla. Las boquillas se deben limpiar o cambiar por lo menos una vez por temporada de uso. Consulte la figura 3 de la página 44 para obtener una vista detallada.

BUJÍA DE ENCENDIDO: abra la tapa del calefactor para acceder a la bujía. Se debe limpiar y ajustar cada 600 horas de funcionamiento, o cambiar cuando sea necesario. Ajustar las terminales a 3,5mm. Consulte la figura 3 de la página 44 para obtener una vista detallada.

CÉLULA FOTOELÉCTRICA: abra la tapa del calefactor para acceder a la fotocélula. La célula fotoeléctrica se debe limpiar por lo menos una vez por temporada de uso o con más frecuencia, dependiendo de las condiciones. Consulte las figuras 4 y 5 de la página 44 para obtener una vista detallada.

Una vez realizado el mantenimiento del calefactor, deberá realizar la siguiente comprobación de funcionamiento antes de usarlo:

- compruebe que los circuitos de aire y de combustible no sufren fugas mediante el uso de una solución jabonosa al 50%.
- compruebe que el cable no presente desgastes, grietas ni cortes.
- compruebe que los circuitos de encendido estén conectados correctamente a la bujía.

Si no se mantiene correctamente la combustión será pobre y puede producir ollín. No modifique nunca el calefactor. Utilice únicamente piezas originales del fabricante o agente de ventas para la reparación y mantenimiento del calefactor y póngase en contacto con el fabricante o representante de ventas antes de sustituir cualquier componente distinto de los especificados o recomendados.

AJUSTE DE LA PRESIÓN DE LA BOMBA.

Con el calefactor en funcionamiento gire la válvula de seguridad en el sentido de las manillas del reloj para incrementarla y en sentido contrario para disminuirla. Utilice un destornillador de punta plana para girar la válvula. Corrija la presión de la bomba como se indica a continuación.

Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no tengan experiencia o conocimientos, a no ser que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones para el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Hay que supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con similar cualificación para evitar cualquier peligro.

STANLEY y **STANLEY** son marcas comerciales de The Stanley Black & Decker o sus filiales y se usan con la licencia de Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Veiligheidsinformatie

Dit is een met paraffine, direct gestookte luchtverwarmer. Het apparaat is voornamelijk bedoeld voor gebruik als tijdelijke verwarming van gebouwen in aanbouw of tijdens verbouwing. Dit apparaat produceert kleine hoeveelheden koolmonoxide. **WAARSCHUWING! Gevaar voor luchtvervuiling binnenshuis!** Gebruik dit verwarmingsapparaat alleen in goedgeventileerde ruimtes! Zorg voor een opening van minstens 2.800 cm² voor iedere 29,3 kw/u of 100.000 BTU/u verwarmingsvermogen voor de toevoer van buitenlucht. Zorg voor grotere openingen als meerdere verwarmers gebruikt worden.

⚠ GEVAAR Koolmonoxidevergiftiging kan de dood tot gevolg hebben!

⚠ WAARSCHUWING Gevaar voor brandwonden/brand/explosie!
Gebruik NOOIT brandstoffen zoals benzine, benzeen, alcohol, wit gas, camping-gas, verfverdunder of andere oliemengsels in dit apparaat (DEZE VLUCHTIGE BRANDSTOFFEN KUNNEN BRAND OF EXPLOSIES VEROORZAKEN).

⚠ WAARSCHUWING Gevaar voor brand, brandwonden, inademing en explosie. Houd brandstoffen op een veilige afstand van het apparaat, zoals aanbevolen in deze handleiding. Gebruik het product nooit gebruiken in ruimtes waar zich producten bevinden zoals benzine, oplosmiddelen, verfverdunder, stofdeeltjes, vluchtige en brandbare stoffen, of onbekende chemicaliën. Dit is een draagbare kachel zonder uitlaat dat lucht (zuurstof) gebruikt uit de omgeving waar het wordt gebruikt. Er dient voor voldoende verbrandings- en ventilatielucht gezorgd te worden.

⚠ WAARSCHUWING Gebruik dit apparaat pas nadat u deze veiligheidsinstructies en handleiding grondig heeft gelezen en begrepen. Het niet opvolgen van de meegeleverde instructies en voorzorgsmaatregelen kan leiden tot de dood, ernstig letsel en verlies of beschadiging van eigendommen als gevolg van het brandgevaar, roetontwikkeling, explosie, brandwonden of verstikking en koolmonoxidevergiftiging. Dit apparaat dient alleen gebruikt of onderhouden te worden door personen die deze instructies kunnen lezen en begrijpen. Bewaar deze handleiding ter referentie.

Minimale afstand tot brandstoffen:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Bovenkant	4 ft/1,22m
Zijkanten	4 ft/1,22m
Voorkant	10 ft/3,05m

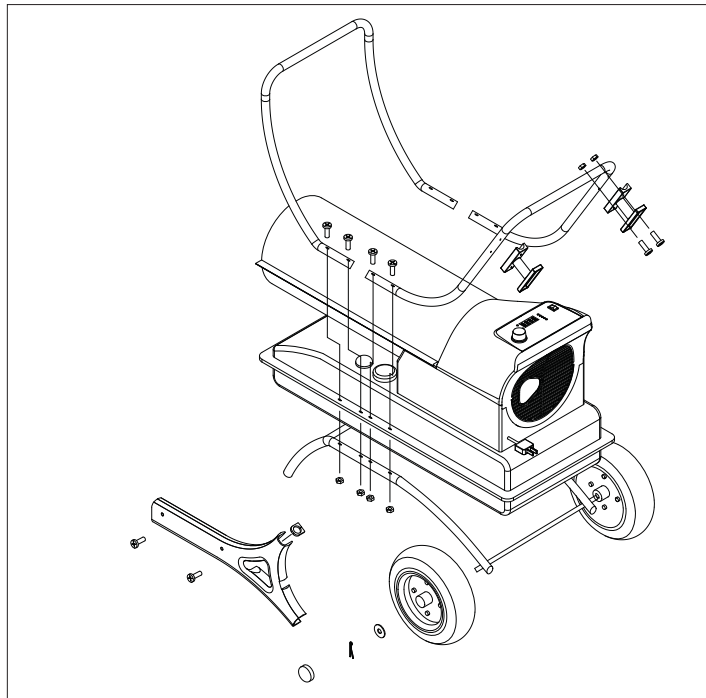
- Vul de tank NOOIT bij terwijl het apparaat in bedrijf of nog warm is. Het apparaat is ZEER WARM wanneer het in bedrijf is.
- Houd alle brandbare stoffen uit de buurt van het apparaat.
- Belemmer NOOIT de luchttoevoer (achter) of -uitvoer (voor)..
- Gebruik NOOIT leidingen voor of achter het apparaat.
- Verplaats/hanteer het apparaat NOOIT wanneer het warm is.
- Vervoer het apparaat NOOIT met brandstof in de tank.
- Indien het apparaat is voorzien van een thermostaat kan het ieder moment gaan werken.
- Plaats het apparaat ALTIJD op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Houd het apparaat ALTIJD uit de buurt van kinderen en dieren.
- Opslag van brandstof dient minstens 7,6m (25 ft) verwijderd te zijn van verwarmingsapparaten, branders, draagbare generatoren of andere ontstekingsbronnen.
- Koppel het apparaat ALTIJD los wanneer het niet in gebruik is.
- Niet voor gebruik binnenshuis of in kampeerauto's.
- Gebruik dit apparaat nooit in leef- of woonruimtes.
- Gebruik het apparaat NOOIT bij eventuele aanwezigheid van brandbare dampen.
- Maak alleen gebruik van de elektriciteit (spanning en frequentie) die aangegeven op het modelplaatje.
- Installeer het apparaat ALTIJD zodanig dat het niet direct blootgesteld is aan waternevel, regen, waterdruppels of wind.
- Sla brandstof NOOIT op in direct zonlicht, binnenshuis of in de buurt van een warmtebron.
- Gebruik NOOIT brandstof dat een seizoenlang opgeslagen was, omdat brandstof slecht wordt. OUDE BRANDSTOF BRANDT NIET GOED IN DIT VERWARMINGSAPPARAAT.

Montage

MODELLEN ST-45/70T-KFA-E

- Vereiste gereedschappen: middelgrote kruisschroevendraaier.

1. Breng de gaten in de kap op één lijn met de twee gaten in het handvat.
2. Voer de schroeven in en draai ze stevig vast met een schroevendraaier.
3. Plaats de tabs op de snoerhouder in de gleuven op de kapsteen en leg de gaten van de snoerhouder op één lijn met de gaten in de zijkap.
4. Voer de schroeven in en draai ze stevig vast met een schroevendraaier.



Afbeelding 1. Handvatmontage

MODELLEN ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Vereiste gereedschappen: middelgrote kruisschroevendraaier, 8mm open einde, verstelbare moersleutel of smalle neustang.

1. Schuif de as door de gaten in het wielonderstel.
2. Schuif de wielen op de assen.
3. Bevestig de moer op de as en draai deze vast.
4. Plaats het apparaat op het gemonteerde frame. Zorg ervoor dat het luchttoevoerende zich bij de wielen bevindt en dat de montagegaten op de tankrand op één lijn liggen met de gaten in het frame.
5. Pak het voorste handvat en leg de montagegaten op één lijn met de corresponderende gaten in de tankrand/het wielframe. Schuif een schroef (A) door de gaten en plaats een moer. Herhaal dit voor de andere 3 gaten en draai dan alle 4 schroeven en moeren stevig vast.
6. Herhaal deze handelingen voor het achterste handvat.

LET OP: de snoerhouders zitten op het achterhandvat.

⚠ WAARSCHUWING VUL NOOIT BRANDSTOF BIJ WANNEER APPARAAT WARM OF IN BEDRIJF IS. DIT KAN LEIDEN TOT BRAND OF EXPLOSI.

⚠ PAS OP VUL DE TANK NOOIT BINNENSHUIS BIJ. ZORG DAT HET APPARAAT OP EEN VLAKE ONDERGROND STAAT TIJDENS HET BIJVULLEN EN VUL HET NIET TE VOL.

Werking

OM HET APPARAAT TE STARTEN:

1. Vul de tank met paraffine tot de brandstofmeter op "F" staat.
2. Zorg dat de dop van de brandstoftank vastgedraaid is.
3. Steek de stekker van het snoer in een stopcontact.
4. Draai de thermostaatknop naar de gewenste temperatuur (uitsluitend 70/125/175/215). Het instellingsbereik loopt van 5°C tot 45°C. Draai de Aan/uitknop naar "ON (AAN)". Het inbedrijf lampje en de kamertemperatuurdisplay (uitsluitend 125/ 175/ 215) gaan branden, en het apparaat start.

Optimale druk doet zich voor wanneer de neuskegel knalrood is en er geen vlammen uit het apparaat komen.

LET OP: de kamertemperatuurdisplay (uitsluitend 125/175/215) geeft het volgende aan:

- "LO" wanneer temperatuur lager is dan 0°C.
- "HI" wanneer temperatuur hoger is dan 99°C.
- Tussen 0° en 99°C toont display de werkelijke temperatuur.

HET APPARAAT STOPPEN: Draai de Temp. Instelknop naar links, draai de Aan/uitknop naar "OFF (UIT)" en ontkoppel het elektriciteits snoer.

HET APPARAAT HERSTARTEN

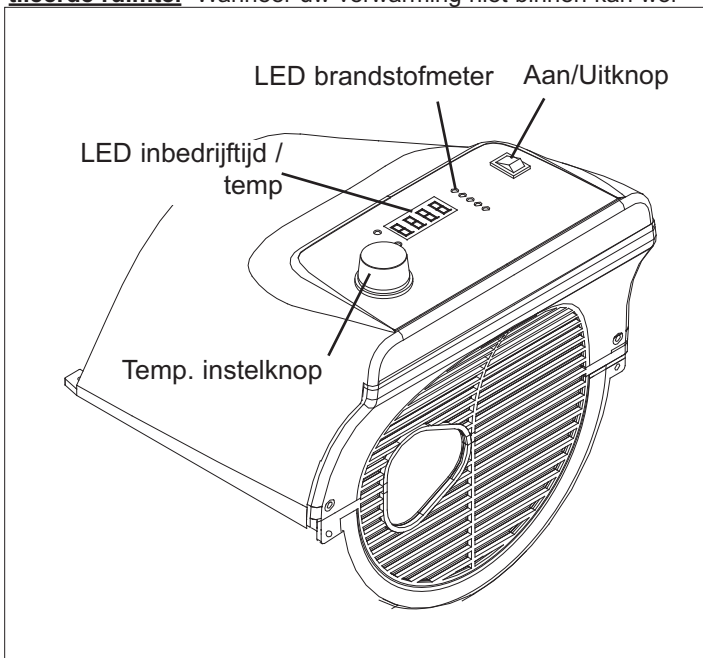
1. Wacht na het uitzetten van het apparaat tien seconden.
2. Draai de Aan/uitknop naar "ON (AAN)".
3. Volg alle voorzorgsmaatregelen voor het starten op.

OPSLAG

Brandstoftank legen

1. Voor modellen ST-45/70T-KFA-E: leeg de benzine legen via de opening van de brandstoftank met gebruik van goedgekeurde sifon. Voor modellen ST-125/175/215-KFA-E: leeg de benzine legen via de aftapplug onderaan de brandstoftank.
2. Voor het verwijderen van de aftapplug (125/175/215): trek de dophouder naar beneden en verwijder de afdichtingkop van de aftapplug van de tank.
3. Spoel de tank volledig door en maak deze leeg.
4. Bij vervanging: duw de afvoerkop volledig in de aftapplug en maak deze vast door de afdichtingkop volledig in het kopgat te duwen.

BELANGRIJK: bewaar nooit resterende brandstof. Het gebruik van oude brandstof kan uw apparaat beschadigen. Sla het verwarmingsapparaat op in een droge en goedgeventileerde ruimte. Wanneer uw verwarming niet binnen kan wor-



Afbeelding 2. Om het apparaat te starten

den opgeslagen, dient een afdekzijk of weerbestendig doek gebruikt te worden om de verwarming te beschermen. Zorg dat de opslagruimte stofvrij is en geen agressieve dampen bevat. Verpak het apparaat in het oorspronkelijke transportmateriaal. Bewaar de handleiding op een toegankelijke plaats.

Onderhoud

Voer nooit onderhoud uit wanneer het apparaat aanstaat of nog warm is! Pas nooit wijzigingen op de verwarming toe. Gebruik voor het repareren en onderhouden van uw verwarming alleen originele onderdelen, afkomstig van de fabrikant of verkoper en neem contact op met de fabrikant of verkoper voor u andere dan de aangegeven of aanbevolen onderdelen vervangt.

BRANDSTOF/BRANDSTOFTANK: na iedere 200 uur in bedrijf of wanneer nodig spoelen met paraffine.

LUCHTFILTERS: Open de klep van de verwarming om bij de filters te kunnen. Filters dienen na iedere 500 uur, of minder afhankelijk van omstandigheden, in bedrijf vervangen te worden. Zie afbeelding 7 op pagina 45 voor een gedetailleerd overzicht.

VENTILATORBLADEN: Open de klep van de verwarming om bij de ventilatorschoepen te kunnen. Bladen dienen minstens één maal per verwarmingsseizoen gereinigd te worden. Zie afbeelding 6 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

MONDSTUKKEN: Open de klep van de verwarming en verwijder de kop van de brander om bij de mondstukken te komen. Mondstukken dienen minstens één maal per verwarmingsseizoen gereinigd of vervangen te worden. Zie afbeelding 3 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

ONTSTEKINGSBOUGIE: Open de klep van de verwarming om bij de gloeibougie te kunnen. Na iedere 600 uur in bedrijf reinigen en heropenen, of vervangen indien nodig. De terminals tot 3,5 mm heropenen. Zie afbeelding 3 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

FOTOCEL: Open de klep van de verwarming om bij de fotocel te komen. De Fotocel dient minstens één maal per verwarmingsseizoen gereinigd te worden, afhankelijk van omstandigheden. Zie afbeeldingen 4 en 5 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

Na het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan uw verwarming, dient u de volgende functiecontrole uit te voeren voordat u deze verwarming weer in bedrijf stelt:

- controleer de lucht- en brandstofleidingen op lekkages. Gebruik hiervoor een 50/50 zeepoplossing
- controleer het verlengsnoer op slijtage, barsten of sneden
- controleer of de leidingen van de ontsteking op juiste wijze met de gloeibougie zijn verbonden

Onjuist onderhoud kan leiden tot slechte ontbranding en roetontwikkeling. Pas nooit wijzigingen op de verwarming toe. Gebruik voor het repareren en onderhouden van uw verwarming alleen originele onderdelen, afkomstig van de fabrikant of verkoper en neem contact op met de fabrikant of verkoper voor u andere dan de aangegeven of aanbevolen onderdelen vervangt.

POMPDRUK AANPASSEN:

Draai wanneer het apparaat in werking is de ontlastklep naar rechts voor toename en naar links voor afname. Gebruik een platte schroevendraaier om de klep te draaien. Corrigeer de pompdruk als volgt.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht blijven, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant zelf, haar vertegenwoordiger, of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaren te voorkomen.

STANLEY en **STANLEY** zijn handelsmerken van The Stanley Black & Decker of de aangesloten partijen en worden gebruikt onder licentie van Pinnacle Products International, Inc -www.pinnacleint.com

Informações de Segurança

Trata-se de um aquecedor de ar forçado, de parafina, de aquecimento directo. Foi concebido principalmente para ser utilizado para um aquecimento temporário de edifícios em construção, alteração ou reparação. Este aparelho produz pequenas quantidades de monóxido de carbono. **AVISO! Risco de poluição do ar interior!** Utilize este aquecedor apenas em áreas bem ventiladas! Disponibilize, pelo menos, uma abertura de ar exterior de 2,800 cm² para cada 29,3 kw/h ou 100,000 BTU/h de aquecimento. Disponibilize uma abertura maior se estiver a utilizar mais aquecedores.

▲ PERIGO A intoxicação por monóxido de carbono poderá conduzir à morte!

▲ AVISO **Risco de queimaduras/incêndio/explosão!** NUNCA utilize combustível, como gasolina, benzina, álcool, gás branco, carvão, diluentes ou outros óleos mistos neste aquecedor (EXISTEM COMBUSTÍVEIS VOLÁTEIS QUE PODEM PROVOCAR UM INCÊNDIO OU EXPLOÇÃO).

▲ AVISO Perigo de incêndio, queimadura, inalação e explosão. Mantenha os combustíveis a uma distância segura do aquecedor, conforme recomendado por estas instruções. Nunca utilize o aquecedor em espaços que contenham produtos, como gasolina, solventes, diluentes, partículas de pó, combustíveis voláteis ou suspensos no ar ou quaisquer químicos desconhecidos. Trata-se de um aquecedor portátil do tipo A. Utiliza o ar (oxigénio) da área onde é utilizado. Deve ser fornecido ar de ventilação e combustão adequado.

▲ AVISO Não opere este aquecedor antes de ler e compreender estas instruções de segurança e funcionamento. O não cumprimento destas precauções e instruções poderá resultar em morte, ferimentos graves, danos ou perdas materiais causados por incêndio, produção de fuligem, explosão, queimaduras, asfixia ou intoxicação por monóxido de carbono. Apenas as pessoas que consigam ler e compreender estas instruções deverão utilizar ou reparar este aquecedor. Mantenha este manual para sua referência.

Libertação mínima de Combustíveis:

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E

Parte superior 4 pés/1,22m
Partes laterais 4 pés/1,22m
Parte frontal 10 pés/3,05m

- NUNCA reabasteça o tanque de combustível do aquecedor durante o seu funcionamento ou ainda quente. Este aquecedor fica EXTREMAMENTE QUENTE durante o funcionamento.
- Mantenha todas as matérias combustíveis longe deste aquecedor.
- NUNCA bloqueie a entrada de ar (traseira) ou a saída de ar (frontal) do aquecedor.
- NUNCA utilize tubos em frente ou atrás do aquecedor.
- NUNCA desloque ou opere o aquecedor enquanto estiver quente.
- NUNCA transporte o aquecedor com combustível no tanque.
- Se estiver equipado com um termostato, o aquecedor poderá arrançar em qualquer momento.
- Coloque SEMPRE o aquecedor numa superfície estável e nivelada.
- **Mantenha SEMPRE** as crianças e os animais longe do aquecedor.
- O armazenamento de combustível a granel deve estar a uma distância mínima de 7,6m (25 pés) dos aquecedores, tochas, geradores portáteis ou outras fontes de inflamação.
- Desligue SEMPRE o aquecedor quando não estiver a utilizá-lo.
- Não se destina a ser utilizado em residências ou veículos de lazer.
- Nunca utilize este aquecedor em áreas de habitação ou dormitórios.
- NUNCA utilize o aquecedor na presença de vapores inflamáveis.
- Utilize apenas a potência eléctrica (tensão e frequência) especificada na placa do modelo do aquecedor.
- **Coloque SEMPRE** o aquecedor de forma a não ficar directamente exposto à água pulverizada, chuva, gotas ou vento.
- NUNCA armazene o combustível de maneira a ficar directamente exposto à luz solar, dentro de casa ou próximo de uma fonte de calor.
- NUNCA utilize combustível que tenha ficado armazenado de uma estação para outra. O combustível deteriora-se ao longo do tempo. O COMBUSTÍVEL VELHO NÃO QUEIMARÁ CORRECTAMENTE NESTE AQUECEDOR.

Montagem

MODELOS ST-45/70T-KFA-E

- **Ferramentas necessárias:** Chave de parafusos phillips média.

1. Alinhe os furos no compartimento superior com os 2 furos no manípulo.
2. Insira e aperte firmemente os parafusos com a chave de parafusos.
3. Insira as argolas do tambor do cabo nas ranhuras do suporte da armação, alinhando os furos do suporte com o cabo com os furos da tampa lateral.
4. Insira e aperte firmemente os parafusos com a chave de parafusos.

MODELOS ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Ferramentas necessárias:** Chave de parafusos phillips média, com um fundo aberto de 8mm ou alicate com ponta de agulha e chave ajustável.

1. Faça deslizar o eixo das rodas através dos furos do Suporte para as Rodas.
2. Faça deslizar as rodas em direcção a cada eixo.
3. Prenda a porca ao eixo e aperte.
4. Coloque o aquecedor na estrutura montada, certificando-se de que a extremidade da entrada de ar fica junto das rodas e que os furos para fixação no rebordo do tanque do aquecedor ficam alinhados com os furos na estrutura.
5. Segure no manípulo frontal e alinhe os furos para fixação

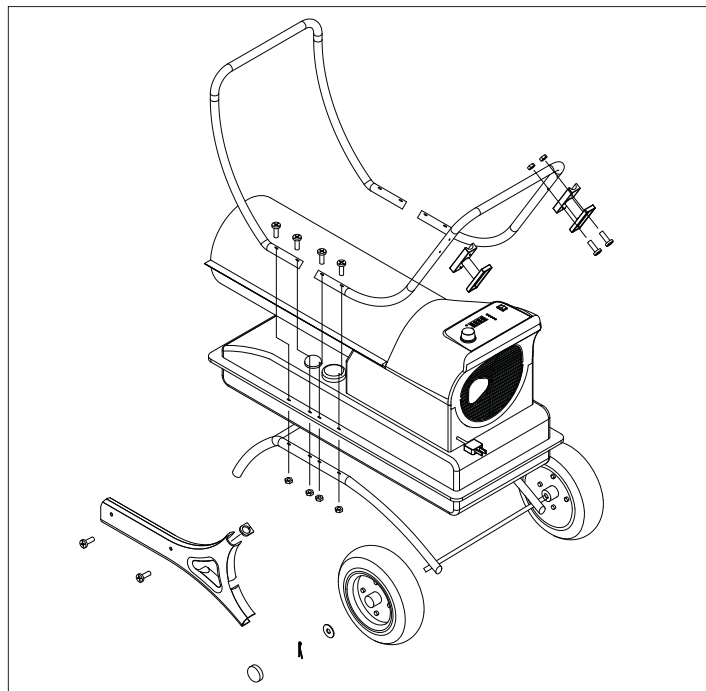


Figura 1. Montagem do Manípulo

com os furos correspondentes no rebordo do tanque/estrutura da roda. Faça deslizar um parafuso (A) pelos furos e fixe uma porca sem apertar. Repita o mesmo passo para os outros 3 furos e, em seguida, aperte totalmente todos os 4 parafusos e porcas.

6. Repita este processo com o manípulo traseiro.

NOTA: O manípulo traseiro tem os tambores de cabo ligados.

▲ AVISO NUNCA REABASTEÇA O AQUECEDOR DURANTE FUNCIONAMENTO OU ENQUANTO ESTIVER QUENTE. PODERÁ RESULTAR EM EXPLOÇÃO

▲ ATENÇÃO NUNCA ABASTEÇA O TANQUE DE COMBUSTÍVEL EM ESPAÇOS INTERIORES. ABASTEÇA SEMPRE O TANQUE NO EXTERIOR. CERTIFIQUE-SE DE QUE O AQUECEDOR SE ENCONTRA AO NÍVEL DO SOLO QUANDO ABASTECER E NUNCA ENCHA O TANQUE DE COMBUSTÍVEL DEMASIADO.

Funcionamento

PARA LIGAR O AQUECEDOR:

1. Encha o tanque com parafina até o indicador do nível de combustível apontar para "F".
2. Certifique-se de que o tampão do depósito está fixo.
3. Ligue o cabo de alimentação à tomada.
4. Rode o botão de controlo do termostato para a temperatura pretendida (Só 70/125/175/215). O intervalo encontra-se entre os 5° C e os 45° C. Prima o interruptor de ligação para a posição "ON". A lâmpada indicadora de alimentação e o visor de temperatura ambiente (só 125/175/215) acendem-se e o aquecedor começa a funcionar.

A tensão óptima ocorre quando o cone de nariz fica com uma cor vermelha e o aquecedor deixa de emitir chamas.

NOTA: O visor de temperatura ambiente (só 125/175/215) irá indicar o seguinte:

- Quando a temperatura é inferior a 0° C, o visor apresenta "LO".
- Quando a temperatura é superior a 99° C o visor apresenta "HI".
- Quando a temperatura se encontra entre os 0° e os 99° C, o visor apresenta a temperatura real.

PARA PARAR O AQUECEDOR: vire o botão de ajuste da temperatura para a esquerda, rode o interruptor de ligação para a posição "OFF" e desligue o cabo de alimentação.

PARA REINICIAR O AQUECEDOR

1. Aguarde dez segundos após desligar o aquecedor.
2. Rode o interruptor de ligação para a posição "ON".
3. Certifique-se de que toma todas as precauções de arranque.

ARMAZENAMENTO A LONGO PRAZO

Drenagem do tanque de combustível

1. Para os modelos ST-45/70T-KFA-E, drene o combustível através do tampão do depósito com um sifão aprovado. Para os modelos ST-125/175/215-KFA-E, drene o combustível através com a válvula de drenagem, na parte inferior do tanque de combustível.
2. Para remover a válvula de drenagem (125/175/215), puxe o cabo da ficha para baixo e remova o retentor da cabeça do furo de drenagem no tanque.
3. Enxágüe e esvazie completamente o tanque.
4. Para voltar a colocar, empurre totalmente a cabeça do dreno para o furo de drenagem e fixe, empurrando o tampão de selagem totalmente para o furo da cabeça.

IMPORTANTE: Nunca armazene restos de combustível durante o Verão. A utilização de combustível velho pode danificar o aquecedor.

Armazene o aquecedor numa área seca e bem ventilada. Se o seu aquecedor não puder ser guardado dentro de casa, tem obrigatoriamente de proteger o aquecedor com um oleado ou uma cobertura resistente às intempéries.

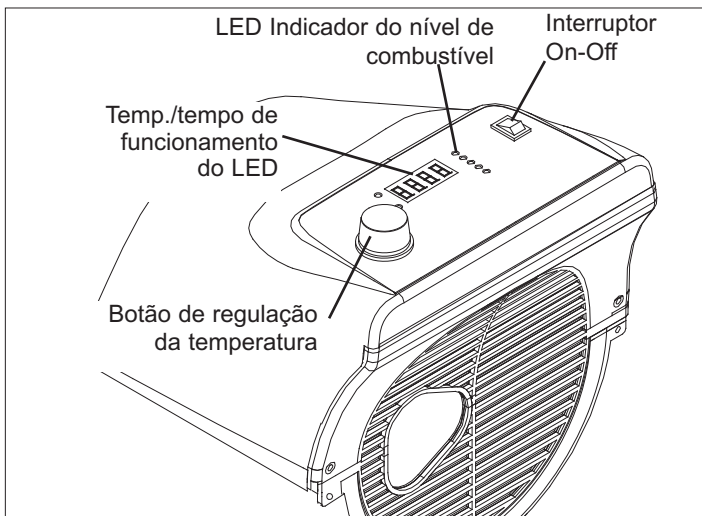


Figura 2. Para ligar o aquecedor

Certifique-se de que a área de armazenamento não tem pó nem vapores corrosivos. Coloque novamente o aquecedor na caixa original. Mantenha o Manual de Utilizador no local acessível.

Manutenção

Nunca repare o aquecedor enquanto estiver ligado ou quente! Nunca execute operações de assistência ao aquecedor sob chuva. Se tiver de executar operações de operações de assistência de emergência sob chuva, para se certificar de que nem o aquecedor nem os componentes electrónicos dentro do aquecedor ficam expostos à chuva, proteja o aquecedor com um oleado ou uma cobertura resistente às intempéries e certifique-se de que o aquecedor arrefeceu completamente.

ATENÇÃO: Nunca, seja em que circunstâncias for, execute operações de assistência ao aquecedor com o cabo de alimentação eléctrica ligado à tomada de rede!

COMBUSTÍVEL/TANQUE DE COMBUSTÍVEL: Encha a cada 200 horas de funcionamento ou conforme necessitar de parafina.

FILTROS DE AR: Abra a tampa do aquecedor para ter acesso aos filtros. Os filtros devem ser substituídos a cada 500 horas de funcionamento, ou menos, dependendo das condições. Veja uma imagem pormenorizada na figura 7 da página 45.

PÁS DA VENTONHA: Abra a tampa do aquecedor para ter acesso às pás da ventoinha...As palhetas devem ser limpas, pelo menos, uma vez por período de aquecimento. Veja uma imagem pormenorizada na figura 6 da página 44.

BICO: Abra a tampa do aquecedor e desmonte a cabeça do queimador para ter acesso ao bico. Os bocais devem ser limpos ou substituídos, pelo menos, uma vez por período de aquecimento. Veja uma imagem pormenorizada na figura 3 da página 44.

VELA DE IGNIÇÃO: Abra a tampa do aquecedor para ter acesso à vela de ignição. Limpe e volte a entalhar a cada 600 horas de funcionamento, ou substitua, conforme necessário. Volte a entalhar os terminais a 3,5mm. Veja uma imagem pormenorizada na figura 3 da página 44.

FOTOCÉLULA: Abra a tampa do aquecedor para ter acesso à célula fotoelétrica. A fotocélula deve ser limpa, pelo menos, uma vez por período de aquecimento, ou mais, dependendo das condições. Veja uma imagem pormenorizada nas figuras 4 e 5 da página 44. Antes de pôr o seu aquecedor ao serviço depois de ter executado uma operação de assistência, faça as seguintes verificações de funcionamento:

- Verifique as mangueiras de ar e de combustível, procurando fugas (use uma solução de partes iguais de água e detergente).
- Verifique o isolamento do cabo de alimentação eléctrica, procurando desgaste, fissuras ou cortes.
- Certifique-se de que os cabos condutores da unidade de ignição estão ligados em segurança à vela de ignição.

Uma manutenção inadequada pode conduzir a uma combustão fraca e produção de fuligem. Nunca faça alterações nem modificações ao aquecedor. Para as operações de reparação e manutenção do seu aquecedor, use apenas peças genuínas fornecidas pelo fabricante ou pelo respectivo representante comercial. Antes de substituir outras peças para além das especificadas ou recomendadas, consulte o fabricante ou o respectivo representante comercial.

AJUSTE DA PRESSÃO DA BOMBA:

Durante o funcionamento do aquecedor, vire a válvula reguladora de pressão no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pressão e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir a pressão. Utilize uma chave de parafusos de lâmina lisa para virar a válvula. A pressão da bomba correcta é a seguinte.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e conhecimentos, excepto sob supervisão ou se uma pessoa responsável pela sua segurança lhes tiver dado instruções relacionadas com a utilização do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. Se o fio eléctrico ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência por ele indicado ou por pessoas com qualificações semelhantes de modo a evitar perigos desnecessários.

STANLEY e **STANLEY** são marcas comerciais da The Stanley Black & Decker ou das suas afiliadas, e são utilizadas sob licença por Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

TURVALLISUUSTIEDOT

Kyseessä on polttoöljyllä toimiva, suoraan sytytettävä lämpöilma-puhallin. Puhallin on tarkoitettu käytettäväksi rakennus-, muutos- tai korjausvaiheessa olevien rakennusten väliaikaiseen lämmittämiseen. Laite tuottaa pieniä määriä häkää. VAROITUS! Sisäilman saastumisvaara! Käytä tätä puhallinta ainoastaan hyvin tuuletuissa tiloissa! Huolehdi siitä, että saatavilla on vähintään 2 800 neliösenttimetrin suuruinen aukko ulkoilmaa varten kutakin puhaltimen 29,3 kw/hr tai 100 000 BTU/hr määrää kohden. Huolehdi siitä, että aukko on suurempi, mikäli käytössä on useampi puhallin.

▲ VAARA

Häkämyrkytys saattaa johtaa kuolemaan!

▲VAROITUS

Palovamma-, tulipalo- ja räjähdysvaara! ÄLÄ KOSKAAN käytä tämän lämmittimen polttoaineena bensiiniä, bentseeniä, alkoholia, puhdistettua bensiiniä, camp stove -polttoainetta, maalinhentimia tai muita öljy-yhdisteitä. (EDELÄMAINITUT OVAT HAIHTUVIA POLTTOAINEITA, JOTKA SAATTAVAT AIHEUTTAA TULIPALON TAI RÄJÄHDYKSEN).

▲VAROITUS

Tulipalo-, palamis-, sisäänhengitys- ja räjähdysvaara. Pidä sytyvät materiaalit turvalisen välimatkan päässä puhaltimesta näiden ohjeiden suositusten mukaan. Älä koskaan käytä puhallinta tiloissa, joissa on bensiinin, liuottimien, maalinhentimien, pölyhiukkasten, haihtuvien tai ilman kautta kulkeutuvien polttoaineiden tai minkään tuntemattoman kemikaalin kaltaisia aineita. Kyseessä on ilmastoimaton kannettava puhallin, joka käyttää käyttöpaikkansa ilmaa (happea). Soveltuvasta palamisesta ja tuuletusilmasta on huolehdittava.

▲VAROITUS

Älä käytä puhallinta ennen kuin olet lukenut ja täysin ymmärtänyt nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet. Tämän puhaltimen mukana toimitettujen varotoimenpiteiden ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan, vakavaan ruumiilliseen vaurioitumiseen, omaisuuden menettämiseen tai vahingoittumiseen tulen, noen muodostumisen, räjähdysten, palovammojen, tukehtumisen tai häikämyrkytyksen vaarojen seurauksena. Ainoastaan ihmiset, jotka kykenevät lukemaan ja ymmärtämään nämä ohjeet, saavat käyttää tai huoltaa puhallinta. Säilytä tämä opas myöhempää käyttöä varten.

VÄHIMMÄISETÄISYYDET SYTTYVISTÄ MATERI-AALEISTA:

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E

Ylhäältä	4 ft/1,22 m
Sivuilta	4 ft/1,22 m
Edestä	8 ft/2,44 m

- ÄLÄ KOSKAAN täytä puhaltimen polttoainesäiliötä tämän ollessa käytössä tai vielä kuuma. Puhallin on ERITTÄIN KUUMA toimies-saan.
- Pidä kaikki sytyvät materiaalit kaukana puhaltimesta.
- ÄLÄ KOSKAAN tuki puhaltimen ilmanottoaukkoa (takana) tai ilman-poistoaukkoa (edessä).
- Älä koskaan pidä putkistoja lämmittimen edessä tai takana.
- ÄLÄ koskaan siirrä tai käsittele puhallinta tämän ollessa vielä kuuma.
- ÄLÄ koskaan siirrä puhallinta, jonka sisällä on polttoainetta.
- Jos puhallin on varustettu termostaatilla, se saattaa käynnistyä mil-loin tahansa.
- Sijoita puhallin AINA tukevalle ja tasaiselle alustalle.
- Pidä lapset ja eläimet AINA kaukana puhaltimesta.
- Polttoainevaraston tulisi sijaita vähintään 7,6 metrin (25ft) päässä lämmittimestä, soihduista, kannettavista generaattoreista tai muista sytytyslähteistä.
- Irrota puhallin aina pistorasiasta, kun et käytä sitä.
- Ei käytettäväksi kodeissa tai matkailuautoissa.
- Älä koskaan käytä puhallinta oleskelu- tai makuuhuoneissa.
- Älä koskaan käytä puhallinta paikoissa, joissa saattaa olla helposti syttyviä höyryjä.
- Käytä ainoastaan lämmittimen tyyppikilvessä määritettyä sähkövirtaa (jännite ja taajuus).
- Asenna puhallin aina niin, että se ei altistu suoraan vesisuihkulle, sateelle, putoaville vesipisaroille tai tuulelle.
- Älä koskaan varastoi polttoainetta suorassa auringonvalossa, sisätiloissa tai lämmönlähteen lähellä.
- Älä koskaan käytä polttoainetta, joka on ollut varastossa kaudesta

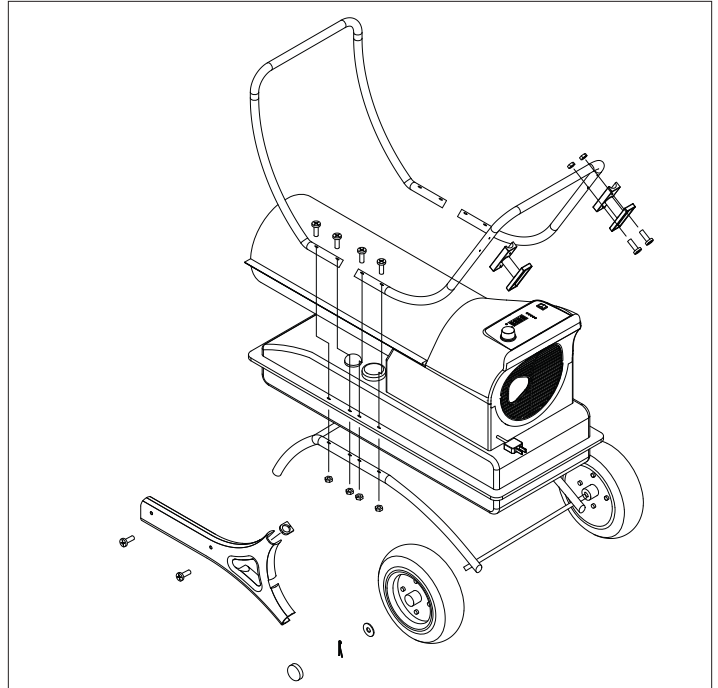
toiseen, sillä polttoaine huononee ajan myötä. VANHA POLT-TOAINE EI PALA KUNNOLLA TÄSSÄ LÄMMITTIMESSÄ.

Kokoonpano

MALLIT ST-45/70T-KFA-E

-Tarvittavat työkalut: Keskikokoinen Phillips-ruuvimeisseli

1. Aseta yläkotelon reiät linjaan kahvilla sijaitsevien kahden reiän kanssa.
2. Laita ruuvit sisään ja kiristä ne kunnolla ruuvimeisselin avulla.
3. Laita johdonpitimen piikit kuorituen aukkoihin, kohdistamalla johdonpitimen reiät sivukannen reikien kanssa.
4. Laita ruuvit sisään ja kiristä ne tiukasti ruuvimeisseliä käyt-tämällä.



Kuva 1. Kahvan kokoonpano

MALLIT ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Vaadittavat työkalut: keskikokoinen Phillips-ruuvimeisseli, 8mm:n säädettävä jakoavain tai kiintoavain, pihdit.

1. Pujota akseli renkaan tukikehikon reikien läpi.
2. Pujota renkaat kullekin akselille.
3. Kiinnitä mutteri akseliin ja kiristä.
4. Aseta puhallin kootulle kehikolle tarkistaen samalla, että ilman-ottoaukko on renkaiden kohdalla, ja että säiliölaipan asennus-reiät ovat linjassa kehikon reikien kanssa.
5. Ota etukahva ja kohdista asennusreiät säiliölaipan/-renkaan kehikon vastaavien reikien kanssa. Pujota ruuvi (A) reikien läpi ja kiinnitä mutteri löysästi. Toista toimenpide muiden 3:n reiän osalta ja kiristä sitten kaikki 4 ruuvia ja mutteria kokon-aan.
6. Toista toimenpiteet takakahvalla

HUOMIO: Takakahvalle on kiinnitetty johdonpitimet.

▲VAROITUS

ÄLÄ KOSKAAN LISÄÄ POLTTOAINETTA KUUMAAN TAI TOIMINNASSA OLEVAAN PUHALTIMEEN. TULOKSENA SAATTAA OLLA TULIPALO TAI RÄJÄHDYS.

▲HUOMIO

ÄLÄ KOSKAAN TÄYTÄ POLTTOAINESÄILIÖTÄ SISÄTILOISSA. TÄYTÄ SÄILIÖ AINA ULKONA. TARKISTA, ETTÄ PUHALLIN ON TASAISELLA ALUSTALLA POLTTOAINETTA LISÄTTÄESSÄ, ÄLÄKÄ KOSKAAN LAITA SÄILIÖÖN LIIKAA POLTTOAINETTA.

Käyttö

PUHALTIMEN KÄYNNISTYS:

1. Täytä tankki polttoöljyllä, kunnes polttoainemittari osoittaa kohtaa "F".
2. Tarkista, että polttoainekorkki on kunnolla kiinni.
3. Kytke virtajohto pistorasiaan.
4. Väännä termostaatin ohjainpyörösäädintä haluttuun lämpötila-asetukseen (ainoastaan 70/125/175/215). Asetuksen säätöalue on 5°C-45°C. Paina virtakytkin "ON"-asentoon. Virran ilmaisinelämpö ja huoneen lämpötilanäyttö (ainoastaan 125/175/215) syttyvät ja puhallin käynnistyy.

Paras paine saavutetaan, kun nokkakartio on kirsikan-punainen eikä lämmittimestä tule ulos liekkiä.

HUOMIO: Huoneen lämpötilan näyttö (ainoastaan 125/175/215) osoittaa seuraavat tiedot:

- Kun lämpötila on matalampi kuin 0° C, näytössä näkyy "LO".
- Kun lämpötila on yli 99° C, näytössä näkyy "HI".
- Kun lämpötila on välillä 0°-99°C, näyttö näyttää todellisen lämpötilan.

PUHALTIMEN SAMMUTTAMINEN: Väännä lämpötilan asetuspyörösäädintä vasempaan, väännä virtakytkin "OFF"-asentoon ja irrota virtajohto virrasta.

PUHALTIMEN UDELLEENKÄYNNISTÄMINEN

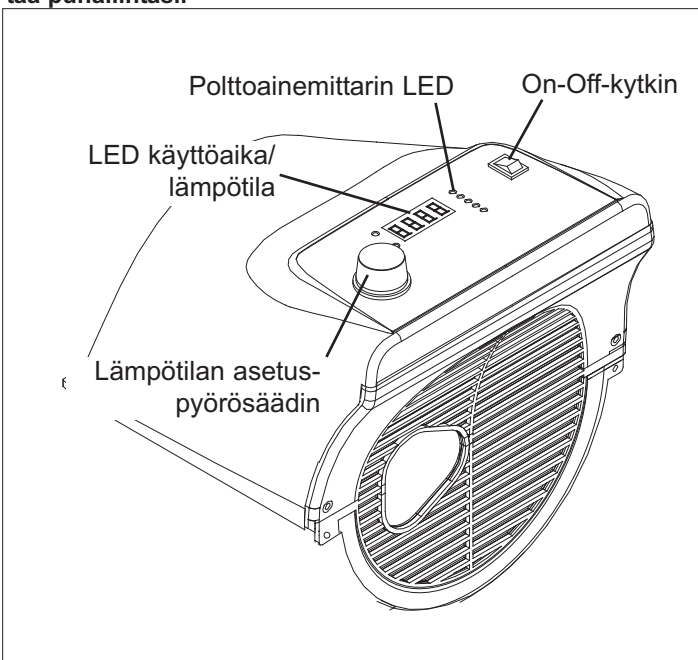
1. Odota kymmenen sekuntia puhaltimen sammuttamisen jälkeen.
2. Väännä virtakytkin "ON"-asentoon.
3. Muista ottaa huomioon kaikki aloitustoimenpiteiden varotoimet.

PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI

Polttoainesäiliön tyhjennys

1. Malleissa ST-45/70T-KFA-E polttoaine tyhjenetään polttoainekorkin aukon kautta vartavastaista lappoa käyttämällä. Malleissa ST-125/175/215-KFA-E polttoaine tyhjenetään polttoainesäiliön pohjalla olevan tyhjennystulpan kautta.
2. Tyhjennystulpan poisto tapahtuu (125/175/215) vetämällä tulpapahvaa alaspäin ja poistamalla sitten kiinnityspää säiliön tyhjennysreistä.
3. Huuhtelee säiliö ja tyhjennä se kokonaan.
4. Vaihda painamalla tyhjennyspää kokonaan tyhjennysreikään ja sulje työntämällä kiinnityskorkki kokonaan pään reikään.

TÄRKEÄÄ: Älä koskaan varastoi ylitse jäänyttä polttoainetta kesän yli. Vanhan polttoaineen käyttäminen saattaa vaurioittaa puhallintasi.



Kuva 2. Lämmittimen käynnistäminen

STANLEYja **STANLEY** ovat Stanley Black & Decker, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tuotemerkkejä, joita käytetään Pinnacle Products International, Inc:n lisenssin alaisena - www.pinnacleint.com

Säilytä puhallinta kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa.

Jos lämmitintä ei voida varastoida sisätiloissa, laitetta tulee suojata pressulla tai säänkestävällä peitteellä. Varmista, että varastointialueella ei ole pölyä eikä syövyttäviä höyryjä. Pakkaa puhallin uudelleen alkuperäiseen toimituspakkaukseen. Pidä käyttöopas paikassa, josta se on helposti saatavilla.

Huolto

Älä koskaan huolla virtaan kytkettyä tai kuumaa puhallinta! Lämmitintä ei tule koskaan huoltaa kosteissa olosuhteissa. Hätätilanteessa lämmitin tulee jäähdyttää kokonaan ennen huoltoa ja pressua tai säänkestävää peitettä tulee käyttää, jotta lämmitin tai sen sisällä olevat elektroniikkaosat eivät altistuisi kosteille olosuhteille. Älä huolla virtaan kytkettyä lämmitintä missään olosuhteissa.

POLTOAINE/POLTOAINESÄILIÖ: Huuhtelee 200:n käyttötunnin välein tai tarvittaessa polttoöljyllä.

ILMANSUODATTIMET: Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi suodattimiin. Suodattimet tulisi vaihtaa 500 käyttötunnin välein tai harvemmin, tilanteesta riippuen. Katso kuva 7 sivulla 45 yksityiskohtia varten.

PUHALTIMEN SIIVET:Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi puhaltimen siipiin. Siivet tulee puhdistaa ainakin kerran lämmityskauden aikana. Katso kuva 6 sivulla 44 yksityiskohtia varten.

SUUTTIMIT: Avaa lämmittimen kansi ja poista polttimeen pää päästäksesi käsiksi suuttimeen. Suuttimet tulee puhdistaa tai vaihtaa ainakin kerran lämmityskaudessa. Katso kuva 3 sivulla 44 yksityiskohtia varten.

SYTYTYSTULPPA: Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi sytytystulppaan. Puhdista ja aseta välit uudelleen 600:n käyttötunnin välein tai vaihda tarvittaessa. Aseta päiden välit 3,5:een millimetriin. Katso kuva 3 sivulla 44 yksityiskohtia varten.

VALOKENNO: Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi valokennoon. Valokenno tulee puhdistaa vähintään kerran lämmityskaudella tai useammin olosuhteista riippuen.

Virheellinen huolto saattaa johtaa huonoon palamiseen ja noen tuottoon. Katso kuvat 4 ja 5 sivulla 44 yksityiskohtia varten. Lämmittimen huollon jälkeen tulee tarkistaa seuraavat toiminnot ennen käyttöönottoa:

- tarkista ilma- ja polttoainelinjat vuotojen varalta 50/50-saippualluoksella.
- tarkista jatkojohto kulumien, halkeamien tai viiltojen varalta.
- tarkista, että sytytinjohdot on tiukasti liitetty sytytystulppaan.

Virheellinen käyttö voi johtaa huonoon palamiseen ja noen tuottoon. Lämmitintä ei tule muunnella tai muuttaa. Käytä ainoastaan valmistajan tai myyntiedustajan toimittamia alkuperäisiä osia lämmittimesi korjaamiseen tai huoltamiseen ja ota yhteyttä valmistajaan tai myyntiedustajaan ennen määritetyistä tai suositelluista varaosista poikkeavien osien vaihtamista.

PUMPUN PAINENSÄÄTÖ

Kun puhallin on toiminnassa, väännä varoventtiiliä myötöpäivään lisäämistä varten ja vastapäivään vähentääksesi. Käytä taltapääräuvimeisseliä venttiiliin vääntämiseksi. Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, aistinvaimuus tai henkinen suorituskyky on rajoittunut tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, etteivät he pääse leikkimään laitteella. Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan huoltohenkilön tai vastaavasti pätevien henkilöiden tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Информация по технике безопасности

Вентиляторный огневой воздушонагреватель керосиновый. Предназначен преимущественно для постоянного обогрева строящихся и ремонтируемых зданий. Прибор выделяет монооксид углерода в небольших количествах. **ВНИМАНИЕ!** **Опасность загрязнения воздуха в помещении!** Использовать нагреватель только в хорошо вентилируемых зонах! Необходимо наличие отверстия для доступа свежего воздуха не менее 2800 см² на каждые 29,3 кВт/ч или 100 000 БТЕ/ч. Если используется несколько нагревателей, необходимо отверстие большего размера.

▲ ОПАСНО Отравление монооксидом углерода может привести к смерти!

▲ ВНИМАНИЕ **Опасность ожога / огня / взрыва!** Использовать в качестве топлива бензин, бензол, спирт, белый газ, пеной розжиг, разбавители для краски и другие горюче-смазочные материалы ЗАПРЕЩАЕТСЯ (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕГУЧЕГО ГОРЮЧЕГО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ ИЛИ ВЗРЫВУ).

▲ ВНИМАНИЕ Опасность пожара, ожога, отравления и взрыва. Хранить горючее вдали от нагревателя в соответствии с данной инструкцией. Не использовать нагреватель в помещениях, в которых содержатся такие вещества, как бензин, растворители, разбавители для краски, частицы пыли, летучие или взвешенные горючие вещества или любые неизвестные химикаты. Это закрытый портативный нагреватель, потребляющий окружающий воздух (кислород). Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию.

▲ ВНИМАНИЕ Перед использованием нагревателя внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по технике безопасности. Несоблюдение указанных мер предосторожности может привести к смерти, серьезным травмам, утрате или порче имущества вследствие пожара, образования сажи, взрыва, ожогов, удушья или отравления угарным газом. Использовать или обслуживать данный прибор могут только лица, ознакомившиеся с настоящей инструкцией. Сохраните данную инструкцию для справок.

Минимальное расстояние до горючих веществ: **ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E**

- | | |
|-------------|-------------------|
| Сверху | 4 фута / 1,22 м |
| По сторонам | 4 фута / 1,22 м |
| Спереди | 10 футов / 3,05 м |
- НЕ заливать горючее в топливный бак работающего или горячего нагревателя. Во время работы поверхность нагревателя ЧРЕЗВЫЧАЙНО ГОРЯЧАЯ.
 - Держать любые горючие вещества вдали от нагревателя.
 - НЕ блокировать впускное (сзади) или выпускное (спереди) отверстие нагревателя.
 - НЕ использовать вентиляцию близ отверстий нагревателя.
 - НЕ трогать нагреватель в горячем состоянии.
 - НЕ перевозить нагреватель с топливом в баке.
 - При наличии термостата нагреватель можно включать в любое время.
 - ВСЕГДА размещать нагреватель на устойчивой ровной поверхности.
 - ДЕРЖАТЬ нагреватель ВДАЛИ от детей и животных.
 - Хранить наливное топливо от нагревателей, горелок, автономных генераторов и других источников возгорания на расстоянии не менее 7,6 м (25 футов).
 - ВСЕГДА отключать нагреватель от сети, если он не используется.
 - НЕ использовать в домашних условиях.
 - НЕ использовать нагреватель в жилых или спальнях зонах.
 - НЕ использовать в местах возможного скопления воспламеняемых паров.
 - Подключать только к сети (напряжение и частота), указанной на специальной табличке на корпусе нагревателя.
 - ВСЕГДА защищать нагреватель от воды и ветра.
 - НЕ хранить топливо под прямыми лучами солнца, в помещении или вблизи от источников тепла.
 - НЕ использовать топливо, хранившееся в течение сезона. Топливо со временем испаряется. СТАРОЕ ТОПЛИВО НЕ БУДЕТ СГОРАТЬ В НАГРЕВАТЕЛЕ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ

Сборка

МОДЕЛИ ST-45/70T-KFA-E

- **Необходимые инструменты:** : средняя фигурная отвертка.

1. Совместите отверстия в верхней крышке с 2-я отверстиями в рукоятке.
2. Вставьте винты и закрутите их с помощью отвертки.
3. Вставьте пластинки крепления для кабеля в выемки в опорной стойке, совместив отверстия на креплении с отверстиями на боковой крышке
4. Вставьте винты и закрутите их с помощью отвертки.

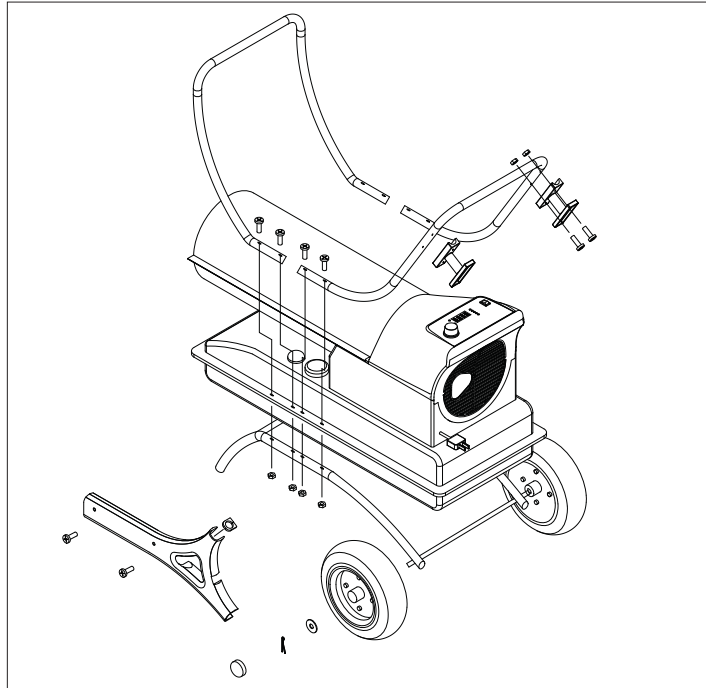


Рисунок 1. Сборка рукоятки

МОДЕЛИ ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Необходимые инструменты:** средняя фигурная отвертка, рожковый ключ на 8 или разводной ключ, острогубцы.

1. Вставьте ось в опорную раму.
2. Наденьте колеса на каждую ось.
3. Наживите на ось гайку и затяните ее.
4. Установите нагреватель на собранную раму, убедившись, что впускной клапан расположен у колес, а крепежные отверстия фланца бака нагревателя совпадают с отверстиями на раме.
5. Совместите крепежные отверстия на передней рукоятке с соответствующими отверстиями во фланце бака/раме. Вставьте винт (A) и наживите гайку. Повторите действие с другими 3 отверстиями, затяните 4 гайки.
6. Повторите действия с задней рукояткой.

ПРИМ.: крепления для шнура на задней рукоятке нет.

Эксплуатация

ВКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ:

1. Залейте керосин в бак до уровня «F» на датчике топлива.
2. Убедитесь, что топливная крышка надежно закручена.
3. Подсоедините шнур питания к источнику электропитания.

▲ ВНИМАНИЕ НЕ ЗАПРАВЛЯТЬ РАБОТАЮЩИЙ ИЛИ ГОРЯЧИЙ НАГРЕВАТЕЛЬ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВЗРЫВА.

▲ ОСТОРОЖНО НЕ ЗАПРАВЛЯТЬ БАК В ПОМЕЩЕНИИ. ТОЛЬКО НА УЛИЦЕ. ПЕРЕД ЗАПРАВКОЙ УСТАНОВИТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ НА РОВНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ. НЕ ПЕРЕПОЛНЯТЬ БАК.

4. Установите ручку термостата в положение, соответствующее желаемой температуре (только 70/125/175/215). Диапазон установок: 5 °C - 45 °C. Переведите выключатель в положение «ON» (ВКЛ.). Индикатор питания и дисплей температуры (только 125/175/215) загорятся, и нагреватель включится.

Если передний конус вишнево-красного цвета, и в нагревателе не наблюдается открытый огонь, значит давление является оптимальным

ПРИМ.: на температурном дисплее (только 125/175/215) отображается следующее:

- «LO», если температура опускается ниже 0° C.
- «HI», если температура поднимается выше 99° C.
- Показания температуры между 0° C и 99° C.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ: поверните ручку температуры влево, переведите выключатель в положение «OFF» (ВЫКЛ.), и отсоедините шнур питания.

ПОВТОРНЫЙ ЗАПУСК НАГРЕВАТЕЛЯ

1. Подождите десять секунд после выключения нагревателя.
2. Переведите выключатель в положение «ON» (ВКЛ.).
3. Примите все меры предосторожности перед включением.

ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ

Опустошите топливный бак

1. В случае с моделями ST-45/70T-KFA-E, опустошите топливный бак через крышку бака с помощью сифона утвержденной конструкции. В случае с моделями ST- 125/175/215-KFA-E, слейте топливо через сливное отверстие на дне топливного бака.
2. Для того чтобы извлечь сливную пробку (125/175/215), потяните за петлю на пробке и снимите уплотнитель.
3. Слейте топливо полностью.
4. Для того чтобы закрыть отверстие, верните уплотнитель на место и плотно прижмите пробку.

ВАЖНО: не храните оставшееся топливо. Использование старого топлива может привести к поломке нагревателя.

Храните нагреватель в сухом вентилируемом помещении
При невозможности хранения нагревателя в помещении следует использовать брезентовый или атмосфероустойчивый чехол для его защиты. Убедитесь в том, что в зоне хранения нет пыли и коррозионных испарений. Поместите нагреватель обратно в заводскую упаковку. Храните руководство пользователя в доступном месте.

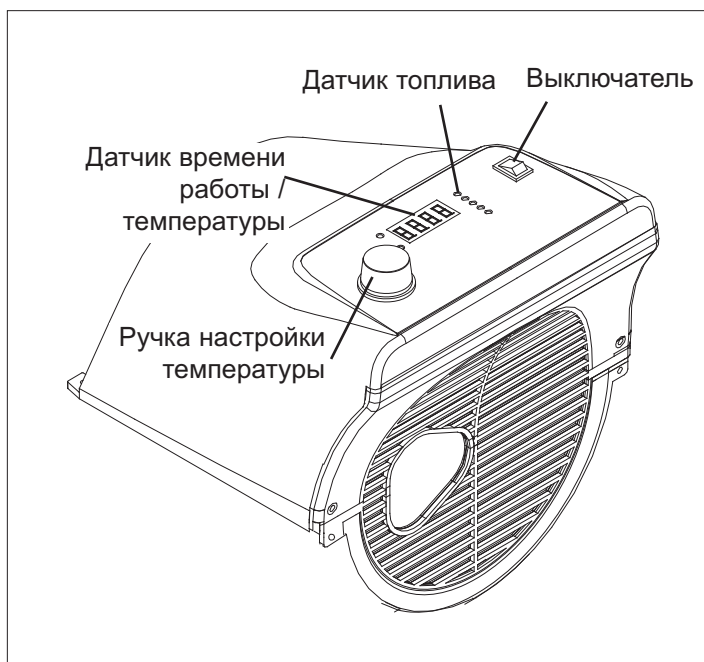


Рисунок 2. Запуск нагревателя

STANLEY и **STANLEY** являются торговыми знаками компании Stanley Black & Decker, Inc и ее дочерних предприятий, и используются по лицензии Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Обслуживание

Не обслуживать включенный или горячий нагреватель!
Запрещается проводить техническое обслуживание нагревателя во влажных условиях. В экстренных случаях убедитесь, что нагреватель полностью остыл, затем осуществите техническое обслуживание под брезентовым или атмосфероустойчивым чехлом, чтобы исключить воздействие влаги на нагреватель или его электронные компоненты. При любых обстоятельствах запрещается выполнять техобслуживание нагревателя, подключенного к сети.

ТОПЛИВО/ТОПЛИВНЫЙ БАК: промывать керосином после 200 часов работы или по необходимости.

ВОЗДУШНЫЕ ФИЛЬТРЫ: открыть крышку нагревателя для доступа к фильтрам. фильтры необходимо менять после 500 часов работы или меньше, в зависимости от условий эксплуатации. Детальное изображение см. на рис. 7, стр. 45.

ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА: открыть крышку нагревателя для доступа к крыльчатке вентилятора. лопасти следует чистить, как минимум, один раз в отопительный сезон. Детальное изображение см. на рис. 6, стр. 44.

СОПЛА: открыть крышку нагревателя и снять головку горелки для доступа к форсунке. сопла необходимо чистить или менять, как минимум, один раз за сезон. Детальное изображение см. рис. 3, стр. 44.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ: открыть крышку нагревателя для доступа к запальной свече. прочищать после 600 часов работы или менять при необходимости. Сохранять зазоры: 3,5 мм. Детальное изображение см. на рис. 3, стр. 44.

ФОТОЭЛЕМЕНТ: открыть крышку нагревателя для доступа к фотозадающему элементу. фотозадающий элемент следует чистить, как минимум, один раз в течение отопительного сезона, или более, в зависимости от условий эксплуатации. Детальное изображение см. на рис. 4 и 5, стр. 44.

После проведения технического обслуживания нагревателя необходимо выполнить следующую проверку работоспособности перед запуском нагревателя:

- проверить воздухопровод и топливопровод на герметичность мыльным раствором с концентрацией 50/50;
- проверить удлинительный шнур на предмет износа, трещин или порезов;
- убедиться, что провод зажигания надежно соединен со свечой зажигания.

Ненадлежащее обслуживание может привести к неполному сгоранию топлива или к образованию нагара. Не следует изменять или модифицировать нагревательный прибор. Использовать только оригинальные запасные части от изготовителя или сервисного центра. Перед установкой запчастей, отличных от оговоренных или рекомендованных, следует проконсультироваться с изготовителем или представителем сервисного центра.

РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ НАСОСА:

Во время работы насоса поворачивайте предохранительный клапан по часовой стрелке для повышения давления, и против часовой - для понижения. Для вращения клапана используйте плоскую отвертку. Надлежащий уровень давления. Данный прибор не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо недостатком опыта или знаний. Это не относится к случаям, когда эти люди работают под присмотром, либо лицом, отвечающим за их безопасность, выдавая инструкции по использованию прибора. Следует исключить детские игры с прибором. При повреждении шнура питания во избежание опасности его замена осуществляется изготовителем, представителем его сервисного центра или лицами, имеющими соответствующую квалификацию.

Säkerhetsföreskrifter

Detta är en fotogendriven, direkteldad varmluftsvärmare. Den är främst avsedd för temporär uppvärmning i byggnader som befinner sig under konstruktion, och där det pågår ombyggnation eller renovering. Denna apparat producerar små volymer kolmonoxid. **VARNING! Risk för förorening av inomhusluft!** Använd endast denna värmare i välventilerade utrymmen! Tillhandahåll ett intag för utomhusluft som är minst 2 800 kvadratcentimeter stort för varje 29,3 kW/timme eller 100 000 BTU/timme gällande värmarens märkdata. Tillhandahåll en större öppning om flera värmare används.

▲ DANGER Koldioxidförgiftning kan leda till dödsfall!!

▲ VARNING Risk för brännskada/brand/explosion!
Använd ALDRIG bränsle av typen bensen, bensen, alkohol, vit gas, bränsle för campingkök, färgtinner eller andra oljeföreningar i denna värmare (DESSA ÄR VOLATILA BRÄNSLEN SOM KAN ORSAKA BRAND ELLER EXPLOSION).

▲ VARNING Risk för brand-, bränn-, inandnings- och explosionsskador. Förvara bränslen på säkert avstånd från värmaren i enlighet med rekommendationerna i dessa anvisningar. Använd aldrig värmaren i utrymmen där förvaring av bensen, lösningsmedel, färgtinner, dammpartiklar, volatila eller luftburna bränslen, samt andra okända kemikalier sker. Detta är en oventilerad portabel värmare. Den tar luft (syre) från det utrymme där den befinner sig. Passande bränsle och luftventilering måste tillhandahållas.

▲ VARNING Använd inte denna värmare innan du har läst, och fullständigt förstått, dessa säkerhets- och driftföreskrifter. Underlåtenhet att följa dessa försiktighetsåtgärder och instruktioner som medföljer denna värmare kan resultera i dödsfall, allvarliga fysiska skador, egendomsförlust eller -skada till följd av riskerna för brand, generering av sot, explosion, brännskador, kvävning eller koldioxidförgiftning. Endast personer som kan läsa och förstå dessa instruktioner skall använda och underhålla denna värmare. Bevara denna manual som din referens.

Minsta säkerhetsmarginal för bränslen:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Ovanför	4 ft/1,22m
Sidor	4 ft/1,22m
Framför	10 ft/3,05m

- Tanka ALDRIG värmarens bränsletank då värmaren är påslagen eller fortfarande är varm. Denna värmare uppnår EXTREMT HÖGA TEMPERATURER under drift.
- Håll alla brännbara material på avstånd från denna värmare.
- Blockera ALDRIG värmarens luftintag (baksidan) eller luftutlopp (framsidan).
- Placera ALDRIG kanalsystem framför eller bakom värmaren.
- Flytta eller hantera ALDRIG värmaren då den fortfarande är varm.
- Transportera ALDRIG värmaren med bränsle i tanken.
- Om värmaren är utrustad med termostat kan denna starta när som helst.
- Placera ALLTID värmaren på en stabil och plan yta.
- Håll ALLTID barn och djur på avstånd från värmaren.
- Bränsleförvaring skall befinna sig minst 7,6 meter från värmare, låga, portabla generatorer eller andra gnistkällor.
- Koppla ALLTID ur värmaren då denna inte är i användning.
- Skall ej användas i bostäder eller i fritidsfordon.
- Använd aldrig denna värmare i boende- eller sovutrymmen.
- Använd ALDRIG värmaren där brännbara ångor kan finnas.
- Använd endast den strömkälla (spänning och frekvens) som anges på värmarens modellplatta.
- Installera ALLTID värmaren så att den inte utsätts för direkta vattenstrålar, regn, droppande vatten eller vind.
- Förvara ALDRIG bränsle så att värmaren utsätts för direkt solljus, inomhus eller nära en värmekälla.
- Använd ALDRIG bränsle som förvarats från en årtid till en annan. Bränsle försämrats med tiden. GAMMALT BRÄNSLE BRINNER INTE PÅ RÄTT SÄTT I DENNA VÄRMARE.

Sammansättning

MODELLERNA ST-45/70T-KFA-E

- **Verktyg som krävs:** Mellanstor Phillips-skruvmejsel.

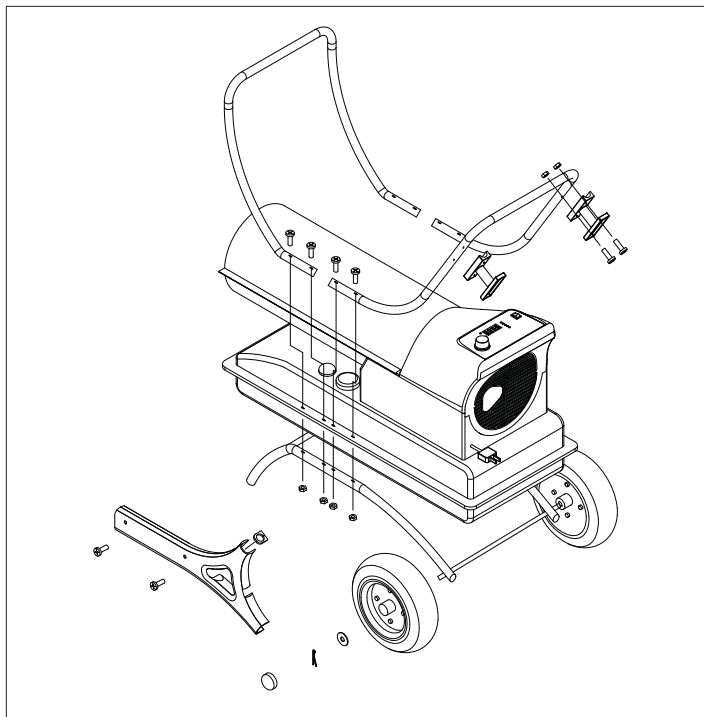
1. Justera hålen i den övre kåpan med de två hålen i handtaget.
2. För in och skruva åt skruvarna med skruvmejsel.
3. För in flikarna på sladdlindan i skårorna i mantelstödet, justera hålen på sladdlindan med de som finns på sidokåpan.
4. Sätt i och dra åt skruvarna ordentligt med skruvmejsel.

MODELLERNA ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Verktyg som krävs:** Mellanstor Phillips-skruvmejsel, 8mm skruvnyckel eller skiftnyckel, nåltång.

1. Stick axeln genom hålen i hjulstödet.
2. Sätt på hjul på varje axel.
3. Fäst mutter på axeln och dra åt.
4. Placera värmaren på den monterade ramen och försäkra dig om att luftintagets ände är placerat vid hjulen, samt att monteringshålen på värmarens tankfläns är i linje med hålen i ramen och muttrar ordentligt.
5. Ta det främre handtaget och anpassa monteringshålen till motsvarande hål i tankflänsen/hjulramen. Skjut in en skruv (A) genom hålen och dra åt skruven lätt. Repetera samma procedur för de andra tre hålen. Dra slutligen åt alla fyra skruvar.
6. Upprepa samma procedur med det bakre handtaget.

OBS: Sladdlindan är fäst till det bakre handtaget.



Figur 1. Handtagsmontering

▲ VARNING TANKA ALDRIG DENNA VÄRMARE NÄR DEN ÄR VARM ELLER I DRIFT DÅ DET EXPLOSION KAN RESULTERA I EN EXPLOSION.

▲ VARNING TANKA ALDRIG INOMHUS. SE ALLTID TILL ATT VÄRMAREN BEFINNER SIG PÅ ETT PLANT UNDERLAG VID TANKNING OCH ÖVERFYLL ALDRIG TANKEN.

Drift STARTA VÄRMAREN:

1. Fyll tanken med fotogen tills bränslemätaren indikerar "F".
2. Försäkra dig om att tanklocket är korrekt påskruvat.
3. Sätt i nätsladden i eluttaget.
4. Vrid termostatkontrollen till önskad temperaturinställning (endast 70/125/175/215). Inställningsomfånget går från 5° C till 45° C. Vrid strömbrytaren till läget "ON". Strömindikatorn och värmaren kommer att starta.

Optimalt tryck erhålls då noskonen är körsbärsröd och det inte uppstår några utsträckta flammor från värmaren.

OBS: Rumstemperatursskärmen (endast 125/175/215) kommer att visa det följande:

- När temperaturen är lägre än 5° C, visar skärmen "LO".
- När temperaturen är över 45° C, visar skärmen "HI".
- Mellan 0° och 99° C visar skärmen aktuell temperatur.

STÄNGA AV VÄRMAREN Vrid temperaturinställningen åt vänster, vrid strömbrytaren till läget "OFF" och dra ut nätsladden.

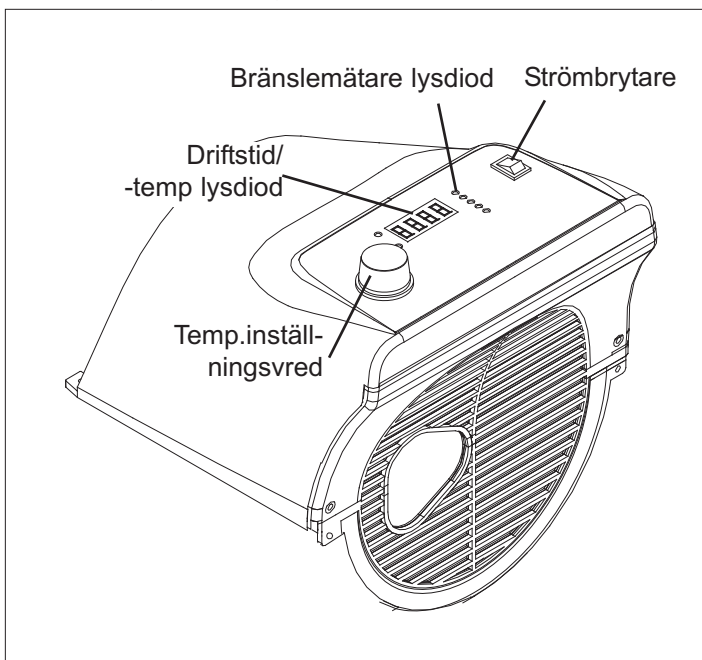
STARTA OM VÄRMAREN

1. Vänta i tio sekunder efter att värmaren har stängts av.
2. Vrid strömbrytaren till läget "ON".
3. Försäkra dig om att följa alla säkerhetsföreskrifter kring uppstarten.

LÅNGTIDSFÖRVARING

Töm bränsletank

1. Modellerna ST-45/70T-KFA-E: töm bränsletanken genom tanklocksöppningen med hjälp av en godkänd sifon.
Modellerna ST-125/175/215-KFA-E: töm bränsletanken genom avtappningspluggen på botten av bränsletanken
2. Avlägsna avtappningspluggen (125/175/215), dra pluggen nedåt och avlägsna plomberingen från avtappningshålet i tanken.
3. Skölj och töm tanken helt och hållet.
4. För att byta ut, tryck avtappningsplomberingen hela vägen in till avtappningshålet och fixera den genom att trycka plomberingen hela vägen in i hålet.



Figur 2. Starta värmaren

VIKTIGT: Förvara aldrig bränsle som blivit över från sommaren. Användning av gammalt bränsle kan skada din värmare.

Förvara värmaren i ett torrt och välventilerat utrymme

Om värmaren inte kan förvaras inomhus måste den skyddas med presenning eller annat vädersäkert material. Försäkra dig om att lagringsutrymmet är fritt från damm och korrosiva ångor. Packa ned värmaren i sin originalförpackning. Förvara användarmanualen på en lättillgänglig plats.

Underhåll

Utför aldrig underhåll på värmaren när denna är inkopplad eller varm! Utför inte service på värmaren i fuktig miljö. I händelse av en nödsituation, kontrollera att värmaren har svalnat helt innan den servas och använd en presenning eller annat vädersäkert material, så att värmaren och elektroniken i värmaren inte utsätts för fukt eller väta. Utför inte under några omständigheter service på värmaren när den är ansluten.

BRÄNSLE/BRÄNSLETANK: Skölj med fotogen efter varje 200 timmars drift eller efter behov.

LUFTFILTER: Öppna värmarens lock för att komma åt filtren. Filter ska ersättas efter varje 500 timmars drift, eller oftare, beroende på förhållanden. Se figur 7 på sidan 45 för detaljerad bild.

FLÄKTBLAD: Öppna värmarens lock för att komma åt fläktbladen. Bladen skall rengöras minst en gång per uppvärmningssäsong. Se figur 6 på sidan 44 för detaljerad bild.

MUNSTYCKEN: Öppna värmarens lock och avlägsna brännarhuvudet för att komma åt munstycket. Munstycken skall rengöras eller bytas ut minst en gång per uppvärmningssäsong. Se figur 3 på sidan 44 för detaljerad bild.

TÄNDSTIFT: Öppna värmarens lock för att komma åt tändstiftet. Rengör och kalibrera gnistlängd per 600 timmars drift, eller byt ut efter behov. Kalibrera gnistlängden till 3,5 mm. Se figur 3 på sidan 44 för detaljerad bild.

FOTOCCELL: Öppna värmarens lock för att komma åt fotocellen. Fotocellen skall rengöras minst en gång per uppvärmningssäsong eller oftare beroende på förhållande. Se figur 4 och 5 på sidan 44 för detaljerad bild.

När värmaren servats ska följande funktionskontroll genomföras innan den får användas:

- kontrollera luft- och bränsleslangar med en 50/50 tvållösning så att de inte läcker
 - kontrollera förlängningssladden så att den inte är sliten eller skadad
 - kontrollera att tändkablar är säkert kopplade till tändstiftet
- Felaktigt underhåll kan leda till dålig förbränning och generering av sot. Värmaren får inte ändras eller modifieras. Använd bara originaldelar från tillverkaren eller försäljaren för reparation och underhåll av värmaren, och kontakta tillverkaren eller försäljaren före byte till delar som inte är de rekommenderade.**

JUSTERING AV PUMPTRYCK

Då värmaren är i drift, vrid säkerhetsventilen medurs för att öka pumtrycket och moturs för att sänka trycket. Använd en flat skruvmejsel för att vrida ventilen. Rätt pumtryck är enligt tabellen. Denna apparat ska inte användas av personer (inklusive barn) med försämrad fysisk eller mental förmåga, försämrad känsel, eller bristande erfarenhet av och kunskap om den, såvida de inte övervakas, eller har fått anvisningar om hur apparaten ska användas, av någon som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Om strömsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika olycka.

STANLEY och **STANLEY** är varumärken som tillhör Stanley Black & Decker, Inc. eller deras koncernbolag, och används av tillverkaren på Pinnacle Products International, Inc. -www.pinnacleint.com

Sikkerhetsinformasjon

Dette er en parafindrevet direkte trykkluftvarmer. Den er primært beregnet for midlertidig oppvarming av bygg som er under oppføring, ombygging eller reparasjon. Dette apparatet produserer små mengder med karbonmonoksid. **ADVARSEL! Risiko for innendørs luftforurensing!** Bruk dette varmeapparatet bare i godt ventilerte områder! Sørg for en åpning på minst 2800 cm² til utendørs luft for hver 29,3 kW/t eller 100.000 BTU/t med varmeeffekt. Sørg for en enda større åpning dersom flere varmere brukes.

FARE

Karbonmonoksidforgiftning kan være dødelig!

ADVARSEL

Fare for brannskader / brann / eksplosjon!

ALDRI bruk drivstoff som bensin, benzen, alkohol, blyfri bensin, drivstoff for stormkjøkken, tynnere eller andre oljebaserte sammensetninger i denne varmeren (DETTE ER FLYKTIGE DRIVSTOFFER SOM KAN FORÅRSAKE BRANN ELLER EN EKSPLOSJON).

ADVARSEL

Fare for brann, brannskade, inhalering og eksplosjon. Hold brennbare stoffer på sikker avstand fra varmeren som anbefalt i disse instruksjonene. Bruk aldri varmeren i områder som inneholder produkter som bensin, løsemidler, tynnere, støvpartikler, flyktige eller luftbårne brennstoffer eller ukjente kjemikalier. Dette er en flyttbar varmer uten ventilasjon. Den bruker luft (oksygen) fra omgivelsene på bruksområdet. Sørg for tilstrekkelig luft for forbrenning og ventilasjon.

ADVARSEL

Ikke bruk denne varmeren før du har lest og satt deg grundig inn i disse sikkerhets- og bruksinstruksjonene. Mangelende etterlevelse av forholdsreglene og instruksjonene gitt med denne varmeren kan føre til døden, alvorlige personskader, tap av eller skade på eiendeler som en følge av brann, sotdannelse, eksplosjon, brannskader, innånding eller karbonmonoksidforgiftning. Kun personer som kan lese og forstå disse instruksjonene bør bruke eller foreta vedlikehold på denne varmeren. Oppbevar denne håndboken for senere bruk.

Minimum avstand fra brennbare stoffer:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Topp	4 ft / 1,22m
Sider	4 ft / 1,22m
Forside	10 ft / 3,05m

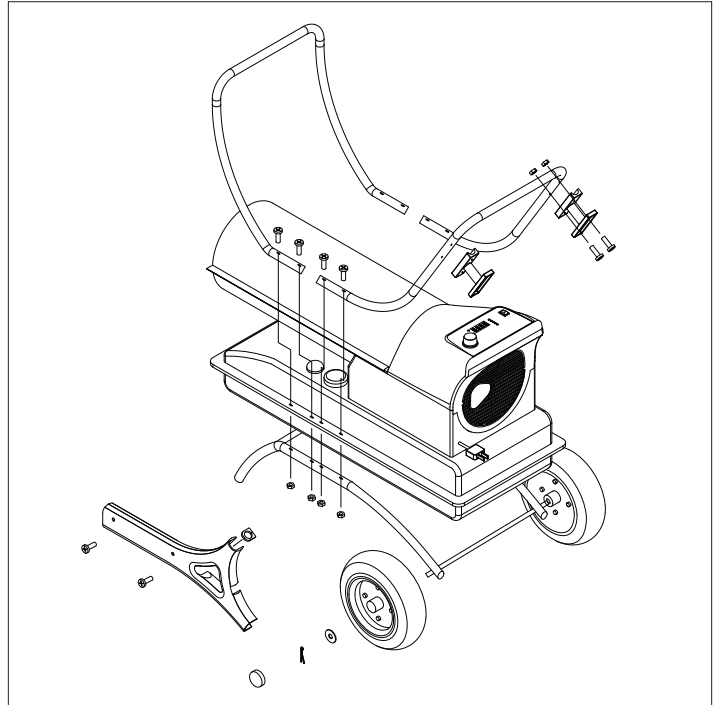
- ALDRI fyll varmerens drivstofftank mens varmeren er i drift eller mens den fortsatt er varm. Denne varmeren er MEGET VARM under drift.
- Hold alle brennbare stoffer i god avstand fra denne varmeren.
- ALDRI blokker luftinntaket (bak) eller luftuttaket (foran) på varmeren.
- ALDRI bruk et luftkanalsystem på forsiden eller baksiden av varmeren.
- ALDRI flytt eller håndter varmeren mens den er varm.
- ALDRI transporter varmeren med drivstoff i tanken.
- Hvis utstyrt med termostat, kan varmeren starte opp når som helst.
- ALLTID plasser varmeren på et stabilt og plant gulv.
- ALLTID hold barn og dyr unna varmeren.
- Større mengder drivstoff bør lagres minst 7,6 m (25 ft) unna varmere, fakler, portable generatorer eller andre tennkilder.
- ALLTID trekk ut strømkabelen når varmeren ikke er i bruk.
- Ikke beregnet for bruk i hjem eller i bobiler/campingvogner.
- Aldri bruk denne varmeren i oppholdsrom eller soverom.
- ALDRI bruk varmeren på steder hvor det kan finnes brannfarlige gasser.
- Bruk kun en strømkilde som spesifisert (spenning og frekvens) på merkeplaten til varmeren.
- ALLTID monter varmeren slik at den ikke er direkte utsatt for vannsprut, regn, vanndrypp eller vind.
- ALDRI oppbevar drivstoff i direkte sollys, innendørs eller i nærheten av en varmekilde.
- ALDRI bruk drivstoff som har blitt lagret siden fjorårets sesong. Drivstoff brytes ned over tid. GAMMELT DRIVSTOFF BREN-
NER IKKE RIKTIG I DENNE VARMEREN.

Montering

MODELLER ST-45/70T-KFA-E

- Nødvendig verktøy: Medium stjerneskrutrekker.

1. Rett inn hullene i det øvre dekslet med de 2 hullene i håndtaket.
2. Sett inn og stram skruene godt til med en skrutrekker.
3. Sett tappene for kabelholderen i sporene på rammen slik at hullene på kabelholderen er rettet inn med hullene på side-dekslet.
4. Sett inn og stram til skruene godt med en skrutrekker.



Figur 1. Montering av håndtak

MODELLER ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Nødvendig verktøy: Medium stjerneskrutrekker, 8 mm-skrunøkkel eller justerbar skrunøkkel, nebbtang.

1. Skyv akselen inn gjennom hullene i støtterammen for hjul.
2. Sett hjulene på hver aksel.
3. Sett mutteren på akselen og stram til.
4. Plasser varmeren på den monterte rammen og sørg for at luftinntaket er ved hjulene, og at monteringshullene på varmerens tankflens er rettet inn med hullene i rammen.
5. Finn det fremre håndtaket og rett inn monteringshullene med tilsvarende hull i tankflens/hjulramme. Sett en skrue (A) inn i hullene og sett på en mutter. Gjenta prosedyren for de andre 3 hullene, og stram deretter alle 4 skruer og muttere fullstendig til.
6. Gjenta denne prosedyren med det bakre håndtaket.

OBS: Kabelholderen er montert på det bakre håndtaket.

ADVARSEL

FYLL ALDRI DRIVSTOFF PÅ DENNE VARMEREN NÅR DEN ER VARM ELLER MENS DEN ER I BRUK. BRANN ELLER EKSPLOSJON KAN OPPSTA

RSIKTIG

ALDRI FYLL DRIVSTOFFTANKEN INNENDØRS. ALLTID FYLL TANKEN UTENDØRS. SØRG FOR AT VARMEREN STÅR PÅ ET FLATT GULV VED PÅFYLLING AV DRIVSTOFF, OG ALDRI OVERFYLL DRIVSTOFFTANKEN.

Drift

FOR Å STARTE VARMEREN:

1. Fyll parafin på tanken inntil drivstoffmåleren peker til "F".
2. Sørg for at tanklokket er strammet.
3. Plugg strømkabelen inn i en stikkontakt.
4. Vri termostatkappen til ønsket temperaturinnstilling.
(Kun 70/125/175/215). Området for innstilling er fra 5°C til 45° C.
Trykk strømbryteren så den står i "ON" (PÅ)-posisjon.
Strømindikatorlampen og displayet for visning av romtemperatur (kun 125/175/215) vil lyse og varmeren starter.

Optimalt trykk er oppnådd når nesen er knallrød og det ikke kommer flammer ut fra varmeren.

OBS: Displayet for visning av romtemperatur (kun 125/175/215) vil indikere følgende:

- Når temperaturen er lavere enn 0 °C, viser displayet "LO".
- Når temperaturen er høyere enn 99 °C, viser displayet "HI".
- Mellom 0 °C og 99 °C vil displayet vise aktuell temperatur.

FOR Å STOPPE VARMEREN: Vri temperaturknappen til venstre, trykk "OFF" (AV) på strømbryteren og trekk ut strømkabelen.

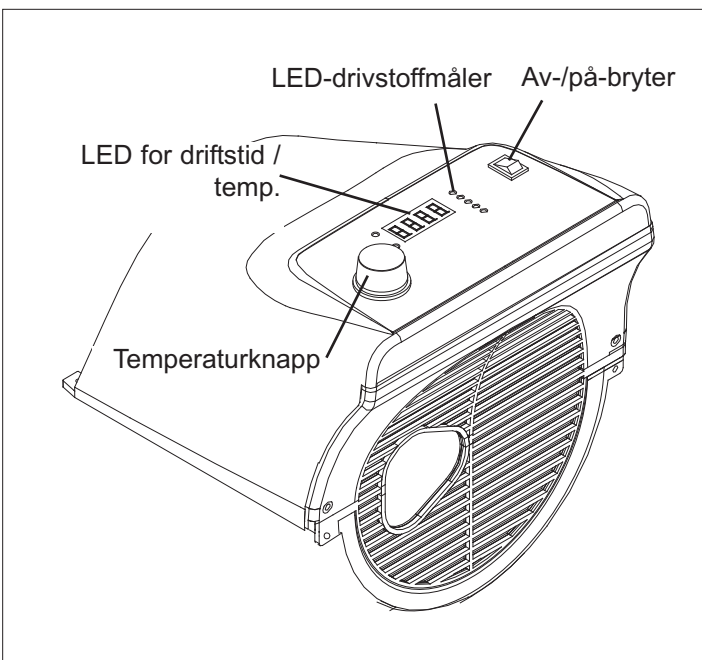
FOR Å RESTARTE VARMEREN

1. Vent i ti sekunder etter å ha slått av varmeren.
2. Trykk "ON" (PÅ) på strømbryteren.
3. Sørg for å følge alle forholdsregler for startprosedyren.

LANGVARIG OPPBEVARING

Tapp drivstofftanken

1. For modeller ST-45/70T-KFA-E, tapp drivstoff gjennom tanklokkets åpning med en godkjent hevert. For modeller ST-125/175/215-KFA-E, tapp drivstoff gjennom tappepluggen på undersiden av drivstofftanken.
2. For å fjerne tappepluggen (125/175/215), dra plugghodet nedover og fjern tetningshodet fra tappehullet i tanken.
3. Skyll og tøm tanken helt.
4. For å montere den igjen, trykk tetningshodet helt inn i tappehullet og lås fast ved å trykke tetningshodet helt inn i hullet på tetningshodet.



Figur 2. For å starte varmeren

VIKTIG: Aldri lagre ubrukt drivstoff over sommeren. Bruk av gammelt drivstoff kan skade varmeren.

Oppbevar varmeren på et tørt, godt ventilert sted.

Hvis varmeapparatet ikke kan lagres innendørs, må det beskyttes med vanntett presenning. Sørg for at lagringsstedet er fritt for støv og korroderende gasser. Pakk varmeren inn i dens originale emballasje. Ha brukerhåndboken lett tilgjengelig.

Vedlikehold

Aldri utfør vedlikehold på varmeren mens den er plugget inn eller når den er varm! Utfør aldri service på varmeapparatet i våte omgivelser. I nødstilfeller skal varmeapparatet avkjøles helt før service ved hjelp av en presenning eller vanntett dekke for å sørge for at varmeapparatet eller elektronikken inni ikke utsettes for vann eller fuktighet. Du skal ikke under noen omstendigheter utføre service på varmeapparatet mens det er koblet til strømmettet.

DRIVSTOFF/DRIVSTOFFTANK: Skyll med parafin etter 200 driftstimer eller etter behov.

LUFTFILTRE: Åpne varmeapparatets deksel for å komme til filterene. Filtre bør erstattes etter 500 driftstimer, eller oftere, avhengig av forholdene. Se figur 7 på side 45 for detaljert visning.

VIFTEBLADER: Åpne varmeapparatets deksel for å komme til viftebladene. Bladene bør rengjøres minst en gang per oppvarmingssesong. Se figur 6 på side 44 for detaljert visning.

DYSER: Åpne varmeapparatets deksel og ta ut brennermunnstykket for å komme til dysen. Dyser bør rengjøres eller erstattes minst en gang per oppvarmingssesong. Se figur 3 på side 44 for detaljert visning.

TENNPLUGG: Åpne varmeapparatets deksel for å komme til tennpluggen. Rengjør og juster etter 600 driftstimer, eller erstatt etter behov. Juster mellomrommet på terminalene til 3,5 mm. Se figur 3 på side 44 for detaljert visning.

FOTOCELLE: Åpne varmeapparatets deksel for å komme til fotocellen. Fotocellen bør rengjøres minst en gang per oppvarmingssesong eller oftere, avhengig av forholdene. Se figurene 4 og 5 på side 44 for detaljert visning.

Etter at du har utført service på varmeapparat, skal du gjøre følgende funksjonssjekk før du starter det:

- sjekk luft- og drivstoffkablene for lekkasjer ved hjelp av en 50/50 såpeløsning
- sjekk om det er slitasje, sprekker eller kutt i skjøteledningen
- sjekk om tennsatskablene er godt koblet til tennpluggen

Manglende vedlikehold kan føre til dårlig antenning og sotdannelse. Utfør aldri endringer på varmeapparatet. Bruk bare originaldeler fra produsenten eller forhandleren til reparasjoner og vedlikehold av apparatet, og kontakt produsenten eller forhandleren før du skifter ut andre deler enn de som er angitt eller anbefalt.

JUSTERING AV PUMPETRYKK:

Mens varmeren er i drift, vri trykkventilen med klokken for å øke, eller mot klokken for å minke. Bruk en flat skrutrekker til å vri ventilen. Riktig pumpetrykk er som følger.

Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale ferdigheter, eller som har manglende erfaring og kunnskaper, med mindre de har fått veiledning om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, produsentens servicerepresentant eller andre personer med lignende kvalifikasjoner for å unngå fare.

STANLEY og **STANLEY** er varemerker som tilhører Stanley Black & Decker, Inc eller dets tilknyttede selskaper og brukes på lisens fra Pinnacle Products International, Inc. - www.pinnacleint.com

Sikkerhedsinformation

Dette er en direkte paraffinfyret varmluftgenerator med luftudblæsning. Den er primært beregnet til brug for midlertidig opvarmning af bygninger under opførelse, ombygning eller reparation. Dette apparat producerer små mængder kulilte. **ADVARSEL! Risiko for indendørs luftforurening!** Brug kun denne varmluftgenerator i godt ventilerede områder! Sørg for, at der er en åbning til frisk luft på mindst 2.800 cm² per 29 kW/h eller 100.000 kJ/time ifølge varmluftgeneratorens specifikationer. Sørg for en større åbning, hvis flere varmluftgenerators anvendes.

FARE

Kulilteforgiftning kan medføre død!

ADVARSEL

Risiko for forbrændinger / brand / eksplosion! ALDRIG brændstof såsom benzin, benzen, alkohol, hvid gas, brændstof til lejrkomfur, fortynder eller andre olieforbindelser i denne varmluftgenerator. (DISSE ER FLYGTIGE BRÆNDSTOFFER, DER KAN FORÅRSAGE BRAND ELLER EKSPLOSION).

ADVARSEL

Fare for forbrændinger, brand, indånding og eksplosionsfare. Hold brændbare materialer i en sikker afstand fra varmluftgeneratoren som anbefalet i disse anvisninger. Brug aldrig varmluftgeneratoren i rum, der indeholder produkter såsom benzin, opløsningsmidler, fortynder, støvpartikler, flygtige eller luftformige brændbare materialer eller ukendte kemikalier. Dette er en uventileret bærbar varmluftgenerator. Den bruger luften (ilt) fra det område, hvor den anvendes. Sørg for tilførsel af tilstrækkelig luft til forbrænding og ventilation.

ADVARSEL

Brug ikke denne varmluftgenerator, før du har læst og omhyggeligt forstået disse sikkerheds- og betjeningsvejledninger. Manglende overholdelse af de forholdsregler og anvisninger, der følger med denne varmluftgenerator, kan resultere i dødsfald, alvorlige personskader, tab af eller skade på ejendom som følge af brand, sod, eksplosion, forbrændinger, kvælning eller kulilteforgiftning. Kun personer, der kan læse og forstå disse instruktioner, bør anvende eller vedligeholde denne varmluftgenerator. Gem denne brugervejledning til senere referencebrug.

MINDSTEFANSTAND TIL BRÆNDBART MATERIALE: ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Overside 4 ft / 1,22 m
Sider 4 ft / 1,22 m
Foran 10 ft / 3,05 m

- Genfyld ALDRIG varmluftgeneratorens brændstoftank, mens den er i drift eller stadig er varm. Denne varmluftgenerator bliver MEGET VARM under drift.
- Hold alt brændbart materiale væk fra denne varmluftgenerator.
- Bloker ALDRIG varmluftgeneratorens luftindtag (bagtil) eller luftudtag (fortil)
- Anvend ALDRIG luftkanaler foran eller bag på varmluftgeneratoren.
- Flyt eller håndter ALDRIG varmluftgeneratoren, mens den stadig varm.
- Transporter ALDRIG varmluftgeneratoren med brændstof i tanken.
- Hvis den udstyret med en termostat, vil varmluftgeneratoren kunne startes når som helst
- Placer ALTID varmluftgeneratoren på en stabil og plan overflade.
- Hold ALTID børn og dyr væk fra varmluftgeneratoren.
- Større brændstoflagre bør være mindst 7,6 m (25 ft) fra varmluftgeneratoren, fakler, transportable generatoren, eller andre antændelseskilder
- Tag altid elstikket ud, når varmluftgeneratoren ikke er i brug.
- Ikke til brug i hjemmet eller fritidskøretøjer.
- Brug aldrig denne varmluftgenerator i beboelses- eller sovearealer.
- Brug ALDRIG varmluftgeneratoren, hvor brændbare dampe kan forekomme.
- Brug kun elektricitet (spænding og frekvens) som angivet på modelpladen på varmluftgeneratoren.
- Installer ALTID varmluftgeneratoren, så den ikke er udsat for direkte vandsprøjt, regn, dryppende vand, eller vind.
- Opbevar ALDRIG brændstof i direkte sollys, indendørs eller nær en varmekilde.
- Brug ALDRIG brændsel, som har været opbevaret fra en sæson til den næste.

Brændstof nedbrydes med tiden. GAMMELT BRÆNDSTOF VIL IKKE BRÆNDE ORDENTLIGT I DENNE VARMLUFTGENERATOR.

Samling:

MODELLERNE ST-45/70T-KFA-E

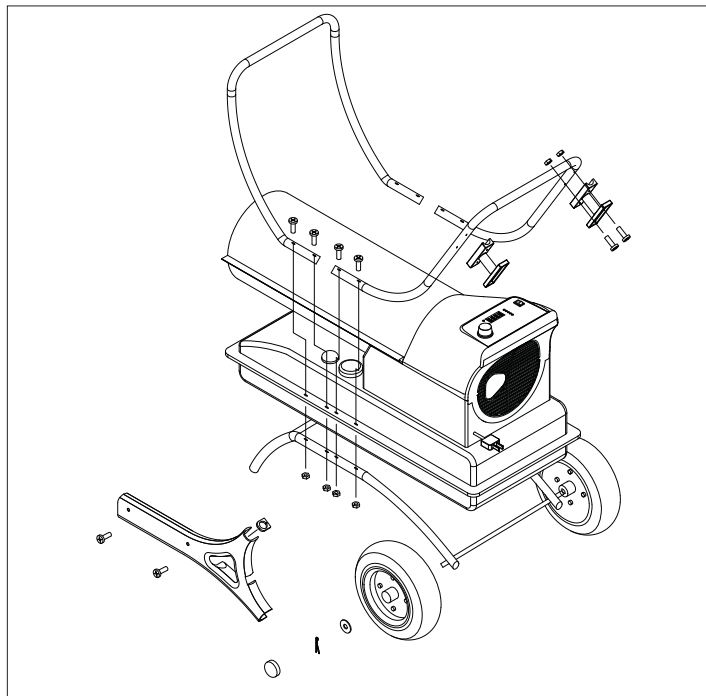
- **Nødvendigt værktøj:** Mellemstor stjerneskruetrækker.

1. Juster hullerne i den øverste del af huset med de 2 huller i håndtaget.
2. Indsæt og stram skruerne til med skruetrækkeren.
3. Sæt kabelopviklingens tapper ind i åbningerne i dækslets ramme, juster hullerne på kabelopviklingen med dem på sidedækslet.
4. Indsæt og stram skruerne til med skruetrækkeren.

MODEL ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Nødvendigt værktøj:** Mellemstor stjerneskruetrækker, 8 mm åben eller justerbar skruenøgle, spidstang.

1. Før akslen gennem huller i bærerammen til hjulene.
 2. Fastgør hjulene på hver aksel.
 3. Fastgør en møtrik på akslen og stram til.
 4. Placer varmluftgeneratoren på den samlede ramme, og sørg for, at luftindtagets ende er ved hjulene, og at monteringshullerne på tankens fremstående kant passer med huller i rammen.
 5. Tag det forreste håndtag, og tilpas monteringshullerne til de tilsvarende huller i tankens fremstående kant /hjulrammen. Før en skrue (A) gennem hullerne, og sæt en møtrik løst. Gentag dette med de andre 3 huller, hvorefter du strammer alle 4 skruer og møtrikker til.
 6. Gentag denne proces med det bageste håndtag.
- BEMÆRK:** Det bageste håndtag er fastgjort til ledningsoprulningen.



Figur 1. Montering af håndtaget

ADVARSEL

LÆG ALDRIG BRÆNDSTOF I DENNE VARMEREN MENS DEN ER VARM ELLER I DRIFT. BRAND ELLER EKSPLOSION KAN MEDFØRE.

ADVARSEL

FYLD ALDRIG BRÆNDSTOFTANKEN INDENDØRS. FYLD ALTID TANKEN UDENDØRS. VÆR SIKKER PÅ, AT VARMEREN ER PÅ ET PLANT UNDERLAG FOR PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF, OG ALDRIG OVERFYLDE BRÆNDSTOFTANKEN.

Anvendelse

SÅDAN STARTES VARMLUFTGENERATOREN:

1. Fyld tanken op med paraffin til brændstofmåleren peger på "F".
2. Sørg for, at tankdækslet er lukket.
3. Sæt netledningen i stikkontakten.
4. Drej termostatknapen til den ønskede temperatur (kun 70/125/175/215). Indstillingsområdet er fra 5 ° C til 45 ° C. Skub afbryderknappen hen på "ON" indstillingen. On/off-lampen og stuetemperatur displayet (kun 125/175/215) vil lyse, og varmluftgeneratoren vil starte.

Optimal tryk opstår, når spidskeglen er kirsebærrød, og der ikke udgår flammer fra varmluftgeneratoren.

BEMÆRK: Rumtemperatur displayet (kun 125/175/215) vil indikere følgende:

- Når temperaturen er under 0 ° C, viser displayet "LO".
- Når temperaturen er over 99 ° C, viser displayet "HI".
- Mellem 0 ° og 99 ° C viser displayet den aktuelle temperatur.

SÅDAN STOPPES VARMLUFTGENERATOREN: Drej temperaturindstillingsknappen mod venstre, drej afbryderen hen på "OFF" indstillingen, og træk strømkablet ud.

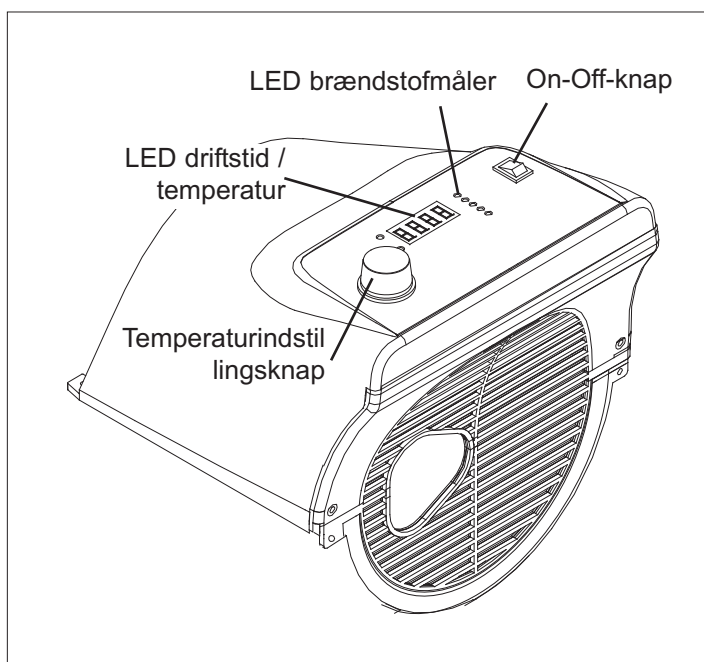
SÅDAN GENSTARTES VARMLUFTGENERATOREN

1. Vent ti sekunder efter du har slukket varmluftgeneratoren.
2. Drej afbryderknappen hen på "ON"-indstillingen.
3. Sørg for at følge alle startprocedurens forholdsregler.

LANGTIDSOPBEVARING

Tøm brændstoftanken

1. For modellerne ST-45/70T-KFA-E, før brændstoffet ud gennem tankdækslets åbning ved hjælp af en godkendt hævert. For modellerne ST-125/175/215-KFA-E, før brændstoffet ud via aftapningsproppen i bunden af brændstoftanken.
2. Fjern aftapningsproppen (125/175/215) ved at trække propens greb nedad og fjerne forseglingen fra aftapningshullet i tanken.
3. Skyl og tøm tanken helt.
4. Sæt den på plads ved at skubbe aftapningsventilen helt ind i aftapningshullet, og fastgør den ved at skubbe blændhætten helt ind i ventilhullet.



Figur 2. Således startes varmluftgeneratoren

STANLEY og **STANLEY** er varemærker tilhørende Stanley Black & Decker, Inc eller dets datterselskaber og bruges under licens af Producenten. - www.pinnacleint.com

VIGTIGT: Opbevar aldrig rester af brændstof hen over sommeren. Anvendelse af gammelt brændstof kan beskadige varmluftgeneratoren.

Opbevar varmluftgeneratoren på et tørt, godt ventileret sted.

Beskyt varmeapparatet med en presenning eller en vejrtæt overdækning, hvis det ikke kan opbevares indendørs. Sørg for, at oplagringsområdet er fri for støv og ætsende dampe. Pak varmluftgeneratoren ned i det oprindelige transportmateriale. Opbevar brugermanualen på et lettilgængeligt sted.

Vedligeholdelse

Lav aldrig vedligeholdelse på varmluftgeneratoren, mens den er tilsluttet eller varm! Udfør aldrig vedligeholdelse i vådt vejr. I nødstilfælde skal det sikres, at varmeapparatet er fuldstændigt afkølet før vedligeholdelse. Brug en presenning eller en vejrtæt overdækning for at sikre, at varmeapparatet og dets elektroniske komponenter ikke er udsat for vådt vejr. Vedligeholdelse må under ingen omstændigheder udføres, mens varmeapparatet er tilsluttet.

BRÆNDSTOF/BRÆNDSTOFTANK: Gennemskyl den efter hver 200 timers drift eller efter behov med paraffin.

LUFTFILTRE: Åbn varmeapparatets låg for at få adgang til filtrene. Filtre bør udskiftes efter hver 500 timers drift eller mindre, afhængig af forholdene. Figur 7 på side 45 viser apparatet i detaljer.

BLÆSERVINGER: Åbn varmeapparatets låg for at få adgang til blæservingerne. Bladene bør rengøres mindst en gang pr. opvarmningssæson. Figur 6 på side 44 viser apparatet i detaljer.

DYSER: Åbn varmeapparatets låg og fjern brænderhovedet for at få adgang til dysen. Dyserne skal rengøres eller udskiftes mindst én gang pr. opvarmningssæson. Figur 3 på side 44 viser apparatet i detaljer.

TÆNDRØR: Åbn varmeapparatets låg for at få adgang til tændrøret. Renses og justeres efter hver 600 timers drift, eller udskiftes efter behov. Juster tændrørsafstanden til 3,5 mm. Figur 3 på side 44 viser apparatet i detaljer.

FOTOCELLE: Åbn varmeapparatets låg for at få adgang til fotocellen. Fotocellen bør rengøres mindst en gang pr. opvarmningssæson eller mere afhængigt af forholdene. Figur 4 og 5 på side 44 viser apparatet i detaljer.

Efter vedligeholdelse af varmeapparatet bør følgende funktionskontrol udføres, før varmeapparatet tages i brug:

- Kontrollér luft- og brændstofslangerne for lækager med en 50/50 sæbeopløsning
- Undersøg forlængerledningen for slid, revner eller skader
- Kontrollér, om tænderledningerne er sikkert tilsluttet tændrøret

Forkert vedligeholdelse kan føre til dårlig forbrænding og sodproduktion. Varmeapparatet må ikke ændres på nogen måde. Brug kun originale dele fra producenten eller salgsrepræsentanten til reparation og vedligeholdelse af dit varmeapparat, og kontakt producenten eller salgsrepræsentanten, før du bruger andre reservedele end dem, der er angivet eller anbefalet.

Indstilling af pumpetryk:

Mens varmluftgeneratoren er i drift, drej overtryksventilen med uret for at øge trykket og mod uret for at mindske det. Brug en flad skruetrækker til at dreje ventilen. Korrekt pumpetryk er som følger. Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med fysiske, sansemæssige eller psykiske handicap eller personer, som mangler erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i anvendelsen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Heizgerät läuft, aber Hauptleiterplatte schaltet den Heizer nach kurzer Zeit ab. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“.	1.Falscher Pumpendruck 2.Schmutziger Eingangs-, Ausgangs- oder Fusselfilter 3.Schmutziger Brennstofffilter 4.Düse ist verschmutzt 5.Linse der Fotozelle ist verschmutzt 6.Fotozelle ist nicht richtig installiert 7.Fotozelle ist beschädigt 8.Elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Fotozelle ist nicht in Ordnung.	1.Pumpendruck anpassen 2.Luftfilter reinigen/ersetzen 3.Brennstofffilter reinigen/ersetzen 4.Düse reinigen/ersetzen 5.Fotozelle reinigen/ersetzen 6.Position der Fotozelle anpassen 7.Fotozelle ersetzen 8.Drahtverbindungen prüfen (siehe Schaltpläne auf Seite 42)
Heizgerät funktioniert nicht, oder der Motor läuft nur kurz an. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“.	1.Kein Petroleum im Tank 2.Falscher Pumpendruck 3.Rostige Zündkerze oder falscher Elektrodenabstand 4.Verschmutzter Brennstofffilter 5.Verschmutzte Düse 6.Feuchtigkeit im Brennstoff /Brennstofftank 7.Schlechte elektrische Verbindung zwischen Transformator und Leiterplatte 8.Zünddraht nicht mit Zündkerze verbunden 9.Schadhafter Zünder	1.Tank mit frischem Petroleum auffüllen 2.Pumpendruck anpassen 3.Zündkerze reinigen /ersetzen 4.Brennstofffilter reinigen /ersetzen 5.Düse reinigen /ersetzen 6.Brennstofftank mit sauberem, frischem Petroleum ausspülen 7.Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne. 8.Zünder wieder an Zündkerze anschließen 9.Zünder ersetzen
Ventilator funktioniert nicht, wenn der Heizer angeschlossen und der Netzschalter auf „ON“ (EIN) gestellt ist. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“ oder „E2“.	1.Thermostat ist zu niedrig eingestellt (trifft nicht auf ST-45-KFA-E zu). 2.Unterbrochene elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Motor	1.Thermostat hochdrehen 2.Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 42)
Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E3“.	1.Thermostat-Schalter ist kaputt.	1.Thermostat-Schalter ersetzen
Mangelhafte Verbrennung und/oder übermäßige Rußproduktion	1.Verschmutzter Eingangs-, Ausgangs- oder Fusselfilter 2.Verschmutzter Brennstofffilter 3.Schlechte Brennstoffqualität 4.PSI zu hoch oder zu niedrig	1.Luftfilter reinigen /ersetzen 2.Brennstofffilter reinigen /ersetzen 3.Sicherstellen, dass kein verschmutzter oder alter Brennstoff verwendet wird 4.Für richtigen Druck sorgen
Heizgerät schaltet sich nicht ein, und die Lampe leuchtet nicht	1.Temperaturbegrenzersensor wurde überhitzt 2.Kein Strom vorhanden 3.Sicherung durchgebrannt 4.Schlechte elektrische Verbindung zwischen Temperaturbegrenzersensor und Leiterplatte	1.Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Heizer 10 Minuten lang abkühlen lassen. Netzschalter wieder auf „ON“ (EIN) stellen. 2.Stromkabel und Verlängerungskabel auf ordnungsgemäße Verbindungen prüfen. Stromzufuhr überprüfen. 3.Sicherung überprüfen /ersetzen 4.Alle Elektroverbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 42)

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Heater fires, but Main PCB shuts heater off after a short period of time. Lamp is flickering, and LED display shows "E1".	1. Incorrect pump pressure 2. Dirty Input, Output or Lint Filter 3. Dirty Fuel Filter 4. Nozzle is Dirty 5. Photocell lens is Dirty 6. Photocell not installed properly 7. Photocell Defective 8. Improper electrical connection between Main PCB and Photocell.	1. Adjust Pump Pressure 2. Clean/replace Air Filter 3. Clean/replace Fuel Filter 4. Clean/replace Nozzle 5. Clean/replace Photocell 6. Adjust Photocell position 7. Replace Photocell 8. Check wiring connections (See Wiring Diagrams, Page 42)
Heater will not operate, or motor runs for short time. Lamp flickers and LED display shows "E1".	1. No paraffin in fuel tank 2. Incorrect pump pressure 3. Corroded Spark Plug or incorrect plug gap. 4. Dirty Fuel Filter 5. Dirty Nozzle 6. Moisture in Fuel/Fuel Tank 7. Improper electrical connection between Transformer and Circuit Board 8. Ignitor Wire not connected to Spark Plug 9. Defective Ignitor	1. Fill tank with fresh paraffin 2. Adjust Pump Pressure 3. Clean/replace Spark Plug 4. Clean/replace Fuel Filter 5. Clean/replace Nozzle 6. Rinse out fuel tank with clean fresh paraffin 7. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams 8. Re-attach Ignitor wire to Spark Plug 9. Replace Ignitor
Fan does not operate when heater is plugged in and Power Switch is in the "ON" position. The lamp is flickering or on and LED Display shows "E1" or "E2".	1. Thermostat is set too low (Does not apply to ST-45-KFA-E) 2. Broken electrical connection between Main PCB and motor	1. Rotate thermostat to a higher setting 2. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams (Page 42)
Lamp is flickering, and LED display shows "E3"	1. Thermostat Switch has failed	1. Replace Thermostat Switch.
Poor Combustion and / or excess soot production	1. Dirty Input, Output or Lint Filter 2. Dirty Fuel Filter 3. Poor quality of fuel 4. PSI is too high or too low	1. Clean/replace Air Filter 2. Clean/replace Fuel Filter 3. Be sure fuel is not contaminated or old 4. Use proper pressure
Heater does not turn on and the lamp is not lit	1. Temperature limit sensor has overheated 2. No electrical power 3. Fuse Blown 4. Improper electrical connection between Temperature Limit Sensor and Circuit Board	1. Push Power Switch to "OFF" and allow heater to cool for 10 minutes. Push Power Switch to back to "ON" 2. Check power cord and extension cord to insure of proper connection. Test power supply 3. Check/replace Fuse 4. Inspect all electrical connections. Wiring Diagrams (Page 42)

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'allume mais le PCB (carte de circuit imprimé) principal l'éteint après une courte période de temps. Le voyant clignote et l'affichage à DEL indique « E1 ».	1. La pression de la pompe est incorrecte 2. L'entrée, la sortie ou le filtre à charpie sont sales 3. Le filtre à carburant est sale 4. Le gicleur est sale 5. La lentille de la cellule photoélectrique est sale 6. La cellule photoélectrique n'est pas correctement installée 7. La cellule photoélectrique est défectueuse 8. Mauvaise connexion électrique entre le PCB principal et la cellule photoélectrique.	1. Ajuster la pression de la pompe 2. Nettoyer/remplacer le filtre à air 3. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 4. Nettoyer/remplacer le gicleur 5. Nettoyer/remplacer la cellule photoélectrique 6. Ajuster la position de la cellule photoélectrique 7. Remplacer cellule photoélectrique 8. Vérifier le montage électrique (Voir les schémas électriques, page 42)
L'appareil ne fonctionne pas, ou le moteur tourne pendant un court moment seulement. Le voyant clignote et l'affichage à DEL indique « E1 ».	1. Il n'y a pas de paraffine dans le réservoir 2. La pression de la pompe est incorrecte 3. La bougie d'allumage est corrodée ou l'écartement est incorrect. 4. Le filtre à carburant est sale 5. Le gicleur est sale 6. Il y a de l'humidité dans le carburant/le réservoir 7. La connexion électrique entre le transformateur et la carte de circuit imprimé n'est pas correcte 8. Le filament d'allumage n'est pas connecté à la bougie 9. L'allumeur est défectueux	1. Remplir le réservoir de paraffine fraîche 2. Ajuster la pression de la pompe 3. Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage 4. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 5. Nettoyer/remplacer le gicleur 6. Rincer complètement le réservoir avec une paraffine fraîche et propre 7. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir le schéma électrique 8. Rattacher le filament d'allumage à la bougie 9. Remplacer l'allumeur
Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque l'appareil est branché et l'alimentation sur la position « ON ». Le voyant clignote ou est allumé et l'affichage à DEL indique « E1 » ou « E2 ».	1. Le thermostat est réglé trop bas (Ne s'applique pas au modèle ST-45-KFA-E) 2. La connexion électrique entre le PCB principal et le moteur est défectueuse	1. Ajuster le thermostat sur un réglage plus élevé 2. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir les schémas électriques (Page 42)
Le voyant clignote et l'affichage à DEL indique « E3 »	1. Le contacteur de thermostat est en panne	1. Remplacer le contacteur de thermostat.
Faible combustion et / ou production excessive de suie	1. L'entrée, la sortie ou le filtre à charpie sont sales 2. Le filtre à carburant est sale 3. Le carburant est de mauvaise qualité 4. La PSI est trop élevée ou trop faible	1. Nettoyer/remplacer le filtre à air 2. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 3. S'assurer que le carburant n'est pas contaminé ou usé 4. Utiliser la pression adéquate
L'appareil ne s'allume pas et le voyant est éteint	1. Le capteur de limite de température a surchauffé 2. Il n'y a pas de courant électrique 3. Le fusible a grillé 4. La connexion électrique entre le capteur de limite de température et le circuit imprimé est incorrecte	1. Appuyer le bouton d'alimentation sur « OFF » et laisser l'appareil refroidir pendant 10 minutes. Appuyer à nouveau sur « ON » 2. Vérifier le cordon d'alimentation et la rallonge pour vous assurer que la connexion est correcte. Tester la source d'alimentation. 3. Vérifier/remplacer le fusible 4. Inspecter toutes les connexions électriques. Schémas électriques (Page 42)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il riscaldatore si accende, ma la centralina arresta il riscaldatore dopo un breve periodo di tempo. La spia lampeggia e il display a LED mostra "E1".	1. Pressione della pompa non corretta 2. Ingresso, uscita o filtro in garza sporco 3. Filtro combustibile sporco 4. L'ugello è sporco 5. La lente della fotocellula è sporca 6. La fotocellula non è installata correttamente 7. Fotocellula difettosa 8. Collegamento elettrico non corretto trala centralina e la fotocellula.	1. Regolare la pressione della pompa 2. Pulire/sostituire il filtro dell'aria 3. Pulire/sostituire il filtro del combustibile 4. Pulire/sostituire l'ugello 5. Pulire/sostituire la fotocellula 6. Regolare la posizione della fotocellula 7. Sostituire la fotocellula 8. Verificare i collegamenti (vedere schemaelettrico, pagina 42)
Il riscaldatore non funziona o il motore funziona per breve tempo. La spia lampeggia e il display a LED mostra "E1".	1. Nel serbatoio del combustibile non è presente la paraffina 2. Pressione della pompa non corretta 3. Candela corrosa o foro della spina non corretto. 4. Filtro combustibile sporco 5. Ugello sporco 6. Umidità nel combustibile/serbatoio combustibile 7. Collegamento elettrico non corretto tra Il trasformatore e la centralina 8. Cavo di accensione non collegato alla candela 9. Dispositivo di accensione difettoso	1. Riempire il serbatoio con paraffina fresca 2. Regolare la pressione della pompa 3. Pulire/sostituire la candela 4. Pulire/sostituire il filtro del combustibile 5. Pulire/sostituire l'ugello 6. Sciacquare il serbatoio combustibile con paraffina fresca 7. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Vedere schemaelettrico 8. Ricollegare il filo del dispositivo di accensione alla candela 9. Sostituire il dispositivo di accensione
La ventola non funziona quando il riscaldatore è inserito e l'interruttore di accensione POWER è in posizione "ON". La spia lampeggia o il display a LED mostra "E1" o "E2".	1. Il termostato è impostato troppo basso (Non applicabile a ST-45-KFA-E) 2. Collegamento elettrico non corretto trala centralina e il motore.	1. Ruotare il termostato su un'impostazione più alta 2. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Vedere schema elettrico (pagina 42)
La luce lampeggia e il display a LED mostra "E3".	1. L'interruttore del termostato è guasto	1. Sostituire l'interruttore del termostato.
Combustione scarsa e / o produzione di fuliggine in eccesso	1. Ingresso, uscita o filtro in garza sporco 2. Filtro combustibile sporco 3. Scarsa qualità del combustibile 4. Il PSI è troppo elevato o troppo basso	1. Pulire/sostituire il filtro dell'aria 2. Pulire/sostituire il filtro del combustibile 3. Assicurarsi che il combustibile non sia contaminato o vecchio 4. Utilizzare la pressione corretta
Il riscaldatore non si accende e la spia non è accesa	1. Il sensore del limite di temperatura si è surriscaldato 2. Nessuna alimentazione elettrica 3. Fusibile fuso 4. Collegamento elettrico non corretto tra il sensore di limite della temperatura e la centralina	1. Premere l'interruttore di accensione POWER su "OFF" e consentire al riscaldatore di raffreddarsi per 10 minuti. Premere l'interruttore di accensione POWER per ritornare su "ON" 2. Verificare il cavo di alimentazione e la prolunga per garantire un collegamento corretto. Verificare l'alimentazione 3. Verificare/sostituire il fusibile 4. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Schema elettrico (pagina 42)

LOCALIZACIÓN DE FALLOS

Problema	Posible causa	Solución
El calefactor se enciende, pero la PCB principal apaga el calentador al cabo de poco tiempo. La luz parpadea y el indicador LED muestra "E1".	1. La presión de la bomba es incorrecta 2. Hay suciedad o pelusas en la entrada, la salida o el filtro 3. El filtro del combustible está sucio 4. La boquilla está sucia 5. La lente de la célula fotoeléctrica está sucia 6. La célula fotoeléctrica no está bien instalada 7. La célula fotoeléctrica es defectuosa 8. Existe mala conexión eléctrica entre la PCB principal y la célula fotoeléctrica	1. Ajuste la presión de la bomba 2. Limpie/cambie el filtro del aire 3. Limpie/cambie el filtro del combustible 4. Limpie/cambie la boquilla 5. Limpie/cambie la célula fotoeléctrica 6. Ajuste la posición de la célula fotoeléctrica 7. Reemplace la célula fotoeléctrica 8. Compruebe las conexiones de los cables (véase los diagramas de la página 42)
El calefactor no funciona o el motor funciona pero solo por un período corto de tiempo. La luz parpadea y el indicador LED muestra "E1".	1. El depósito no tiene parafina 2. La presión de la bomba es incorrecta 3. La bujía de encendido está corroida o ajuste del enchufe es incorrecto 4. El filtro del combustible está sucio 5. La boquilla está sucia 6. Hay humedad en el combustible/dépósito del combustible 7. La conexión eléctrica entre el transformador y el circuito eléctrico es incorrecta 8. El cable del ignitor no está conectado a la bujía de encendido 9. El ignitor es defectuoso	1. Llene el depósito con parafina nueva 2. Ajuste la presión de la bomba 3. Limpie/cambie la bujía de encendido 4. Limpie/cambie el filtro del combustible 5. Limpie/cambie la boquilla 6. Enjuague el depósito del combustible con parafina nueva 7. Revise todas las conexiones eléctricas. Véase el diagrama del circuito. 8. Conecte el ignitor al cable de la bujía de encendido. 9. Cambie el ignitor
El ventilador no funciona cuando el calefactor está enchufado y el interruptor en la posición "ON". La luz parpadea y/o el indicador LED muestra "E1" o "E2".	1. El termostato está muy bajo (no aplica al modelo ST-45-KFA-E) 2. La conexión eléctrica entre el PCB principal y el motor está rota	1. Gire el mando del termostato a un punto más alto 2. Inspeccione las conexiones eléctricas. Véase el diagrama del circuito (Página 42)
La luz parpadea y/o el indicador LED muestra "E3"	1. El interruptor del termostato no funciona	1. Cambie el interruptor del termostato
Mala combustión y/o exceso de producción de ollín	1. Hay suciedad o pelusas en la entrada, la salida o el filtro 2. El filtro del combustible está sucio 3. La calidad del combustible es pobre 4. El PSI está muy alto o muy bajo	1. Limpie/cambie el filtro del aire 2. Limpie/cambie el filtro del combustible 3. Asegúrese de que el combustible no es viejo o está contaminado 4. Utilice la presión adecuada
El calefactor no se enciende y la luz no se enciende	1. El sensor de temperatura límite se ha sobre calentado 2. No tiene conexión eléctrica 3. Se ha fundido el fusible 4. La conexión eléctrica entre el sensor de temperatura límite y la placa de circuito impreso es pobre	1. Coloque el interruptor en la posición "OFF" y deje que el calefactor se enfríe durante diez minutos. Cambie el interruptor a la posición "ON" 2. Compruebe el cable y el alargador y asegúrese de que la conexión es correcta. Compruebe que tiene electricidad 3. Compruebe/cambie el fusible 4. Revise todas las conexiones eléctricas. Véase el diagrama del circuito (Página 42)

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Apparaat brandt, maar hoofd PCB zet apparaat na korte tijd uit. Lamp flakkert en LED display zegt: "E1".	1. Onjuiste pompdruk 2. Vuile toevoer, uitvoer of stofilter 3. Brandstoffilter is vuil 4. Mondstuk is vuil 5. Fotocellens is vuil 6. Fotocel is niet juist gemonteerd 7. Fotocel is defect 8. Onjuiste elektrische verbinding tussen hoofd PCB en fotocel.	1. Pompdruk aanpassen 2. Luchtfiler reinigen/vervangen 3. Brandstoffilter reinigen/vervangen 4. Mondstuk reinigen/vervangen 5. Fotocel reinigen/vervangen 6. Fotocelpositie aanpassen 7. Fotocel vervangen 8. Elektrische verbindingen controleren (Zie bedradingsschema's, Pagina 42)
Apparaat werkt niet of motor draait korte tijd. Lamp flakkert en LED display meldt "E1".	1. Geen paraffine in brandstoftank 2. Onjuiste pompdruk 3. Gecorrodeerde ontstekingsbougie of onjuiste bougieopening. 4. Brandstoffilter is vuil 5. Mondstuk is vuil 6. Vocht in brandstof/brandstoftank 7. Onjuiste elektrische verbinding tussen transformator en kaart 8. Ontstekingsdraad niet aangesloten op de ontstekingsbougie 9. Defecte ontsteker	1. Tank vullen met verse paraffine 2. Pompdruk aanpassen 3. Ontstekingsplug reinigen/vervangen 4. Brandstoffilter reinigen/vervangen 5. Mondstuk reinigen/vervangen 6. Brandstoftank uitspoelen met schone en verse paraffine 7. Alle elektrische verbindingen controleren. Zie elektrische schema's 8. Ontstekingsdraad opnieuw bevestigen aan ontstekingsbougie 9. Ontsteker vervangen
Ventilator werkt niet wanneer apparaat is aangesloten en Aan/Uitknop staat op "ON (AAN)". De lamp flakkert of is aan en LED Display meldt "E1" of "E2".	1. Thermostaat is te laag ingesteld (geldt niet voor ST-45-KFA-E) 2. Defecte elektrische verbinding tussen hoofd PCB en motor	1. Thermostaat naar een hogere instelling draaien 2. Alle elektrische verbindingen controleren. Zie Elektrische schema's (pagina 42)
Lamp flakkert en LED display zegt "E3"	1. Thermostaatknop werkt niet	1. Thermostaatknop vervangen.
Slechte ontbranding en/of overmatige roetontwikkeling	1. Vuile toevoer, uitvoer of stofilter 2. Brandstoffilter is vuil 3. Slechte brandstofkwaliteit 4. PSI is te hoog of te laag	1. Luchtfiler reinigen/vervangen 2. Brandstoffilter reinigen/vervangen 3. Controleer dat brandstof niet oud of vervuild is 4. Juiste druk gebruiken
Apparaat gaat niet aan en de lamp is uit	1. Temperatuurlimiet sensor is oververhit 2. Geen stroom 3. Zekering is doorgebrand 4. Onjuiste elektrische verbinding tussen temperatuurlimietsensor en kaart	1. Druk Aan/uitknop naar "OFF (UIT)" en laat het apparaat 10 min. afkoelen. Druk de Aan/uitknop naar "ON (AAN)" 2. Controleer het elektriciteitsnoer en verlengsnoer op de juiste verbindingen. Controleer stroomtoevoer 3. Zekering controleren/vervangen 4. Controleer alle elektrische verbindingen. Elektrische schema's (pagina 42)

Problema	Causa possível	Solução
O aquecedor dispara, mas o circuito impresso principal desliga o aquecedor pouco tempo depois. A lâmpada está a tremeluzir e o ecrã de LED apresenta “E1”.	1. Pressão da bomba incorrecta 2. Filtro de ar, de entrada ou de saída sujo 3. Filtro de combustível sujo 4. Bocal sujo 5. Lente da fotocélula suja 6. Fotocélula instalada incorrectamente 7. Fotocélula Defeituosa 8. Ligação eléctrica inadequada entre o Circuito Impresso Principal e a Fotocélula.	1. Ajuste a pressão da bomba 2. Limpe/substitua o filtro do ar 3. Limpe/substitua o filtro do combustível 4. Limpe/substitua o bocal 5. Limpe/substitua a fotocélula 6. Ajuste a posição da fotocélula 7. Substitua a Fotocélula 8. Verifique as ligações dos fios (Consulte Diagramas de Cablagem, Página 42)
O aquecedor não funciona ou o motor trabalha durante pouco tempo. A lâmpada tremeluz e o ecrã de LED apresenta “E1”.	1. Não existe parafina no tanque de combustível 2. Pressão da bomba incorrecta 3. Vela de Ignição corroída ou entalhe da ficha incorrecto. 4. Filtro de Combustível sujo 5. Bocal sujo 6. Humidade no combustível/tanque de combustível 7. Ligação eléctrica inadequada entre o transformador e o circuito impresso 8. Cabo de ignição não ligado à vela de ignição 9. Ignição defeituosa	1. Encha o tanque com parafina fresca 2. Ajuste a pressão da bomba 3. Limpe/substitua a vela de ignição 4. Limpe/substitua o filtro do combustível 5. Limpe/substitua o bocal 6. Enxagúe o tanque de combustível com parafina fresca 7. Inspeccione todas as ligações eléctricas. Consulte Diagramas de cablagem 8. Volte a ligar o cabo de ignição à vela de ignição 9. Substitua a ignição
A ventoinha não funciona quando o aquecedor está ligado e o interruptor de ligação está na posição “ON”. A lâmpada tremeluz ou liga-se e o visor de LED apresenta “E1” ou “E2”.	1. O termóstato tem uma regulação demasiado baixa (não se aplica a ST-45-KFA-E) 2. Ligação eléctrica interrompida entre o circuito impresso principal e o motor	1. Rode o termóstato para uma regulação mais alta 2. Inspeccione todas as ligações eléctricas. Consulte Diagramas de cablagem (página 42)
A lâmpada tremeluz e o ecrã de LED apresenta “E3”.	1. O Interruptor do termóstato falhou	1. Substitua o Interruptor do termóstato.
Combustão fraca e/ou produção de fuligem em excesso.	1. Filtro de ar, de entrada ou de saída sujo 2. Filtro de combustível sujo 3. Qualidade fraca do combustível 4. PSI demasiado alto ou demasiado baixo	1. Limpe/substitua o filtro do ar 2. Limpe/substitua o filtro do combustível 3. Certifique-se de que o combustível não está contaminado ou é velho 4. Utilize uma pressão adequada
O aquecedor não se liga e a lâmpada não se acende.	1. O sensor de limite de temperatura sobreaqueceu 2. Sem potência eléctrica 3. Fusível Rebentado 4. Ligação eléctrica incorrecta entre o Sensor de Limite de Temperatura e o Circuito Impresso	1. Prima o interruptor de ligação para a posição “OFF” e deixe o aquecedor arrefecer durante 10 minutos. Prima o interruptor de ligação novamente para a posição “ON” 2. Verifique o cabo de alimentação e o fio de extensão para garantir uma ligação correcta. Teste o fornecimento de energia 3. Verifique/substitua o fusível 4. Inspeccione todas as ligações eléctricas. Diagramas de Cablagem (Página 42)

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Puhallin syttyy, mutta pääpiirilevy sammuttaa puhaltimen vähän ajan kuluttua. Lamppu vilkkuu ja LED-näytöllä näkyy "E1".	1. Pumpun paine on virheellinen 2. Likainen ilmanotto, ilmanpoisto tai suodattimessa nukkaa 3. Polttoainesuodatin on likainen 4. Suutin on likainen 5. Valokennon linssi on likainen 6. Valokennoa ei ole asennettu kunnolla 7. Valokenno on viallinen 8. Pääpiirilevyn ja valokennon välillä on virheellinen sähköliitäntä.	1. Sääda pumpun painetta 2. Puhdista/vaihda ilmansuodatin 3. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin 4. Puhdista/vaihda suutin 5. Puhdista/vaihda valokenno 6. Sääda valokennon asentoa 7. Vaihda valokenno 8. Tarkista johdotusliitännät (katso sähkökaaviot sivulta 42)
Puhallin ei toimi tai moottori toimii vain lyhyen aikaa. Lamppu vilkkuu ja LED-näytöllä näkyy "E1".	1. Polttoainesäiliössä ei ole polttoöljyä 2. Pumpun paine on virheellinen 3. Sytytystulppa on syöpynyt tai tulppaväli on virheellinen 4. Polttoainesuodatin on likainen. 5. Suutin on likainen. 6. Polttoaineessa/polttoainesäiliössä on kosteutta. 7. Virheellinen sähköliitäntä muuntajan ja piirilevyn välillä. 8. Sytytysjohto ei ole liitetty sytytystulppaan 9. Sytytin on viallinen.	1. Täytä säiliö uudella polttoöljyllä 2. Sääda pumpun painetta 3. Puhdista/vaihda sytytystulppa 4. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin 5. Puhdista/vaihda suutin 6. Huuhtelee polttoainesäiliö puhtaalla, uudella polttoöljyllä 7. Tarkista kaikki sähköliitännät. Katso sähkökaavioita 8. Yhdistä sytyttimen johto uudelleen sytytystulppaan 9. Vaihda sytytin
Tuuletin ei toimi puhaltimen ollessa kytkettynä ja virtakytkimen ollessa "ON"-asennossa. Lamppu vilkkuu tai on syttyneenä ja LED-näytössä näkyy "E1" tai "E2".	1. Termostaatti on asetettu liian matalaan lämpötilaan (ei päde ST-45-KFA-E-malliin) 2. Pääpiirilevyn ja moottorin välinen sähköliitäntä on keskeytynyt.	1. Väännä termostaattia korkeampaan asentukseen. 2. Tarkista kaikki sähköliitännät. Katso sähkökaavioita (Sivu 42)
Lamppu vilkkuu ja LED-näytössä näkyy "E3"	1. Termostaattikytkin on rikkoontunut.	1. Vaihda termostaattikytkin
Huono palaminen ja/tai liiallisen noen muodostuminen	1. Ilmanoton tai ilmanpoiston suodatin on likainen tai nukka. 2. Polttoainesuodatin on likainen. 3. Polttoaineen laatu on heikko. 4. PSI on liian suuri tai liian pieni.	1. Puhdista/vaihda ilmansuodatin. 2. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin. 3. Tarkista, että polttoaine ei ole saastunutta tai vanhaa. 4. Käytä oikeaoppista painetta.
Puhallin ei käynnisty eikä lamppu syty.	1. Lämpötilan raja-anturi on ylikuumentunut. 2. Sähkövirta puuttuu. 3. Sulake on palanut. 4. Lämpötilan raja-anturin ja piirilevyn välinen sähköliitäntä on virheellinen.	1. Paina virtakytkin "OFF"-asentoon ja anna puhaltimen jäähtyä 10:n minuutin ajan. Paina virtakytkin uudelleen "ON"-asentoon. 2. Tarkista, että virta- ja jatkojohto on liitetty kunnolla. Testaa virransyöttö. 3. Tarkista/vaihda sulake. 4. Tarkista kaikki sähköliitännät. Sähkökaaviot (Sivu 42)

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

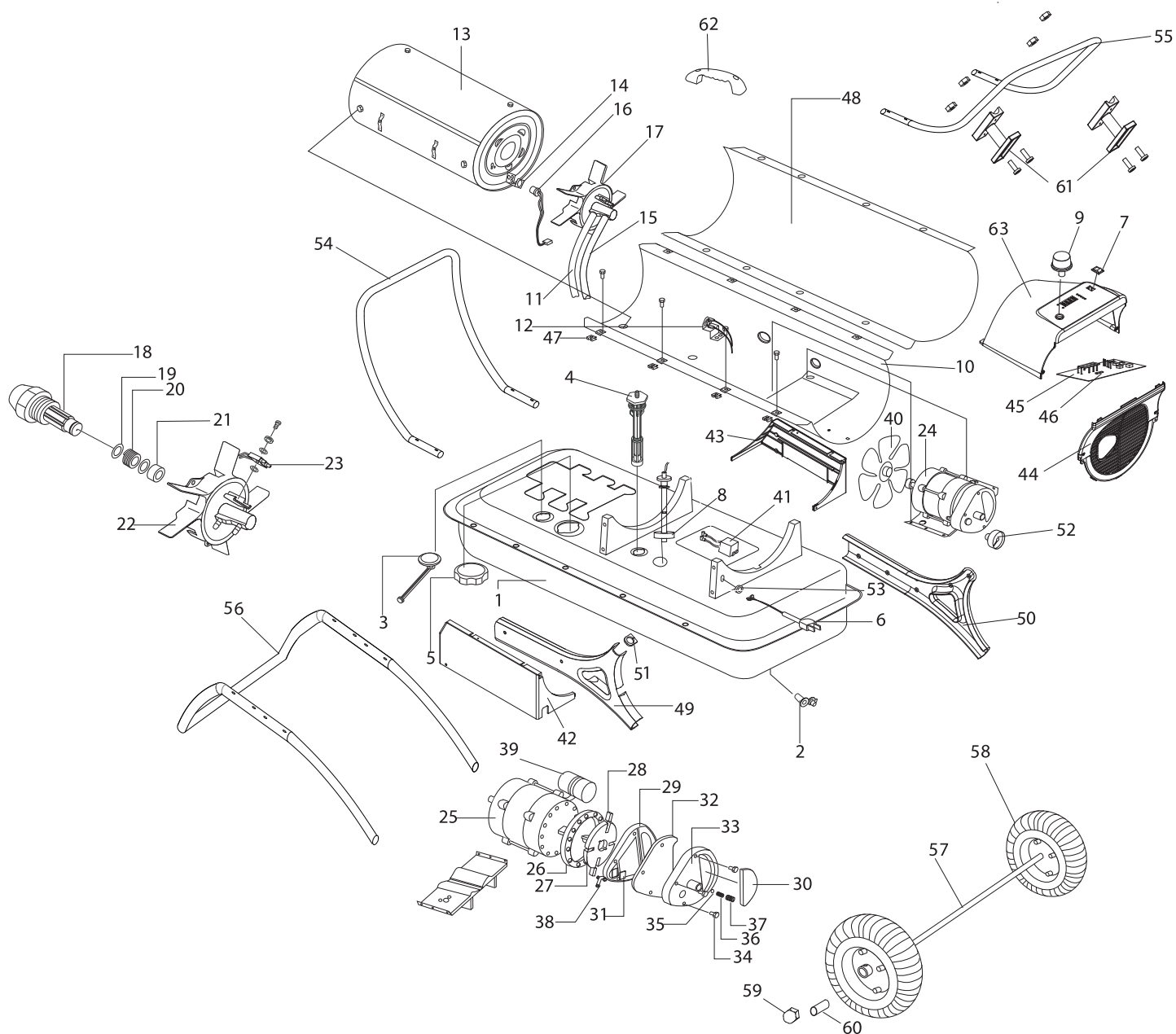
Проблема	Возможная причина	Решение
Нагреватель включается, но через короткое время главный блок программного управления (БПУ) отключает его. Лампа мигает, на дисплее отображается «Е1»	1. Ненадлежащее давление насоса 2. Засор входного, выходного отверстия или фильтра 3. Засор топливного фильтра 4. Засор сопла 5. Линза фотоэлемента грязная 6. Фотоэлемент установлен неверно 7. Фотоэлемент поврежден 8. Нарушение соединения между главным БПУ и фотоэлементом	1. Отрегулировать давление насоса 2. Почистить/заменить воздушн. фильтр 3. Почистить/заменить топливн. фильтр 4. Почистить/заменить сопло 5. Почистить/заменить фотоэлемент 6. Отрегулировать положение фотоэлемента 7. Заменить фотоэлемент 8. Проверить проводку (см. электрические схемы на стр. 42)
Нагреватель не работает, или двигатель действует непродолжительное время. Лампа мигает, на дисплее отображается «Е1»	1. В баке нет керосина 2. Ненадлежащее давление насоса 3. Коррозия свечи зажигания или неправильный зазор. 4. Засор топливного фильтра 5. Засор сопла 6. Влага в топливном баке 7. Нарушение соединения между преобразователем и монтажной схемой 8. Провод зажигания не подключен к свече зажигания 9. Электрод поврежден	1. Залить керосин 2. Отрегулировать давление насоса 3. Почистить/заменить свечу зажигания 4. Почистить/заменить топливн. фильтр 5. Почистить/заменить сопло 6. Промыть топливный бак свежим керосином 7. Проверить электрические соединения. См. электрические схемы 8. Подсоединить электрод к свече зажигания 9. Заменить электрод
Вентилятор не работает; нагреватель подключен, выключатель - в положении «ON» (ВКЛ.). Лампа мигает, на дисплее отображается «Е1» или «Е2»	1. Термостат настроен на слишком низкое значение (не относится к ST-45-KFA-E) 2. Нарушение соединения между главным БПУ и двигателем	1. Вращая термостат, настроить более высокое значение 2. Проверить проводку (см. электрические схемы на стр. 42)
Лампа мигает, на дисплее отображается «Е3».	1. Переключатель термостата поврежден	1. Заменить переключатель термостата
Неполное сгорание топлива или избыточное образование нагара	1. Засор входного, выходного отверстия или фильтра 2. Засор топливного фильтра 3. Плохое качество топлива 4. Давление слишком низкое или высокое	1. Почистить/заменить воздушн. фильтр 2. Почистить/заменить топливн. фильтр 3. Убедиться, что топливо не загрязнено и не старое 4. Отрегулировать давление
Нагреватель не включается, лампа не горит	1. Перегрев температурного сенсора 2. Нет электричества 3. Предохранитель сгорел 4. Нарушение соединения между температурным датчиком и монтажной схемой	1. Перевести выключатель в положение «OFF» (ВЫКЛ.) и оставить нагреватель охлаждаться на 10 минут. Вернуть выключатель в положение «ON» (ВКЛ.) 2. Проверить соединение шнура питания и удлинителя. Проверить источник питания 3. Проверить/заменить предохранитель 4. Проверить проводку (см. электрические схемы на стр. 42)

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Värmaren brinner, men huvudkretskortet stänger av värmaren efter en kort stund. Lampan blinkar och LED-skärmen visar "E1".	1. Felaktigt pumptryck 2. Smutsigt intag, utlopp eller luddfilter 3. Smutsigt bränslefilter 4. Munstycket är smutsigt 5. Fotocellslinsen är smutsig 6. Fotocell felaktigt installerad 7. Defekt fotocell 8. Felaktig elanslutning mellan huvudkretskort och fotocell.	1. Justera pumptrycket 2. Rengör/byt luftfilter 3. Rengör/byt bränslefilter 4. Rengör/byt munstycke 5. Rengör/byt fotocell 6. Justera fotocellsläge 7. Byt ut fotocell 8. Kontrollera kabelanslutningar (se kopplingsschema, sidan 42)
Värmare fungerar inte, eller motorn går under en kortare tid och LED-skärmen visar "E1"..	1. Ingen fotogen i bränsletanken 2. Felaktigt pumptryck 3. Korroderat tändstift eller felaktigt gnistavstånd på tändstift. 4. Smutsigt bränslefilter 5. Smutsigt munstycke 6. Fukt i bränsle/bränsletank 7. Felaktig elanslutning mellan transformator och kretskort 8. Tändkabel inte ansluten till tändstift 9. Trasig tändare	1. Fyll tanken med ny fotogen 2. Justera pumptrycket 3. Rengör/byt tändstift 4. Rengör/byt bränslefilter 5. Rengör/byt munstycke 6. Skölj bränsletanken med ny fotogen 7. Inspektera alla elanslutningar. Se kopplingsschema 8. Återanslut tändare till tändstift 9. Byt ut tändare
Fläkt fungerar inte när värmaren är inkopplad och strömbrytaren är i läget "ON". Lampan blinkar eller är på och LED-skärmen visar "E1" eller "E2".	1. Termostat är för lågt inställd (Gäller inte för st-45-KFA-e) 2. Trasig elanslutning mellan huvudkretskort och motor	1. Vrid på termostaten för en högre inställning 2. Inspektera alla elanslutningar. Se kopplingsschema (sidan 42)
Lampan blinkar och LED-skärmen visar "E3"	1. Termostatomkopplaren fungerar inte	1. Byt ut termostatomkopplaren
Dålig förbränning och/eller överdriven generering av sot	1. Smutsigt intag, utlopp eller luddfilter 2. Smutsigt bränslefilter 3. Dålig bränslekvälvitet 4. PSI är för högt eller för lågt	1. Rengör/byt luftfilter 2. Rengör/byt bränslefilter 3. Försäkra dig om att bränslet inte är förorenat eller för gammalt 4. Använd korrekt tryck
Värmare startar inte och lampan tänds inte	1. Temperaturgränsgivaren har överhettats 2. Ingen ström 3. Bränd säkring 4. Felaktig elanslutning mellan temperaturgränsgivare och kretskort	1. Vrid strömbrytaren till "OFF" och låt värmaren svalna i 10 minuter. Vrid tillbaka strömbrytaren till "ON" 2. Kontrollera nätsladden och förlängningssladdar för att utesluta felaktig inkoppling. Kontrollera nätanslutningen 3. Kontrollera/byt säkring 4. Inspektera alla elanslutningar. Kopplingsschema (sidan 42)

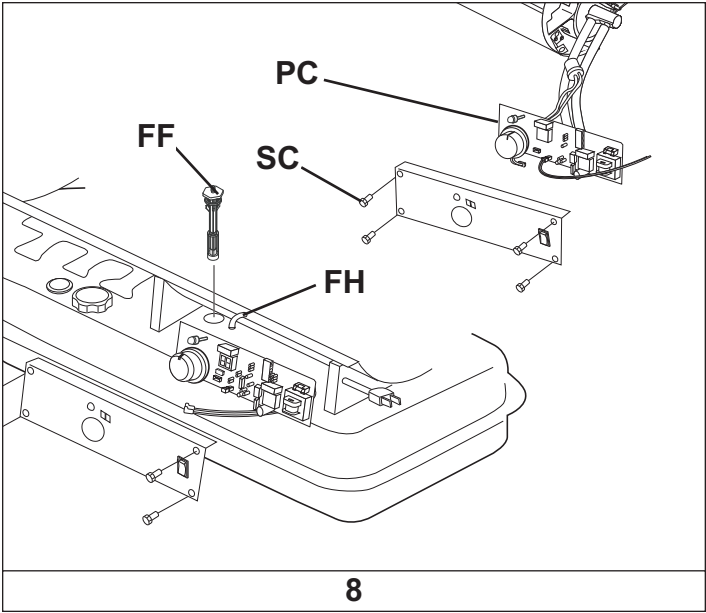
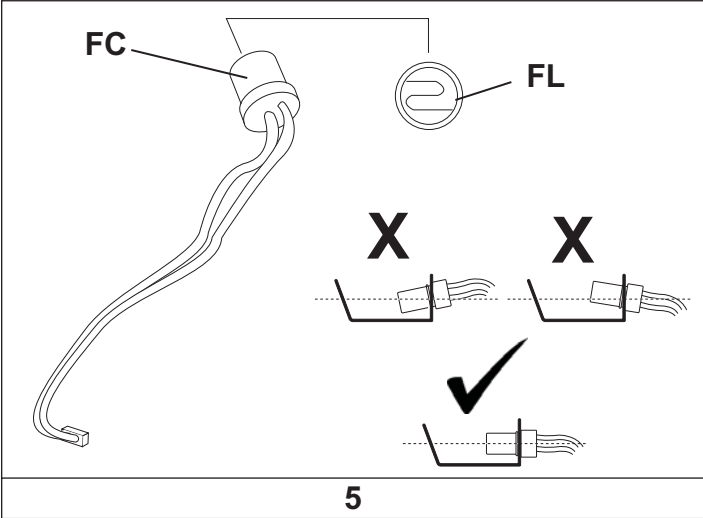
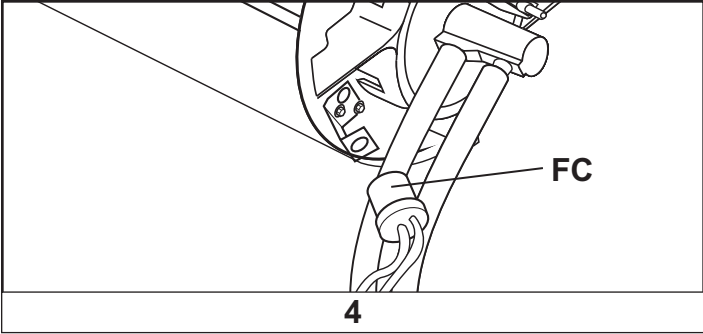
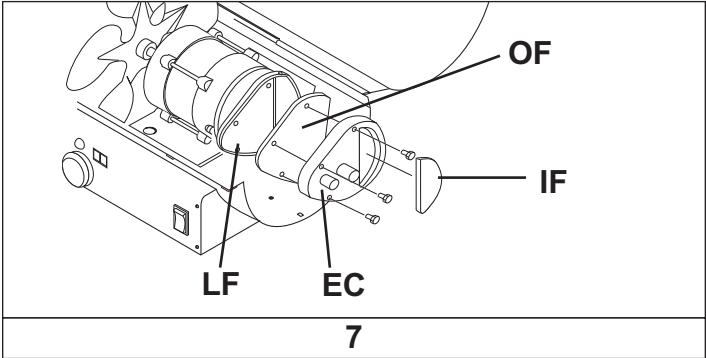
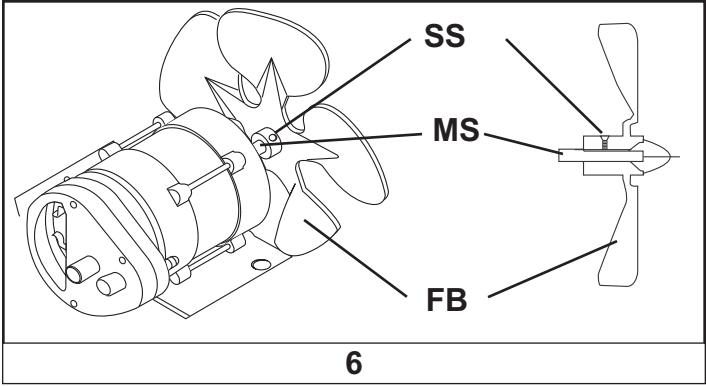
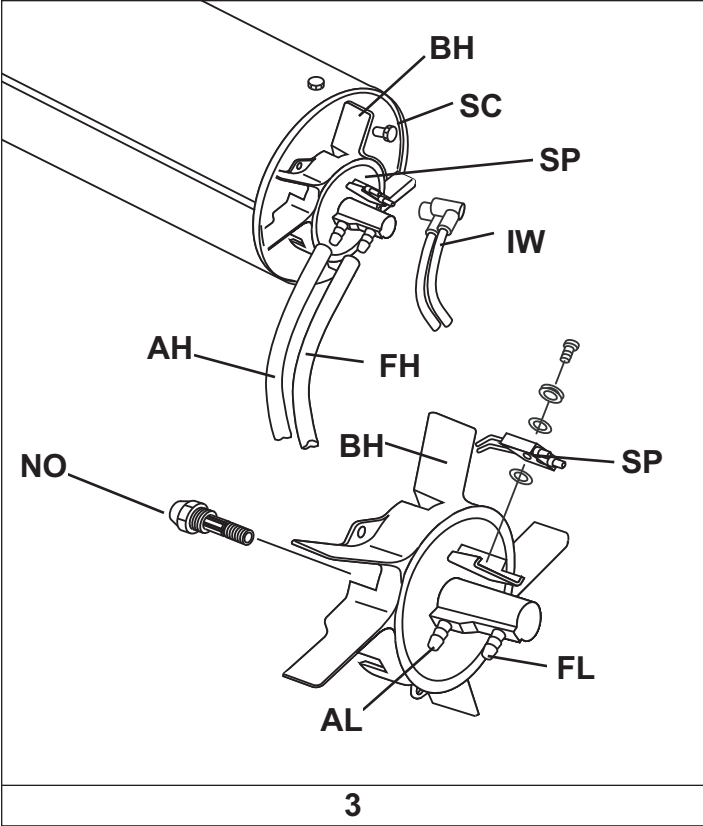
Problem	Mulig årsak	Løsning
Varmeren tenner, men hovedkretskortet slår av varmeren etter en kort periode. Lampen blinker og LED-displayet viser "E1".	1. Feil pumpetrykk 2. Skitten inngang, utgang eller lofilter 3. Skittent drivstoffilter 4. Dysen er skitten 5. Fotocellens linse er skitten 6. Fotocellen er ikke riktig montert 7. Defekt fotocelle 8. Feil elektrisk kobling mellom hovedkretskort og fotocelle.	1. Juster pumpetrykk 2. Rengjør/erstatt luftfilter 3. Rengjør/erstatt drivstoffilter 4. Rengjør/erstatt dyse 5. Rengjør/erstatt fotocelle 6. Juster fotocellens posisjon 7. Erstatt fotocelle 8. Kontroller kobling av ledninger (se koblings-skjemaer, side 42)
Varmeren fungerer ikke, eller motoren går i en kort periode. Lampen blinker og LED-displayet viser "E1".	1. Ingen parafin i drivstofftanken 2. Feil pumpetrykk 3. Korrosjon på tennplugg eller feil justering av terminalenes mellomrom 4. Skittent drivstoffilter 5. Skitten dyse 6. Fuktighet i drivstoff/drivstofftank 7. Feil elektrisk kobling mellom transformator og kretskort 8. Tennledning ikke koblet til tennplugg 9. Defekt tenningsanordning	1. Fyll tanken med fersk parafin 2. Juster pumpetrykk 3. Rengjør/erstatt tennplugg 4. Rengjør/erstatt drivstoffilter 5. Rengjør/erstatt dyse 6. Skyll ut drivstofftanken med ren, fersk parafin 7. Inspiser alle elektriske koblinger. Se koblingsskjemaer 8. Fest tennledningen til tennpluggen 9. Erstatt tenningsanordningen
Viften fungerer ikke når varmeren er tilkoblet og strømbryteren er i "ON" (PÅ)-posisjon. Lampen blinker eller er på og LED-displayet viser "E1" eller "E2".	1. Innstilling på termostaten er for lav (gjelder ikke for ST-45-KFA-E) 2. Brudd på elektrisk kobling mellom hovedkretskort og motor	1. Vri termostaten til en høyere innstilling 2. Inspiser alle elektriske koblinger. Se koblingsskjemaer (side 42)
Lampen blinker, og LED-displayet viser "E3"	1. Feil med termostatbryter	1. Erstatt termostatbryter.
Dårlig forbrenning og/eller overdreven sotdannelse	1. Skitten inngang, utgang eller lofilter 2. Skittent drivstoffilter 3. Dårlig kvalitet på drivstoff 4. Trykket er for høyt eller for lavt	1. Rengjør/erstatt luftfilter 2. Rengjør/erstatt drivstoffilter 3. Kontroller at drivstoffet ikke er forurenset eller gammelt 4. Bruk riktig trykk
Varmeren skrur ikke på og lampen lyser ikke	1. Sensoren for temperaturgrense er for varm. 2. Ingen strøm 3. Dårlig sikring 4. Feil elektrisk kobling mellom sensor for temperaturgrense og kretskort	1. Trykk "OFF" (AV) på strømbryteren og la varmeren kjøle ned i 10 minutter. Trykk "ON" (PÅ) på strømbryteren 2. Kontroller riktig tilkobling av strømkabel og skjøteledning. Test strømkilden 3. Sjekk/erstatt sikring 4. Inspiser alle elektriske koblinger. Koblings-skjemaer (side 42)

Problem	Mulig årsag	Løsning
Varmeren starter op, men lukker ned efter en kort periode. Lampen flimrer, og LED-displayet viser "E1".	1. Forkert pumpetryk 2. Snavset ind- eller udtag eller fnugfilter 3. Urent brændstoffilter. 4. Dysen er snavset 5. Fotocellens linse er snavset 6. Fotocellen er ikke installeret korrekt 7. Fotocellen er defekt. 8. Dårlig elektrisk forbindelse mellem hovedprintkortet og fotocellen.	1. Juster pumpetrykket 2. Rens/udskift luftfilter. 3. Rens/udskift brændstoffilter 4. Rens/udskift dysen 5. Rens/udskift fotocellen 6. Juster fotocellens position 7. Udskift fotocellen 8. Check ledningsforbindelser (se ledningsdiagrammerne, side 42)
Varmluftgeneratoren virker ikke, eller motoren kører kun i kort tid. Lampen flimrer, og LED-displayet viser "E1".	1. Ingen paraffin i brændstoftanken. 2. Forkert pumpetryk 3. Korroderet tændrør eller forkert tændrør-safstand. 4. Urent brændstoffilter. 5. Beskidt dyse 6. Fugt i brændstoffet/brændstoftanken 7. Dårlig elektrisk forbindelse mellem Transformer og printkort 8. Tændingsledningen er ikke forbundet til tændrøret 9. Defekt tænding	1. Fyld tanken med frisk paraffin 2. Juster pumpetrykket 3. Rens/udskift tændrør 4. Rens/udskift brændstoffilter 5. Rens/udskift dysen 6. Skyl tanken med ren frisk paraffin 7. Efterse alle elektriske forbindelser. Se eldiagrammerne 8. Fastgør igen tændingsledningen til tændrøret. 9. Erstat tænder
Blæseren fungerer ikke, når varmluftgeneratoren er tilsluttet og afbryderen er i "ON" positionen. Lampen flimrer eller er på og LED-displayet viser "E1" eller "E2".	1. Termostaten er indstillet for lavt (Gælder ikke for ST-45-KFA-E) 2. Dårlig elektrisk forbindelse mellem hovedprintkortet og motoren.	1. Drej termostaten hen på en højere indstilling 2. Efterse alle elektriske forbindelser. Se ledningsdiagrammerne, side 42)
Lampen flimrer, og LED-displayet viser "E3".	1. Termostatknop virker ikke	1. Udskift termostatknop
Dårlig forbrænding og / eller overdreven sodproduktion	1. Snavset ind- eller udtag eller fnugfilter 2. Urent brændstoffilter. 3. Dårlig brændstokkvalitet 4. PSI er for høj eller for lav	1. Rens/udskift luftfilter. 2. Rens/udskift brændstoffilter 3. Sørg for, at brændstoffet ikke er forurennet eller gammelt 4. Brug korrekt tryk
Varmluftgeneratoren tænder ikke, og lampen lyser ikke	1. Temperaturbegrænsningssensoren er overophedet 2. Ingen elektricitet 3. Sprunget sikring 4. Ikke ordentlig elektrisk forbindelse mellem temperaturbegrænsnings sensor og printkort	1. Skub afbryderen hen på "OFF" og lad varmluftgeneratoren køle ned i 10 minutter. Skub afbryderen tilbage til "ON" 2. Check strømkablet og forlængerledning for at sikre dig en god forbindelse Afprøv strømforsyningen 3. Kontroller/udskift sikringen 4. Efterse alle elektriske forbindelser. Se ledningsdiagrammerne, Side 42)

TEILELISTE - PARTS LIST - LISTE DES PIECES DETACHEES - PARTI DI RICAMBIO - LISTA DE RECAMBIOS
 ONDERDELENLIJST - LISTA DE PEÇAS - OSALUETTELO- СПИСОК ДЕТАЛЕЙ - LISTA ÖVER DELAR -
 DELELISTE - RESERVEDELSLISTE



#	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
1	70-002-0600	70-002-0600	70-002-0610	70-002-0620	70-002-0620
2	—	—	70-002-0105	70-002-0105	70-002-0105
3	70-007-0110	70-007-0115	70-007-0210	70-007-0210	70-007-0215
4	70-003-0100	70-003-0100	70-003-0200	70-003-0200	70-003-0200
5	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100
6	CE 230v 78mm				
	70-034-0120	70-034-0120	70-034-0220	70-034-0220	70-034-0220
	GOST 7396				
	70-034-0110	70-034-0110	70-034-0210	70-034-0210	70-034-0210
7	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100
8	—	—	70-007-0450	70-007-0450	70-007-0450
9	—	70-031-0125	70-031-0130	70-031-0130	70-031-0130
10	70-001-2305	70-001-2305	70-001-2315	70-001-2325	70-001-2325
11	70-035-0510	70-035-0515	70-035-0520	70-035-0525	70-035-0530
12	70-019-0100	70-019-0100	70-019-0205	70-019-0100	70-019-0200
13	230v				
	70-011-0510	70-011-0515	70-011-0520	70-011-0525	70-011-0530
	220v				
	70-011-0535	70-011-0540	70-011-0545	70-011-0550	70-011-0555
14	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101
15	70-036-0510	70-036-0515	70-036-0520	70-036-0525	70-036-0530
16	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100
17	70-014-0100	70-014-0200	70-014-0300	70-014-0400	70-014-0500
18	70-015-0105	70-015-0205	70-015-0305	70-015-0405	70-015-0505
19	70-015-0101	70-015-0101	70-015-0101	70-015-0101	70-015-0101
20	70-015-0102	70-015-0102	70-015-0102	70-015-0102	70-015-0102
21	70-015-0103	70-015-0103	70-015-0103	70-015-0103	70-015-0103
22	—	—	—	—	—
23	70-052-0105	70-052-0105	70-052-0205	70-052-0205	70-052-0205
24	70-020-0111	70-020-0111	70-020-0315	70-020-0415	70-020-0515
25	70-021-0111	70-021-0111	70-021-0215	70-021-0315	70-021-0415
26	70-020-0101	70-020-0101	70-020-0401	70-020-0401	70-020-0401
27	70-022-0210	70-022-0210	70-022-0220	70-022-0220	70-022-0220
28	70-022-0102	70-022-0102	70-022-0230	70-022-0230	70-022-0230
29	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102
30	70-054-0101	70-054-0101	70-054-0101	70-054-0101	70-054-0101
31	70-054-0102	70-054-0102	70-054-0102	70-054-0102	70-054-0102
32	70-023-0100	70-023-0100	70-023-0100	70-023-0100	70-023-0100
33	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103
34	70-020-0110	70-020-0110	70-020-0110	70-020-0110	70-020-0110
35	70-020-0104	70-020-0104	70-020-0104	70-020-0104	70-020-0104
36	70-020-0105	70-020-0105	70-020-0105	70-020-0105	70-020-0105
37	70-020-0106	70-020-0106	70-020-0106	70-020-0106	70-020-0106
38	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104
39	70-020-0130	70-020-0130	70-020-0220	70-020-0221	70-020-0221
40	70-024-0100	70-024-0200	70-024-0300	70-024-0400	70-024-0400
41	70-037-0120	70-037-0120	70-037-0320	70-037-0320	70-037-0320
42	70-008-0770	70-008-0770	70-008-0775	70-008-0780	70-008-0780
43	70-009-0510	70-009-0510	70-009-0515	70-009-0520	70-009-0525
44	70-016-0710	70-016-0710	70-016-0715	70-016-0715	70-016-0715
45	70-027-0850	70-027-0855	70-027-0860	70-027-0860	70-027-0860
46	70-027-0120	70-027-0120	70-027-0120	70-027-0120	70-027-0120
47	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105
48	70-001-2300	70-001-2300	70-001-2310	70-001-2320	70-001-2320
49	—	—	70-043-0560	70-043-0560	70-043-0560
50	—	—	70-043-0565	70-043-0565	70-043-0565
51	—	—	70-043-0570	70-043-0570	70-043-0570
52	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100
53	70-033-0100	70-033-0100	70-033-0200	70-033-0200	70-033-0200
54	—	—	70-043-0520	70-043-0520	70-043-0525
55	—	—	70-043-0530	70-043-0530	70-043-0535
56	—	—	70-043-0505	70-043-0505	70-043-0510
57	—	—	70-043-0550	70-043-0550	70-043-0555
58	—	—	70-041-0520	70-041-0520	70-041-0520
59	—	—	70-041-0550	70-041-0550	70-041-0550
60	—	—	70-041-0108	70-041-0108	70-041-0108
61	70-032-0110	70-032-0110	70-032-0210	70-032-0210	70-032-0210
62	70-001-0103	70-001-0103	—	—	—
63	—	—	70-009-0550	70-009-0550	70-009-0550



STANLEY

ST-45-KFA-E, ST-70T-KFA-E,
ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E

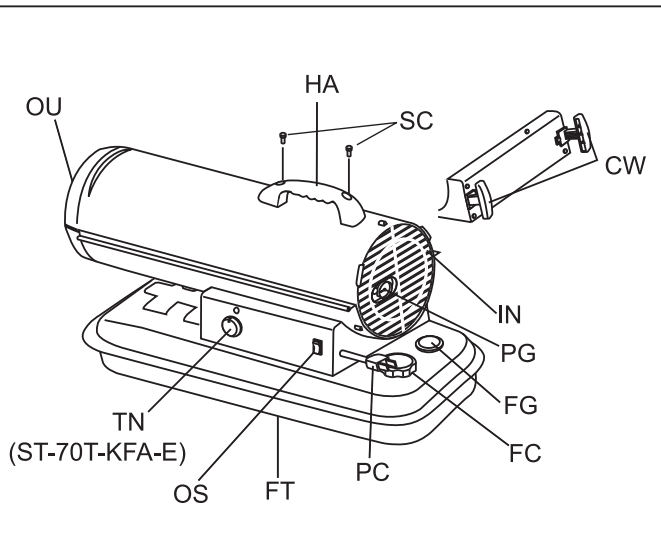
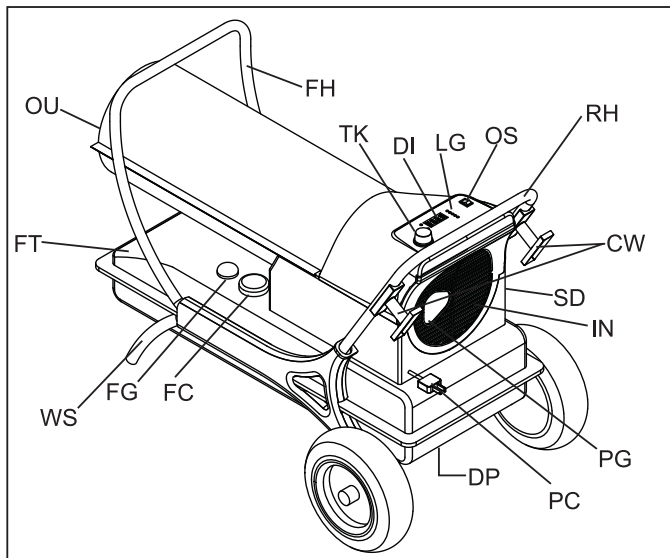


GERMAN
ENGLISH
FRENCH
ITALIAN
SPANISH
DUTCH
TURKISH
POLISH
RUSSIAN
FINNISH
CZECH
ESTONIAN

DE
GB
FR
IT
ES
NL
TR
PL
RU
FI
CZ
EE

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
HANDLEIDING
KULLANIM TALÍMATLARI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
LUKENEET TÄTÄ KÄYTTÖOHJETTA
PROVOZNÍ POKYNY
KASUTUSJUHEND

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT WÄHREND DES BETRIEBS, ODER WÄHREND ES MIT STROM VERSORGT WIRD, NIEMALS UNBEAUSICHTIGT. - NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING, OR WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE. - NE JAMAIS LAISSER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST EN MARCHÉ OU BRANCHÉ. - NON LASCIARE MAI L'APPARECCHIO INCUSTODITO QUANDO È IN FUNZIONE O COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA. - NO DEJE NUNCA EL CALEFACTOR SIN SUPERVISIÓN MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO O ENCHUFADO A LA RED ELÉCTRICA. - LAAT HET VERWARMINGSAPPARAAT NOOIT ONBEHEERD ACHTER ALS HET IN WERKING IS OF AANGESLOTEN IS OP DE STROOMVOORZIENING. - ÇALIŞIYORKEN YA DA GÜÇ KAYNAĞINA YA DA BİR GAZ KAYNAĞINA BAĞLI İKEN İSİTİCİYİ BAŞIBOŞ BIRAKMAYINIZ. - NIGDY NIE POZOSTAWIAC URZĄDZENIA BEZ NADZORU W CZASIE GDY PRACUJE, BĄDŹ GDY JEST ONO PODŁĄCZONE DO GNIAZDKA. - НЕ ОСТАВЛЯТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА ВКЛЮЧЕННЫМ ИЛИ ПОДКЛЮЧЕННЫМ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ. - ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ PUHALLINTA VARTIOIMATTA PALAMISEN AIKANA TAI SILLOIN, KUN SE ON LIITETTYNÄ VIRRANLÄHTEESEEN. - NIKDY NEPONECHÁVEJTE TOPENÍ BEZ DOZORU, JE-LI V NĚM ZAŽEHNUT PLAMEN, NEBO JE-LI PŘIPOJENO K NAPÁJECÍMU ZDROJI. - ÄRGE JÄTKE TÖÖTAVAT VÕI VOOLUVÕRKU ÜHENDATUD KÜTTESEADET JÄRELVALVETA



TK THERMOSTATKNOPF THERMOSTAT KNOB BOUCHON DE THERMOSTAT MANOPOLA TERMOSTATO BOTÓN DEL TERMOSTATO THERMOSTATKNOP THERMOSTAT DÜGMESİ POKRETEL TERMOSTATU РУЧКА ТЕРМОСТАТА THERMOSTAATTIPYÖRÖSÄÄDIN OVLAĐAČ TERMOSTATU THERMOSTAADINUPP	FH HANDGRIFF VORNE FRONT HANDLE POIGNÉE AVANT MANIGLIA ANTERIORE ASA FRONTAL HANDVAT VOORKANT ÖN TUTAMAÇ PRZEDNI UCHWYT ПЕРЕДНЯЯ РУКОЯТКА ETUKAHVA PŘEDNÍ RUKOJEŤ EESMINE KÄEPIIDE	DI DISPLAY DISPLAY AFFICJAGE DISPLAY INDICADOR DISPLAY EKRAN WYŚWIETLACZ ДИСПЛЕЙ NÄYTTÖ DISPLEJ DISPLEI	OS BETRIEBSSCHALTER OPERATING SWITCH INTERRUPTEUR INTERRUTTORE DI ACCENSIONE INTERRUPTOR DE FUNCIONAMIENTO AAN- EN UITSCHAKELAAR ÇALIŞTIRMA ŞALTERİ WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ KÄYTTÖKYTKIN OVLAĐAČÍ SPINAČ TÖÖTAMIS LÜLITI	PC STROMKABEL POWER CORD CORDON D'ALIMENTATION CAVO DI ALIMENTAZIONE CABLE DE ALIMENTACIÓN ELEKTRICITEITSSNOER GÜÇ KABLOSU PRZEWÓD ZASILAJĄCY ШНУР ПИТАНИЯ VIRTAJOHTO NAPÁJECÍ KABEL TOITEJUHE
PG DRUCKANZEIGE PRESSURE GAUGE JAUGE DE PRESSION INDICATORE PRESSIONE INDICADOR DE PRESIÓN DRUKMETER BASINÇ GÖSTERGESİ WSKAŹNIK CIŚNIENIA ДАТЧИК ДАВЛЕНИЯ PAINEMITTARI TLAKOMĚR RÖHUMÖÖDIK	RH HANDGRIFF HINTEN REAR HANDLE POIGNÉE ARRIÈRE MANIGLIA POSTERIORE ASA TRASERA HANDVAT ACHTERKANT ARKA TUTAMAÇ TYLNY UCHWYT ЗАДНЯЯ РУКОЯТКА TAKAKAHVA ZADNÍ RUKOJEŤ TAGUMINE KÄEPIIDE	CW KABELWICKLUNG CORD WRAP REMBOBINEUR DE CORDON AVVOLGICAVO ENROLLADO DEL CABLE SNOERHOUDER KABLO SARGISI UCHWYTU NAWIJANIA KABLA КРЕПЛЕНИЕ ДЛЯ КАБЕЛЯ JOHDON PIDIKE OPLET JUHTME KERIMISKOHT	DP ABLASSSCHRAUBE DRAIN PLUG BOUCHON DE VIDANGE TAPPO DI SPURGO TAPÓN DE VACIADO AFTAPPLUG DREN TIPASI KOREK SPUSTOWY СЛИВНАЯ ПРОБКА TÜHJENNYSTYLPPA VÝPOUSTĚCÍ ZÁTKA ÄRAVOOLUKORK	SD LAGERFACH STORAGE DRAWER TIROIR DE RANGEMENT CASSETTO CONTENITORE CAJÓN DE ALMACENAJE OPBERGLADE SAKLAMA ÇEKMECESİ SZUFLADA СЕКЦИЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ SAIŖIOLAATIKKO ODKŁADACI ZASUVKA HOIUSTAMISSAHTEL
FG TANKUHR FUEL GAUGE JAUGE DE CARBURANT INDICATORE DI LIVELLO DEL CARBURANTE INDICADOR DEL COMBUSTIBLE BRANDSTOFMETER YAKIT GÖSTERGESİ WSKAŹNIK PALIWA ДАТЧИК ТОПЛИВА POLTTOAINEMITTARI PALIVOMĚR KÜTUSEMÖÖDIK	LG LED-TANKANZEIGE LED FUEL GAUGE DEL DE JAUGE À CARBURANT LED INDICATORE LIVELLO COMBISTIBILE INDICADOR LED DE COMBUSTIBLE LED BRANDSTOFMETER YAKIT GÖSTERGE İŞİĞİ WSKAŹNIK PALIWA LED ДАТЧИК ТОПЛИВА LED-POLTTOAINEMITTARI LED PALIVOMĚR KÜTUSE LED-MÖÖDIK	IN LUFTZUFUHR AIR INLET ENTRÉE D'AIR INGRESSO ARIA ENTRADA DE AIRE LUCHTINLAAT HAVA GİRİŞİ WŁOT POWIETRZA ВПУСК ВОЗДУХА ILMANOTTO VÝSTUP VZDUCHU ÕHU SISSELAASE	OU LUFTABLASS AIR OUTLET SORTIE D'AIR USCITA ARIA SALIDA DE AIRE LUCHTUITLAAT HAVA ÇIKIŞI WYŁOT POWIETRZA ВЫПУСК ВОЗДУХА ILMANPOISTO VÝSTUP VZDUCHU ÕHU VÄLJALASE	HA HALTEGRIFF HANDLE POIGNÉE MANIGLIA ASA HANDVAT TAŞIMA KOLU UCHWYT РУКОЯТКА KAHVA RUKOJEŤ KÄEPIIDE
WS RADSTÜTZRAHMEN WHEEL SUPPORT FRAME CHÂSSIS SUPPORT DE ROUE TELAIO SUPPORTO RUOTA SOPORTE CON RUEDAS WIELONDERSTEL TEKERLEK DESTEK ŞAŞISI RAMA NA KOŁACH ОПОРНАЯ РАМА PYÖRÄN TUUKIKENIKKO NOSNÁ RÁM KOLA RATTA TUGIRAAM	FT KRAFTSTOFF-TANK FUEL TANK RÉSERVOIR DE CARBURANT SERBATOIO CARBURANTE DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE BRANDSTOFTANK YAKIT TANKI ZBIORNIK PALIWA ТОПЛИВНИЙ БАК POLTTOAINESÄILJÖ PALIVOVÁ NÁDRŽ KÜTUSEPAAK	SC SCHRAUBEN SCREWS VIS VITI TORNILLOS SCHROEVEN VÍDALAR ŠRUBY ВИНТЫ RUUVIT ŠROUBY KRUVID	FC TANKDECKEL FUEL CAP BOUCHON DE CARBURANT COPERCHIO SERBATOIO CARBURANTE TAPÓN DEL COMBUSTIBLE DOP BRANDSTOFTANK YAKIT KAPAĞI TANKDECKEL KOREK WLEWU PALIWA ТОПЛИВНОГО POLTTOAINEKORKKI KRYTKA PALIVOVÉ NÁDRŽE KÜTUSEKORK	

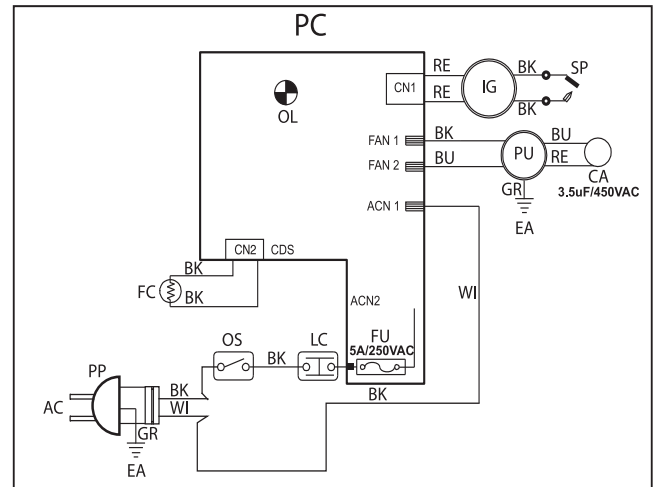
TECHNISCHE DATEN - SPECIFICATIONS - CARACTERISTIQUES - SPECIFICHE TECNICHE - ESPECIFICACIONES - SPECIFICATIES - TEKNİK ÖZELLİKLER - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - TEKNISET TIEDOT - TECHNICKÉ ÚDAJE - TEHNILISED ANDMED

HEIZFLÄCHE (M2) HEATING AREA (SQ. METERS) SURFACE DE CHAUFFAGE (M2) ORE MASSIME DI FUNZIONAMENTO ZONA CALENTADA (M2) VERWARMINGSGEBIED ISITMA ALANI (METRE KARE) POWIERZANIA GRZANIA (m²) ПЛОЩАДЬ ПОВЕРХНОСТИ (M2) LÄMMITYSALUE (M2) TOPNÝ PROSTOR (ČTVEREČNÍ METRY) KÜTMISALA(RUUTMEETRID)	13,2 kw: 102 20,5 kw: 158 36,6 kw: 288 51,3 kw: 400 63,0 kw: 492	THERMISCHE ENERGIE (kW/kJ) THERMAL POWER(Kw/BTU) PUISSANCE THERMIQUE(Kw/BTU) POTENZA TERMICA(Kw/BTU) POTENCIA TÉRMICA(Kw/BTU) THERMISCH VERMOGEN TERMAL GÜÇ (Kw/BTU) MOC GRZEWCZA(Kw/BTU) ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ (кВт/БТЕ) LÄMPÖENERGIA (Kw/BTU) TEPELNÝ VÝKON TERMOVÕIMSUS (kW/BTU)	13,2 / 45 000 20,5 / 70 000 36,6 / 125 000 51,3/ 175 000 63,0 / 215 000
SPANNUNG / AMPERE VOLTAGE / AMPS TENSION / AMPS TENSIONE / AMPS VOLTAJE / AMPS SPANNING / AMPS VOLTAJ / AMPER NAPIĘCIE НАПРЯЖЕНИЕ / АМПЕРЫ JÄNNITE / AMPEERIT NAPĚTÍ / A PINGE / AMPRID	EU:230V ~ 50 Hz RU:220V ~ 50 Hz / 13,2 kw: 1,4 20,5 kw: 1,5 36,6 kw: 2,3 51,3 kw: 2,7 63,0 kw: 2,8	KRAFTSTOFFVERBRAUCH (L/STUNDE) FUEL CONSUMPTION (L/H) CONSOMMATION DE CARBURANT (L/H)) CONSUMO DI CARBURANTE (L/H) CONSUMO DE COMBUSTIBLE (l/HORA) BRANDSTOFVERBRUIK (L/U) YAKIT TÜKETİMİ (L/Saat) ZUŻYCIE PALIWA (L/H) РАСХОД ТОПЛИВА (Л/Ч) POLTTOAINEEN KULUTUS (L/T) SPOTŘEBA PALIVA (L/H) KÜTUSE KULU (L/H)	13,2 kw: 1,3 20,5 kw: 2,0 36,6 kw: 3,6 51,3 kw: 5,1 63,0 kw: 6,2
MOTOR AMPERELEISTUNG MOTOR AMPS AMP DU MOTEUR CORRENTE MOTORE AMPERAJE DEL MOTOR MOTORVERSTERKERS MOTOR AMPERİ PRĄD SILNIKA СИЛА ТОКА ДВИГАТЕЛЯ MOTOR AMPEEREINA PROUD ELEKTROMOTORU MOOTORI NIMIVOOL	13,2 kw: 1,6 20,5 kw: 1,6 36,6 kw: 2,5 51,3 kw: 2,9 63,0 kw: 3,2	TANKINHALT (L) TANK CAPACITY (L) CAPACITÉ DU RÉSERVOIR (L) CAPACITÀ SERBATOIO (L) CAPACIDAD DEL DEPÓSITO (L) TANKINHOUD (L) TANK KAPASİTESİ (L) POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA (L) ЕМКОСТЬ ТОПЛИВНОГО БАКА (Л) SÄILIÖN VETÄVYYS (L) OBJEM NÁDRŽE (L) PAAGI MAHUTAVUS (L)	13,2 kw:18,9 20,5 kw:18,9 36,6 kw:37,9 51,3 kw:49,2 63,0 kw:49,2
MOTOR-STROMPHASEN: EINPHASIG MOTOR PHASE SINGLE MOTEUR MONOPHASÉ MOTORE MONOFASE FASE DE MOTOR: ÚNICO MOTORFASE: ENKELZIJDIG MOTOR FAZI TEK LICZBA FAZ SILNIKA JEDNA КОЛИЧЕСТВО ФАЗ ДВИГАТЕЛЯ ОДНОФАЗНЫЙ LÄHTÖVAIHESSA: YHDELLÄ FÁZE ELEKTROMOTORU JEDNA MOOTORI FAASIDE ARV ÜKS		MAXIMALE BETRIEBSDAUER MAX OPERATING HOURS HEURES MAX. DE FONCTIONNEMENT ORE MASSIME DI FUNZIONAMENTO HORAS MÁXIMAS DE FUNCIONAMIENTO MAX. BEDRIJFSUREN AZAMİ ÇALIŞMA SÜRESİ MAKSYPALNY CZAS PRACY МАКСИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ РАБОТЫ MAKS. KÄYTTÖTUNNIT MAXIMÁLNÍ POČET HODIN V PROVOZU MAKS. TÖÖTUNNID	13,2 kw: 14 20,5 kw: 9 36,6 kw: 10 51,3 kw: 9,5 63,0 kw: 8
GEWICHT (KG) WEIGHT (KG) POIDS (KG) PESO (KG) PESO (KG) GEWICHT (KG) AĞIRLIK (KG) CIŚNIENIE (KG) МАССА (КГ) PAINO (KG) HMOTNOST KAAL (KG)	13,2 kw:12,7 20,5 kw:12,7 36,6 kw:24,5 51,3 kw:27,7 63,0 kw:29,0	GRÖSSE (L x B x H in mm) SIZE (L x W x H mm) TAILLE (L x l x h, mm) DIMENSIONI (LxPxH, MM) TAMAÑO (LXAXA, MM) FORMAAT (LxBxH in mm) BOYUTLAR (U x G x Y mm) ROZMIARY (D x S x W mm) ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ (Д x Ш x В в мм) MITAT (P X L X K mm) Rozměry (D x Š x V, mm) SUURUS (P x L x K mm)	13,2 kw: 762 x 305 x 380 20,5 kw: 762 x 305 x 380 36,6 kw: 991 x 584 x 660 51,3 kw: 1092 x 610 x 660 63,0 kw: 1092 x 610 x 660

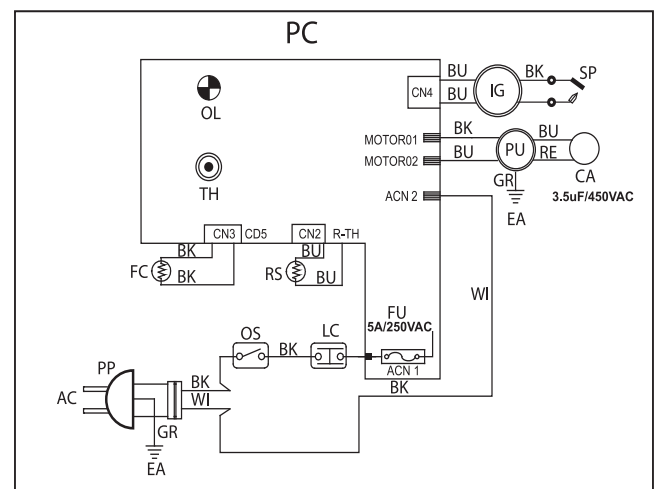
TECHNISCHE DATEN - SPECIFICATIONS - CHARACTERIS-
TIQUES - SPECIFICHE TECNICHE - ESPECIFICACIONES -
SPECIFICATIES - ESPECIFICAÇÕES - DANE TECHNICZNE -
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - TEKNISET TIEDOT -
TECHNICKÉ ÚDAJE - TEHNILISED ANDMED

SCHALTPLAN - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE -
SCHEMA ELETTRICO - DIAGRAMA DEL CIRCUITO -
BEDRADINGSSCHEMA - DIAGRAMA DE CABLAGEM -
SCHEMAT POŁĄCZEŃ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА -
SÄHKÖKAAVIO - SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ -
JUHTMESKEEM

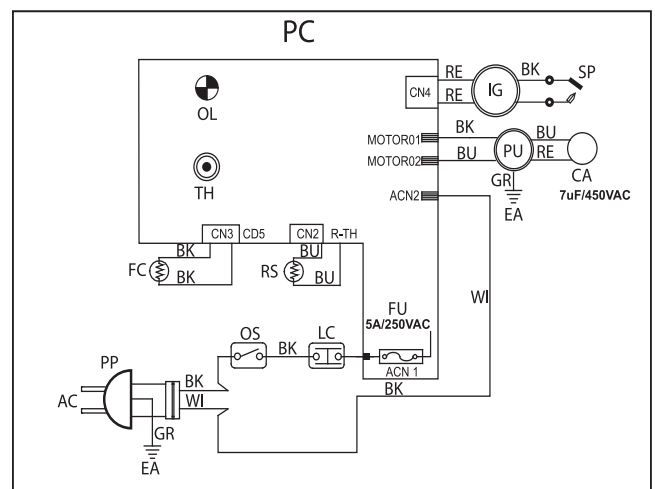
HEIZGERÄT WÄRMELEISTUNG (°C) HEATER HEAT OUTPUT (°C) PRODUCTION DE CHALEUR DU RADIATEUR (°C) POTENZA TERMICA EMESSA (°C) TEMPERATURA DE SALIDA DEL CALEFACTOR (°C) UITVOER VERWARMING (°C) ISITICININ ISI ÇIKTISI (°C) WYDAJNOŚĆ CIEPŁA NAGRZEWNICY (°C) ТЕПЛООТДАЧА НАГРЕВАТЕЛЯ (°C) LÄMMITTIMEN LÄMPÖTEHO (°C) TEPLOTA VZDUCHU Z TOPNÉHO AGREGÁTU (°C) KÜTTESEADME KÜTTEVÕIMSUS (°C)	13,2 kw:388 20,5 kw:393 36,6 kw:404 51,3 kw:516 63,0 kw:649
LUFTSTROM (CMH) AIR FLOW (CMH) DÉBIT D'AIR (CMH) PORTATA D'ARIA (M3/H) FLUJO DE AIRE (CMH) LUCHTSTROOM (CMH) HAVA AKIMI (CMH) PRZEPŁYW POWIETRZA (m3/h) ПАСХОД ВОЗДУХА (M3/Ч) ILMAVIRTAUS (CMH) PRŮTOK VZDUCHU (m3/hod.) ÕHU VOOLUHULK (CMH)	13,2 kw:289 20,5 kw:408 36,6 kw:918 51,3 kw:1070 63,0 kw:1138
PUMPENDRUCK (BAR) PUMP PRESSURE (BAR) PRESSION DE POMPAGE (BAR) PRESSIONE POMPA (BAR) PRESIÓN DE LA BOMBA (BAR) POMPDRUK POMPA BASINCI (kPa) CIŚNIENIE (BAR) ДАВЛЕНИЕ НАСОСА PUMPUN PAINE TLAK ČERPADLA (kPa) PUMBASURVE (kPa)	13,2 kw:0,21 20,5 kw:0,26 36,6 kw:0,31 51,3 kw:0,45 63,0 kw:0,55



ST-45-KFA-E



ST-70T-KFA-E



ST-125T/ 175T/ 215T-KFA-E

**SCHALTPLAN - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - SCHEMA ELETTRICO - DIAGRAMA DEL CIRCUITO
- BEDRADINGSSCHEMA - KABLOLAMA DİYAGRAMI - SCHEMAT POŁĄCZEŃ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА -
SÄHKÖKAAVIO - SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ - JUHTMESKEEM**

PC	BEDIENFELD PANEL PCB PANNEAU PCB CENTRALINA DI CONTROLLO PLACA DE CIRCUITO IMPRESO PRINTPLAAT PCB PANEL PŁYTA PCB ПАНЕЛЬ БПУ PIIRILEVYPANEELI PANEL OBVODOVÉ DESKY PÕHIPLAAT	RS	RAUMFÜHLER ROOM SENSOR SONDE D'AMBIANCE SENSORE AMBIENTE SENSOR DE AMBIENTE RUIMTESENSOR ODA SENSÖRÜ CZUJNIK POMIESZCZENIOWY ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК HUONEANTURI POKOJOVÝ SNÍMAČ RUUMIANDUR	PP	STECKER POWER PLUG PRISE ELECTRIQUE SPINA ELETTRICA ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN STEKKER ELEKTRİK Fişi WTYCZKA ШНУР ПИТАНИЯ VIRTAPISTOKE NAPÁJECÍ ZÁSTRČKA TOITEPISTIK	FU	SICHERUNG FUSE FUSIBLE FUSIBILE FUSIBLE ZEKERING SIGORTA BEZPIECZNIK ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ SULAKE POJISTKA KAITSE		
OL	BETRIEBSLAMPE OPERATION LAMP LAMPE D'ALIMENTATION INDICATORE LUMINOSO DI FUNZIONAMENTO LUZ DE FUNCIONAMIENTO BEDIENINGSLAMPJE ÇALIŞMA IŞIĞI WSKAZNIK PRACY ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА TOIMINTALAMPPU PROVOZNÍ KONTROLKA TÖÖTAMISLAMP	LC	LIMIT-KONTROLLSYSTEM LIMIT CONTROL COMMANDE DE LIMITE DISPOSITIVO LIMITE DI CONTROLLO LÍMITE DE CONTROL LIMIETBESTURING SINIRLAYICI REGULACJA OGRANICZENIA ОГРАНИЧИТЕЛЬ RAJAONJAIN KONTROLKA LIMITU PIIR JUHIK	AC	230 V WECHSELSTROM 5 A AC 230 V / 50 Hz AC230V / 50Hz AC230V / 50Hz CA 230V / 50Hz AC 230V / 50 Hz AC 230 V/ 50Hz 230V / 50 Hz 230 B~ / 50 Гц AC 230 V/50Hz AC 230 V / 50 HZ ~230 V / 50 Hz				
TH	THERMOSTAT THERMOSTAT THERMOSTAT TERMOSTATO TERMOSTATO THERMOSTAAT TERMOSTAT TERMOSTAT TERMOSTAT TERMOSTAT TERMOSTAATTI TERMOSTAT TERMOSTAAT	FC	FOTOZELLE PHOTOCELL PHOTOCELLULE FOTOCÉLULA FOTOCÉLULA PHOTOCEL FOTOSEL FOTOKOMÓRKA ФОТОЭЛЕМЕНТ VALOKENNO FOTOBUNKA FOTORAKK	OS	BETRIEBSSCHALTER OPERATING SWITCH INTERRUPTEUR PRINCIPAL INTERRUTTORE DI ACCENSIONE INTERRUPTOR BEDIENINGSSCHAKELAAR ÇALIŞTIRMA ŞALTERİ WŁĄCZNIK ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ TOIMINTAKYTKIN PROVOZNÍ SPÍNAČ TÖÖTAMIS LÜLITI	EA	MASSE EARTH TERRE MESSA A MASSA TIERRA AARDE TOPRAKLAMA UZIEMIENIE MACCA MAA UZEMNĚNÍ MAANDUS		
BU	BLAU BLUE BLEU BLU AZUL BLAUW MAVI NIEBIESKI СИНИЙ SININEN MODRÁ SININE	RE	ROT RED ROUGE ROSSO ROJO ROOD KIRMIZI CZERWONY КРАСНЫЙ PUNAINEN ČERVENÁ PUNANE	BK	SCHWARZ BLACK NOIR NERO NEGRO ZWART SIYAH CZARNY ЧЕРНЫЙ MUSTA ČERNÁ MUST	WI	WEISS WHITE BLANC BIANCO BLANCO WIT BEYAZ BIAŁY БЕЛЫЙ VALKOINEN BÍLÁ VALGE	PU	PUMPE PUMP POMPE POMPA BOMBA POMP POMPA POMPA HACOC PUMPPU ČERPADLO PUMP
CA	KONDENSATOR CAPACITOR CONDENSATEUR CONDENSATORE CONDENSADOR CONDENSATOR KONDANSATÖR KONDENSATOR КОНДЕНСАТОР KONDENSAATTORI KONDENZÁTOR KONDENSAATOR	IG	ZÜNDER IGNITOR ALLUMEUR ACCENDITORE DISPOSITIVO DE ENCENDIDO ONTSTEKER ATEŞLEYİCİ ZAPŁONNIK ЭЛЕКТРОД SYTYTIN ZAPALOVACÍ JEDNOTKA SÜÜTUR	SP	ZÜNDKERZE SPARK PLUG BOUGIE CANDELA BUJÍA DE ENCENDIDO BOUGIE BUJI ŚWIECA ZAPŁONOWA СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ SYTYTYSTULPPA ZAPALOVACÍ SVÍČKA SÜÜTEKÜÜNAL	GR	GRÜN GREEN VERT VERDE VERDE GROEN YEŞİL ZIELONY ЗЕЛЕНЫЙ VIHREÄ ZELENÁ ROHELINE		

Sicherheitshinweis

Dies ist ein mit Petroleum betriebenes Heizgerät. Es dient in erster Linie zur vorübergehenden Beheizung von Gebäuden, die sich in Bau befinden oder an denen Umbauarbeiten oder Reparaturen durchgeführt werden. Dieses Gerät produziert geringe Mengen von Kohlenmonoxid. ACHTUNG! Gefahr von Luftverschmutzung in Innenräumen! Dieses Heizgerät darf nur in gut belüfteten Bereichen benutzt werden! Sorgen Sie pro 29,3 kW/Stunde oder 105.500 kJ/Stunde Heizleistung für eine Frischluftöffnung von mindestens 2.800 cm².

⚠ ACHTUNG Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein

⚠ ACHTUNG Verbrennungs- / Brand- / Explosionsgefahr! Verwenden Sie für diesen Heizer NIEMALS Brennstoffe wie Benzin, Benzol, Alkohol, Reinigungsbenzin, Campingkocherbenzin, Farbverdünner oder andere Ölmischungen (DIES SIND FLÜCHTIGE KRAFTSTOFFE, DIE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN KÖNNEN).

⚠ ACHTUNG Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Brennstoffe sind gemäß dieser Anleitung in sicherer Entfernung vom Heizgerät aufzubewahren. Heizgerät niemals in Bereichen nutzen, in denen sich Stoffe wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel, flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder unbekannte Chemikalien befinden. Dies ist ein nicht entlüftetes, tragbares Heizgerät. Es nutzt Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es genutzt wird. Adäquate Verbrennung und Lüftung ist sicherzustellen.

⚠ ACHTUNG Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Heizgeräts diese Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie alles verstanden haben. Missachtung der Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen, die mit dem Heizgerät mitgeliefert werden, kann zu Tod, schwerer Körperverletzung, Eigentumsverlust oder Schäden durch Feuer, Rußentstehung, Explosion, Verbrennungen, Erstickung oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Dieses Gerät sollte nur von Personen benutzt oder bedient werden, die diese Anleitung lesen und verstehen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Mindestabstand von Brennstoffen:

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T- KFA-E

- | | |
|----------|--------|
| Oben | 1,22 m |
| Seitlich | 1,22 m |
| Vorne | 3,05 m |
- Brennstofftank des Heizgeräts NIEMALS auffüllen, wenn der Heizer in Betrieb oder noch heiß ist. Dieses Heizgerät ist im Betriebszustand EXTREM HEISS.
 - Alle Brennstoffe vom Gerät fernhalten.
 - Luftzufuhröffnung (hinten) oder Luftablassöffnung (vorne) des Heizgeräts NIEMALS versperren.
 - An Vorder- oder Rückseite des Heizers NIEMALS Leerrohre anbringen.
 - Heizgerät NIEMALS bewegen oder anfassen, wenn es noch heiß ist.
 - Heizgerät NIEMALS mit gefülltem Tank transportieren.
 - Wenn es mit einem Thermostat ausgestattet ist, kann sich das Heizgerät jederzeit einschalten.
 - Heizgerät STETS auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
 - Kinder und Tiere STETS vom Heizgerät fernhalten.
 - Größere Brennstoffmengen mindestens 7,6 m von Heizkörpern, Fackeln, tragbaren Generatoren oder anderen Zündquellen fernhalten.
 - Stecker STETS herausziehen, wenn das das Gerät nicht benutzt wird.
 - Nicht zur Nutzung in Wohnhäusern oder Wohnmobilen geeignet.
 - Heizgerät niemals in Wohn- oder Schlafbereichen nutzen.
 - Heizgerät NIEMALS in Bereichen nutzen, in denen sich entzündliche Dämpfe befinden könnten.
 - Nur Strom der Spannung und Netzfrequenz gemäß der Angabe auf dem Modellschild des Heizgeräts verwenden.
 - Heizgerät STETS so aufstellen, dass es nicht unmittelbar Spritzwasser, Regen, Tropfwasser oder Wind ausgesetzt ist.
 - Brennstoffe NIEMALS direkter Sonnenstrahlung aussetzen

oder in Innenräumen oder in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren.

- NIEMALS überlagerte Brennstoffe aus der vorherigen Heizsaison verwenden. Brennstoffe werden mit der Zeit unbrauchbar. ALTER BRENNSTOFF WIRD IN DIESEM HEIZGERÄT NICHT RICHTIG VERBRENNEN.

Montage

MODELLE ST-45/70T-KFA-E

- Benötigte Werkzeuge: Mittlgrößer Kreuzschlitzschraubendreher.

1. Löcher des Obergehäuses nach den 2 Löchern des Haltegriffs ausrichten.
2. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.
3. Stäbe der Kabelwicklung in die Einschubfächer am Stützgehäuse einschieben. Löcher der Kabelwicklung nach denen an den Seiten des Stützgehäuses ausrichten.
4. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.

MODELLE ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Benötigte Werkzeuge: Mittlgrößer Kreuzschlitzschraubendreher, 8 mm verstellbarer oder offener Schraubenschlüssel, Spitzzange.

1. Achse durch Löcher am Radstützrahmen schieben.
2. Räder auf die Achsenenden schieben.
3. Mutter auf Achse festdrehen.
4. Heizgerät auf montierten Rahmen aufsetzen. Die Lufterlassöffnung muss sich auf der Seite mit den Rädern befinden, und die Schraublöcher am Tankflansch des Heizgeräts sind nach den Löchern des Rahmens auszurichten.
5. Vorderen Haltegriff ansetzen und Schraublöcher nach den entsprechenden Löchern am Tankflansch/Radrahmen ausrichten. Eine Schraube (A) durch die Löcher schieben und die Mutter locker aufsetzen. Vorgang an den anderen 3 Löchern wiederholen, danach alle 4 Schrauben und Muttern festziehen.
6. Vorgang beim hinteren Handgriff wiederholen.

HINWEIS: Am hinteren Handgriff ist die Kabelwicklung befestigt.

⚠ ACHTUNG HEIZGERÄT NIEMALS MIT BRENNSTOFF AUFFÜLLEN, WENN ES IN BETRIEB ODER HEISS IST. DAS KÖNNTE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN.

⚠ VORSICHTIG BRENNSTOFFTANK NIEMALS IN INNENRÄUMEN FÜLLEN. TANK IMMER DRAUSSEN FÜLLEN. BEIM FÜLLEN HEIZER AUF EBENEN UNTERGRUND STELLEN UND TANK NIEMALS ÜBERFÜLLEN.

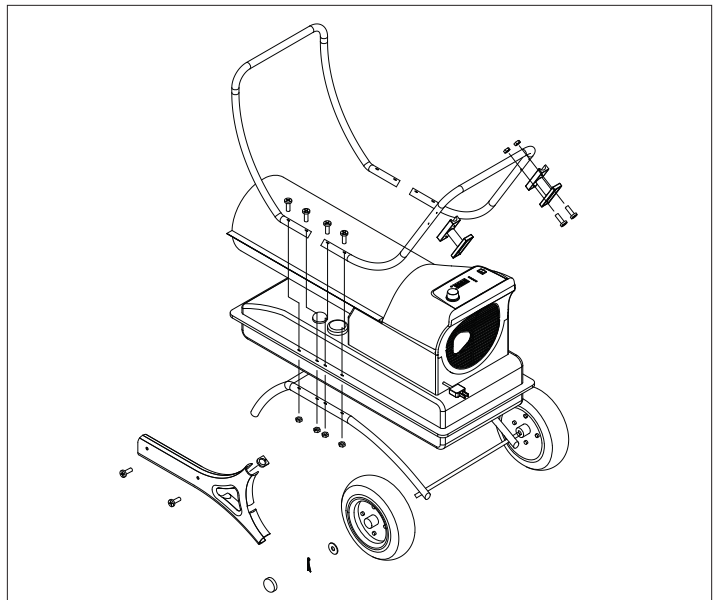


Abbildung 1. Montage des Haltegriffs

Betrieb

HEIZGERÄT EINSCHALTEN:

1. Tank mit Petroleum befüllen, bis Tankanzeige auf „F“ zeigt.
2. Tankdeckel sichern.
3. Stromkabel in Steckdose stecken.
4. Thermostatregler auf gewünschte Temperatureinstellung drehen (nur 70/125/175/215). Der Einstellbereich geht von 5°C bis 45°C. Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen. Die Stromanzeige und die Raumtemperaturanzeige werden aufleuchten (nur 125/175/215), und der Heizer wird anlaufen.

Der optimale Druck ist erreicht, wenn der Glühkegel kirschrot ist und keine Flammen aus dem Heizgerät austreten.

HINWEIS: Die Raumtemperaturanzeige (nur 125/175/215) wird Folgendes anzeigen:

- Wenn die Temperatur unter 0°C liegt, zeigt die Anzeige „LO“.
- Wenn die Temperatur 99°C übersteigt, zeigt die Anzeige „HI“.
- Zwischen 0°C und 99°C wird die tatsächliche Temperatur angezeigt.

HEIZGERÄT AUSSCHALTEN: Temperatureinstellknopf nach links drehen, Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

HEIZGERÄT WIEDER EINSCHALTEN:

1. Nach Ausschalten des Heizgeräts 10 Sekunden warten.
2. Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen.
3. Vorsichtsmaßnahmen zum Startvorgang beachten.

LANGFRISTIGE AUFBEWAHRUNG

Brennstofftank leeren

1. Bei den Modellen ST-45/70T-KFA-E den Brennstoff mit Hilfe eines zugelassenen Saugrohrs durch die Tanköffnung ablassen. Bei den Modellen ST-125/175/215-KFA-E den Brennstoff durch die Ablassöffnung an der Unterseite des Brennstofftanks ablassen.
2. Um die Ablassschraube abzunehmen (125/175/215), den Griff der Schraube nach unten ziehen und den Siegelkopf von der Ablassöffnung des Tanks lösen.
3. Tank ausspülen und vollständig leeren.
4. Zum Wiederverschließen Ablasskopf vollständig in die Ablassöffnung hineindrücken und durch Festdrücken der Siegelkappe im Kopfloch sichern.

WICHTIG: Bewahren Sie überschüssigen Brennstoff niemals über den Sommer hinweg auf. Die Verwendung alten Brennstoffs kann Ihr Heizgerät beschädigen.

Bewahren Sie den Heizgerät in einem trockenen, gut belüfteten Bereich auf. Falls das Heizgerät nicht in einem Gebäude aufbe-

wahrt werden kann, schützen Sie es mit einer Haube oder wasserfesten Abdeckplane.

Der Aufbewahrungsraum ist vor Staub und ätzenden Dämpfen zu schützen. Packen Sie das Heizgerät wieder in sein ursprüngliches Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf.

Wartung

Warten Sie den Heizgerät niemals, wenn es angeschlossen oder heiß ist! **Warten Sie das Heizgerät niemals bei Nässe.**

Vergewissern Sie sich bei einem Notfall, dass das Heizgerät sich vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es warten, um sicherzustellen, dass das Heizgerät oder die Elektronik im Gerät keiner Nässe ausgesetzt wird. Warten Sie das Heizgerät unter keinen Umständen, so lange es noch an die Stromversorgung angeschlossen ist.

BRENNSTOFF/ BRENNSTOFFTANK: Alle 200 Betriebsstunden oder je nach Bedarf mit Petroleum ausspülen.

LUFTFILTER: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Filter zu erhalten. Filter sind nach höchstens 500 Betriebsstunden auszutauschen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 7 auf Seite 45.

GELÄSEFLÜGEL: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Gebläseflügel zu erhalten. Die Flügel sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 6 auf Seite 44.

DÜSEN: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät und entfernen Sie den Brennerkopf, um Zugriff auf die Düse zu erhalten. Düsen sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen oder zu ersetzen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3 auf Seite 44.

ZÜNDKERZE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Zündkerze zu erhalten. Alle 600 Betriebsstunden reinigen und neu einstellen oder nach Bedarf auswechseln. Elektrodenstand auf 3,5 mm einstellen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3 auf Seite 44.

FOTOZELLE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Fotozelle zu erhalten. Die Fotozelle ist mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 4 und 5 auf Seite 44. Nach der Wartung des Heizgeräts sollten Sie vor der Inbetriebnahme

des Heizgeräts folgende Funktionsprüfung durchführen:

- kontrollieren Sie die Luft- und Kraftstoffleitungen mit einer 50:50-Seifenlauge;
- kontrollieren Sie das Verlängerungskabel auf Verschleiß, Risse oder Schnitte;
- kontrollieren Sie, ob das Zündkabel fest an der Zündkerze angeschlossen ist.

Unsachgemäße Wartung kann zu mangelhafter Verbrennung und Rußentwicklung führen. Das Heizgerät darf unter keinen Umständen in irgendeiner Weise verändert werden.

Verwenden Sie für Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile des Herstellers oder Händlers, und nehmen Sie Kontakt zu ihnen auf, bevor Sie andere Teile als die angegebenen oder empfohlenen verwenden möchten.

ANPASSUNG DES PUMPENDRUCKS:

Während sich das Heizgerät im Betriebszustand befindet, Überdruckventil zum Höherstellen im Uhrzeigersinn und zum Niedrigerstellen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie zum Drehen des Ventils einen Schlitzschraubendreher. Nachfolgend sind die richtigen Pumpendrucke angeführt. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichenden Erfahrungen oder Kenntnissen vorgesehen, soweit keine Beaufsichtigung oder Einweisung in die Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person gewährleistet ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Falls die Netzleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

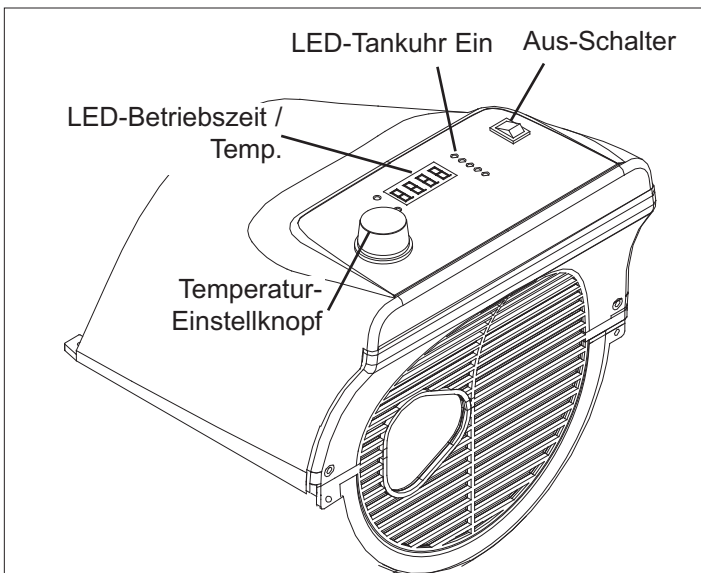


Abbildung 2. Einschalten des Heizers

STANLEY und **STANLEY** sind Warenzeichen von The Stanley Black & Decker oder seinen Tochtergesellschaften und werden in Lizenz genutzt von Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Safety Information

This is a paraffin, direct-fired, forced air heater. It is primarily intended for use for temporary heating of buildings under construction, alteration or repair. This appliance produces small amounts of carbon monoxide. **WARNING! Risk of indoor air pollution!** Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a 2,800 sq cm opening of outside air for every 29,3 kw/hr or 100,000 BTU/hr of heater rating. Provide a larger opening if more heaters are being used.

⚠ DANGER Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

⚠ WARNING Risk of burns / fire / explosion! NEVER use fuel such as gasoline, benzene, alcohol, white gas, camp stove fuel, paint thinners, or other oil compounds in this heater (THESE ARE VOLATILE FUELS THAT CAN CAUSE A FIRE OR EXPLOSION).

⚠ WARNING Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep combustibles a safe distance away from the heater as recommended by these instructions. Never use the heater in spaces which contain products such as gasoline, solvents, paint thinners, dust particles, volatile or airborne combustibles, or any unknown chemicals. This is an unvented portable heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided.

⚠ WARNING Do not operate this heater until you have read, and thoroughly understand these safety and operating instructions. Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater can result in death, serious bodily injury, property loss or damage from the hazards of fire, soot production, explosion, burns, asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Only persons who can read and understand these instructions should use or service this heater. Retain this manual for your reference.

Minimum clearance from Combustibles:

	<u>ST-45- / 70T- / 125T- / 175T- / 215T-KFA-E</u>
Top	4 ft / 1.22m
Sides	4 ft / 1.22m
Front	10 ft / 3.05m

- NEVER refill the heater's fuel tank while heater is operating or still hot. This heater is EXTREMELY HOT while in operation.
- Keep all combustible materials away from this heater.
- NEVER block air inlet (rear) or air outlet (front) of heater.
- NEVER use duct work in front or at rear of heater.
- NEVER move or handle heater while still hot.
- NEVER transport heater with fuel in its tank.
- If equipped with a thermostat, the heater may start at any time.
- ALWAYS locate heater on a stable and level surface.
- ALWAYS keep children and animals away from heater.
- Bulk fuel storage should be a minimum of 7.6m (25 ft). from heaters, torches, portable generators, or other sources of ignition.
- ALWAYS unplug the heater when not in use.
- Not for use in homes or recreational vehicles.
- Never use this heater in living or sleeping areas.
- NEVER use heater where flammable vapors may be present.
- Use only the electrical power (voltage and frequency) specified on the model plate of the heater.
- ALWAYS install the heater so that it is not directly exposed to water spray, rain, dripping water, or wind.
- NEVER store fuel in direct sunlight, indoors, or near a source of heat.
- NEVER use fuel that has been stored from one season to the next. Fuel deteriorates over time. OLD FUEL WILL NOT BURN PROPERLY IN THIS HEATER.

Assembly

MODELS ST-45/70T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver.

1. Align the holes in the upper housing with the 2 holes in the handle.
2. Insert and tighten screws securely with screw driver.
3. Insert tabs on cordwrap into slots in shell support, lining up the holes on the cordwrap with those on the side cover.
4. Insert and tighten screws securely with screw driver.

MODELS ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver, 8mm open end or adjustable wrench, needle nose pliers.

1. Slide axle through holes in Wheel Support Frame.
2. Slide wheels on to each axle.
3. Attach nut to axle and tighten.

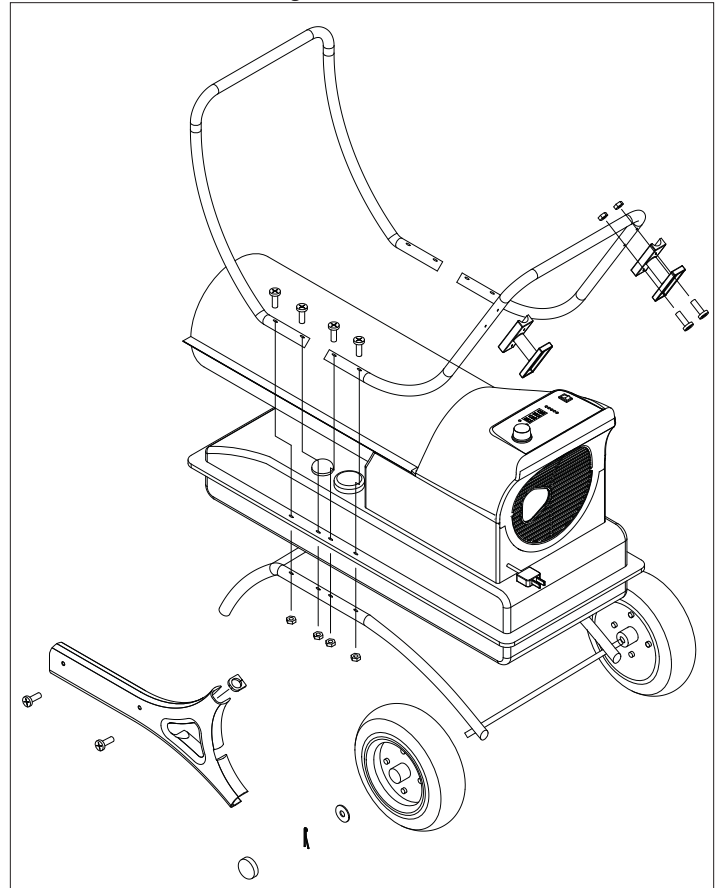


Figure 1. Handle Assembly

4. Place heater on the assembled frame, making sure that the air inlet end is by the wheels, and the mounting holes on the tank flange of the heater align with holes in frame.
5. Take the front handle and align the mounting holes with the corresponding holes in the tank flange/wheel frame. Slide a screw (A) through the holes and loosely attach a nut. Repeat for the other 3 holes, then fully tighten all 4 screws and nuts.
6. Repeat this process with the rear handle.

NOTE: The rear handle has the cord wraps attached.

⚠ CAUTION NEVER FILL THE FUEL TANK INDOORS. ALWAYS FILL THE TANK OUTDOORS. BE SURE THAT THE HEATER IS ON LEVEL GROUND WHEN FUELING, AND NEVER OVERFILL THE FUEL TANK.

⚠ WARNING NEVER REFUEL THIS HEATER WHILE IT IS HOT OR OPERATING. FIRE OR EXPLOSION COULD RESULT.

Operation

TO START THE HEATER:

1. Fill the tank with paraffin until fuel gauge points to "F".
2. Be sure fuel cap is secure.
3. Plug power cord into electrical outlet.
4. Turn thermostat control knob to desired temperature setting (70/125/175/215 only). The setting range is from 5 °C to 45 °C. Push the Power switch to the "ON" position. The power indicator lamp and room temperature display (125/175/215 only) will light and the heater will start.

Optimum pressure occurs when the nose cone is cherry red and there are no extending flames from the heater.

NOTE: The room temperature display (125/175/215 only) will indicate the following:

- When temperature is less than 0 °C, display says "LO".
- When temperature is above 99 °C, display says "HI".
- Between 0 °C and 99 °C display shows actual temperature.

TO STOP THE HEATER: Turn the Temp. Setting Knob to left, turn the Power Switch to "OFF" position, and unplug the Power Cord.

TO RESTART THE HEATER

1. Wait ten seconds after shutting off heater.
2. Turn the Power Switch to "ON" position.
3. Be sure to follow all starting procedure precautions.

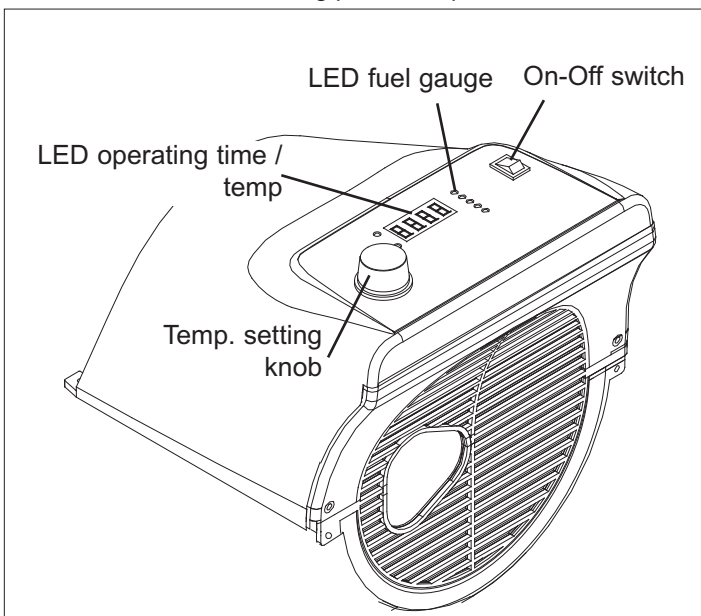


Figure 2. To start the heater

LONG TERM STORAGE

Drain Fuel Tank

1. For models ST-45/70T-KFA-E, drain fuel through the fuel cap opening using an approved siphon. For models ST-125/175/215-KFA-E, drain fuel through the Drain Plug at the bottom of the Fuel Tank.
2. To remove the Drain Plug (125/175/215), pull the Plug Grip downward and remove seal head from drain hole in tank.
3. Rinse and completely empty the tank.
4. To replace, push the drain head fully into the drain hole and secure by pushing the seal cap fully into the head hole.

IMPORTANT: Never store leftover fuel over the summer. Using old fuel can damage your heater.

STANLEY and **STANLEY** are trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or its affiliates and are used under license by Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Store heater in a dry, well-ventilated area! If your heater cannot be stored indoors, a tarp or weatherproof cover must be used to protect the heater.

Be sure that the storage area is free of dust and corrosive vapors. Repack the heater in the original shipping material. Keep the Users Manual in an easily accessible place.

Maintenance

Always service heater in a clean, flat, dry area. Never service heater while it is plugged in or while hot!

Never service heater in wet conditions. In an emergency, be sure heater has completely cooled before servicing using a tarp or weatherproof cover, to ensure heater or electronics inside heater are not exposed to wet conditions. Do not service heater while plugged in under any circumstance.

FUEL/FUEL TANK: Flush every 200 hours of operation or as needed with paraffin.

AIR FILTERS: Open heater lid to access filters. Filters should be replaced every 500 hours of operation, or less, depending on conditions. See figure 7 on page 45 for detailed view.

FAN BLADES: Open heater lid to access fan blades. Blades should be cleaned at least once per heating season. See figure 6 on page 44 for detailed view.

NOZZLES: Open heater lid and remove burner head to access nozzle. Nozzles should be cleaned or replaced at least once per heating season. See figure 3 on page 44 for detailed view.

SPARK PLUG: Open heater lid to access spark plug. Clean and re-gap every 600 hours of operation, or replace as needed. Re-gap the terminals to 3.5mm. See figure 3 on page 44 for detailed view.

PHOTOCELL: Open heater lid to access photocell. The Photocell should be cleaned at least once per heating season or more depending on conditions. See figures 4 and 5 on page 44 for detailed view.

After servicing your heater you should perform the following function check before commissioning this heater:

- check the air and fuel lines for leaks using a 50/50 soap solution
- check extension cord for wear, cracks or cuts
- check to see igniter lines are connected securely to spark plug

Improper maintenance can lead to poor combustion and soot production. Never alter or modify the heater. Use only genuine parts from the manufacturer or sales agent for repair and maintenance on your heater, and contact the manufacturer or sales agent before replacing parts other than those specified or recommended.

PUMP PRESSURE ADJUSTMENT:

While heater is operating, turn relief valve clockwise to increase, counterclockwise to decrease. Use flat blade screwdriver to turn valve. Correct pump pressure is on page 5.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Consignes de sécurité

Ce réchauffeur à air forcé en chauffage direct alimenté en paraffine est destiné principalement au réchauffement temporaire des bâtiments en construction, en rénovation ou en réparation. Cet appareil produit du monoxyde de carbone en petite quantité.

AVERTISSEMENT ! Risque de pollution intérieure des locaux !
Veillez à utiliser ce réchauffeur uniquement dans des locaux bien ventilés ! Offrez une ouverture de 2800 cm² minimum pour l'évacuation de l'air pour chaque 29,3 kWh ou 100 000 BTU/hr de rendement. Fournissez une ouverture plus large lors de l'utilisation de plusieurs réchauffeurs.

⚠ DANGER *L'intoxication par monoxyde de carbone peut entraîner la mort !*

⚠ AVERTISSEMENT *Risques de brûlures / incendies / explosion !*
NE JAMAIS UTILISER de carburants tels que l'essence, le benzène, L'alcool, l'essence sans plomb, l'essence à réchaud de camping, les diluants pour peinture ou autres composés d'essence dans ce réchauffeur (CES COMBUSTIBLES VOLATILES PEUVENT CAUSER DES INCENDIES OU DES EXPLOSIONS).

⚠ AVERTISSEMENT Danger d'incendies, de brûlures d'inhalation et d'explosions. Maintenir les combustibles à distance du réchauffeur conformément aux recommandations de ces consignes. Ne jamais utiliser le réchauffeur dans des espaces contenant des produits du type essence, solvants, diluants pour peinture, particules de poussière ou autres combustibles volatiles ou atmosphériques, ou tout autre produit chimique inconnu. C'est un réchauffeur portable non raccordé. Il utilise l'air (l'oxygène) du local dans lequel il est utilisé. Une combustion et une ventilation d'air appropriées doivent être fournies.

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas faire fonctionner ce réchauffeur sans avoir lu et compris intégralement ces consignes de sécurité et d'utilisation. Le non respect des précautions d'emploi et des consignes fournies avec ce réchauffeur peut provoquer la mort, de graves blessures corporelles, des pertes ou des dégâts matériels dus aux dangers d'incendies, de production de suie, d'explosions, de brûlures, d'asphyxie ou d'empoisonnement au monoxyde de carbone. L'utilisation ou l'entretien de ce réchauffeur devrait être réservés aux personnes qui ont lu et compris ces consignes. Veuillez conserver ce manuel pour vous y référer.

Distance minimum de tout combustible:

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E

Dessus 4 ft / 1,22m
Côtés 4 ft / 1,22m
Devant 10 ft / 3,05m

- NE JAMAIS recharger le réservoir du réchauffeur lorsque celui-ci est en marche ou encore chaud. Le réchauffeur est **EXTRÊMEMENT CHAUD** en cours d'utilisation.
- Garder tous les matériaux combustibles à distance du réchauffeur.
- NE JAMAIS bloquer l'arrivée (arrière) ou la sortie (devant) d'air du réchauffeur.
- NE JAMAIS utiliser de gaines ou conduits d'air devant ou derrière le réchauffeur.
- NE JAMAIS déplacer ou manier le réchauffeur lorsque celui-ci est encore chaud.
- NE JAMAIS transporter le réchauffeur avec du carburant dans son réservoir.
- S'il est équipé d'un thermostat, le réchauffeur peut se mettre en marche à tout moment.
- TOUJOURS placer le réchauffeur sur une surface stable et plane.
- TOUJOURS tenir les enfants et les animaux à distance du réchauffeur.
- Le stock de carburant devrait se trouver au minimum à 7,6 m (25 ft) des réchauffeurs, des lampes électriques, des générateurs portables ou de toute autre source d'allumage.
- TOUJOURS débrancher le réchauffeur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas l'utiliser à la maison ou pour des véhicules de loisir.
- NE JAMAIS utiliser le réchauffeur dans des pièces de séjour ou de couchage.
- NE JAMAIS utiliser le réchauffeur là où des vapeurs inflammables pourraient se trouver.
- Utiliser uniquement l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur la plaque du modèle du réchauffeur.

- TOUJOURS installer le réchauffeur de façon à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux pulvérisations d'eau, à la pluie, aux égouttements d'eau ou au vent.
 - NE JAMAIS entreposer le carburant exposé directement au soleil, en intérieur ou près d'une source de chaleur.
 - NE JAMAIS utiliser le carburant qui a été stocké d'une saison sur l'autre. Le carburant se détériore avec le temps.
- LE VIEUX CARBURANT NE BRÛLERA PAS AUSSI EFFICACEMENT DANS LE RÉCHAUFFEUR.

Montage

MODÈLES ST-45/70T-KFA-E

- Outils nécessaires : Un tournevis cruciforme de taille moyenne.

1. Aligner les trous du boîtier supérieur avec les deux trous dans la poignée.
2. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.
3. Insérer les volets sur le rembobineur de cordon dans les fentes de soutien du boîtier en alignant les trous de l'enrouleur de cordon avec ceux du panneau latéral.
4. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.

MODÈLES ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Outils nécessaires : Un tournevis cruciforme de taille moyenne, une clé de 8mm ou une clé anglaise, une pince à bec effilé.

1. Glisser l'axe dans les trous du châssis de support des roues
2. Glisser les roues sur chaque axe.
3. Placer et visser fermement l'écrou.
4. Placer le réchauffeur sur le support monté, en vous assurant que l'extrémité de l'arrivée d'air est à côté des roues et que les trous de montage sur l'embase du réservoir sont alignés avec les trous du support.
5. Prendre la poignée de devant et aligner les trous d'assemblage avec les trous correspondants sur l'embase du réservoir/le support des roues. Glisser une vis (A) dans les trous et y attacher un écrou sans le serrer. Répéter cette opération avec les 3 autres trous, puis serrer fermement les 4 vis et écrous.
6. Répéter ce processus avec la poignée arrière.

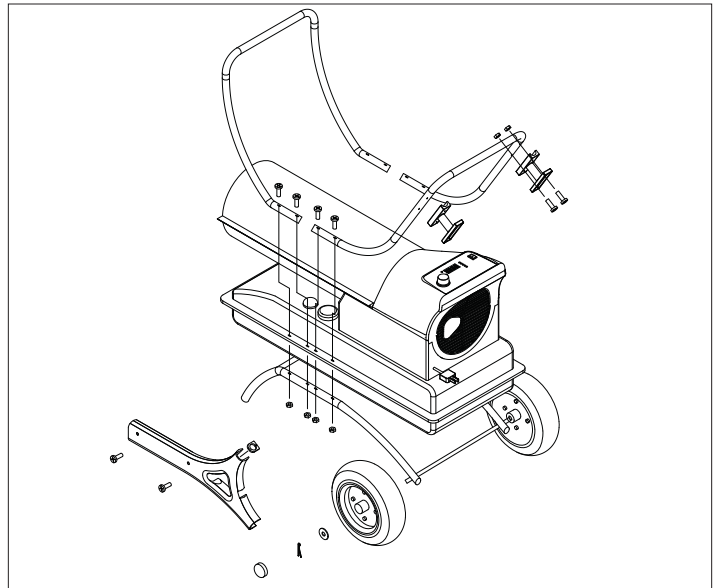


Figure 1. Montage de la poignée

⚠ AVERTISSEMENT NE JAMAIS FAIRE LE PLEIN DE CE RÉCHAUFFEUR LORSQUE CELUI-CI EST ENCORE CHAUD OU EN ÉTAT DE MARCHÉ. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION

⚠ ATTENTION NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR EN INTÉRIEUR. TOUJOURS REMPLIR LE RÉSERVOIR À L'EXTÉRIEUR. ASSUREZ-VOUS QUE LE RÉCHAUFFEUR EST SUR UNE SURFACE PLANE LORS DES OPÉRATIONS DE PLEIN, ET NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR EN EXCÈS.

REMARQUE : les enrouleurs de cordon sont fixés à la poignée arrière.

Fonctionnement

POUR METTRE EN MARCHÉ LE RÉCHAUFFEUR :

1. Remplir le réservoir de paraffine jusqu'à ce que la jauge soit sur « F ».
2. S'assurer que le bouchon du réservoir est bien refermé.
3. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
4. Tourner le bouton de contrôle du thermostat sur le réglage de température désiré (70/125/175/215 uniquement). Les options de réglages s'étendent de 5° à 45°C.

Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ». Le voyant d'alimentation et l'affichage de température ambiante (125/175/215 uniquement) s'allumeront et le réchauffeur démarrera.

La pression optimale est atteinte lorsque la pointe avant est rouge cerise et qu'aucune flamme ne sort du réchauffeur.

REMARQUE : L'affichage de la température de la pièce (125/175/215 uniquement) indiquera les éléments suivants :

- Lorsque la température est inférieure à 0° C, l'affichage indique « LO ».
- Lorsque la température est supérieure à 99° C, l'affichage indique « HI ».
- Entre 0° et 99° C l'affichage indique la température réelle.

POUR ARRÊTER LE RÉCHAUFFEUR : Tourner le bouton de réglage de la température vers la gauche, mettre le bouton d'alimentation en position « OFF », et débrancher le cordon d'alimentation

POUR REMETTRE EN MARCHÉ LE RÉCHAUFFEUR

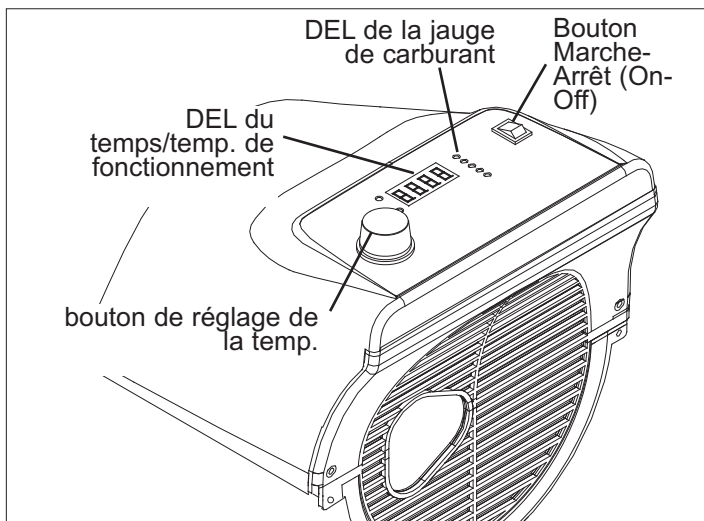
1. Attendre 10 secondes après avoir éteint le réchauffeur.
2. Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ».
- 3..S'assurer de suivre les consignes de la procédure de mise en route.

ENTREPOSAGE POUR UNE LONGUE PÉRIODE

Vidanger le réservoir

1. Pour les modèles ST-45/70T-KFA-E, vidanger le carburant par l'ouverture du bouchon du réservoir en utilisant un siphon approprié. Pour les modèles ST-125/175/215-KFA-E, vidanger le carburant via le bouchon de vidange situé au bas du réservoir.
2. Pour retirer le bouton de vidange (125/175/215), tirer la prise du bouchon vers le bas et retirer la membrane d'étanchéité du trou de vidange du réservoir.
3. Rincer et vider intégralement le réservoir.
4. Pour remplacer, insérer la tête de vidange dans le trou de vidange et fermer solidement en poussant le bouchon d'étanchéité intégralement dans le trou de la tête.

IMPORTANT : Ne jamais entreposer le carburant restant pendant tout l'été. L'utilisation de vieux carburant pourrait endom-



mager votre réchauffeur.

Entreposer le réchauffeur dans un endroit sec et bien ventilé

Si votre radiateur ne peut pas être stocké à l'intérieur, protégez-le à l'aide d'une bâche ou d'un moyen de couverture résistant aux intempéries. S'assurer que l'aire d'entreposage est sans poussière et sans vapeurs corrosives. Replacer le réchauffeur dans son emballage de livraison d'origine. Conserver ce guide de l'utilisateur dans un emplacement facile d'accès.

Entretien

NE JAMAIS entretenir le réchauffeur lorsque celui-ci est branché ou encore chaud ! N'effectuez jamais de réparations en conditions humides. En cas d'urgence, assurez-vous que le radiateur s'est complètement refroidi avant de le réparer en utilisant une bâche ou un moyen de couverture résistant aux intempéries. Vous garantirez ainsi que le chauffage ou les parties électroniques qu'il contient ne soient pas exposés à l'humidité. Ne réparez jamais le chauffage s'il est branché.

CARBURANT/RÉSERVOIR : Rincer toutes les 200 heures de fonctionnement ou selon les besoins avec de la paraffine.

FILTRES D'AIR : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder aux filtres. Les filtres doivent être remplacés toutes les 500 heures de fonctionnement, ou moins, selon les conditions d'utilisation. Reportez-vous à la figure 7 en page 45 pour obtenir une vue détaillée.

PALES DU VENTILATEUR : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder aux pales. Les pales doivent être nettoyées au moins une fois par saison de chauffage. Reportez-vous à la figure 6 en page 44 pour obtenir une vue détaillée.

GICLEURS : Ouvrez le couvercle du chauffage et déposez la tête du brûleur pour accéder au gicleur. Les gicleurs doivent être nettoyés ou remplacés au moins une fois par saison de chauffage. Reportez-vous à la figure 3 en page 44 pour avoir une vue détaillée.

BOUGIE D'ALLUMAGE : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder à la bougie. Nettoyer et régler à nouveau l'écartement toutes les 600 heures de fonctionnement ou remplacer selon les besoins. Régler l'écartement de l'extrémité sur 3,5 mm. Reportez-vous à la figure 3 en page 44 pour avoir une vue détaillée.

PHOTOCCELL : Ouvrez le couvercle du chauffage pour accéder à la cellule photoélectrique. La cellule photoélectrique doit être nettoyée au moins une fois par saison de chauffage ou plus selon les conditions d'utilisation. Reportez-vous aux figures 4 et 5 en page 44 pour avoir une vue détaillée.

Après avoir effectué l'entretien de votre chauffage, contrôlez le fonctionnement suivant avant la remise en service de ce radiateur :

- à l'aide d'une solution savonneuse à 50 %, vérifiez les conduites d'air et de carburant pour détecter toute fuite.
- vérifiez la rallonge pour détecter toute usure, cassure ou coupure.
- vérifiez que les conduites de l'allumeur sont solidement raccordées à la bougie.

Un mauvais entretien peut être à l'origine d'une mauvaise combustion et de production de suie. N'altérez ou ne modifiez jamais le radiateur. N'utilisez que des pièces d'origine provenant du fabricant ou du revendeur pour la réparation ou l'entretien de votre radiateur et contactez le fabricant ou le revendeur avant d'installer des pièces autres que celles spécifiées ou recommandées.

AJUSTEMENT DE LA PRESSION DE LA POMPE :

Pendant que le réchauffeur est en marche, tourner la soupape de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter ou dans le sens inverse pour la réduire. Utiliser un tournevis à lame plate pour tourner la soupape. Les pressions de pompe appropriées sont les suivantes.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient supervisées ou reçoivent des consignes sur l'utilisation de l'appareil, de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou d'autres personnes aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

STANLEY et **STANLEY** sont des marques déposées de The Stanley Black & Decker ou de ses affiliés et sont utilisées sous licence par Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Informazioni di sicurezza

Questo è un riscaldatore ad aria forzata, con combustione diretta, a paraffina. È principalmente destinato all'uso temporaneo per il riscaldamento di edifici in costruzione, ristrutturazione o riparazione. Questo apparecchio produce basse percentuali di monossido di carbonio.

AVVERTENZA! Rischio di contaminazione di ambienti interni! Utilizzare questo riscaldatore esclusivamente in ambienti ben areggiati! Garantire un'apertura di almeno 2.800 cm² verso l'esterno per ogni 29,3 kW/h o 100.000 BTU/ora della frequenza del riscaldatore. Garantire un'apertura più grande se vengono utilizzati più riscaldatori.

▲ PERICOLO *L'avvelenamento da monossido di carbonio può portare alla morte!*

▲ AVVERTENZA *Rischio di bruciature / incendio / esplosione!* Non utilizzare MAI combustibile come benzina, benzene, alcool, gas bianco, combustibile per fomelli da campo, solventi per vernici o altri composti ad olio in questo riscaldatore (QUESTI SONO COMBUSTIBILI VOLATILI CHE POSSONO CAUSARE INCENDI O ESPLOSIONI!).

▲ AVVERTENZA Rischio di incendi, bruciature, inalazioni ed esplosioni. Tenere i combustibili a distanza di sicurezza lontano dal riscaldatore come consigliato da queste istruzioni. Non utilizzare mai il riscaldatore in ambienti che contengono prodotti come benzina, solventi, solventi per vernici, particelle di polvere, combustibili volatili o aerodispersi o prodotti chimici sconosciuti. Questo è un riscaldatore portatile non ventilato. Sfrutta l'aria (ossigeno) dell'aria in cui è utilizzato. Deve essere garantita un'adeguata ventilazione e combustione nell'aria.

▲ AVVERTENZA Non attivare questo riscaldatore se non sono state lette e comprese completamente queste istruzioni di servizio e di sicurezza. Il mancato rispetto di queste precauzioni e istruzioni fornite con questo riscaldatore può causare morte, lesioni corporee gravi, perdita della proprietà o danni causati dai pericoli di incendi, produzione di fuliggine, esplosione, bruciature, asfissia o avvelenamento prodotto dal monossido di carbonio. L'uso di questo riscaldatore è consentito esclusivamente alle persone che abbiano letto e compreso queste istruzioni. Conservare questo manuale come riferimento futuro.

Distanza minima dai combustibili:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Superiore	4 piedi / 1,22 m
Laterali	4 piedi / 1,22 m
Anteriore	10 piedi / 3,05 m

- Non riempire MAI il serbatoio di combustibile del riscaldatore quando è in funzione o ancora caldo. Questo riscaldatore è ESTREMAMENTE CALDO quando è in funzione.
- Tenere tutti i materiali combustibili lontano da questo riscaldatore.
- Non bloccare MAI la presa d'aria (posteriore) o l'uscita d'aria (anteriore) del riscaldatore.
- Non utilizzare MAI le condutture sulla parte anteriore o posteriore del riscaldatore.
- Non spostare o maneggiare MAI il riscaldatore quando è caldo.
- Non trasportare MAI il riscaldatore quando il combustibile è nel serbatoio.
- Se dotato di un termostato, il riscaldatore potrebbe partire in qualsiasi momento.
- Posizionare SEMPRE il riscaldatore su una superficie piana e stabile.
- Tenere SEMPRE i bambini e gli animali lontano dal riscaldatore.
- Grossi quantitativi di carburante devono essere minimo a 7,6 m (25 piedi) da riscaldatori, torce, generatori portatili o altre fonti di accensione.
- Staccare SEMPRE il riscaldatore quando non è in uso.
- Non indicato per l'utilizzo nelle case o in veicoli a uso ricreativo.
- Non utilizzare mai questo riscaldatore nelle aree in cui si soggiorna o si dorme.
- Non utilizzare MAI il riscaldatore in presenza di vapori infiammabili.
- Utilizzare solo la potenza elettrica (tensione e frequenza) specificate sulla targhetta del modello del riscaldatore.
- Installare SEMPRE il riscaldatore in modo che non sia direttamente esposto a spruzzi d'acqua, di pioggia, sgocciolamenti o vento.

- Non conservare MAI il combustibile sotto la luce diretta del sole, in ambienti interni o vicino a fonti di calore.
- Non utilizzare MAI il combustibile che è stato conservato dalla stagione precedente. Il combustibile si deteriora con il tempo. IL VECCHIO COMBUSTIBILE NON BRUCIA CORRETTAMENTE IN QUESTO RISCALDATORE.

Assemblaggio

MODELLI ST-45/70T-KFA-E

- Attrezzi richiesti: Cacciavite Phillips medio

1. Allineare i fori nell'alloggiamento superiore con i 2 fori presenti sulla maniglia.
2. Inserire e serrare le viti in modo sicuro con un cacciavite.
3. Inserire le linguette sull'avvolgicavo nelle fessure del supporto del telaio, allineando i fori sull'avvolgicavo con quelli sul coperchio laterale.
4. Inserire e serrare le viti in modo sicuro con un cacciavite.

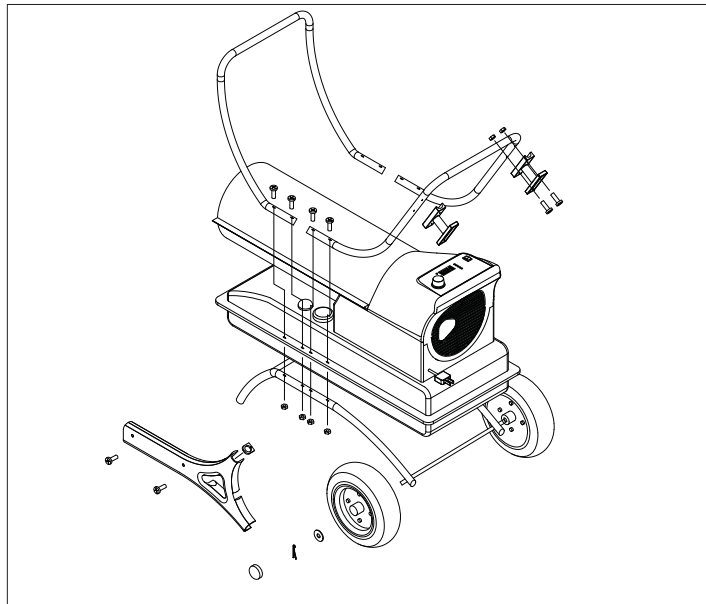


Figura 1. Gruppo impugnatura

MODELLI ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Attrezzi richiesti: cacciavite Phillips medio, estremità aperta di 8 mm o chiave regolabile, pinze ad ago.

1. Far scorrere l'assale nei fori del telaio di supporto della ruota.
2. Far scorrere le ruote su ciascun assale.
3. Applicare il dado all'assale e stringere.
4. Posizionare il riscaldatore sulla struttura assemblata, assicurandosi che la parte finale dell'ingresso d'aria sia lato ruote e che i fori di montaggio sulla flangia del serbatoio del riscaldatore si allineino con i fori sul telaio.
5. Prendere l'impugnatura anteriore e allineare i fori di montaggio con quelli corrispondenti sulla flangia del serbatoio/ telaio ruota. Far scorrere una vite (A) attraverso i fori e applicare un dado senza stringere. Ripetere per gli altri 3 fori, quindi stringere completamente tutte e 4 le viti e i dadi.
6. Ripetere questi punti in sequenza per l'impugnatura posteriore.

NOTA: l'impugnatura posteriore presenta un avvolgicavo incorporato.

▲ AVVERTENZA NON RIFORNIRE MAI DI CARBURANTE MENTRE IL RISCALDATORE È CALDO O IN FUNZIONE. SI POTREBBE DARE ORIGINE A INCENDI O ESPLOSIONI.

▲ ATTENZIONE NON EFFETTUARE MAI IL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE IN AMBIENTI CHIUSI. ESEGUIRE SEMPRE QUESTA OPERAZIONE ALL'APERTO. ASSICURARSI CHE IL RISCALDATORE SIA POSIZIONATO SU UNA SUPERFICIE PIANA E CHE NON SI VERIFICHINO FUORIUSCITE DI COMBUSTIBILE.

Funzionamento

PER AVVIARE IL RISCALDATORE:

1. Riempire il serbatoio con la paraffina fino a quando l'indicatore del livello di combustione non punta a "F".
2. Assicurarsi che il coperchio del serbatoio combustibile sia chiuso.
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
4. Ruotare la manopola di controllo del termostato sulla temperatura desiderata (70/125/175/215 solo). I valori sono compresi tra 5° C e 45° C. Premere l'interruttore di accensione POWER in posizione "ON". La spia dell'indicatore di alimentazione e il display della temperatura ambiente (125/175/215 solo) si accenderanno e il riscaldatore si avvierà.

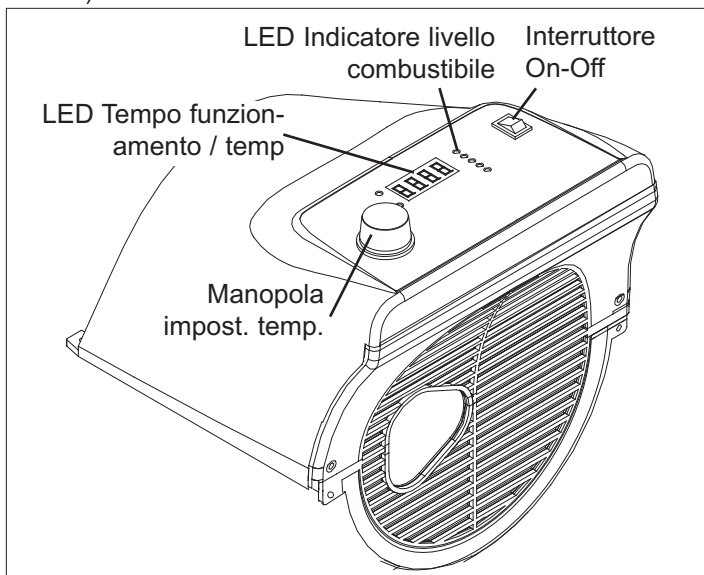


Figura 2. Per avviare il riscaldatore

La pressione ottimale si ottiene quando la punta è di color rosso ciliegia e non ci sono fiamme che fuoriescono dal riscaldatore.

NOTA: il display della temperatura ambiente (125/175/215 solo) indicherà quanto segue:

- Quando la temperatura è inferiore a 0° C, sul display compare "LO".
- Quando la temperatura è superiore a 99° C, sul display compare "HI".
- Tra 0° e 99° C il display mostra la temperatura effettiva.

PER ARRESTARE IL RISCALDATORE: Ruotare la manopola di impostazione della temperatura a sinistra, ruotare l'interruttore di accensione POWER in posizione "OFF" e staccare il cavo di alimentazione.

PER RIAVVIARE IL RISCALDATORE

1. Attendere dieci secondi dopo l'arresto del riscaldatore.
2. Ruotare l'interruttore di accensione POWER in posizione "ON".
3. Assicurarsi di seguire tutte le precauzioni previste per la procedura di avviamento

STOCCAGGIO PER LUNGI PERIODI

Scaricare il serbatoio del combustibile

1. Per i modelli ST-45/70T-KFA-E, svuotare il combustibile mediante l'apertura del coperchio del combustibile utilizzando un sifone omologato. Per i modelli ST-125/175/215-KFA-E, svuotare il combustibile mediante il tappo di spurgo nella parte inferiore del serbatoio combustibile.
2. Per rimuovere il tappo di spurgo (125/175/215), tirare la maniglia del tappo verso il basso e rimuovere la testa del sigillo dal foro di scarico del serbatoio.
3. Sciacquare e svuotare completamente il serbatoio.
4. Per la sostituzione, premere la testina di scarico completamente nel foro di scarico e fissarla premendo il coperchio del sigillo nel foro della testina

IMPORTANTE: non conservare mai il combustibile avanzato durante l'estate. Il combustibile vecchio può danneggiare il riscaldatore.

Conservare il riscaldatore in un'area asciutta e ben ventilata

Se la stufa non può essere conservata in un luogo chiuso, utilizzare una copertura o un telo per proteggerla dagli agenti atmosferici. Assicurarsi che nell'area di stoccaggio non siano presenti polvere né vapori corrosivi. Richiudere il riscaldatore nell'imballaggio di spedizione originale. Tenere il manuale utente in un luogo facilmente accessibile.

Manutenzione

Non effettuare mai la manutenzione del riscaldatore quando è inserita la spina o quando è caldo! Non eseguire mai la manutenzione della stufa in condizioni di umidità. In caso di emergenza, assicurarsi che la stufa si sia completamente raffreddata prima di ogni intervento: utilizzare un telo o una copertura che la protegga dagli agenti atmosferici e che assicuri che la stufa o le parti elettroniche in essa contenute non siano esposte all'umidità. Non eseguire mai operazioni di manutenzione sulla stufa se questa è collegata alla presa elettrica.

COMBUSTIBILE/SERBATOIO COMBUSTIBILE: scaricarlo ogni 200 ore di funzionamento o quando necessario.

FILTRI DELL'ARIA: aprire il coperchio della stufa per accedere ai filtri. I filtri devono essere sostituiti ogni 500 ore di funzionamento o meno, a seconda delle condizioni. Vedere la figura 7 a pagina 45 per la vista dettagliata.

PALE DELLA VENTOLA: aprire il coperchio della stufa per accedere alle pale della ventola. Le lame devono essere pulite almeno una volta per stagione di funzionamento. Vedere la figura 6 a pagina 44 per la vista dettagliata.

UGELLI: aprire il coperchio della stufa e rimuovere la testina del bruciatore per accedere all'ugello. Gli ugelli devono essere puliti o sostituiti almeno una volta per stagione di funzionamento. Vedere la figura 3 a pagina 44 per la vista dettagliata.

CANDELA: aprire il coperchio della stufa per accedere alla candela. Pulire e riforare ogni 600 ore di funzionamento, o sostituire quando richiesto. Riforare i terminali a 3,5 mm. Vedere la figura 3 a pagina 44 per la vista dettagliata.

FOTOCELLULA: aprire il coperchio della stufa per accedere alla fotocellula. La fotocellula deve essere pulita almeno una volta per stagione di funzionamento o più a seconda delle condizioni. Si vedano le figure 4 e 5 a pagina 44 per la vista dettagliata.

Dopo la manutenzione della stufa, è necessario eseguire le seguenti operazioni di controllo del funzionamento prima della messa in servizio:

- Controllare le tubazioni dell'aria e del carburante per escludere la presenza di eventuali perdite, utilizzando una soluzione di sapone 50/50
- Controllare la prolunga per escludere la presenza di eventuali segni di usura, crepe o tagli
- Verificare che i cavi d'ignizione siano collegati saldamente alla candela

La manutenzione impropria può portare a una scarsa combustione o produzione di fuliggine. Non alterare né modificare la stufa. Utilizzare esclusivamente ricambi originali del fabbricante o rivenditore per la riparazione e la manutenzione della stufa, e contattare il fabbricante o il rivenditore prima di sostituire componenti diversi da quelli specificati o raccomandati.

REGOLAZIONE PRESSIONE POMPA:

quando il riscaldatore è in funzione, ruotare la valvola di scarico in senso orario per aumentare, in senso antiorario per ridurre. Utilizzare un cacciavite a taglio per ruotare la valvola. Correggere la pressione della pompa come segue.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore o da suo rappresentante, oppure da persone similmente qualificate, al fine di evitare rischi.

STANLEY e **STANLEY** sono marchi registrati di The Stanley Black & Decker o società affiliate e sono utilizzati sotto licenza da Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Información de seguridad

Calefactor de aire a presión por combustión directa de parafina. Uso principalmente dirigido para la calefacción de edificios en construcción, reforma o reparación. Este aparato produce pequeñas cantidades de monóxido de carbono. ADVERTENCIA Riesgo de contaminación del aire si se utiliza en sitios cerrados. Utilice este calefactor sólo en zonas bien ventiladas. Mantenga por lo menos una zona de corriente de aire de 2.800 cm² por cada 29,3 kw/hora o 100.000 UTB/hora por gradiente del calentamiento. Si se utilizan más calefactores, la zona de corriente de aire deberá ser mayor.

▲ PELIGRO El monóxido de carbono es venenoso y puede ocasionar la muerte.

▲ ADVERTENCIA **Riesgo de quemaduras / fuego / explosión** NUNCA utilice en este calefactor combustibles como gasolina, benceno, alcohol, gasolina pura, combustible de hornillo de camping, disolventes de pintura u otras mezclas de combustibles. (ESTOS SON COMBUSTIBLES VOLÁTILES QUE PUEDEN CAUSAR FUEGO O EXPLOSIÓN)

▲ ADVERTENCIA Riesgo de incendio, quemadura, inhalación y explosión. Mantenga los combustibles a una distancia prudencial y alejados del calefactor según se indica en estas instrucciones. Nunca utilice el calefactor en lugares donde haya productos como gasolina, disolventes, disolventes de pintura, partículas de polvo, combustibles volátiles o en suspensión en el aire o cualquier sustancia química desconocida. Este es un calefactor portátil sin ventilación. Utiliza el aire (oxígeno) de la zona en la que se encuentra. Se le debe proporcionar la combustión y ventilación de aire apropiada.

▲ ADVERTENCIA No utilice este calefactor hasta que no haya leído y entendido perfectamente estas instrucciones de uso y seguridad. Si no cumple con las precauciones e instrucciones facilitadas con este calefactor puede correr riesgo de muerte, importantes lesiones corporales, daños o pérdida de bienes inmuebles causados por incendios, generación de olin, explosión, quemaduras, asfixia o envenenamiento por monóxido de carbono. Solo las personas que hayan leído y entendido estas instrucciones deberán utilizar y operar este calefactor. Guarde este manual para consultas futuras.

Mínimo espacio para los combustibles :

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E

Arriba 4 pies / 1,22m

Lados 4 pies / 1,22m

Frente 10 pies / 3,05m

- NUNCA rellene el depósito del combustible del calefactor mientras esté en funcionamiento o caliente. Este calefactor SE MANTIENE MUY CALIENTE durante su funcionamiento.
- Mantenga todos los materiales de combustión alejados del calefactor.
- NUNCA bloquee la entrada de aire (trasera) o la salida de aire (frontal) del calefactor.
- NUNCA haga canalización en la parte frontal o trasera del calefactor.
- NUNCA mueva o toque el calefactor mientras esté caliente.
- Si está equipado con un termostato, el calefactor puede empezar a funcionar en cualquier momento.
- SIEMPRE coloque el calefactor sobre una superficie estable y nivelada.
- SIEMPRE mantenga a los niños y animales alejados del calefactor.
- El combustible almacenado debe mantenerse a una distancia mínima de 7,6m (25 pies) de calefactores, sopletes, generadores portátiles u otras fuentes de ignición.
- SIEMPRE desenchufe el calefactor cuando no se esté utilizando.
- No debe ser utilizado en viviendas ni en vehículos de recreo.
- Nunca utilice este calefactor en espacios donde se habite o se duerma.
- NUNCA utilice el calefactor donde pueda haber vapores inflamables.
- Utilice sólo la corriente eléctrica (voltaje y frecuencia) especificada en la placa del modelo del calefactor.
- SIEMPRE instale el calefactor de forma que no esté expuesto a riego de agua, lluvia, goteras o viento.
- NUNCA almacene el combustible bajo luz solar directa, en sitios cerrados o cerca de una fuente de calor.

- NUNCA utilice combustible que haya sido almacenado de una temporada a otra. El combustible se deteriora con el tiempo. UN COMBUSTIBLE VIEJO NO FUNCIONARÁ BIEN EN ESTE CALEFACTOR

Montaje

MODELOS ST-45/70T-KFA-E

- Herramientas: Destornillador en cruz phillips medio.

1. Alinee los agujeros de la caja superior con los dos agujeros del asa.
2. Introduzca y apriete bien los tornillos con el destornillador.
3. Introduzca la lengüeta del enrollado del cable en las ranuras del armazón, alinee los agujeros del enrollado del cable con los del lateral.
4. Introduzca y apriete bien los tornillos con el destornillador.

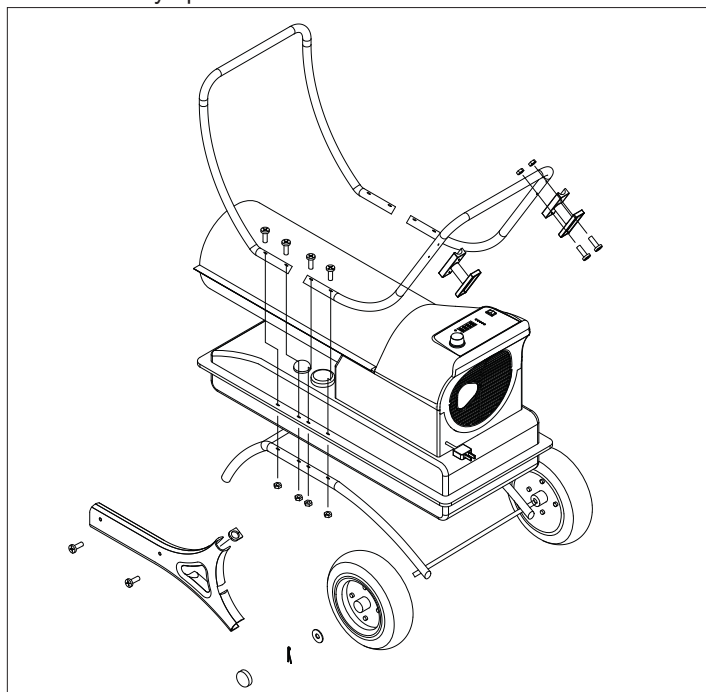


Figura 1. Montaje del asa

MODELOS ST-45/70T-KFA-E

- Herramientas: Destornillador en cruz phillips medio, llave inglesa ajustable o de 8mm de apertura, alicates planos.

1. Deslice el eje hacia los agujeros del soporte con ruedas.
2. Deslice las ruedas hacia cada eje.
3. Coloque la tuerca en el eje y ajústela.
4. Coloque el calefactor en el marco montado, asegurándose de que la parte de toma de aire está en la parte de las ruedas y que los agujeros de montaje en el depósito rebordean el calefactor y están alineados con el marco.
5. Coja el asa frontal y alinee los agujeros de montaje con los correspondientes agujeros del reborde del depósito/marco con ruedas. Introduzca un tornillo (A) a través de los agujeros y ligeramente enrosque una tuerca. Repita la misma operación con los otros tres agujeros, una vez introducidos los cuatro, atornille fuertemente los cuatro tornillos y las tuercas.
6. Repita este proceso con el asa trasera.

NOTA: El asa trasera lleva la recogida del cable.

▲ ADVERTENCIA EL DEPÓSITO DE ESTE CALENTADOR NO SE DEBE RELLENAR NUNCA MIENTRAS SE EXPLOSION PUEDE EXPLOTAR R O PRENDER FUEGO.

▲ PRECAUCION NO RELLENE NUNCA EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE EN SITIO CERRADO, RELLENELO SIEMPER EAL AIRE LIBRE OUTDOORS. CUANDO LO RELLENE, ASEGÚRESE DE QUE EL CALEFACTOR

Funcionamiento

FUNCIONAMIENTO DEL CALEFACTOR:

1. Llene el depósito con parafina hasta que el indicador de combustible marque "F".
2. Asegúrese de que el tapón del combustible está bien cerrado.
3. Enchufe el cable en el enchufe.
4. Gire el botón del termostato hasta la temperatura deseada. (solo en 70/125/175/215). La escala es de 5° C a 45°C. Coloque el interruptor a la posición "ON". Se encenderá la luz de conexión y el indicador de la temperatura ambiente (solo en 125/175/215) y el calefactor empezará a funcionar.

Se alcanza la presión óptima cuando el cono ojiva se vuelve rojo cereza y el calefactor no desprende llama.

NOTA: El indicador de la temperatura ambiente (solo en 125/175/215) indicará lo siguiente:

- Cuando la temperatura es inferior a 0° C, el indicador mostrará "LO".
- Cuando la temperatura es superior a 99° C, el indicador mostrará "HI".
- Entre 0° y 99° C el indicador muestra la temperatura real.

PARA APAGAR EL CALEFACTOR: Gire el botón de selección de temperatura a la izquierda, coloque el interruptor en la posición "OFF" y desenchufe el cable.

PARA VOLVER A ENCENDER EL CALEFACTOR

1. Espere unos segundos tras haberlo apagado.
2. Coloque el interruptor en la posición "ON".
3. Asegúrese de que sigue todas las precauciones y el procedimiento completo.

ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

Vaciado del depósito del combustible

1. Para los modelos ST-45/70T-KFA-E, extraiga el combustible a través de la boca del depósito utilizando un sifón de marca acreditada. Para los modelos ST-125/175/215-KFA-E, vacíe el combustible a través del tapón de vaciado situado al fondo del depósito del combustible.
2. Para retirar el tapón del vaciado (125/175/215), tire de la anilla del tapón hacia abajo, y retire el tapón precintado del agujero de desagüe del depósito.
3. Enjuague y vacíe por completo el depósito.
4. Para volverlo a colocar, empuje la boca en el agujero del desagüe y ciérrelo bien presionando el tapón precintado en la apertura de la boca.

IMPORTANTE: Nunca guarde restos de combustible durante el verano. El calefactor se puede dañar si utiliza combustible antiguo.

Guarde el calefactor en un lugar seco y bien ventilado. Si no puede guardar el calefactor en una zona interior, deberá utilizar una lona alquitranada o una cubierta resistente a la intemperie para protegerlo.

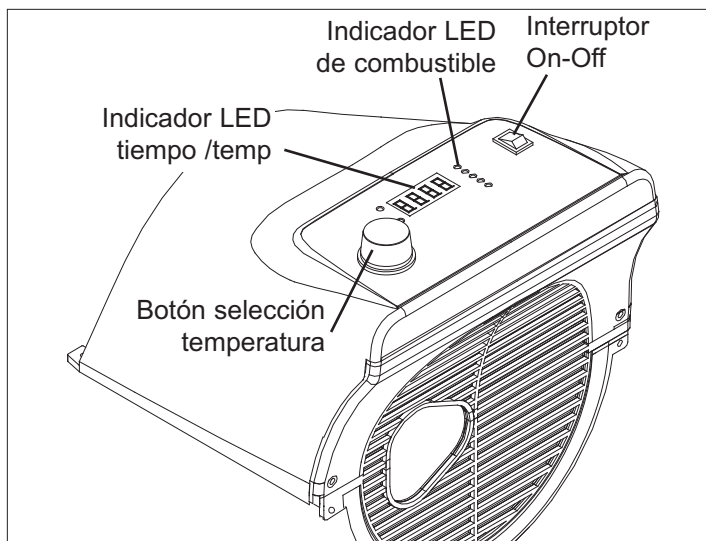


Figura 2. Para encender el calefactor

Asegúrese de que el lugar de almacenamiento no contiene polvo ni vapores corrosivos. Embale el calefactor en el embalaje original en el que lo recibió. Guarde el manual de instrucciones en un lugar de fácil acceso.

Mantenimiento

Nunca realice la revisión del calefactor mientras esté enchufado o caliente. Nunca ponga manipule el calefactor en condiciones de humedad. En caso de emergencia, asegúrese de que esté totalmente frío antes manipularlo mediante el uso de una lona alquitranada o una cubierta resistente a la intemperie, para asegurarse de que tanto el calefactor como los componentes electrónicos de su interior no quedan expuestos a la humedad. Bajo ninguna circunstancia manipule el calefactor mientras esté enchufado.

COMBUSTIBLE/DEPÓSITO DEL COMBUSTIBLE: Púrguelo tras 200 horas de uso con parafina, o según lo necesite.

FILTROS DEL AIRE: abra la tapa del calefactor para acceder a los filtros. Los filtros se deben reemplazar cada 500 horas de utilización o menos, dependiendo de las condiciones. Consulte la figura 7 de la página 45 para obtener una vista detallada.

ASPAS DEL VENTILADOR: abra la tapa del calefactor para acceder a las aspas del ventilador. Las aspas se deben limpiar por lo menos una vez por temporada de uso. Consulte la figura 6 de la página 44 para obtener una vista detallada.

BOQUILLAS: abra la tapa del calefactor y extraiga el cabezal quemador para acceder a la boquilla. Las boquillas se deben limpiar o cambiar por lo menos una vez por temporada de uso. Consulte la figura 3 de la página 44 para obtener una vista detallada.

BUJÍA DE ENCENDIDO: abra la tapa del calefactor para acceder a la bujía. Se debe limpiar y ajustar cada 600 horas de funcionamiento, o cambiar cuando sea necesario. Ajustar las terminales a 3,5mm. Consulte la figura 3 de la página 44 para obtener una vista detallada.

CÉLULA FOTOELÉCTRICA: abra la tapa del calefactor para acceder a la fotocélula. La célula fotoeléctrica se debe limpiar por lo menos una vez por temporada de uso o con más frecuencia, dependiendo de las condiciones. Consulte las figuras 4 y 5 de la página 44 para obtener una vista detallada.

Una vez realizado el mantenimiento del calefactor, deberá realizar la siguiente comprobación de funcionamiento antes de usarlo:

- compruebe que los circuitos de aire y de combustible no sufren fugas mediante el uso de una solución jabonosa al 50%.
- compruebe que el cable no presente desgastes, grietas ni cortes.
- compruebe que los circuitos de encendido estén conectados correctamente a la bujía.

Si no se mantiene correctamente la combustión será pobre y puede producir ollín. No modifique nunca el calefactor. Utilice únicamente piezas originales del fabricante o agente de ventas para la reparación y mantenimiento del calefactor y póngase en contacto con el fabricante o representante de ventas antes de sustituir cualquier componente distinto de los especificados o recomendados.

AJUSTE DE LA PRESIÓN DE LA BOMBA.

Con el calefactor en funcionamiento gire la válvula de seguridad en el sentido de las manillas del reloj para incrementarla y en sentido contrario para disminuirla. Utilice un destornillador de punta plana para girar la válvula. Corrija la presión de la bomba como se indica a continuación.

Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no tengan experiencia o conocimientos, a no ser que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones para el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Hay que supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con similar cualificación para evitar cualquier peligro.

STANLEY y STANLEY son marcas comerciales de The Stanley Black & Decker o sus filiales y se usan con la licencia de Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Veiligheidsinformatie

Dit is een met paraffine, direct gestookte luchtverwarmer. Het apparaat is voornamelijk bedoeld voor gebruik als tijdelijke verwarming van gebouwen in aanbouw of tijdens verbouwing. Dit apparaat produceert kleine hoeveelheden koolmonoxide. **WAARSCHUWING! Gevaar voor luchtvervuiling binnenshuis!** Gebruik dit verwarmingsapparaat alleen in goedgeventileerde ruimtes! Zorg voor een opening van minstens 2.800 cm² voor iedere 29,3 kw/u of 100.000 BTU/u verwarmingsvermogen voor de toevoer van buitenlucht. Zorg voor grotere openingen als meerdere verwarmers gebruikt worden.

⚠ GEVAAR Koolmonoxidevergiftiging kan de dood tot gevolg hebben!

⚠ WAARSCHUWING Gevaar voor brandwonden/brand/explosie!
Gebruik NOOIT brandstoffen zoals benzine, benzeen, alcohol, wit gas, camping-gas, verfverdunder of andere oliemengsels in dit apparaat (DEZE VLUCHTIGE BRANDSTOFFEN KUNNEN BRAND OF EXPLOSIES VEROORZAKEN).

⚠ WAARSCHUWING Gevaar voor brand, brandwonden, inademing en explosie. Houd brandstoffen op een veilige afstand van het apparaat, zoals aanbevolen in deze handleiding. Gebruik het product nooit gebruiken in ruimtes waar zich producten bevinden zoals benzine, oplosmiddelen, verfverdunder, stofdeeltjes, vluchtige en brandbare stoffen, of onbekende chemicaliën. Dit is een draagbare kachel zonder uitlaat dat lucht (zuurstof) gebruikt uit de omgeving waar het wordt gebruikt. Er dient voor voldoende verbrandings- en ventilatielucht gezorgd te worden.

⚠ WAARSCHUWING Gebruik dit apparaat pas nadat u deze veiligheidsinstructies en handleiding grondig heeft gelezen en begrepen. Het niet opvolgen van de meegeleverde instructies en voorzorgsmaatregelen kan leiden tot de dood, ernstig letsel en verlies of beschadiging van eigendommen als gevolg van het brandgevaar, roetontwikkeling, explosie, brandwonden of verstikking en koolmonoxidevergiftiging. Dit apparaat dient alleen gebruikt of onderhouden te worden door personen die deze instructies kunnen lezen en begrijpen. Bewaar deze handleiding ter referentie.

Minimale afstand tot brandstoffen:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Bovenkant	4 ft/1,22m
Zijkanten	4 ft/1,22m
Voorkant	10 ft/3,05m

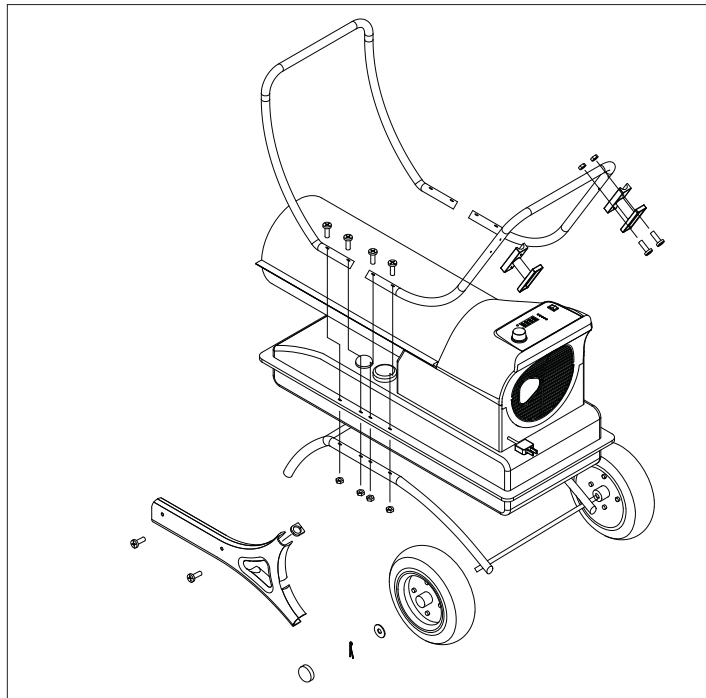
- Vul de tank NOOIT bij terwijl het apparaat in bedrijf of nog warm is. Het apparaat is ZEER WARM wanneer het in bedrijf is.
- Houd alle brandbare stoffen uit de buurt van het apparaat.
- Belemmer NOOIT de luchttoevoer (achter) of -uitvoer (voor)..
- Gebruik NOOIT leidingen voor of achter het apparaat.
- Verplaats/hanteer het apparaat NOOIT wanneer het warm is.
- Vervoer het apparaat NOOIT met brandstof in de tank.
- Indien het apparaat is voorzien van een thermostaat kan het ieder moment gaan werken.
- Plaats het apparaat ALTIJD op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Houd het apparaat ALTIJD uit de buurt van kinderen en dieren.
- Opslag van brandstof dient minstens 7,6m (25 ft) verwijderd te zijn van verwarmingsapparaten, branders, draagbare generatoren of andere ontstekingsbronnen.
- Koppel het apparaat ALTIJD los wanneer het niet in gebruik is.
- Niet voor gebruik binnenshuis of in kampeerauto's.
- Gebruik dit apparaat nooit in leef- of woonruimtes.
- Gebruik het apparaat NOOIT bij eventuele aanwezigheid van brandbare dampen.
- Maak alleen gebruik van de elektriciteit (spanning en frequentie) die aangegeven op het modelplaatje.
- Installeer het apparaat ALTIJD zodanig dat het niet direct blootgesteld is aan waternevel, regen, waterdruppels of wind.
- Sla brandstof NOOIT op in direct zonlicht, binnenshuis of in de buurt van een warmtebron.
- Gebruik NOOIT brandstof dat een seizoenlang opgeslagen was, omdat brandstof slecht wordt. OUDE BRANDSTOF BRANDT NIET GOED IN DIT VERWARMINGSAPPARAAT.

Montage

MODELLEN ST-45/70T-KFA-E

- Vereiste gereedschappen: middelgrote kruisschroevendraaier.

1. Breng de gaten in de kap op één lijn met de twee gaten in het handvat.
2. Voer de schroeven in en draai ze stevig vast met een schroevendraaier.
3. Plaats de tabs op de snoerhouder in de gleuven op de kapsteen en leg de gaten van de snoerhouder op één lijn met de gaten in de zijkap.
4. Voer de schroeven in en draai ze stevig vast met een schroevendraaier.



Afbeelding 1. Handvatmontage

MODELLEN ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Vereiste gereedschappen: middelgrote kruisschroevendraaier, 8mm open einde, verstelbare moersleutel of smalle neustang.

1. Schuif de as door de gaten in het wielonderstel.
2. Schuif de wielen op de assen.
3. Bevestig de moer op de as en draai deze vast.
4. Plaats het apparaat op het gemonteerde frame. Zorg ervoor dat het luchttoevoerende zich bij de wielen bevindt en dat de montagegaten op de tankrand op één lijn liggen met de gaten in het frame.
5. Pak het voorste handvat en leg de montagegaten op één lijn met de corresponderende gaten in de tankrand/het wielframe. Schuif een schroef (A) door de gaten en plaats een moer. Herhaal dit voor de andere 3 gaten en draai dan alle 4 schroeven en moeren stevig vast.
6. Herhaal deze handelingen voor het achterste handvat.

LET OP: de snoerhouders zitten op het achterhandvat.

⚠ WAARSCHUWING VUL NOOIT BRANDSTOF BIJ WANNEER APPARAAT WARM OF IN BEDRIJF IS. DIT KAN LEIDEN TOT BRAND OF EXPLOSI.

Werking

OM HET APPARAAT TE STARTEN:

1. Vul de tank met paraffine tot de brandstofmeter op "F" staat.
2. Zorg dat de dop van de brandstoftank vastgedraaid is.
3. Steek de stekker van het snoer in een stopcontact.
4. Draai de thermostaatknop naar de gewenste temperatuur (uitsluitend 70/125/175/215). Het instellingsbereik loopt van 5°C tot 45°C. Draai de Aan/uitknop naar "ON (AAN)". Het inbedrijf lampje en de kamertemperatuurdisplay (uitsluitend 125/ 175/ 215) gaan branden, en het apparaat start.

Optimale druk doet zich voor wanneer de neuskegel knalrood is en er geen vlammen uit het apparaat komen.

LET OP: de kamertemperatuurdisplay (uitsluitend 125/175/215) geeft het volgende aan:

- "LO" wanneer temperatuur lager is dan 0°C.
- "HI" wanneer temperatuur hoger is dan 99°C.
- Tussen 0° en 99°C toont display de werkelijke temperatuur.

HET APPARAAT STOPPEN: Draai de Temp. Instelknop naar links, draai de Aan/uitknop naar "OFF (UIT)" en ontkoppel het elektriciteits snoer.

HET APPARAAT HERSTARTEN

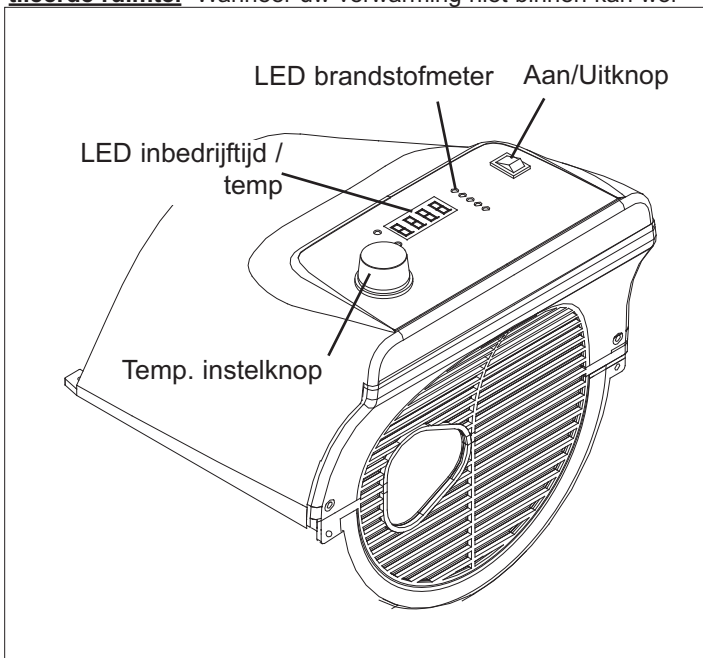
1. Wacht na het uitzetten van het apparaat tien seconden.
2. Draai de Aan/uitknop naar "ON (AAN)".
3. Volg alle voorzorgsmaatregelen voor het starten op.

OPSLAG

Brandstoftank legen

1. Voor modellen ST-45/70T-KFA-E: leeg de benzine legen via de opening van de brandstoftank met gebruik van goedgekeurde sifon. Voor modellen ST-125/175/215-KFA-E: leeg de benzine legen via de aftapplug onderaan de brandstoftank.
2. Voor het verwijderen van de aftapplug (125/175/215): trek de dophouder naar beneden en verwijder de afdichtingkop van de aftapplug van de tank.
3. Spoel de tank volledig door en maak deze leeg.
4. Bij vervanging: duw de afvoerkop volledig in de aftapplug en maak deze vast door de afdichtingkop volledig in het kopgat te duwen.

BELANGRIJK: bewaar nooit resterende brandstof. Het gebruik van oude brandstof kan uw apparaat beschadigen. Sla het verwarmingsapparaat op in een droge en goedgeventileerde ruimte. Wanneer uw verwarming niet binnen kan wor-



Afbeelding 2. Om het apparaat te starten

den opgeslagen, dient een afdekzijl of weerbestendig doek gebruikt te worden om de verwarming te beschermen. Zorg dat de opslagruimte stofvrij is en geen agressieve dampen bevat. Verpak het apparaat in het oorspronkelijke transportmateriaal. Bewaar de handleiding op een toegankelijke plaats.

Onderhoud

Voer nooit onderhoud uit wanneer het apparaat aanstaat of nog warm is! Pas nooit wijzigingen op de verwarming toe. Gebruik voor het repareren en onderhouden van uw verwarming alleen originele onderdelen, afkomstig van de fabrikant of verkoper en neem contact op met de fabrikant of verkoper voor u andere dan de aangegeven of aanbevolen onderdelen vervangt.

BRANDSTOF/BRANDSTOFTANK: na iedere 200 uur in bedrijf of wanneer nodig spoelen met paraffine.

LUCHTFILTERS: Open de klep van de verwarming om bij de filters te kunnen. Filters dienen na iedere 500 uur, of minder afhankelijk van omstandigheden, in bedrijf vervangen te worden. Zie afbeelding 7 op pagina 45 voor een gedetailleerd overzicht.

VENTILATORBLADEN: Open de klep van de verwarming om bij de ventilatorschoepen te kunnen. Bladen dienen minstens één maal per verwarmingsseizoen gereinigd te worden. Zie afbeelding 6 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

MONDSTUKKEN: Open de klep van de verwarming en verwijder de kop van de brander om bij de mondstukken te komen. Mondstukken dienen minstens één maal per verwarmingsseizoen gereinigd of vervangen te worden. Zie afbeelding 3 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

ONTSTEKINGSBOUGIE: Open de klep van de verwarming om bij de gloeibougie te kunnen. Na iedere 600 uur in bedrijf reinigen en heropenen, of vervangen indien nodig. De terminals tot 3,5 mm heropenen. Zie afbeelding 3 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

FOTOCEL: Open de klep van de verwarming om bij de fotocel te komen. De Fotocel dient minstens één maal per verwarmingsseizoen gereinigd te worden, afhankelijk van omstandigheden. Zie afbeeldingen 4 en 5 op pagina 44 voor een gedetailleerd overzicht.

Na het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan uw verwarming, dient u de volgende functiecontrole uit te voeren voordat u deze verwarming weer in bedrijf stelt:

- controleer de lucht- en brandstofleidingen op lekkages. Gebruik hiervoor een 50/50 zeepoplossing
- controleer het verlengsnoer op slijtage, barsten of sneden
- controleer of de leidingen van de ontsteking op juiste wijze met de gloeibougie zijn verbonden

Onjuist onderhoud kan leiden tot slechte ontbranding en roetontwikkeling. Pas nooit wijzigingen op de verwarming toe. Gebruik voor het repareren en onderhouden van uw verwarming alleen originele onderdelen, afkomstig van de fabrikant of verkoper en neem contact op met de fabrikant of verkoper voor u andere dan de aangegeven of aanbevolen onderdelen vervangt.

POMPDRUK AANPASSEN:

Draai wanneer het apparaat in werking is de ontlastklep naar rechts voor toename en naar links voor afname. Gebruik een platte schroevendraaier om de klep te draaien. Corrigeer de pompdruk als volgt.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht blijven, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant zelf, haar vertegenwoordiger, of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaren te voorkomen.

STANLEY en **STANLEY** zijn handelsmerken van The Stanley Black & Decker of de aangesloten partijen en worden gebruikt onder licentie van Pinnacle Products International, Inc -www.pinnacleint.com

Çalıştırma

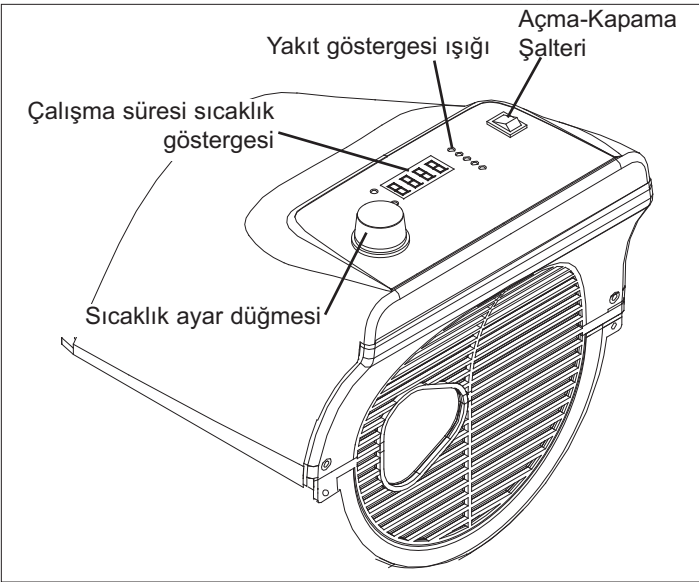
ISITICIYI ÇALIŞTIRMAK İÇİN:

1. Yakıt göstergesi "F" simgesini gösterinceye kadar depoyu gaz yağı ile doldurunuz.
2. Yakıt deposu kapağının düzgün bir şekilde kapatıldığından emin olunuz.
3. Güç kablolarını, prize takınız.
4. Termostat kontrol düğmesini istenilen sıcaklık değerine ayarlayınız (sadece 70/125/175/215 modellerinde). Sıcaklık değer aralığı 400F ila 1100F'dir. Güç şalterini "AÇIK" konumuna getiriniz. Güç göstergesi ışığı ve oda sıcaklığı göstergesi (sadece 125/175/215 modellerinde) yanar ve ısıtıcı çalışmaya başlar.

En iyi basınç, konik ucun kıpkırmızı olduğu ve uzayan alevlerin ısıtıcıdan daha fazla çıkmadığı zaman sağlanır.

NOT: Oda sıcaklığı ekranı (sadece 125/175/215 modellerinde) aşağıdakileri ifade eder:

- Sıcaklık 0° F in altında ise, ekran "LO" (DÜŞÜK) işaretini gösterir.
- Sıcaklık 99° F in üzerinde ise, ekran "HI" (YÜKSEK) işaretini gösterir.
- 0° F ile 99° F arasında ise ekran, gerçek sıcaklığı gösterir.



Şekil 2. Isıtıcıyı çalıştırma

ISITICIYI KAPATMAK İÇİN: Sıcaklık Ayar Düğmesini sola çeviriniz, Güç Şalterini "KAPALI" konuma getiriniz ve Elektrik Kablolarını prizden çıkarınız.

ISITICIYI YENİDEN BAŞLATMAK İÇİN:

1. Isıtıcıyı kapattıktan sonra on saniye bekleyiniz.
2. Güç Şalterini "AÇIK" konumuna getiriniz.
3. Bütün başlatma işlemi uyarılarını takip ediniz.

UZUN SÜRE SAKLAMA

Yakıt Deposunu Boşaltma

1. ST-45/70T-KFA-E modelleri için, yakıt deposu kapağını açarak ve uygun bir sifon kullanarak yakıtı boşaltınız. ST-125/175/215-KFA-E modelleri için, Yakıt Deposunun altında bulunan Tahliye Tapası ile yakıtı boşaltınız.
2. Tahliye tapasını (125/175/215) çıkarmak için Tapa Kulpu ayağına doğru çekiniz ve depodaki tahliye borusu ağızından conta başlığını çıkarınız.
3. Depoyu çalkalayınız ve tamamen boşaltınız.
4. Yeniden takmak için tahliye tapasını, tahliye borusuna düzgün bir şekilde takınız ve conta kapağını, başlık yuvasına doğru iterek iyice sıkıştırınız.

ÖNEMLİ: Artan yakıtı bir yazdan daha fazla saklamayınız.

Eski yakıtı kullanmak, ısıtıcınıza zarar verebilir.

Isıtıcıyı, kuru ve iyi havalandırılan yerde saklayınız.

Isıtıcınızı kapalı yerde depolanmıyorsa, ısıtıcının korunması için bir branda ya da su geçirmez örtü kullanılmalıdır. Depoda, toz ve aşındırıcı buharın olmamasına dikkat ediniz. Isıtıcıyı, orijinal paketi içerisinde saklayınız Kullanım Kılavuzunu kolay ulaşılabilir bir yerde bulundurunuz.

Bakım

Prize takılı iken ya da sıcakken ısıtıcıya bakım

yapmayınız. Islak ortamlarda ısıtıcıya asla bakım yapmayınız. Acil durumda, ısıtıcının ya da içindeki elektronik parçaların suya maruz kalmaması için bakım yapmadan önce bir branda veya su geçirmez örtü kullanarak ısıtıcının tümüyle soğumasını sağlayınız. Fişe takılı ısıtıcıya hiçbir koşulda bakım yapmayınız.

YAKIT/YAKIT DEPOSU: Her 200 saatlik çalıştırmanın ardından ya da gerektiğinde gaz yağı ile temizleyiniz.

HAVA FİLTRELERİ: Filtrelere erişmek için ısıtıcı kapağını açın. Filtreleri, her 500 saatlik çalıştırmanın ardından ya da çalışma koşullarına bağlı olarak daha kısa sürede değiştiriniz. Ayrıntılı görüntü için 45. sayfada Şekil 7'ye bakınız.

FAN KANATLARI: Fan kanatlarına erişmek için ısıtıcı kapağını açın. Kanatlar en az her bir ısıtma mevsiminin ardından temizlenmelidir. Ayrıntılı görüntü için 44. sayfada Şekil 6'ya bakınız.

NOZULLAR: Nozula erişmek için ısıtıcı kapağını açıp brülör kafasını çıkarın. Nozullar en az her bir ısıtma mevsiminin ardından temizlenmeli ya da değiştirilmelidir. Ayrıntılı görüntü için 44. sayfada Şekil 3'e bakınız.

BUJİ: Bujie erişmek için ısıtıcı kapağını açın. Her 600 saatlik çalıştırmanın ardından temizleyiniz ve yeniden açınız ya da gerekirse değiştiriniz. Terminalleri 3.5mm'ye kadar yeniden açınız. Ayrıntılı görüntü için 44. sayfada Şekil 3'e bakınız.

FOTOSEL: Fotosel erişmek için ısıtıcı kapağını açın. Fotosel, en az, her bir ısıtma mevsiminin ardından ya da çalışma koşullarına bağlı olarak daha sık temizlenmelidir. Ayrıntılı görüntü için 44. sayfada Şekil 4 ve 5'e bakınız.

Isıtıcıya bakım yaptıktan sonra, ısıtıcıyı devreye almadan önce aşağıdakileri yerine getirmeniz gerekir:

- 50/50 sabun karışımı kullanarak hava ve yakıt borularında sızıntı olup olmadığını kontrol edin
- Uzatma kablolarında hasar, çatlak veya kesik olup olmadığını kontrol edin
- Ateşleme kablolarının bujiye sıkıca bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin

Yanlış bakım, düşük yanmaya ve is oluşumuna neden olabilir. Isıtıcı üzerinde asla değişiklik veya modifikasyon yapmayınız. Isıtıcınızın bakım ve onarımı için sadece üreticiden ya da satış temsilcisinden gelen orijinal parçaları kullanınız; belirtilen ya da tavsiye edilenler dışındaki parçaları değiştirmeden önce üretici veya satış temsilcisiyle temas ediniz.

POMPA BASINÇ AYARI:

Isıtıcı çalışırken, basıncı artırmak için emniyet valfini saat yönüne, düşürmek için ise saat yönünün tersine doğru çeviriniz. Valfi çevirmek için düz tornavida kullanınız. Doğru pompa basınçları aşağıdaki gibidir:

Bu cihaz, kullanılması konusunda güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmedikçe veya eğitilmedikçe, (çocuklar da dahil) bedensel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri kısıtlı, deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların denetlenmesi gerekir. Güç kabloları hasarlıysa, tehlikeli bir duruma neden olmaması için, üretici veya servis yetkilisi, ya da aynı derecede kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

STANLEY ve STANLEY, Stanley Black & Decker, Inc ya da ortaklarının ticari markalarıdır ve Pinnacle Products International, Inc'nin lisansı altında kullanılır - www.pinnacleint.com

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie zasilane bezpośrednio paloną parafiną z dmuchawą powietrza. Jest to przede wszystkim urządzenie przeznaczone do ogrzewania pomieszczeń w trakcie ich budowy, rozbudowy, bądź remontów. Urządzenie wydziela niewielkie ilości tlenu węgla.

UWAGA! Zagrożenie skażenia powietrza w pomieszczeniach zamkniętych! Używać jedynie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach! Wymagane jest przynajmniej 2.800 cm² dostępu powietrza na każde 29,3 kw/h lub na 100.000 BTU/h jednostek grzewczych. Zwiększyć wentylację w przypadku użycia większej ilości ogrzewaczy.

▲ ZAGROŻ *Zatrucie tlenkiem może doprowadzić do śmierci!*

▲ UWAGA! *Ryzyko poparzenia /pożaru / eksplozji!* NIGDY nie używać oleju napędowego, benzenu, alkoholu, białego gazu, paliwa do kuchenek kempingowych, rozpuszczalników lub innych ropopochodnych. (SĄ TO PALIWA LOTNE, KTÓRE MOGĄ SPOWODOWAĆ POŻAR BĄDŹ EKSPLOZJĘ!

▲ UWAGA! Ryzyko pożaru, poparzenia, inhalacji i eksplozji! Trzymać materiały łatwopalne w bezpiecznej odległości od ogrzewacza jak jest to zalecane w instrukcji. Nie używać ogrzewacza w miejscach, gdzie znajdują się paliwa, rozcieńczalniki, rozpuszczalniki, cząsteczki kurzu, paliwa lotne lub łatwopalne bądź nieznane chemikalia. To jest niewentylowany niezależnie, przenośny ogrzewacz. Zużywa powietrze (tlen) miejscu otoczenia, w którym jest używany. Musi być dostarczona odpowiednia ilość powietrza do spalania oraz wentylacji.

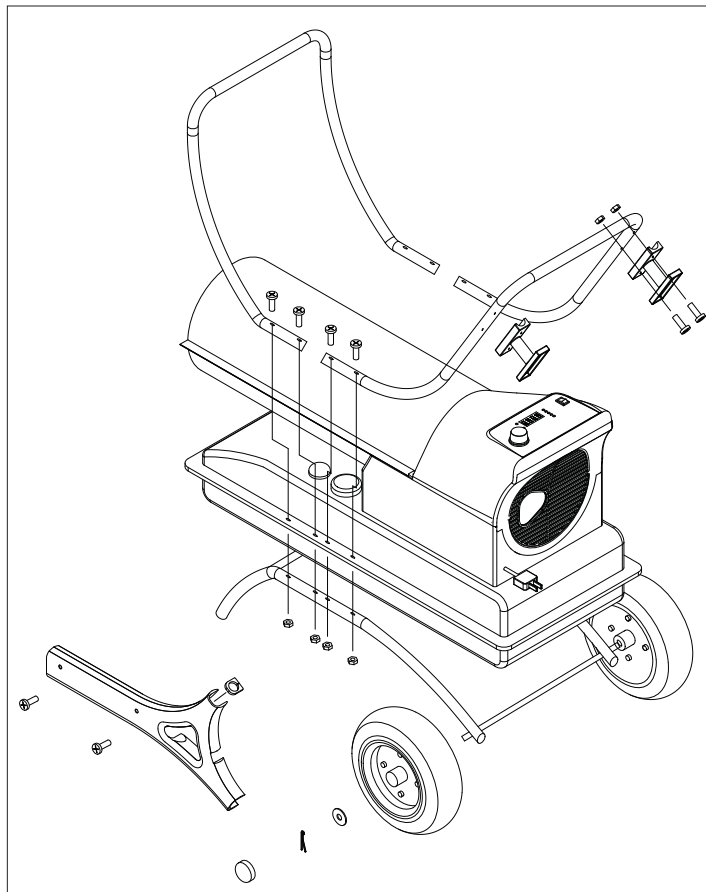
▲ UWAGA! Nie używać ogrzewacza bez zapoznania się i gruntownego zrozumienia zawartych tu zasad bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie środków ostrożności i zasad zawartych w instrukcji obsługi, dostarczonej wraz z ogrzewaczem, może spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała, utratę lub uszkodzenie mienia, spowodowane pożarem, wydzielaniem sadzy, eksplozją, oparzeniem, uduszeniem bądź zatruciem tlenkiem węgla. Jedynie osoby, które przeczytały i zrozumiały ww. zasady mogą używać bądź serwisować ten ogrzewacz. Zachować instrukcję dla przyszłych potrzeb.

Minimalny odstęp od materiałów łatwopalnych: **ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E**

Góra	4 ft / 1,22m
Boki	4 ft / 1,22m
Przód	10 ft / 3,05m

- NIGDY nie uzupełniać paliwa w ogrzewaczu, w czasie jego pracy lub gdy jest jeszcze gorący. W czasie pracy ogrzewacz jest **BARDZO GORĄCY**.
- Trzymać wszelkie łatwopalne materiały z dala od ogrzewacza.
- NIGDY nie zasłaniać wlotu (tył) lub wylotu (przód) powietrza ogrzewacza.
- NIGDY nie kłaść przewodów (stosować doprowadzeń) z przodu lub z tyłu ogrzewacza
- NIGDY nie przesuwac bądź operować ogrzewaczem, gdy jest jeszcze gorący.
- NIGDY nie przewozić ogrzewacza, gdy w urządzeniu znajduje się paliwo.
- Ogrzewacz wyposażony w termostat może włączyć się samoczynnie.
- ZAWSZE umieszczać ogrzewacz na równym i stabilnym podłożu.
- ZAWSZE trzymać dzieci i zwierzęta z dala od ogrzewacza.
- Zbiornik paliwa powinien znajdować się przynajmniej 7,6m (5 ft) od podgrzewaczy, palników, przenośnych generatorów lub innych źródeł zapłonu.
- ZAWSZE wyciągać wtyk z gniazda, gdy ogrzewacz nie jest używany.
- Nie stosować w przyczepach mieszkalnych lub pojazdach rekreacyjnych.

- NIGDY nie używać ogrzewacza w pomieszczeniach mieszkalnych lub sypialniach.
- NIGDY nie używać ogrzewacza w pobliżu łatwopalnych oparów.
- Używać wyłącznie zasilania elektrycznego (napięcia i częstotliwości) zgodnego z opisaniem na płycie znamionowej ogrzewacza.
- ZAWSZE umieszczać ogrzewacz w miejscach nie narażonych na opryskanie wodą, deszcz, kapiącą wodę lub wiatr.
- NIGDY nie przechowywać paliwa w bezpośrednim słońcu, zamkniętych, niewentylowanych pomieszczeniach lub w pobliżu źródeł ciepła.
- NIGDY nie używać paliwa przetrzymawanego z jednego sezonu na następny. Właściwości paliwa pogarszają się w czasie. STARE PALIWO NIE BĘDZIE SIĘ WŁAŚCIWIE SPALAĆ W OGRZEWACZU.



Rysunek 1. Montaż uchwytu

Montaż urządzenia MODELE ST-45/70T-KFA-E

- **Potrzebne narzędzia:** Średniej wielkości śrubokręt krzyżakowy.

1. Zrównać otwory górnej obudowy z dwoma otworami uchwytu.
2. Wsunąć śruby i dobrze skrócić śrubokrętem.
3. Umieścić uchwyty do zwijania kabla przy wyłobieniach wzmocnienia pokrywy tak by zrównać je z otworami na pokrywach bocznych.
4. Wsunąć śruby i dobrze skrócić śrubokrętem.

▲ UWAGA! NIGDY NIE NAPEŁNIAĆ PALIWEM, GDY OGRZEWACZ DZIAŁA. ZAGROŻENIE WYBUCHEM LUB POŻAREM

▲ OSTROŻNIE NIE UZUPEŁNIAĆ PALIWA W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH PRZED TANKOWANIEM USTAWIĆ OGRZEWACZ NA STABILNYM PODŁOŻU. NIE PRZELEWAĆ PALIWA!

MODELE ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Potrzebne narzędzia:** Średniej wielkości śrubokręt krzyżakowy, płaski klucz 8 mm lub klucz nastawny, okrągłe szczypce.

1. Wsunąć osie kół przez otwory do tego przeznaczone w ramie.
2. Wsunąć koła na każde z osi
3. Założyć nakrętki na osie i dokręcić.
4. Umieścić ogrzewacz na złożonej ramie, tak by wlot powietrza znajdował się na wysokości kół a otwory montażowe kołnierza zbiornika pokryły się z otworami w ramie.
5. Umieścić przedni uchwyt tak by otwory montażowe uchwytu pasowały z otworami kołnierza zbiornika/ ramy z kołami. Wstawić śrubę (A) w otwory i luźno zamocować nakrętkę. Powtórzyć czynność dla pozostałych 3 otworów i wówczas dokręcić 4 śruby nakrętkami.
6. Powtórzyć czynności, by zamocować tylny uchwyt.

WAŻNE: Tylny uchwyt ma mocowania do nawijania kabla zasilającego.

Obsługa

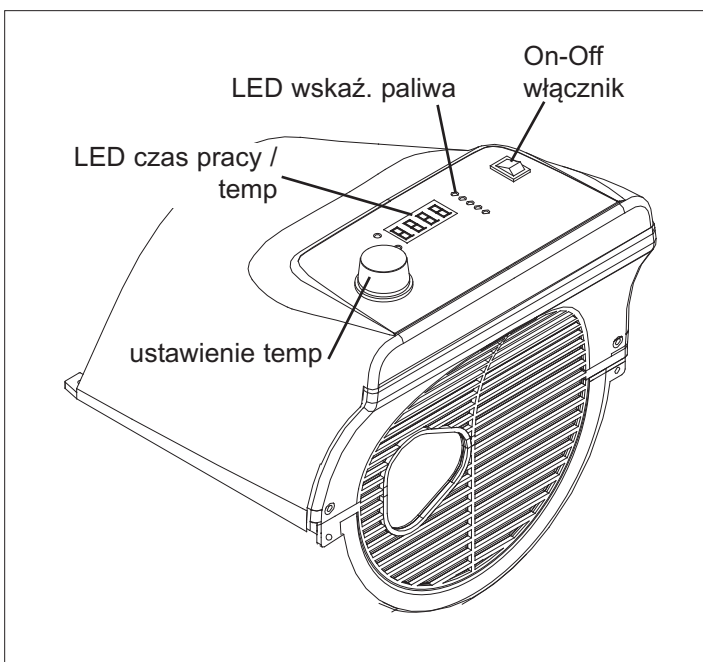
URUCHAMIANIE OGRZEWACZA:

1. Napełnić zbiornik parafiną do momentu wskazania przez paliwomierz "F".
2. Zakręcić nakrętkę zbiornika paliwa.
3. Podłączyć wtyczkę zasilania do gniazdka.
4. Ustawić pokrętkę termostatu na żądanej temperaturze (tylko 70/125/175/215). Zakres ustawień od 40° F do 110° F. Wcisnąć włącznik do pozycji "ON". Zapali się lampka, włączy się wskaźnik temperatury (125/175/215) i urządzenie zacznie pracować.

Optymalny nadmuch uzyskuje się, gdy stożek wylotowy osiąga kolor wiśniowy i nie wydobywają się płomienie z ogrzewacza.

WAŻNE: Na wskaźniku temperatury pomieszczenia (tylko 125/175/215) zostaną wyświetlone następujące dane:

- Gdy temperatura jest niższa niż 0° F, wyświetlane jest "LO".
- Gdy temperatura jest wyższa niż 99° F, wyświetlane jest "HI".
- Pomiędzy 0° a 99° F wyświetlana jest aktualna temperatura w pomieszczeniu.



Rysunek 2. Włączanie ogrzewacza

WYŁĄCZANIE OGRZEWACZA: Przekręcić pokrętkę temperatury w lewo, wcisnąć przycisk włącznika na pozycję „OFF” i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

PONOWNE WŁĄCZANIE OGRZEWACZA:

1. Poczekać 10 sekund po wyłączeniu ogrzewacza.
2. Wcisnąć włącznik do pozycji "ON".
3. Należy stosować się do wszystkich środków ostrożności dla tej procedury

DŁUŻSZE PRZECHOWYWANIE

SPUSZCZANIE PALIWA ZE ZBIORNIKA

1. W modelach ST-45/70T-KFA-E spuszczenie paliwa odbywa się poprzez otwarty wlew paliwa używając odpowiedniego syfonu. W modelach ST-125/175/215-KFA-E, spuszczenie paliwa odbywa się poprzez otwarcie zaworu w dnie zbiornika paliwowego.
2. By zdjąć zamknięcie spustu (125/175/215), pociągnąć za uchwyt zamknięcia w dół i usunąć głowicę uszczelniającą z otworu spustowego w zbiorniku.
3. Przepłukać i całkowicie opróżnić zbiornik.
4. By założyć, wcisnąć zamknięcie w otwór spustowy i zabezpieczyć zaślepką na głowicy otworu.

WAŻNE: Nigdy nie przechowywać pozostałości paliwa przez okres lata. Używając starego paliwa można uszkodzić ogrzewacz.

Przechowywać w suchych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach!

Upewnić się, że miejsce przechowywania jest wolne od kurzu i agresywnych oparów. Umieścić ogrzewacz w oryginalnym opakowaniu. Zachować instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu.

KONSERWACJA

Nie serwisować urządzenia, gdy jest podłączone do prądu lub gorące!

PALIWO/ZBIORNIK PALIWA: przepłukać parafiną po każdych 200 godzinach pracy lub jeśli zachodzi taka potrzeba.

FILTRY POWIETRZA: Filtry należy wymieniać co każde 500 godzin pracy lub rzadziej w zależności od warunków.

ŁOPATY WENTYLATORA: Łopaty należy przeczyścić przynajmniej raz na sezon grzewczy.

DYSZE: Dysze powinny być czyszczone bądź wymieniane raz na sezon grzewczy.

ŚWIECE ZAPŁONOWE: Przeczyścić i ustawić szczelinę co 600 godzin pracy, lub wymienić gdy potrzeba. Ustawić szczelinę świecy na 3,5 mm.

FOTOKOMÓRKA: Powinna być przeczyszczana raz na sezon grzewczy lub częściej w zależności od warunków

Niewłaściwa konserwacja może doprowadzić do złego spalania i wydzielania sadzy.

REGULACJA CIŚNIENIA:

W czasie pracy ogrzewacza obrócić zawór w kierunku ruchu wskazówek zegara by zwiększyć, odwrotnie do ruchu wskazówek zegara, by zmniejszyć ciśnienie. By obrócić zawór należy używać płaskiego śrubokręta.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, nieposiadające doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych, aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem. Aby uniknąć zagrożenia, wymiany uszkodzonego przewodu musi dokonać producent, serwisant lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach.

STANLEY i **STANLEY** są znakami towarowymi The Stanley Black & Decker lub ich partnerów i są używane zgodnie z licencją Pinnacle Products International, Inc. - www.pinnacleint.com

Информация по технике безопасности

Вентиляторный огневой воздушонагреватель керосиновый. Предназначен преимущественно для постоянного обогрева строящихся и ремонтируемых зданий. Прибор выделяет монооксид углерода в небольших количествах. **ВНИМАНИЕ!** **Опасность загрязнения воздуха в помещении!** Использовать нагреватель только в хорошо вентилируемых зонах! Необходимо наличие отверстия для доступа свежего воздуха не менее 2800 см² на каждые 29,3 кВт/ч или 100 000 БТЕ/ч. Если используется несколько нагревателей, необходимо отверстие большего размера.

▲ ОПАСНО Отравление монооксидом углерода может привести к смерти!

▲ ВНИМАНИЕ **Опасность ожога / огня / взрыва!** Использовать в качестве топлива бензин, бензол, спирт, белый газ, пеной розжиг, разбавители для краски и другие горюче-смазочные материалы ЗАПРЕЩАЕТСЯ (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕГУЧЕГО ГОРЮЧЕГО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ ИЛИ ВЗРЫВУ).

▲ ВНИМАНИЕ Опасность пожара, ожога, отравления и взрыва. Хранить горючее вдали от нагревателя в соответствии с данной инструкцией. Не использовать нагреватель в помещениях, в которых содержатся такие вещества, как бензин, растворители, разбавители для краски, частицы пыли, летучие или взвешенные горючие вещества или любые неизвестные химикаты. Это закрытый портативный нагреватель, потребляющий окружающий воздух (кислород). Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию.

▲ ВНИМАНИЕ Перед использованием нагревателя внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по технике безопасности. Несоблюдение указанных мер предосторожности может привести к смерти, серьезным травмам, утрате или порче имущества вследствие пожара, образования сажи, взрыва, ожогов, удушья или отравления угарным газом. Использовать или обслуживать данный прибор могут только лица, ознакомившиеся с настоящей инструкцией. Сохраните данную инструкцию для справок.

Минимальное расстояние до горючих веществ: **ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E**

- | | |
|-------------|-------------------|
| Сверху | 4 фута / 1,22 м |
| По сторонам | 4 фута / 1,22 м |
| Спереди | 10 футов / 3,05 м |
- НЕ заливать горючее в топливный бак работающего или горячего нагревателя. Во время работы поверхность нагревателя ЧРЕЗВЫЧАЙНО ГОРЯЧАЯ.
 - Держать любые горючие вещества вдали от нагревателя.
 - НЕ блокировать впускное (сзади) или выпускное (спереди) отверстие нагревателя.
 - НЕ использовать вентиляцию близ отверстий нагревателя.
 - НЕ трогать нагреватель в горячем состоянии.
 - НЕ перевозить нагреватель с топливом в баке.
 - При наличии термостата нагреватель можно включать в любое время.
 - ВСЕГДА размещать нагреватель на устойчивой ровной поверхности.
 - ДЕРЖАТЬ нагреватель ВДАЛИ от детей и животных.
 - Хранить наливное топливо от нагревателей, горелок, автономных генераторов и других источников возгорания на расстоянии не менее 7,6 м (25 футов).
 - ВСЕГДА отключать нагреватель от сети, если он не используется.
 - НЕ использовать в домашних условиях.
 - НЕ использовать нагреватель в жилых или спальнях зонах.
 - НЕ использовать в местах возможного скопления воспламеняемых паров.
 - Подключать только к сети (напряжение и частота), указанной на специальной табличке на корпусе нагревателя.
 - ВСЕГДА защищать нагреватель от воды и ветра.
 - НЕ хранить топливо под прямыми лучами солнца, в помещении или вблизи от источников тепла.
 - НЕ использовать топливо, хранившееся в течение сезона. Топливо со временем испаряется. СТАРОЕ ТОПЛИВО НЕ БУДЕТ СГОРАТЬ В НАГРЕВАТЕЛЕ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ

Сборка

МОДЕЛИ ST-45/70T-KFA-E

- **Необходимые инструменты:** : средняя фигурная отвертка.

1. Совместите отверстия в верхней крышке с 2-я отверстиями в рукоятке.
2. Вставьте винты и закрутите их с помощью отвертки.
3. Вставьте пластинки крепления для кабеля в выемки в опорной стойке, совместив отверстия на креплении с отверстиями на боковой крышке
4. Вставьте винты и закрутите их с помощью отвертки.

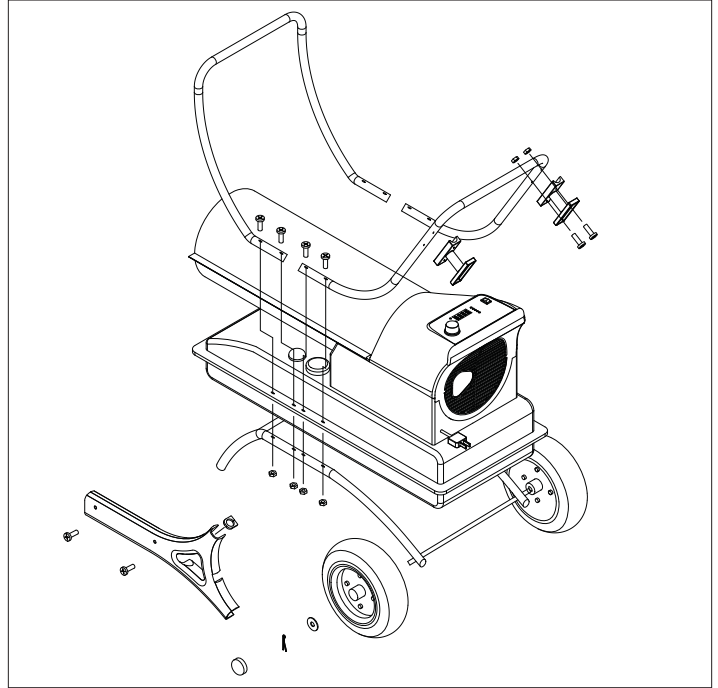


Рисунок 1. Сборка рукоятки

МОДЕЛИ ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Необходимые инструменты:** средняя фигурная отвертка, рожковый ключ на 8 или разводной ключ, острогубцы.

1. Вставьте ось в опорную раму.
2. Наденьте колеса на каждую ось.
3. Наживите на ось гайку и затяните ее.
4. Установите нагреватель на собранную раму, убедившись, что впускной клапан расположен у колес, а крепежные отверстия фланца бака нагревателя совпадают с отверстиями на раме.
5. Совместите крепежные отверстия на передней рукоятке с соответствующими отверстиями во фланце бака/раме. Вставьте винт (A) и наживите гайку. Повторите действие с другими 3 отверстиями, затяните 4 гайки.
6. Повторите действия с задней рукояткой.

ПРИМ.: крепления для шнура на задней рукоятке нет.

Эксплуатация

ВКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ:

1. Залейте керосин в бак до уровня «F» на датчике топлива.
2. Убедитесь, что топливная крышка надежно закручена.
3. Подсоедините шнур питания к источнику электропитания.

▲ ВНИМАНИЕ НЕ ЗАПРАВЛЯТЬ РАБОТАЮЩИЙ ИЛИ ГОРЯЧИЙ НАГРЕВАТЕЛЬ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВЗРЫВА.

▲ ОСТОРОЖНО НЕ ЗАПРАВЛЯТЬ БАК В ПОМЕЩЕНИИ. ТОЛЬКО НА УЛИЦЕ. ПЕРЕД ЗАПРАВКОЙ УСТАНОВИТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ НА РОВНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ. НЕ ПЕРЕПОЛНЯТЬ БАК.

4. Установите ручку термостата в положение, соответствующее желаемой температуре (только 70/125/175/215). Диапазон установок: 5 °C - 45 °C. Переведите выключатель в положение «ON» (ВКЛ.). Индикатор питания и дисплей температуры (только 125/175/215) загорятся, и нагреватель включится.

Если передний конус вишнево-красного цвета, и в нагревателе не наблюдается открытый огонь, значит давление является оптимальным

ПРИМ.: на температурном дисплее (только 125/175/215) отображается следующее:

- «LO», если температура опускается ниже 0° C.
- «HI», если температура поднимается выше 99° C.
- Показания температуры между 0° C и 99° C.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ: поверните ручку температуры влево, переведите выключатель в положение «OFF» (ВЫКЛ.), и отсоедините шнур питания.

ПОВТОРНЫЙ ЗАПУСК НАГРЕВАТЕЛЯ

1. Подождите десять секунд после выключения нагревателя.
2. Переведите выключатель в положение «ON» (ВКЛ.).
3. Примите все меры предосторожности перед включением.

ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ

Опустошите топливный бак

1. В случае с моделями ST-45/70T-KFA-E, опустошите топливный бак через крышку бака с помощью сифона утвержденной конструкции. В случае с моделями ST- 125/175/215-KFA-E, слейте топливо через сливное отверстие на дне топливного бака.
2. Для того чтобы извлечь сливную пробку (125/175/215), потяните за петлю на пробке и снимите уплотнитель.
3. Слейте топливо полностью.
4. Для того чтобы закрыть отверстие, верните уплотнитель на место и плотно прижмите пробку.

ВАЖНО: не храните оставшееся топливо. Использование старого топлива может привести к поломке нагревателя.

Храните нагреватель в сухом вентилируемом помещении При невозможности хранения нагревателя в помещении следует использовать брезентовый или атмосфероустойчивый чехол для его защиты. Убедитесь в том, что в зоне хранения нет пыли и коррозионных испарений. Поместите нагреватель обратно в заводскую упаковку. Храните руководство пользователя в доступном месте.

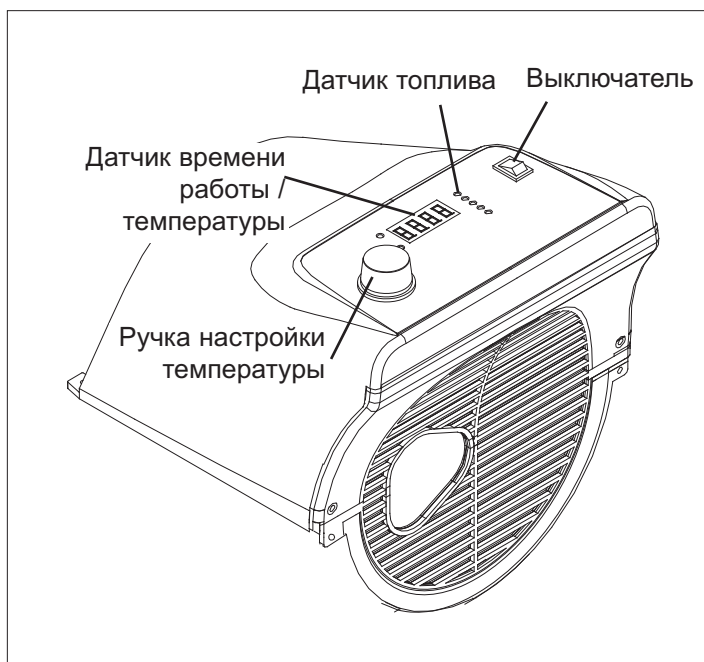


Рисунок 2. Запуск нагревателя

STANLEY и **STANLEY** являются торговыми знаками компании Stanley Black & Decker, Inc и ее дочерних предприятий, и используются по лицензии Pinnacle Products International, Inc - www.pinnacleint.com

Обслуживание

Не обслуживать включенный или горячий нагреватель! Запрещается проводить техническое обслуживание нагревателя во влажных условиях. В экстренных случаях убедитесь, что нагреватель полностью остыл, затем осуществите техническое обслуживание под брезентовым или атмосфероустойчивым чехлом, чтобы исключить воздействие влаги на нагреватель или его электронные компоненты. При любых обстоятельствах запрещается выполнять техобслуживание нагревателя, подключенного к сети.

ТОПЛИВО/ТОПЛИВНЫЙ БАК: промывать керосином после 200 часов работы или по необходимости.

ВОЗДУШНЫЕ ФИЛЬТРЫ: открыть крышку нагревателя для доступа к фильтрам. фильтры необходимо менять после 500 часов работы или меньше, в зависимости от условий эксплуатации. Детальное изображение см. на рис. 7, стр. 45.

ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА: открыть крышку нагревателя для доступа к крыльчатке вентилятора. лопасти следует чистить, как минимум, один раз в отопительный сезон. Детальное изображение см. на рис. 6, стр. 44.

СОПЛА: открыть крышку нагревателя и снять головку горелки для доступа к форсунке. сопла необходимо чистить или менять, как минимум, один раз за сезон. Детальное изображение см. рис. 3, стр. 44.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ: открыть крышку нагревателя для доступа к запальной свече. прочищать после 600 часов работы или менять при необходимости. Сохранять зазоры: 3,5 мм. Детальное изображение см. на рис. 3, стр. 44.

ФОТОЭЛЕМЕНТ: открыть крышку нагревателя для доступа к фотозадающему элементу. фотозадающий элемент следует чистить, как минимум, один раз в течение отопительного сезона, или более, в зависимости от условий эксплуатации. Детальное изображение см. на рис. 4 и 5, стр. 44.

После проведения технического обслуживания нагревателя необходимо выполнить следующую проверку работоспособности перед запуском нагревателя:

- проверить воздухопровод и топливопровод на герметичность мыльным раствором с концентрацией 50/50;
- проверить удлинительный шнур на предмет износа, трещин или порезов;
- убедиться, что провод зажигания надежно соединен со свечой зажигания.

Неадекватное обслуживание может привести к неполному сгоранию топлива или к образованию нагара. Не следует изменять или модифицировать нагревательный прибор. Использовать только оригинальные запасные части от изготовителя или сервисного центра. Перед установкой запчастей, отличных от оговоренных или рекомендованных, следует проконсультироваться с изготовителем или представителем сервисного центра.

РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ НАСОСА:

Во время работы насоса поворачивайте предохранительный клапан по часовой стрелке для повышения давления, и против часовой - для понижения. Для вращения клапана используйте плоскую отвертку. Надлежащий уровень давления. Данный прибор не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо недостатком опыта или знаний. Это не относится к случаям, когда эти люди работают под присмотром, либо лицом, отвечающим за их безопасность, выдавая инструкции по использованию прибора. Следует исключить детские игры с прибором. При повреждении шнура питания во избежание опасности его замена осуществляется изготовителем, представителем его сервисного центра или лицами, имеющими соответствующую квалификацию.

TURVALLISUUSTIEDOT

Kyseessä on polttoöljyllä toimiva, suoraan sytytettävä lämpöilma-puhallin. Puhallin on tarkoitettu käytettäväksi rakennus-, muutos- tai korjausvaiheessa olevien rakennusten väliaikaiseen lämmittämiseen. Laite tuottaa pieniä määriä häkää. VAROITUS! Sisäilman saastumis-vaara! Käytä tätä puhallinta ainoastaan hyvin tuuletuissa tiloissa! Huolehdi siitä, että saatavilla on vähintään 2 800 neliösenttimetrin suuruinen aukko ulkoilmaa varten kutakin puhaltimen 29,3 kw/hr tai 100 000 BTU/hr määrää kohden. Huolehdi siitä, että aukko on suurempi, mikäli käytössä on useampi puhallin.

▲ VAARA

Häkämyrkytys saattaa johtaa kuolemaan!

▲VAROITUS

Palovamma-, tulipalo- ja räjähdysvaara! ÄLÄ KOSKAAN käytä tämän lämmittimen polttoaineena bensiiniä, bentseeniä, alkoholia, puhdistettua bensiiniä, camp stove -polttoainetta, maalinohentimia tai muita öljy-yhdisteitä. (EDELLÄMAINITUT OVAT HAIHTUVIA POLTTOAINEITA, JOTKA SAATTAVAT AIHEUTTAA TULIPALON TAI RÄJÄHDYKSEN).

▲VAROITUS

Tulipalo-, palamis-, sisäänhengitys- ja räjähdysvaara. Pidä syttyvät materiaalit turvalisen välimatkan päässä puhaltimesta näiden ohjeiden suositusten mukaan. Älä koskaan käytä puhallinta tiloissa, joissa on bensiinin, liuottimien, maalinohentimien, pölyhiukkasten, haihtuvien tai ilman kautta kulkeutuvien polttoaineiden tai minkään tuntemattoman kemikaalin kaltaisia aineita. Kyseessä on ilmastoimaton kannettava puhallin, joka käyttää käyttöpaikkansa ilmaa (hapetta). Soveltuvasta palamisesta ja tuuletusilmasta on huolehdittava.

▲VAROITUS

Älä käytä puhallinta ennen kuin olet lukenut ja täysin ymmärtänyt nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet. Tämän puhaltimen mukana toimitettujen varotoimenpiteiden ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan, vakavaan ruumiilliseen vaurioitumiseen, omaisuuden menettämiseen tai vahingoittumiseen tulen, noen muodostumisen, räjähdysten, palovammojen, tukehtumisen tai häikämyrkytyksen vaarojen seurauksena. Ainoastaan ihmiset, jotka kykenevät lukemaan ja ymmärtämään nämä ohjeet, saavat käyttää tai huoltaa puhallinta. Säilytä tämä opas myöhempää käyttöä varten.

VÄHIMMÄISETÄISYYDET SYTTYVISTÄ MATERIAALEISTA:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Ylhäältä	4 ft/1,22 m
Sivuilta	4 ft/1,22 m
Edestä	10 ft/3,05 m

- ÄLÄ KOSKAAN täytä puhaltimen polttoainesäiliötä tämän ollessa käytössä tai vielä kuuma. Puhallin on ERITTÄIN KUUMA toimies- saan.
- Pidä kaikki syttyvät materiaalit kaukana puhaltimesta.
- ÄLÄ KOSKAAN tuki puhaltimen ilmanottoaukkoa (takana) tai ilman- poistoaukkoa (edessä).
- Älä koskaan pidä putkistoja lämmittimen edessä tai takana.
- ÄLÄ koskaan siirrä tai käsittele puhallinta tämän ollessa vielä kuuma.
- ÄLÄ koskaan siirrä puhallinta, jonka sisällä on polttoainetta.
- Jos puhallin on varustettu termostaatilla, se saattaa käynnistyä mil- loin tahansa.
- Sijoita puhallin AINA tukevalle ja tasaiselle alustalle.
- Pidä lapset ja eläimet AINA kaukana puhaltimesta.
- Polttoainevaraston tulisi sijaita vähintään 7,6 metrin (25ft) päässä lämmittimistä, soihduista, kannettavista generaattoreista tai muista sytytyslähteistä.
- Irrrota puhallin aina pistorasiasta, kun et käytä sitä.
- Ei käytettäväksi kodeissa tai matkailuautoissa.
- Älä koskaan käytä puhallinta oleskelu- tai makuuhuoneissa.
- Älä koskaan käytä puhallinta paikoissa, joissa saattaa olla helposti syttyviä höyryjä.
- Käytä ainoastaan lämmittimen tyyppikilvessä määritettyä sähkövirtaa (jännite ja taajuus).
- Asenna puhallin aina niin, että se ei altistu suoraan vesisuihkulle, sateelle, putoaville vesipisaroille tai tuulelle.
- Älä koskaan varastoi polttoainetta suorassa auringonvalossa, sisätiloissa tai lämmönlähteen lähellä.
- Älä koskaan käytä polttoainetta, joka on ollut varastossa kaudesta

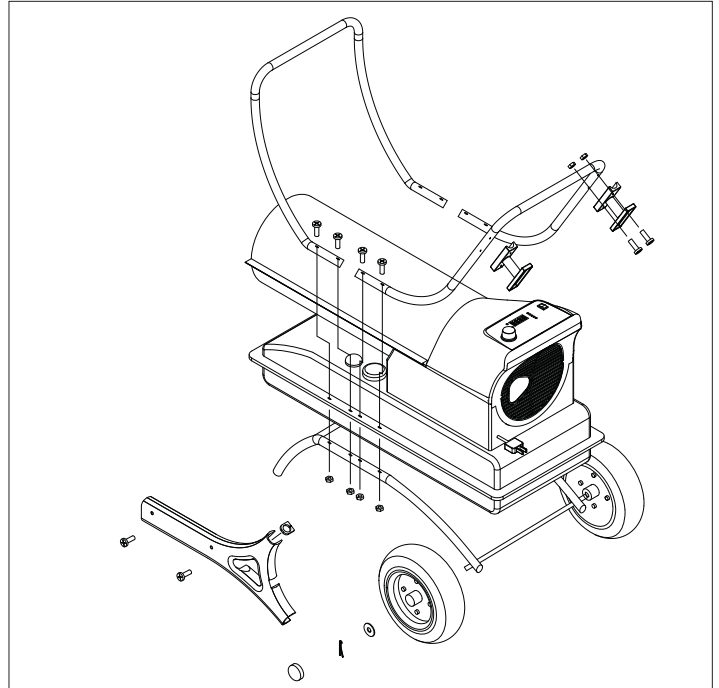
toiseen, sillä polttoaine huononee ajan myötä. VANHA POLT- TOAINE EI PALA KUNNOLLA TÄSSÄ LÄMMITTIMESSÄ.

Kokoonpano

MALLIT ST-45/70T-KFA-E

-Tarvittavat työkalut: Keskikokoinen Phillips-ruuvimeisseli

1. Aseta yläkotelon reiät linjaan kahvalla sijaitsevien kahden reiän kanssa.
2. Laita ruuvit sisään ja kiristä ne kunnolla ruuvimeisselin avulla.
3. Laita johdonpitimen piikit kuorituen aukkoihin, kohdistamalla johdonpitimen reiät sivukannen reikien kanssa.
4. Laita ruuvit sisään ja kiristä ne tiukasti ruuvimeisseliä käyt- tämällä.



Kuva 1. Kahvan kokoonpano

MALLIT ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Vaadittavat työkalut: keskikokoinen Phillips-ruuvimeisseli, 8mm:n säädettävä jakoavain tai kiintoavain, pihdit.

1. Pujota akseli renkaan tukikehikon reikien läpi.
2. Pujota renkaat kullekin akselille.
3. Kiinnitä mutteri akseliin ja kiristä.
4. Aseta puhallin kootulle kehikolle tarkistaen samalla, että ilman- ottoaukko on renkaiden kohdalla, ja että säiliölaipan asennus- reiät ovat linjassa kehikon reikien kanssa.
5. Ota etukahva ja kohdista asennusreiät säiliölaipan/-renkaan kehikon vastaavien reikien kanssa. Pujota ruuvi (A) reikien läpi ja kiinnitä mutteri löysästi. Toista toimenpide muiden 3:n reiän osalta ja kiristä sitten kaikki 4 ruuvia ja mutteria kokon- aan.
6. Toista toimenpiteet takakahvalla

HUOMIO: Takakahvalle on kiinnitetty johdonpitimet.

▲VAROITUS

ÄLÄ KOSKAAN LISÄÄ POLTTOAINETTA KUUMAAN TAI TOIMINNASSA OLEVAAN PUHALTIMEEN. TULOKSENA SAATTAA OLLA TULIPALO TAI RÄJÄHDYS.

▲HUOMIO

ÄLÄ KOSKAAN TÄYTÄ POLTTOAINESÄILIÖTÄ SISÄTILOISSA. TÄYTÄ SÄILIÖ AINA ULKONA. TARKISTA, ETTÄ PUHALLIN ON TASAISELLA ALUSTALLA POLTTOAINETTA LISÄTTÄESSÄ, ÄLÄKÄ KOSKAAN LAITA SÄILIÖÖN LIIKAA POLTTOAINETTA.

Käyttö

PUHALTIMEN KÄYNNISTYS:

1. Täytä tankki polttoöljyllä, kunnes polttoainemittari osoittaa kohtaa "F".
2. Tarkista, että polttoainekorkki on kunnolla kiinni.
3. Kytke virtajohto pistorasiaan.
4. Väännä termostaatin ohjainpyörösäädintä haluttuun lämpötila-asetukseen (ainoastaan 70/125/175/215). Asetuksen säätöalue on 5°C-45°C. Paina virtakytkin "ON"-asentoon. Virran ilmaisinlamppu ja huoneen lämpötilanäyttö (ainoastaan 125/175/215) syttyvät ja puhallin käynnistyy.

Paras paine saavutetaan, kun nokkakartio on kirsikan-punainen eikä lämmittimestä tule ulos liekkejä.

HUOMIO: Huoneen lämpötilan näyttö (ainoastaan 125/175/215) osoittaa seuraavat tiedot:

- Kun lämpötila on matalampi kuin 0° C, näytössä näkyy "LO".
- Kun lämpötila on yli 99° C, näytössä näkyy "HI".
- Kun lämpötila on välillä 0°-99°C, näyttö näyttää todellisen lämpötilan.

PUHALTIMEN SAMMUTTAMINEN: Väännä lämpötilan asetuspyörösäädintä vasempaan, väännä virtakytkin "OFF"-asentoon ja irrota virtajohto virrasta.

PUHALTIMEN UDELLEENKÄYNNISTÄMINEN

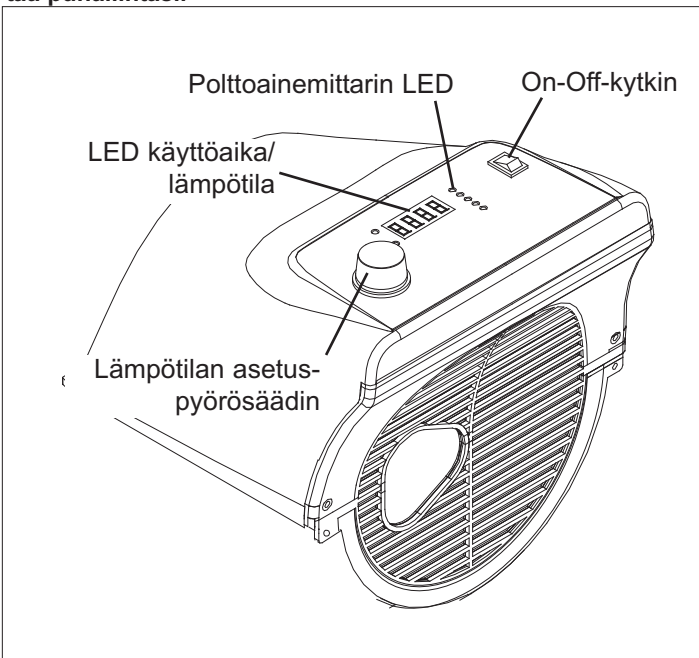
1. Odota kymmenen sekuntia puhaltimen sammuttamisen jälkeen.
2. Väännä virtakytkin "ON"-asentoon.
3. Muista ottaa huomioon kaikki aloitustoimenpiteiden varotoimet.

PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI

Polttoainesäiliön tyhjennys

1. Malleissa ST-45/70T-KFA-E polttoaine tyhjennetään polttoainekorkin aukon kautta vartavastaista lappoa käyttämällä. Malleissa ST-125/175/215-KFA-E polttoaine tyhjennetään polttoainesäiliön pohjalla olevan tyhjennystulpan kautta.
2. Tyhjennystulpan poisto tapahtuu (125/175/215) vetämällä tulpapahvaa alaspäin ja poistamalla sitten kiinnityspää säiliön tyhjennysreiästä.
3. Huuhtelee säiliö ja tyhjennä se kokonaan.
4. Vaihda painamalla tyhjennyspää kokonaan tyhjennysreikään ja sulje työntämällä kiinnityskorkki kokonaan pään reikään.

TÄRKEÄÄ: Älä koskaan varastoi ylitse jäänyttä polttoainetta kesän yli. Vanhan polttoaineen käyttäminen saattaa vaurioittaa puhallintasi.



Kuva 2. Lämmittimen käynnistäminen

Säilytys puhallinta kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa.

Jos lämmitintä ei voida varastoida sisätiloissa, laitetta tulee suojata pressulla tai säänkestävällä peitteellä. Varmista, että varastointialueella ei ole pölyä eikä syövyttäviä höyryjä. Pakkaa puhallin uudelleen alkuperäiseen toimituspakkaukseen. Pidä käyttöopas paikassa, josta se on helposti saatavilla.

Huolto

Älä koskaan huolla virtaan kytkettyä tai kuumaa puhallinta! Lämmitintä ei tule koskaan huoltaa kosteissa olosuhteissa. Hätätilanteessa lämmitin tulee jäähdyttää kokonaan ennen huoltoa ja pressua tai säänkestävää peitettä tulee käyttää, jotta lämmitin tai sen sisällä olevat elektroniikkaosat eivät altistuisi kosteille olosuhteille. Älä huolla virtaan kytkettyä lämmitintä missään olosuhteissa.

POLTTOAINE/POLTTOAINESÄILIÖ: Huuhtelee 200:n käyttötunnin välein tai tarvittaessa polttoöljyllä.

ILMANSUODATTIMET: Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi suodattimiin. Suodattimet tulisi vaihtaa 500 käyttötunnin välein tai harvemmin, tilanteesta riippuen. Katso kuva 7 sivulla 45 yksityiskohtia varten.

PUHALTIMEN SIIVET: Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi puhaltimen siipiin. Siivet tulee puhdistaa ainakin kerran lämmityskauden aikana. Katso kuva 6 sivulla 44 yksityiskohtia varten.

SUUTTIMIT: Avaa lämmittimen kansi ja poista polttimen pää päästäksesi käsiksi suuttimeen. Suuttimet tulee puhdistaa tai vaihtaa ainakin kerran lämmityskaudessa. Katso kuva 3 sivulla 44 yksityiskohtia varten.

SYTYTYSTULPPA: Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi sytytystulppaan. Puhdista ja aseta välit uudelleen 600:n käyttötunnin välein tai vaihda tarvittaessa. Aseta päiden välit 3,5:een millimetriin. Katso kuva 3 sivulla 44 yksityiskohtia varten.

VALOKENNO: Avaa lämmittimen kansi päästäksesi käsiksi valokennoon. Valokenno tulee puhdistaa vähintään kerran lämmityskaudella tai useammin olosuhteista riippuen.

Virheellinen huolto saattaa johtaa huonoon palamiseen ja noen tuottoon. Katso kuvat 4 ja 5 sivulla 44 yksityiskohtia varten.

Lämmittimen huollon jälkeen tulee tarkistaa seuraavat toiminnot ennen käyttöönottoa:

- tarkista ilma- ja polttoainelinjat vuotojen varalta 50/50-saippualliuoksella.

- tarkista jatkojohto kulumien, halkeamien tai viiltojen varalta.

- tarkista, että sytytinjohdot on tiukasti liitetty sytytystulppaan.

Virheellinen käyttö voi johtaa huonoon palamiseen ja noen tuotannossa. Lämmitintä ei tule muunnella tai muuttaa.

Käytä ainoastaan valmistajan tai myyntiedustajan toimittamia alkuperäisiä osia lämmittimesi korjaamiseen tai huoltamiseen ja ota yhteyttä valmistajaan tai myyntiedustajaan ennen määritetyistä tai suositelluista varaosista poikkeavien osien vaihtamista.

PUMPUN PAINEENSÄÄTÖ

Kun puhallin on toiminnassa, väännä varoventtiiliä myötöpäivään lisäämistä varten ja vastapäivään vähentääksesi. Käytä taltapääruuimeisseliä venttiiliin vääntämiseksi.

Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen suorituskyky on rajoittunut tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, etteivät he pääse leikkimään laitteella. Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan huoltohenkilön tai vastaavasti pätevien henkilöiden tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.

STANLEY ja **STANLEY** ovat Stanley Black & Decker, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden tuotemerkkejä, joita käytetään Pinnacle Products International, Inc:n lisenssin alaisena - www.pinnacleint.com

Bezpečnostní informace

Toto je topení s přímým spalováním petroleje a nuceným oběhem vzduchu. Je primárně určeno pro použití pro dočasné vytápění v budovách ve výstavbě, renovaci nebo opravách. Toto zařízení produkuje malé množství oxidu uhelnatého. **VÝSTRAHA!** Hrozí riziko znečištění vnitřního ovzduší! Používejte topení pouze v dobře větraných prostorách! Zajistěte otvor o ploše alespoň 2800 cm² pro přístup vnějšího vzduchu na každých 29,3 kW/h nebo 100 000 BTU/h topného výkonu. Zajistěte velký otvor, pokud se používá více topidel.

▲ NEBEZPEČÍ *Otrava oxidem uhelnatým může být smrtelná!*

▲ VÝSTRAHA *Hrozí riziko popálení/požáru/výbuchu!* NIKDY v tomto topidle nepoužívejte palivo, například benzín, benzen, alkohol, bílý plyn, palivo pro kempinkové vařiče, ředidla jiná paliva na bázi ropy (jedná se o těkavá paliva, která mohou způsobit požár nebo výbuch).

▲ VÝSTRAHA Nebezpečí požáru, popálení, vdechnutí a výbuchu. Udržujte hořlavé látky v bezpečné vzdálenosti od topení, jak je to doporučeno v tomto návodu k obsluze. Nikdy topení nepoužívejte v prostorách, které obsahují nebo mohou obsahovat polévatelné hořlavé látky nebo produkty, například benzín, rozpouštědla, ředidla, prachové částice nebo neznámé chemikálie. Toto je nevětrané přenosné topení. Používá vzduch (kyslík) obsažený v prostoru, ve kterém je používáno. Proto musí být zajištěno odpovídající větrání.

▲ VÝSTRAHA Neprovazujte toto topení do doby, než si řádně prostudujete a důkladně přečtete tyto bezpečnostní a provozní pokyny. Pokud nedodržíte bezpečnostní opatření a pokyny dodané k tomuto topení, může to způsobit smrt, těžké zranění, ztrátu majetku nebo poškození v důsledku požáru, vytváření sazí, výbuchu, popálení, udušení nebo otravy oxidem uhelnatým. Používat nebo udržovat toto zařízení mohou pouze osoby, které si prostudovaly a porozuměly těmto pokynům. Ušchovejte si tyto pokyny pro budoucí potřebu.

Minimální odstup od hořlavých materiálů:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Horní strana	4 ft / 1,22m
Boční strany	4 ft / 1,22m
Přední strana	10 ft / 3,05m

- NIKDY nedoplňujte palivo do nádrže topení, zatímco je topení v provozu nebo je stále horké. Toto topení je během provozu **EXTRÉMNE HORKÉ**.
- Udržujte všechny hořlavé materiály mimo dosah topení
- NIKDY neblokuje vstup vzduchu (zadní) nebo výstup vzduchu (přední) topení.
- NIKDY nepřipojujte vzduchové kanály k přední nebo zadní části topení.
- NIKDY nepřesouvejte topení ani s ním nemanipulujte, dokud je stále horké.
- NIKDY nepřepřevazujte topení s palivem v nádrži.
- Je-li vybaveno termostatem, může se topení kdykoliv spustit.
- VŽDY umístěte topení na stabilní a rovný povrch.
- VŽDY udržujte děti a zvířata mimo dosah topení.
- Hromadně skladované palivo by mělo být vzdáleno minimálně 7,6 m (25 ft) od topení, hořáků, přenosných generátorů a dalších zdrojů zapálení.
- VŽDY topení odpojte od sítě, když není používáno.
- Není určeno k použití v domech nebo rekreačních vozidlech.
- Nikdy nepoužívejte topení v obytných nebo místnostech nebo ložnicích.
- NIKDY nepoužívejte topení tam, kde se mohou vyskytovat hořlavé výpary.
- Používejte pouze takové elektrické napájení (napětí a frekvence), které je uvedeno na typovém štítku topení.
- VŽDY nainstalujte topení tak, aby nebylo přímo vystaveno působení vodního aerosolu, deště, odkapující vody nebo větru.
- NIKDY neskladujte palivo na přímém slunečním světle, ve vnitřních prostorách nebo u zdroje tepla.

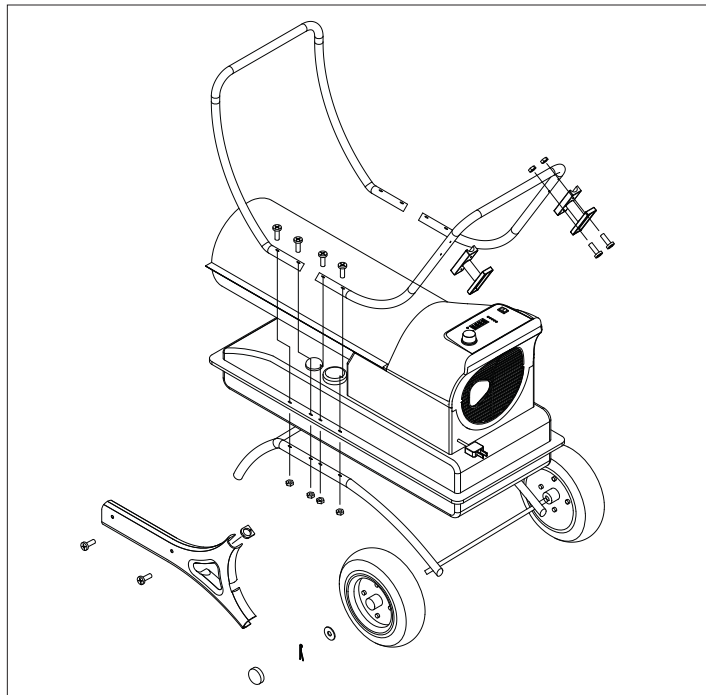
- NIKDY nepoužívejte palivo, které bylo skladováno již od minulé sezóny. Kvalita paliva v průběhu času snižuje. **STARÉ PALIVO V TOMTO TOPENÍ NEBUDE SPRÁVNĚ HOŘET.**

Montáž

MODELY ST-45/70T-KFA-E

- **Požadované nástroje:** Střední křížový šroubovák

1. Vyrovnajte otvory v horní skříni se 2 otvory v rukojeti.
2. Vložte a dotáhněte šrouby pomocí šroubováku.
3. Vložte výčnělky na opláštění kabelu do drážek v opěře pláště, vyrovnajte otvory na opláštění s těmi, které jsou na bočním krytu.
4. Vložte a dotáhněte šrouby pomocí šroubováku.



Obrázek 1. Montáž rukojeti

MODELY ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Požadované nástroje:** Střední křížový šroubovák, plochý nebo francouzský klíč 8 mm, tenké kleště.

1. Protáhněte nápravu skrze otvory v nosném rámu kol.
2. Nasuňte na každou nápravu kola.
3. Připojte matici na nápravu a dotáhněte.
4. Umístěte topení na sestavený rám a ujistěte se, že konec vstupu vzduchu je u kol a montážní otvory na přírubě nádrže topení vyrovnány s otvory v rámu.
5. Vyrovnajte přední rukojeť s upevňovacími otvory s odpovídajícími otvory v přírubě nádrže/rámu kol. Protáhněte šroub (A) skrze otvory a volně připojte matice. Opakujte postup pro další 3 otvory, pak úplně dotáhněte všechny 4 šrouby a matice.
6. Opakujte postup pro zadní rukojeť.

POZNÁMKA: Zadní rukojeť je vybavena opletem.

▲ UPOZORNĚNÍ NIKDY NEDOPLŇUJTE PALIVO DO TOHOTO TOPENÍ, POKUD JE HORKÉ NEBO V PROVOZU. MOHLO BY DOJÍT K POŽÁRU NEBO VÝBUCHU.

▲ VÝSTRAHA Nikdy nedoplňujte palivo ve vnitřních prostorách. VŽDY PALIVO DOPLŇUJTE VENKU. ZAJISTĚTE, ABY TOPENÍ BYLO PŘI DOPLŇOVÁNÍ NA ROVNÉ ZEMI A NIKDY NÁDRŽ NEPŘEPLŇUJTE.

Provoz

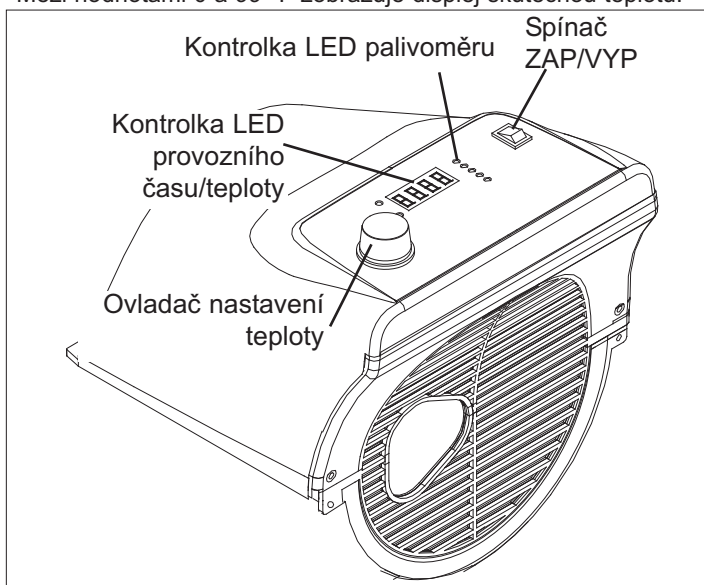
SPUŠTĚNÍ TOPENÍ:

1. Naplňte nádrž petrolejem, až bude palivoměr ukazovat k rysce „F“.
2. Zajistěte krytku palivové nádrže.
3. Připojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
4. Otočte ovladač termostatu na požadované nastavení teploty (pouze 70/125/175/215). Rozsah nastavení je od 5 °C do 45 °C. Stiskněte spínač napájení do polohy „ON“. Kontrolka napájení a displej pokojové teploty (pouze 125/175/215) se rozsvítí a topení se spustí.

Optimální tlak je dosažen v okamžiku, kdy je přední kryt rozpálen do třesňově červené a z topení nevycházejí žádné plameny.

POZNÁMKA: Displej pokojové teploty signalizuje následující údaje (pouze 125/175/215):

- Když je teplota nižší než 0 °C, zobrazuje displej „LO“.
- Když je teplota vyšší než 99 °C, zobrazuje displej „HI“.
- Mezi hodnotami 0 a 99 °F zobrazuje displej skutečnou teplotu.



Obrázek 2. Spuštění topení

ZASTAVENÍ TOPENÍ: Otočte ovladač nastavení teploty vlevo, pak spínač napájení do polohy „OFF“ a odpojte napájecí kabel.

OPĚTOVNÉ SPUŠTĚNÍ TOPENÍ

1. Po vypnutí topení vyčkejte deset sekund.
2. Otočte spínač napájení do polohy „ON“.
3. Dodržujte přitom všechny pokyny pro spouštění.

DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

Vypuštění palivové nádrže

1. Pro modely ST-45/70T-KFA-E vypouštějte palivo skrze otvor ve víku nádrže pomocí vhodného sifonu. Pro modely ST-125/175/215-KFA-E vypouštějte palivo skrze otvor ve vypouštěcí zátce na dně palivové nádrže.
2. Vypouštěcí zátka (125/175/215) vyjmete zatažením za rukojeť zátky směrem dolů a sejmutím těsnicí hlavice z vypouštěcího otvoru nádrže.
3. Nádrž zcela vyprázdněte a vypláchněte.
4. Nasazení provedete zatlačením vypouštěcí hlavice do vypouštěcího otvoru a zajištěním těsnicí hlavice do otvoru.

DŮLEŽITÉ: Nikdy neskladujte zbytky paliva přes léto. Použití starého paliva může způsobit poškození topení. Skladujte topení v suchém a dobře větraném prostoru.

Pokud nelze topný agregát uložit uvnitř, je potřeba jej zakrýt cel-

tou nebo jinak chránit proti povítrnostním podmínkám.

Zajistěte, aby skladovací prostor byl zbaven prachu a žíravých plynů. Zabalte topení do původního přepravního obalu. Udržujte uživatelskou příručku na snadno přístupném místě.

Údržba

Nikdy neprovádějte údržbu topení, pokud je připojeno k napájení nebo je horké!

Topný agregát nikdy neošetřujte ve vlhkém prostředí. V případě nutnosti nechte před ošetřováním topný agregát zcela vychladnout a zakryjte jej celou nebo jiným krytem odolným proti povítrnostním podmínkám, který ochrání topný agregát a elektronické zařízení uvnitř před vystavením vlhkosti. Topný agregát za žádných okolností neošetřujte, pokud je připojen k elektrickému napájení.

PALIVO/PALIVOVÁ NÁDRŽ: Nikdy neprovádějte údržbu topení, pokud je připojeno k napájení nebo je horké! .

VZDUCHOVÉ FILTRY: K filtrům se dostanete po otevření víka na topném agregátu. Filtry by měly být vyměněny každých 500 provozních hodin nebo dříve, v závislosti na provozních podmínkách. Detailní vyobrazení je na obrázku číslo 7 na straně 45.

LOPATKY VENTILÁTORU: K lopatkám ventilátoru se dostanete po otevření víka na topném agregátu. Lopatky by měly být vyčištěny alespoň jednou za topnou sezónu. Detailní vyobrazení je na obrázku číslo 6 na straně 44.

TRYSKY: K tryskám se dostanete po otevření víka topného agregátu a vyjmutí hlavice hořáku. Trysky by měly být vyčištěny nebo vyměněny alespoň jednou za topnou sezónu. Detailní vyobrazení je na obrázku číslo 3 na straně 44.

ZAPALOVACÍ SVÍČKA: K zapalovací svíče se dostanete po otevření víka topného agregátu. Vyčistěte a upravte mezeru elektrod každých 600 provozních hodin, nebo vyměňte podle potřeby. Upravte mezeru elektrod na 3,5 mm. Detailní vyobrazení je na obrázku číslo 3 na straně 44.

FOTOBUNKA: K fotobunce se dostanete po otevření víka topného agregátu. Fotobunka by měla být vyčištěna alespoň jednou za topnou sezónu nebo častěji, v závislosti na provozních podmínkách. Detailní vyobrazení je na obrázcích číslo 4 a 5 na straně 44.

Po ošetření topného agregátu je před jeho uvedením do provozu potřeba provést následující kontroly funkcí:

- zkontrolovat těsnost vedení vzduchu a paliva pomocí mýdlového roztoku 50:50
- zkontrolovat prodlužovací původ na opotřebení, praskliny a proříznutí
- zkontrolovat pevné připojení zážehových původů k zapalovací svíče

Nesprávná údržba může vést k nedostatečnému spalování nebo vytváření sazí. Topný agregát nikdy nepozmiňujte ani neupravujte. K opravám a údržbě topného agregátu používejte vždy pouze originální díly od výrobce nebo jeho prodejních zástupců a při výměně jiných dílů, než těch, které jsou k tomu určeny nebo doporučeny, se předem spojte s výrobcem nebo jeho obchodním zástupcem.

SEŘÍZENÍ TLAKU ČERPADLA:

Pokud je topení v provozu, otočte pojistný ventil po směru hodinových ručiček a tlak zvýšte, nebo proti směru hodinových ručiček a tlak snižte. K otočení ventilem použijte plochý šroubovák.

Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nad nimi není vykonáván dohled nebo neobdržely pokyny týkající se používání spotřebiče od osob, které odpovídají za jejich bezpečnost. Na děti je nutné dohlížet, aby si se spotřebičem nehrály. Pokud je poškozena přírodní šňůra, musí její výměnu provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo vzniku nebezpečí.

STANLEY a **STANLEY** jsou ochranné známky společnosti Stanley Black & Decker, Inc. Nebo jejich přidružených společností a jsou používány na základě licence společnosti Pinnacle Products International, Inc. - www.pinnacleint.com

Ohutusteave

Antud küttesead on petrooleumiga töötav, otsepõlemisega, soo-jaõhupuhur. Seade on peamiselt nähtud ette kasutamiseks ehitatavate, remonditavate või rekonstrueeritavate hoonete ajutiseks kütmisel. See seade tekitab väheses koguses süsinikmonooksiidi. **HOIATUS! Siseõhu saastumise oht!** Kasutage seda kütteseadet ainult hästi ventileeritud kohtades! Tagage välisõhule vähemalt 2800 cm² avaus küttevõimsuse iga 29,3 kW/h või 100 000 BTU/h kohta. Täiendavate kütteseadmete kasutamisel tagage suuremad avaused.

⚠ OHT Süsinikmonooksiidi mürgistus võib lõppeda surmaga!

⚠ HOIATUS Põletuste / süttimise / plahvatuse oht! ÄRGE kasutage selles kütteseadmes selliseid kütuseid nagu bensiin, benseen, alkohol, kütteõli, matkapliidi kütus, värvivedeldid ega teisi õliühendeid (NEED ON VOLATILISED KÜTUSED, MIS VÕIVAD SÜTTIDA VÕI PLAHVATADA).

⚠ HOIATUS Süttimise, põletuse, sissehingamise ja plahvatamise oht. Hoidke kergsüttivad materjalid vastavalt käesolevatele juhiste kütteseadmest ohutus kauguses. ÄRGE kasutage kütteseadet kohtades, kus leidub selliseid tooteid nagu bensiin, lahustid, värvivedeldid, tolm, volatiilsed või õhus lenduvad kergsüttivad ained või muud tundmatud kemikaalid. See on tuulutuseta portatiivne küttesead. Seade kasutab õhku (hapniku) samast alast, kus seadet kasutatakse. Seadmele on vaja tagada piisav põlemis- ja ventilatsiooniõhk.

⚠ HOIATUS ÄRGE kasutage seada kütteseadet, kuni te pole lugenud läbi ning täielikult mõistnud käesolevat ohutuse ja kasutamise juhendit. Kütteseadmega kaasasolevate juhiste ja hoiatuste eiramine võib tuua kaasa surma, tõsiseid kehavigastusi, varalist kahju või kahjustusi, mis tulenevad süttimise, tahma tekkimise, plahvatamise, põletuste, lämbumise või süsinikmonooksiidi mürgituse ohust. Kütteseadet võivad kasutada ja hooldada ainult isikud, kes suudavad lugeda ja aru saada käesolevatest juhistest. Hoidke juhend alles hilisemaks uuesti läbivaatamiseks.

Minimaalne vahemaa süttivate materjalideni:

ST-45/- 70T/- 125T/- 175T/- 215T-KFA-E

Peal	1,22m
Küljed	1,22m
Ees	3,05m

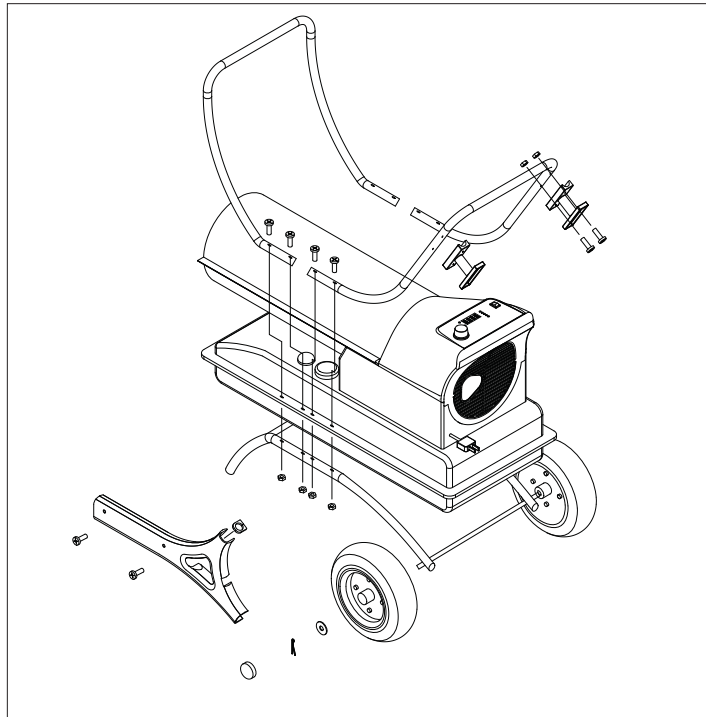
- ÄRGE täitke kütteseadme kütusepaaki, kui küttesead töötab või on ikka veel kuum. See küttesead on töötamise ajal ÄÄRMISELT KUUM.
- Hoidke kõik kergsüttivad materjalid sellest kütteseadmest eemal
- ÄRGE blokeerige kütteseadme õhu sisselaset (taga) või õhu väljalaset (ees).
- ÄRGE kasutage kütteseadme ees või taga torustikke.
- ÄRGE liigutage või käsitsege jätkuvalt kuumat kütteseadet.
- ÄRGE transportige kütteseadet, mille paagis on kütus.
- Termostaadiga varustatud küttesead võib suvalisel hetkel käivituda.
- ALATI paigutage küttesead kindlale ja tasasele pinnale.
- ALATI hoidke lapsed ja loomad kütteseadmest eemal.
- Lahtisel hoitavat kütust tuleb kütteseadmetest, tõrvikutest, portatiivsetest generaatoritest ja teistest süttimisallikatest vähemalt 7,6 meetri kaugusel.
- ALATI eraldage küttesead vooluvõrgust, kui seda ei kasutata.
- ÄRGE kasutage kodus või haagissuvilates.
- ÄRGE kasutage seda kütteseadet elu- või magamisruumides.
- ÄRGE kasutage seadet kohtades, kus võib olla kergsüttivaid aineid.
- Kasutage ainult kütteseadme mudeliplaadil märgitud elektriringe ja sagedusega.
- ALATI paigaldage küttesead selliselt, et see oleks kaitstud veepõltsmete, vihm, tilkuvate vee ja tuule eest.
- ÄRGE hoiustage kütust otsese päikesevalguse käes, siseruumides või kuumusallika läheduses.
- ÄRGE kasutage kütust, mida on hoitud üle mitme hooaja. Kütus halveneb aja jooksul. VANA KÜTUS EI PÕLE SELLES KÜTTESEADMES KORRALIKULT.

Kokkupanemine

MUDELID ST-45/70T-KFA-E

- Vajalikud tööriistad: Keskmise ristpeaga kruvikeeraja.

1. Joondage ülemises ümbrises olevad avad käepidemes asuva 2 avaga.
2. Sisestage kruvid ning keerake kruvikeerajaga tugevalt kinni.
3. Sisestage juhtme kerimissangade sakid ümbrise toesse viies selleks juhtme kerimissangade avad kohakuti külgaktes asuvate avadega.
4. Sisestage kruvid ning keerake kruvikeerajaga tugevalt kinni.



Joonis 1. Käepideme kokkupanemine

MUDELID ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Vajalikud tööriistad: Keskmise suurusega ristpeaga kruvikeeraja, 8 mm lahtise otsaga või reguleeritav mutrivõti, teravate otstega näpitsad.

1. Lükake võlli läbi rattatugiraamis asuvate avade.
2. Lükake rattad iga võlli otsa.
3. Kinnitage võllile mutter ja keerake kinni.
4. Asetage küttesead kokku pandud raamile jälgides, et õhu siselaske ots on rataste kõrval ning kütteseadme paagi ääriku paigaldusavad on kohakuti raamis olevate avadega.
5. Võtke eesmine käepide ning viige kohakuti paigaldusavad ning paagi ääriku/rattaraamis asuvate vastavate avadega. Lükake kruvi (A) läbi avade ning keerake mutter lõdvalt otsa. Korra teiste 3 avaga ning seejärel keerake kõik 4 kruvi ja mutrit tugevalt kinni.
6. Korra seda toimingut tagumise käepideme juures.

MÄRKUS. Tagumise käepideme külge on kinnitatud juhtme kerimissangad.

⚠ HOIATUS ÄRGE LISAGE KÜTTESEADMESSE KÜTUST, KUI KÜTTESEADE ON KUUM VÕI TÖÖTAB. SELLE TULEMUSEKS VÕIB OLLA SÜTTIMINE VÕI PLAHVATUS.

⚠ HOIATUS ÄRGE TÄITKE KÜTUSEPAAKI SISERUUMIDES. TÄITKE KÜTUSEPAAKI VÄLJAS. VEENDUGE, ET KÜTTESEADE ON KÜTUSE LISAMISE AJAL TASASEL PINNAL NING ÄRGE KÜTUSEPAAKI ÜLE TÄITKE.

Kasutamine

KÜTTESEADME KÄIVITAMINE:

1. Täitke paak petrooleumiga kuni kütusenäidik näitab „F“.
2. Veenduge, et kütusekork on kindlalt suletud.
3. Ühendage toitejuhe pistikupesasse.
4. Pöörake termostadinupp soovitud temperatuuriseadele (ainult 70/125/175/215). Seadistusvahemikuks on 5° C kuni 45° C. Lülitage toitelüliti asendisse SEES. Süttivad toite indikaatorlamp ning toatemperatuuri displei (ainult 125/175/215) ning kütteseade käivitub.

Optimaalne rõhk on olemas, kui ninakoonus on kirsipunane ning kütteseadmest ei välju leeki.

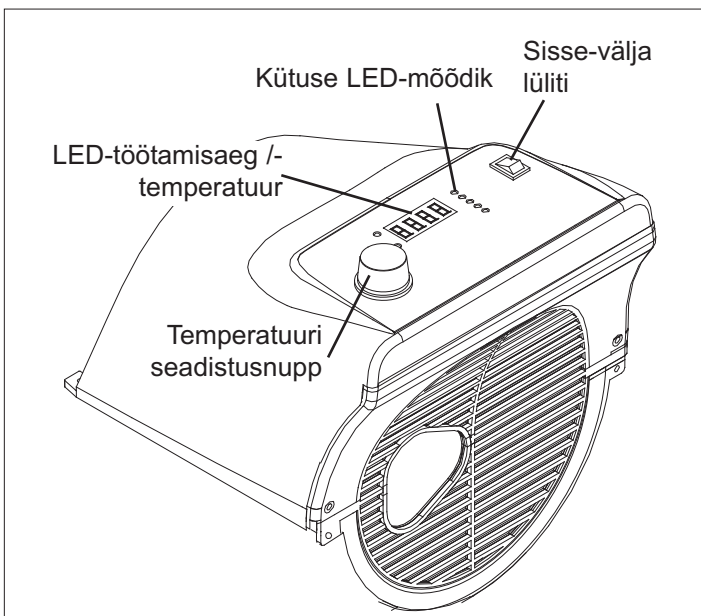
MÄRKUS Toatemperatuuri displei (ainult 125/175/215) näitab järgmist.

- Kui temperatuur on madalam kui 0° C, näitab displei „LO“.
- Kui temperatuur on kõrgem kui 99° C, näitab displei „HI“.
- Vahemikus 0° kuni 99° F näitab displei tegelikku temperatuuri.

KÜTTESEADME SEISKAMINE: Pöörake temperatuuri seadistamisnupp vasakule, pöörake toitelüliti asendisse VÄLJAS ning eraldage toitejuhe vooluvõrgust.

KÜTTESEADME TAASKÄIVITAMINE:

1. Oodake kümme sekundit peale kütteseadme väljalülitamist.
2. Pöörake toitelüliti asendisse SEES.
3. Järgige kindlasti kõiki käivitusprotseduuri ettevaatusabinõusid.



Joonis 2. Kütteseadme käivitamine

PIKAAJALINE HOIUSTAMINE

Tühjendage kütusepaak

1. Mudelite ST-45/70T-KFA-E puhul laske kütus välja läbi kütusekorgi ava kasutades selleks ettenähtud sifooni. Mudelite ST-125/175/215-KFA-E puhul väljutage kütus läbi kütuspaagi põhjas asuva äravoolukorgi.
2. Äravoolukorgi (125/175/215) eemaldamiseks tõmmake korgi haaratsit allapoole ning paagis asuvalt äravooluavalt tihend.
3. Loputage ja tühjendage täielikult kütusepaak.
4. Tagasipanemiseks äravoolupea lõpuni äravooluavasse ning kinnitage tihendikorki lõpuni pea avasse surudes.

TÄHTIS Ärge hoidke kütusejääke üle suve. Vana kütuse kasutamine võib kahjustada kütteseadet.

STANLEY ja **STANLEY** on ettevõtte Stanley Black & Decker, Inc ja selle tütarettevõtete kaubamärgid ning ettevõtte Pinnacle Products International, Inc kasutab neid litsentsi alusel -www.pinnacleint.com

Hoiustage kütteseade kuivas ja hästiventileeritud kohas. Kui kütteseadet pole võimalik siseruumides hoida, tuleb kütteseadme kaitsmiseks kasutada presenti või veekindlat katet. Jälgige, et hoiustamisala oleks puhas tolmust ja korrodeerivatest aurudest. Pakendage kütteseade uuesti algsesse transpordipakendisse. Hoidke kasutusjuhendit kergesti juurdepääsetavas kohas.

Hooldamine

Ärge hooldage seadet, mis on ühendatud vooluvõrku või on kuum!

Ärge hooldage kütteseadet märgades tingimustes.

Hädaolukorras hooldamisel veenduge, et kütteseade on täielikult maha jahtunud, enne kui alustate hooldamist presenti või veekindla katte all, et kaitsa kütteseadme sees asuvaid elektroonikaosi märjakssaamise eest. Ärge mitte mingil juhul hooldage kütteseadet, mis on toitevõrku ühendatud.

KÜTUS/KÜTUSEPAAK: loputage petrooleumiga iga 200 töötunni järel või vastavalt vajadusele.

ÕHUFILTRID: Avage kütteseadme kaas, et filtritele juurde pääseda. Filtrid tuleb vahetada iga 500 töötunni järel või sagedamini sõltuvalt tingimustest. Vaadake osade joonist 7 lehel 45.

VENTILAATORI LABAD: Avage kütteseadme kaas, et ventilaatorilabadele juurde pääseda. Blades should be cleaned at least once per heating season. Vaadake osade joonist 6 lehel 44.

DÜÜSID: Avage kütteseadme kaas ning eemaldage põletipea düüsidele juurdepääsu tagamiseks. Düüse tuleb puhastada ja asendada vähemalt üks kord kütteperioodi jooksul. Vaadake osade joonist 3 lehel 44.

SÜÜTEKÜÜNAL: Avage kütteseadme kaas, et süüteküünlale juurde pääseda. Puhastage ja kontrollige elektroodivahet iga 600 töötunni järel või vahetage vastavalt vajadusele. Seade elektroodide vaheks 3,5 mm. Vaadake osade joonist 3 lehel 44.

FOTORAKK: Avage kütteseadme kaas, et fotoelemendile juurde pääseda. Fotorakku tuleb puhastada vähemalt üks kord kütteperioodi jooksul või sagedamini sõltuvalt tingimustest. Vaadake osade joonist 4 ja 5 lehel 44.

Kütteseadme hooldamise järel tuleb enne kütteseadme käikuandmist kontrollida:

- õhu- ja kütusetorustik lekete suhtes, kasutades seebivett vahekorras 50:50,
- pikendusjuhet kulumise, pragude ja sisselõigete suhtes,
- süütejuhnte ühenduskindlust süüteküünlaga.

Ebaõige hooldamine võib tuua kaasa halva põlemistulemuse ning põhjustada tahma teket. Ärge mingil juhul kütteseadme konstruktsiooni muutke ega tehke sellel ümberehitusi.

Kasutage kütteseadme remontimiseks ja hooldamiseks ainult tootjalt või edasimüüjalt saadud originaalvaruosi ning pidage tootja või müügiesindajaga nõu enne, kui kasutate asendamiseks osi, mis ei ole ette nähtud või soovitatud.

PUMBA SURVE REGULEERIMINE:

Pöörake kütteseadme töötamise ajal leevendusventiili päripäeva, et survet suurendada, ning vastupäeva, et survet vähendada. Kasutage ventiili keeramiseks lamedaotsalist kruvikeerajat.

Seade pole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikute (sh laste poolt), kui nende tegevust ei jälgita või neid pole seadme kasutamise osas juhendanud nende ohutuse eest vastutav isik. Laste tegevust tuleb jälgida veendumaks, et nad seadmega ei mängi.

Kui toitejuhe saab kahjustada, peab selle võimalike ohtude vältimiseks asendama tootja, tootja hooldus-esindaja või mõni teine vastava väljaõppega isik.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Heizgerät läuft, aber Hauptleiterplatte schaltet den Heizer nach kurzer Zeit ab. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“.	1.Falscher Pumpendruck 2.Schmutziger Eingangs-, Ausgangs- oder Fusselfilter 3.Schmutziger Brennstofffilter 4.Düse ist verschmutzt 5.Linse der Fotozelle ist verschmutzt 6.Fotozelle ist nicht richtig installiert 7.Fotozelle ist beschädigt 8.Elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Fotozelle ist nicht in Ordnung.	1.Pumpendruck anpassen 2.Luftfilter reinigen/ersetzen 3.Brennstofffilter reinigen/ersetzen 4.Düse reinigen/ersetzen 5.Fotozelle reinigen/ersetzen 6.Position der Fotozelle anpassen 7.Fotozelle ersetzen 8.Drahtverbindungen prüfen (siehe Schaltpläne auf Seite 42)
Heizgerät funktioniert nicht, oder der Motor läuft nur kurz an. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“.	1.Kein Petroleum im Tank 2.Falscher Pumpendruck 3.Rostige Zündkerze oder falscher Elektrodenabstand 4.Verschmutzter Brennstofffilter 5.Verschmutzte Düse 6.Feuchtigkeit im Brennstoff /Brennstofftank 7.Schlechte elektrische Verbindung zwischen Transformator und Leiterplatte 8.Zünddraht nicht mit Zündkerze verbunden 9.Schadhafter Zünder	1.Tank mit frischem Petroleum auffüllen 2.Pumpendruck anpassen 3.Zündkerze reinigen /ersetzen 4.Brennstofffilter reinigen /ersetzen 5.Düse reinigen /ersetzen 6.Brennstofftank mit sauberem, frischem Petroleum ausspülen 7.Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne. 8.Zünder wieder an Zündkerze anschließen 9.Zünder ersetzen
Ventilator funktioniert nicht, wenn der Heizer angeschlossen und der Netzschalter auf „ON“ (EIN) gestellt ist. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“ oder „E2“.	1.Thermostat ist zu niedrig eingestellt (trifft nicht auf ST-45-KFA-E zu). 2.Unterbrochene elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Motor	1.Thermostat hochdrehen 2.Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 42)
Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E3“.	1.Thermostat-Schalter ist kaputt.	1.Thermostat-Schalter ersetzen
Mangelhafte Verbrennung und/oder übermäßige Rußproduktion	1.Verschmutzter Eingangs-, Ausgangs- oder Fusselfilter 2.Verschmutzter Brennstofffilter 3.Schlechte Brennstoffqualität 4.PSI zu hoch oder zu niedrig	1.Luftfilter reinigen /ersetzen 2.Brennstofffilter reinigen /ersetzen 3.Sicherstellen, dass kein verschmutzter oder alter Brennstoff verwendet wird 4.Für richtigen Druck sorgen
Heizgerät schaltet sich nicht ein, und die Lampe leuchtet nicht	1.Temperaturbegrenzersensor wurde überhitzt 2.Kein Strom vorhanden 3.Sicherung durchgebrannt 4.Schlechte elektrische Verbindung zwischen Temperaturbegrenzersensor und Leiterplatte	1.Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Heizer 10 Minuten lang abkühlen lassen. Netzschalter wieder auf „ON“ (EIN) stellen. 2.Stromkabel und Verlängerungskabel auf ordnungsgemäße Verbindungen prüfen. Stromzufuhr überprüfen. 3.Sicherung überprüfen /ersetzen 4.Alle Elektroverbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 42)

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Heater fires, but Main PCB shuts heater off after a short period of time. Lamp is flickering, and LED display shows "E1".	1. Incorrect pump pressure 2. Dirty Input, Output or Lint Filter 3. Dirty Fuel Filter 4. Nozzle is Dirty 5. Photocell lens is Dirty 6. Photocell not installed properly 7. Photocell Defective 8. Improper electrical connection between Main PCB and Photocell.	1. Adjust Pump Pressure 2. Clean/replace Air Filter 3. Clean/replace Fuel Filter 4. Clean/replace Nozzle 5. Clean/replace Photocell 6. Adjust Photocell position 7. Replace Photocell 8. Check wiring connections (See Wiring Diagrams, Page 42)
Heater will not operate, or motor runs for short time. Lamp flickers and LED display shows "E1".	1. No paraffin in fuel tank 2. Incorrect pump pressure 3. Corroded Spark Plug or incorrect plug gap. 4. Dirty Fuel Filter 5. Dirty Nozzle 6. Moisture in Fuel/Fuel Tank 7. Improper electrical connection between Transformer and Circuit Board 8. Ignitor Wire not connected to Spark Plug 9. Defective Ignitor	1. Fill tank with fresh paraffin 2. Adjust Pump Pressure 3. Clean/replace Spark Plug 4. Clean/replace Fuel Filter 5. Clean/replace Nozzle 6. Rinse out fuel tank with clean fresh paraffin 7. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams 8. Re-attach Ignitor wire to Spark Plug 9. Replace Ignitor
Fan does not operate when heater is plugged in and Power Switch is in the "ON" position. The lamp is flickering or on and LED Display shows "E1" or "E2".	1. Thermostat is set too low (Does not apply to ST-45-KFA-E) 2. Broken electrical connection between Main PCB and motor	1. Rotate thermostat to a higher setting 2. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams (Page 42)
Lamp is flickering, and LED display shows "E3"	1. Thermostat Switch has failed	1. Replace Thermostat Switch.
Poor Combustion and / or excess soot production	1. Dirty Input, Output or Lint Filter 2. Dirty Fuel Filter 3. Poor quality of fuel 4. PSI is too high or too low	1. Clean/replace Air Filter 2. Clean/replace Fuel Filter 3. Be sure fuel is not contaminated or old 4. Use proper pressure
Heater does not turn on and the lamp is not lit	1. Temperature limit sensor has overheated 2. No electrical power 3. Fuse Blown 4. Improper electrical connection between Temperature Limit Sensor and Circuit Board	1. Push Power Switch to "OFF" and allow heater to cool for 10 minutes. Push Power Switch to back to "ON" 2. Check power cord and extension cord to insure of proper connection. Test power supply 3. Check/replace Fuse 4. Inspect all electrical connections. Wiring Diagrams (Page 42)

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'allume mais le PCB (carte de circuit imprimé) principal l'éteint après une courte période de temps. Le voyant clignote et l'affichage à DEL indique « E1 ».	1. La pression de la pompe est incorrecte 2. L'entrée, la sortie ou le filtre à charpie sont sales 3. Le filtre à carburant est sale 4. Le gicleur est sale 5. La lentille de la cellule photoélectrique est sale 6. La cellule photoélectrique n'est pas correctement installée 7. La cellule photoélectrique est défectueuse 8. Mauvaise connexion électrique entre le PCB principal et la cellule photoélectrique.	1. Ajuster la pression de la pompe 2. Nettoyer/remplacer le filtre à air 3. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 4. Nettoyer/remplacer le gicleur 5. Nettoyer/remplacer la cellule photoélectrique 6. Ajuster la position de la cellule photoélectrique 7. Remplacer cellule photoélectrique 8. Vérifier le montage électrique (Voir les schémas électriques, page 42)
L'appareil ne fonctionne pas, ou le moteur tourne pendant un court moment seulement. Le voyant clignote et l'affichage à DEL indique « E1 ».	1. Il n'y a pas de paraffine dans le réservoir 2. La pression de la pompe est incorrecte 3. La bougie d'allumage est corrodée ou l'écartement est incorrect. 4. Le filtre à carburant est sale 5. Le gicleur est sale 6. Il y a de l'humidité dans le carburant/le réservoir 7. La connexion électrique entre le transformateur et la carte de circuit imprimé n'est pas correcte 8. Le filament d'allumage n'est pas connecté à la bougie 9. L'allumeur est défectueux	1. Remplir le réservoir de paraffine fraîche 2. Ajuster la pression de la pompe 3. Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage 4. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 5. Nettoyer/remplacer le gicleur 6. Rincer complètement le réservoir avec une paraffine fraîche et propre 7. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir le schéma électrique 8. Rattacher le filament d'allumage à la bougie 9. Remplacer l'allumeur
Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque l'appareil est branché et l'alimentation sur la position « ON ». Le voyant clignote ou est allumé et l'affichage à DEL indique « E1 » ou « E2 ».	1. Le thermostat est réglé trop bas (Ne s'applique pas au modèle ST-45-KFA-E) 2. La connexion électrique entre le PCB principal et le moteur est défectueuse	1. Ajuster le thermostat sur un réglage plus élevé 2. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir les schémas électriques (Page 42)
Le voyant clignote et l'affichage à DEL indique « E3 »	1. Le contacteur de thermostat est en panne	1. Remplacer le contacteur de thermostat.
Faible combustion et / ou production excessive de suie	1. L'entrée, la sortie ou le filtre à charpie sont sales 2. Le filtre à carburant est sale 3. Le carburant est de mauvaise qualité 4. La PSI est trop élevée ou trop faible	1. Nettoyer/remplacer le filtre à air 2. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 3. S'assurer que le carburant n'est pas contaminé ou usé 4. Utiliser la pression adéquate
L'appareil ne s'allume pas et le voyant est éteint	1. Le capteur de limite de température a surchauffé 2. Il n'y a pas de courant électrique 3. Le fusible a grillé 4. La connexion électrique entre le capteur de limite de température et le circuit imprimé est incorrecte	1. Appuyer le bouton d'alimentation sur « OFF » et laisser l'appareil refroidir pendant 10 minutes. Appuyer à nouveau sur « ON » 2. Vérifier le cordon d'alimentation et la rallonge pour vous assurer que la connexion est correcte. Tester la source d'alimentation. 3. Vérifier/remplacer le fusible 4. Inspecter toutes les connexions électriques. Schémas électriques (Page 42)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il riscaldatore si accende, ma la centralina arresta il riscaldatore dopo un breve periodo di tempo. La spia lampeggia e il display a LED mostra "E1".	1. Pressione della pompa non corretta 2. Ingresso, uscita o filtro in garza sporco 3. Filtro combustibile sporco 4. L'ugello è sporco 5. La lente della fotocellula è sporca 6. La fotocellula non è installata correttamente 7. Fotocellula difettosa 8. Collegamento elettrico non corretto trala centralina e la fotocellula.	1. Regolare la pressione della pompa 2. Pulire/sostituire il filtro dell'aria 3. Pulire/sostituire il filtro del combustibile 4. Pulire/sostituire l'ugello 5. Pulire/sostituire la fotocellula 6. Regolare la posizione della fotocellula 7. Sostituire la fotocellula 8. Verificare i collegamenti (vedere schemaelettrico, pagina 42)
Il riscaldatore non funziona o il motore funziona per breve tempo. La spia lampeggia e il display a LED mostra "E1".	1. Nel serbatoio del combustibile non è presente la paraffina 2. Pressione della pompa non corretta 3. Candela corrosa o foro della spina non corretto. 4. Filtro combustibile sporco 5. Ugello sporco 6. Umidità nel combustibile/serbatoio combustibile 7. Collegamento elettrico non corretto tra Il trasformatore e la centralina 8. Cavo di accensione non collegato alla candela 9. Dispositivo di accensione difettoso	1. Riempire il serbatoio con paraffina fresca 2. Regolare la pressione della pompa 3. Pulire/sostituire la candela 4. Pulire/sostituire il filtro del combustibile 5. Pulire/sostituire l'ugello 6. Sciacquare il serbatoio combustibile con paraffina fresca 7. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Vedere schemaelettrico 8. Ricollegare il filo del dispositivo di accensione alla candela 9. Sostituire il dispositivo di accensione
La ventola non funziona quando il riscaldatore è inserito e l'interruttore di accensione POWER è in posizione "ON". La spia lampeggia o il display a LED mostra "E1" o "E2".	1. Il termostato è impostato troppo basso (Non applicabile a ST-45-KFA-E) 2. Collegamento elettrico non corretto trala centralina e il motore.	1. Ruotare il termostato su un'impostazione più alta 2. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Vedere schema elettrico (pagina 42)
La luce lampeggia e il display a LED mostra "E3".	1. L'interruttore del termostato è guasto	1. Sostituire l'interruttore del termostato.
Combustione scarsa e / o produzione di fuliggine in eccesso	1. Ingresso, uscita o filtro in garza sporco 2. Filtro combustibile sporco 3. Scarsa qualità del combustibile 4. Il PSI è troppo elevato o troppo basso	1. Pulire/sostituire il filtro dell'aria 2. Pulire/sostituire il filtro del combustibile 3. Assicurarsi che il combustibile non sia contaminato o vecchio 4. Utilizzare la pressione corretta
Il riscaldatore non si accende e la spia non è accesa	1. Il sensore del limite di temperatura si è surriscaldato 2. Nessuna alimentazione elettrica 3. Fusibile fuso 4. Collegamento elettrico non corretto tra il sensore di limite della temperatura e la centralina	1. Premere l'interruttore di accensione POWER su "OFF" e consentire al riscaldatore di raffreddarsi per 10 minuti. Premere l'interruttore di accensione POWER per ritornare su "ON" 2. Verificare il cavo di alimentazione e la prolunga per garantire un collegamento corretto. Verificare l'alimentazione 3. Verificare/sostituire il fusibile 4. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Schema elettrico (pagina 42)

LOCALIZACIÓN DE FALLOS

Problema	Posible causa	Solución
El calefactor se enciende, pero la PCB principal apaga el calentador al cabo de poco tiempo. La luz parpadea y el indicador LED muestra "E1".	1. La presión de la bomba es incorrecta 2. Hay suciedad o pelusas en la entrada, la salida o el filtro 3. El filtro del combustible está sucio 4. La boquilla está sucia 5. La lente de la célula fotoeléctrica está sucia 6. La célula fotoeléctrica no está bien instalada 7. La célula fotoeléctrica es defectuosa 8. Existe mala conexión eléctrica entre la PCB principal y la célula fotoeléctrica	1. Ajuste la presión de la bomba 2. Limpie/cambie el filtro del aire 3. Limpie/cambie el filtro del combustible 4. Limpie/cambie la boquilla 5. Limpie/cambie la célula fotoeléctrica 6. Ajuste la posición de la célula fotoeléctrica 7. Reemplace la célula fotoeléctrica 8. Compruebe las conexiones de los cables (véase los diagramas de la página 42)
El calefactor no funciona o el motor funciona pero solo por un período corto de tiempo. La luz parpadea y el indicador LED muestra "E1".	1. El depósito no tiene parafina 2. La presión de la bomba es incorrecta 3. La bujía de encendido está corroida o ajuste del enchufe es incorrecto 4. El filtro del combustible está sucio 5. La boquilla está sucia 6. Hay humedad en el combustible/dépósito del combustible 7. La conexión eléctrica entre el transformador y el circuito eléctrico es incorrecta 8. El cable del ignitor no está conectado a la bujía de encendido 9. El ignitor es defectuoso	1. Llene el depósito con parafina nueva 2. Ajuste la presión de la bomba 3. Limpie/cambie la bujía de encendido 4. Limpie/cambie el filtro del combustible 5. Limpie/cambie la boquilla 6. Enjuague el depósito del combustible con parafina nueva 7. Revise todas las conexiones eléctricas. Véase el diagrama del circuito. 8. Conecte el ignitor al cable de la bujía de encendido. 9. Cambie el ignitor
El ventilador no funciona cuando el calefactor está enchufado y el interruptor en la posición "ON". La luz parpadea y/o el indicador LED muestra "E1" o "E2".	1. El termostato está muy bajo (no aplica al modelo ST-45-KFA-E) 2. La conexión eléctrica entre el PCB principal y el motor está rota	1. Gire el mando del termostato a un punto más alto 2. Inspeccione las conexiones eléctricas. Véase el diagrama del circuito (Página 42)
La luz parpadea y/o el indicador LED muestra "E3"	1. El interruptor del termostato no funciona	1. Cambie el interruptor del termostato
Mala combustión y/o exceso de producción de ollín	1. Hay suciedad o pelusas en la entrada, la salida o el filtro 2. El filtro del combustible está sucio 3. La calidad del combustible es pobre 4. El PSI está muy alto o muy bajo	1. Limpie/cambie el filtro del aire 2. Limpie/cambie el filtro del combustible 3. Asegúrese de que el combustible no es viejo o está contaminado 4. Utilice la presión adecuada
El calefactor no se enciende y la luz no se enciende	1. El sensor de temperatura límite se ha sobre calentado 2. No tiene conexión eléctrica 3. Se ha fundido el fusible 4. La conexión eléctrica entre el sensor de temperatura límite y la placa de circuito impreso es pobre	1. Coloque el interruptor en la posición "OFF" y deje que el calefactor se enfríe durante diez minutos. Cambie el interruptor a la posición "ON" 2. Compruebe el cable y el alargador y asegúrese de que la conexión es correcta. Compruebe que tiene electricidad 3. Compruebe/cambie el fusible 4. Revise todas las conexiones eléctricas. Véase el diagrama del circuito (Página 42)

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Apparaat brandt, maar hoofd PCB zet apparaat na korte tijd uit. Lamp flakkert en LED display zegt: "E1".	1. Onjuiste pompdruk 2. Vuile toevoer, uitvoer of stoffilter 3. Brandstoffilter is vuil 4. Mondstuk is vuil 5. Fotocellens is vuil 6. Fotocel is niet juist gemonteerd 7. Fotocel is defect 8. Onjuiste elektrische verbinding tussen hoofd PCB en fotocel.	1. Pompdruk aanpassen 2. LuchtfILTER reinigen/vervangen 3. Brandstoffilter reinigen/vervangen 4. Mondstuk reinigen/vervangen 5. Fotocel reinigen/vervangen 6. Fotocelpositie aanpassen 7. Fotocel vervangen 8. Elektrische verbindingen controleren (Zie bedradingsschema's, Pagina 42)
Apparaat werkt niet of motor draait korte tijd. Lamp flakkert en LED display meldt "E1".	1. Geen paraffine in brandstoftank 2. Onjuiste pompdruk 3. Gecorrodeerde ontstekingsbougie of onjuiste bougieopening. 4. Brandstoffilter is vuil 5. Mondstuk is vuil 6. Vocht in brandstof/brandstoftank 7. Onjuiste elektrische verbinding tussen transformator en kaart 8. Ontstekingsdraad niet aangesloten op de ontstekingsbougie 9. Defecte ontsteker	1. Tank vullen met verse paraffine 2. Pompdruk aanpassen 3. Ontstekingsplug reinigen/vervangen 4. Brandstoffilter reinigen/vervangen 5. Mondstuk reinigen/vervangen 6. Brandstoftank uitspoelen met schone en verse paraffine 7. Alle elektrische verbindingen controleren. Zie elektrische schema's 8. Ontstekingsdraad opnieuw bevestigen aan ontstekingsbougie 9. Ontsteker vervangen
Ventilator werkt niet wanneer apparaat is aangesloten en Aan/Uitknop staat op "ON (AAN)". De lamp flakkert of is aan en LED Display meldt "E1" of "E2".	1. Thermostaat is te laag ingesteld (geldt niet voor ST-45-KFA-E) 2. Defecte elektrische verbinding tussen hoofd PCB en motor	1. Thermostaat naar een hogere instelling draaien 2. Alle elektrische verbindingen controleren. Zie Elektrische schema's (pagina 42)
Lamp flakkert en LED display zegt "E3"	1. Thermostaatknop werkt niet	1. Thermostaatknop vervangen.
Slechte ontbranding en/of overmatige roetontwikkeling	1. Vuile toevoer, uitvoer of stoffilter 2. Brandstoffilter is vuil 3. Slechte brandstofkwaliteit 4. PSI is te hoog of te laag	1. LuchtfILTER reinigen/vervangen 2. Brandstoffilter reinigen/vervangen 3. Controleer dat brandstof niet oud of vervuild is 4. Juiste druk gebruiken
Apparaat gaat niet aan en de lamp is uit	1. Temperatuurlimiet sensor is oververhit 2. Geen stroom 3. Zekering is doorgebrand 4. Onjuiste elektrische verbinding tussen temperatuurlimietsensor en kaart	1. Druk Aan/uitknop naar "OFF (UIT)" en laat het apparaat 10 min. afkoelen. Druk de Aan/uitknop naar "ON (AAN)" 2. Controleer het elektriciteitsnoer en verlengsnoer op de juiste verbindingen. Controleer stroomtoevoer 3. Zekering controleren/vervangen 4. Controleer alle elektrische verbindingen. Elektrische schema's (pagina 42)

Problema	Causa possível	Solução
Isıtıcı çalışıyor ancak bir süre sonra ana PCB (Baskılı Devre Kartı), ısıtıcıyı kapatıyor. Işık yanıp sönüyor ve LED ekranı "E1" simgesini gösteriyor.	1. Pompa basıncı yanlış 2. Giriş, Çıkış ya da Lif Filtre Kirlenmiş 3. Yakıt Filtresi Kirlenmiş 4. Nozul Kirlenmiş 5. Fotosel lensi Kirlenmiş 6. Fotosel düzgün bir şekilde kurulmamış 7. Fotosel arızalı 8. Ana PCB ile Fotosel arasındaki elektrik bağlantısı yanlış	1. Pompa Basıncını Ayarlayınız 2. Hava Filtresini temizleyiniz/değiştiriniz 3. Yakıt Filtresini temizleyiniz/değiştiriniz 4. Nozulu temizleyiniz/değiştiriniz 5. Fotoseli temizleyiniz/değiştiriniz 6. Fotosel konumunu ayarlayınız 7. Fotoseli değiştiriniz 8. Kablolama bağlantılarını kontrol ediniz (Bkz. Kablolama Diyagramları, Sayfa 42)
Isıtıcı çalışmıyor ya da motor çok kısa bir süre çalışıyor. Işık yanıp sönüyor ve LED ekranı "E1" simgesini gösteriyor.	1. Yakıt tankında gaz yağı yok 2. Pompa basıncı yanlış 3. Bobin aşınmış ya da tırnak aralığı yanlış 4. Yakıt Filtresi Kirli 5. Nozul Kirli 6. Yakıt/Yakıt Deposunda Nem Var 7. Transformatör ve Devre Kartı arasındaki elektrik bağlantısı yanlış 8. Ateşleyici Tel, Bujiye bağlı değil 9. Ateşleyici Arızalı	1. Depoyu yeni gaz yağı ile doldurunuz 2. Pompa Basıncını Ayarlayınız 3. Bujiyi temizleyiniz/değiştiriniz 4. Yakıt Filtresini temizleyiniz/değiştiriniz 5. Nozulu temizleyiniz/değiştiriniz 6. Temiz yeni gazyağı ile yakıt tankını çalkalayınız 7. Bütün elektrik bağlantılarını kontrol ediniz. Bakınız Kablolama Diyagramları 8. Ateşleyici teli, Bujiye yeniden bağlayınız 9. Ateşleyiciyi değiştiriniz
Isıtıcı, prize takılı ve Güç Şalteri "AÇIK" konumunda iken fan çalışmıyor. Işık yanıp sönüyor ve LED ekranı "E1" simgesini gösteriyor.	1. Termostat çok düşük sıcaklığa ayarlanmış (ST-45-KFA-E'ye uygulamayınız) 2. Ana PCB ile motor arasındaki elektrik bağlantısı arızalı	1. Termostatı daha yüksek bir dereceye ayarlayınız 2. Bütün elektrik bağlantılarını kontrol ediniz. Bakınız Kablolama Diyagramları (Sayfa 42)
Işık yanıp sönüyor ve LED ekranı "E3" simgesini gösteriyor.	1. Termostat Anahtarı arızalı	1. Termostat Anahtarını değiştiriniz
Zayıf Yanma ve/veya aşırı is oluşumu	1. Giriş, Çıkış ya da Lif Filtre Kirlenmiş 2. Yakıt Filtresi Kirlenmiş 3. Yakıt kalitesi düşük 4. PSI çok yüksek ya da çok düşük	1. Hava Filtresini temizleyiniz/değiştiriniz 2. Yakıt Filtresini temizleyiniz/değiştiriniz 3. Yakıtın kirlenmemiş ya da eskimemiş olduğundan emin olunuz 4. Uygun basınç kullanınız
Isıtıcı çalışmıyor ve lamba yanmıyor	1. Sıcaklık sensörü çok ısınmış 2. Elektrik gücü yok 3. Sigorta yanmış 4. Sıcaklık Sensörü ile Devre Kartı arasındaki elektrik bağlantısı arızalı	1. Güç Şalterini "KAPALI" konumuna getiriniz ve ısıtıcının soğuması için 10 dakika bekleyiniz. Güç Şalterini yeniden "AÇIK" konumuna getiriniz 2. Bağlantının doğru olduğundan emin olmak için elektrik kablosunu ve uzatma kablosunu kontrol ediniz. Güç kaynağını kontrol ediniz 3. Sigortayı kontrol ediniz/değiştiriniz 4. Bütün elektrik bağlantılarını kontrol ediniz. Bakınız Kablolama Diyagramları (Sayfa 42)

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Ogrzewacz działa lecz płytką PCB rozłącza urządzenie po chwili. Lampka migocze a wyświetlacz LED pokazuje "E1".	1. Niewłaściwe ciśnienie: 2. Zabrudzone wejście, wyjście, filtr. 3. Brudny filtr paliwa 4. Dysza zabrudzona 5. Fotokomórka zabrudzona 6. Fotokomórka jest źle zainstalowana 7. Zepsuta fotokomórka 8. Niewłaściwe połączenie pomiędzy płytą PCB i fotokomórką.	1. Wyregulować ciśnienie. 2. Wyczyścić/wymienić filtr powietrza 3. Wyczyścić/wymienić filtr paliwa 4. Wyczyszczenie/wymiana dyszy 5. Wyczyszczenie/wymiana fotokomórki 6. Ustawienie fotokomórki 7. Wymiana fotokomórki 8. Sprawdzić połączenia elektryczne (patrz diagramy, str 42)
Ogrzewacz nie działa lub silnik działa krótko. Lampka migocze a wyświetlacz LED pokazuje "E1".	1. Brak paliwa 2. Niewłaściwe ciśnienie. 3. Skorodowana świeca zapłonowa lub z niewłaściwą przerwą. 4. Brudny filtr paliwa 5. Dysza zabrudzona 6. Woda w paliwie/zbiorniku paliwa 7. Niewłaściwe połączenie pomiędzy transformatorem i płytą 8. Kabel nie podłączony do świecy zapłonowej 9. Uszkodzenie zapłonika	1. Napełnić zbiornik parafiną 2. Wyregulować ciśnienie. 3. Wyczyścić/wymienić świecę zapłonową. 4. Wyczyścić/wymienić filtr paliwa 5. Wyczyścić/wymienić dyszę 6. Przemyć zbiornik świeżą parafiną 7. Sprawdzić połączenia elektryczne. Patrz Diagramy połączeń 8. Podłączyć kabel do świecy zapłonowej 9. Wymiana zapłonika
Wentylator nie działa gdy ogrzewacz jest podłączony a jest włącznik w pozycji "ON". Lampka migocze a wyświetlacz LED pokazuje "E1" lub "E2".	1. Termostat ustawiony na zbyt niskiej temperaturze (nie dotyczy ST-45-KFA-E) 2. Brak połączenia pomiędzy płytą PCB i silnikiem.	1. Ustawić termostat na wyższą temperaturę. 2. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne. Patrz diagramy połączeń (str 42)
Lampka migocze a wyświetlacz LED pokazuje "E3".	1. Włącznik termostatu nie działa.	1. Wymienić włącznik termostatu.
Złe spalanie i / lub znaczne wydzielanie sadzy.	1. Zabrudzone wejście, wyjście, filtr. 2. Brudny filtr paliwa 3. Paliwo niskiej jakości 4. Ciśnienie jest zbyt wysokie lub zbyt niskie	1. Wyczyścić/wymienić filtr powietrza 2. Wyczyścić/wymienić filtr paliwa 3. Sprawdzić czy paliwo nie jest zabrudzone lub stare 4. Ustawić właściwe ciśnienie
Ogrzewacz nie włącza się a lampka kontrolna nie świeci.	1. Przegrzanie czujnika temperatury 2. Brak zasilania 3. Spalony bezpiecznik 4. Niewłaściwe połączenie pomiędzy czujnikiem temperatury a płytą	1. Wcisnąć przełącznik w pozycję "OFF" i poczekać 10 min na ostygnięcie urządzenia. Wcisnąć ponownie przycisk w pozycję "ON" 2. Sprawdzić kabel zasilający i przedłużający czy są właściwie połączone. Sprawdzić zasilanie elektryczne 3. Sprawdzić/wymienić bezpiecznik 4. Sprawdzić wszystkie połączenia elektryczne. Patrz diagramy połączeń (str 42)

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

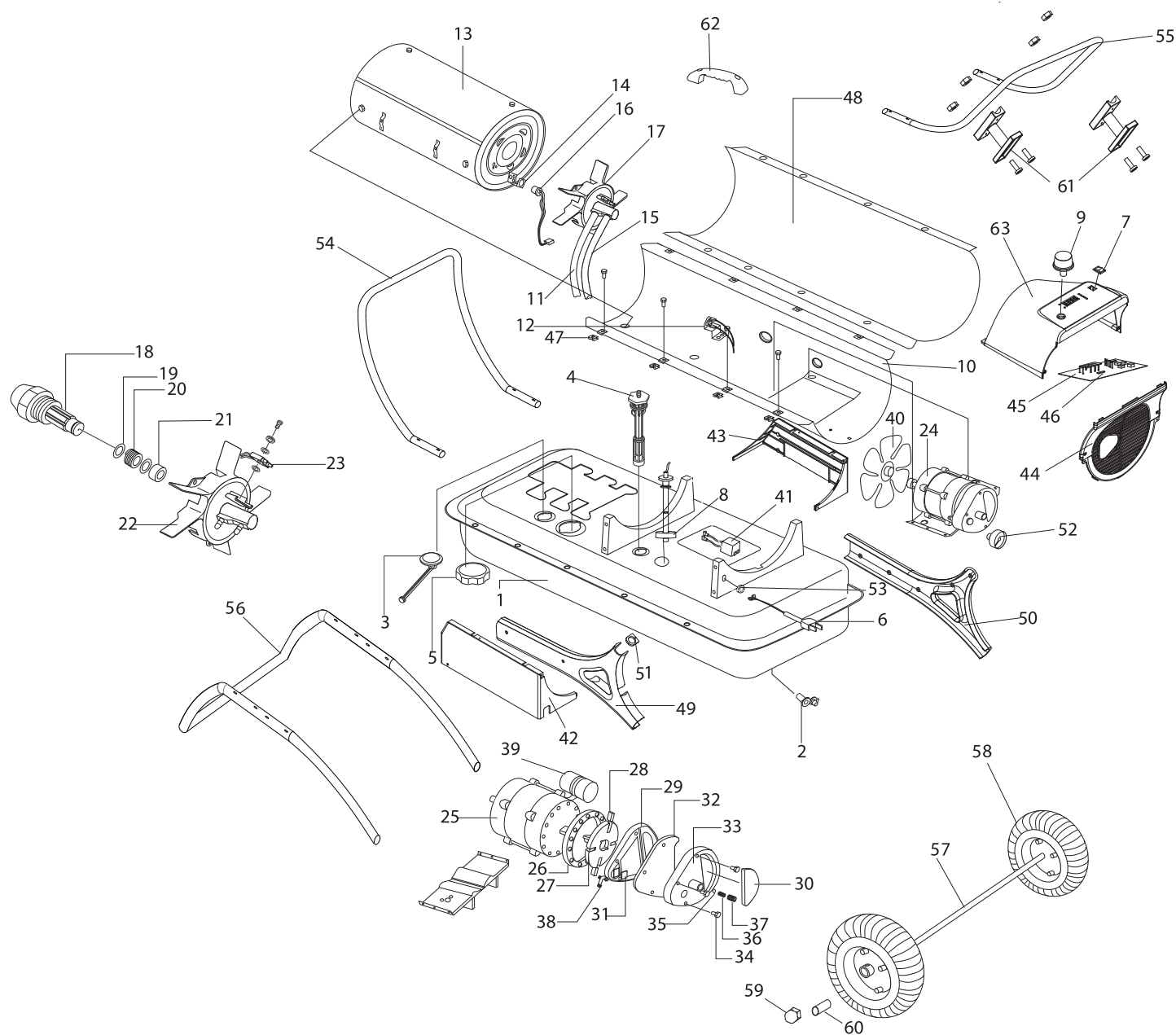
Проблема	Возможная причина	Решение
Нагреватель включается, но через короткое время главный блок программного управления (БПУ) отключает его. Лампа мигает, на дисплее отображается «Е1»	1. Ненадлежащее давление насоса 2. Засор входного, выходного отверстия или фильтра 3. Засор топливного фильтра 4. Засор сопла 5. Линза фотоэлемента грязная 6. Фотоэлемент установлен неверно 7. Фотоэлемент поврежден 8. Нарушение соединения между главным БПУ и фотоэлементом	1. Отрегулировать давление насоса 2. Почистить/заменить воздушн. фильтр 3. Почистить/заменить топливн. фильтр 4. Почистить/заменить сопло 5. Почистить/заменить фотоэлемент 6. Отрегулировать положение фотоэлемента 7. Заменить фотоэлемент 8. Проверить проводку (см. электрические схемы на стр. 42)
Нагреватель не работает, или двигатель действует непродолжительное время. Лампа мигает, на дисплее отображается «Е1»	1. В баке нет керосина 2. Ненадлежащее давление насоса 3. Коррозия свечи зажигания или неправильный зазор. 4. Засор топливного фильтра 5. Засор сопла 6. Влага в топливном баке 7. Нарушение соединения между преобразователем и монтажной схемой 8. Провод зажигания не подключен к свече зажигания 9. Электрод поврежден	1. Залить керосин 2. Отрегулировать давление насоса 3. Почистить/заменить свечу зажигания 4. Почистить/заменить топливн. фильтр 5. Почистить/заменить сопло 6. Промыть топливный бак свежим керосином 7. Проверить электрические соединения. См. электрические схемы 8. Подсоединить электрод к свече зажигания 9. Заменить электрод
Вентилятор не работает; нагреватель подключен, выключатель - в положении «ON» (ВКЛ.). Лампа мигает, на дисплее отображается «Е1» или «Е2»	1. Термостат настроен на слишком низкое значение (не относится к ST-45-KFA-E) 2. Нарушение соединения между главным БПУ и двигателем	1. Вращая термостат, настроить более высокое значение 2. Проверить проводку (см. электрические схемы на стр. 42)
Лампа мигает, на дисплее отображается «Е3».	1. Переключатель термостата поврежден	1. Заменить переключатель термостата
Неполное сгорание топлива или избыточное образование нагара	1. Засор входного, выходного отверстия или фильтра 2. Засор топливного фильтра 3. Плохое качество топлива 4. Давление слишком низкое или высокое	1. Почистить/заменить воздушн. фильтр 2. Почистить/заменить топливн. фильтр 3. Убедиться, что топливо не загрязнено и не старое 4. Отрегулировать давление
Нагреватель не включается, лампа не горит	1. Перегрев температурного сенсора 2. Нет электричества 3. Предохранитель сгорел 4. Нарушение соединения между температурным датчиком и монтажной схемой	1. Перевести выключатель в положение «OFF» (ВЫКЛ.) и оставить нагреватель охлаждаться на 10 минут. Вернуть выключатель в положение «ON» (ВКЛ.) 2. Проверить соединение шнура питания и удлинителя. Проверить источник питания 3. Проверить/заменить предохранитель 4. Проверить проводку (см. электрические схемы на стр. 42)

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Puhallin syttyy, mutta pääpiirilevy sammuttaa puhaltimen vähän ajan kuluttua. Lamppu vilkkuu ja LED-näytöllä näkyy "E1".	1. Pumpun paine on virheellinen 2. Likainen ilmanotto, ilmanpoisto tai suodattimessa nukkaa 3. Polttoainesuodatin on likainen 4. Suutin on likainen 5. Valokennon linssi on likainen 6. Valokennoa ei ole asennettu kunnolla 7. Valokenno on viallinen 8. Pääpiirilevyn ja valokennon välillä on virheellinen sähköliitäntä.	1. Säädä pumpun painetta 2. Puhdista/vaihda ilmansuodatin 3. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin 4. Puhdista/vaihda suutin 5. Puhdista/vaihda valokenno 6. Säädä valokennon asentoa 7. Vaihda valokenno 8. Tarkista johdotusliitännät (katso sähkökaaviot sivulta 42)
Puhallin ei toimi tai moottori toimii vain lyhyen aikaa. Lamppu vilkkuu ja LED-näytöllä näkyy "E1".	1. Polttoainesäiliössä ei ole polttoöljyä 2. Pumpun paine on virheellinen 3. Sytytystulppa on syöpynyt tai tulppaväli on virheellinen 4. Polttoainesuodatin on likainen. 5. Suutin on likainen. 6. Polttoaineessa/polttoainesäiliössä on kosteutta. 7. Virheellinen sähköliitäntä muuntajan ja piirilevyn välillä. 8. Sytytysjohto ei ole liitetty sytytystulppaan 9. Sytytin on viallinen.	1. Täytä säiliö uudella polttoöljyllä 2. Säädä pumpun painetta 3. Puhdista/vaihda sytytystulppa 4. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin 5. Puhdista/vaihda suutin 6. Huuhtelee polttoainesäiliö puhtaalla, uudella polttoöljyllä 7. Tarkista kaikki sähköliitännät. Katso sähkökaavioita 8. Yhdistä sytyttimen johto uudelleen sytytystulppaan 9. Vaihda sytytin
Tuuletin ei toimi puhaltimen ollessa kytkettynä ja virtakytkimen ollessa "ON"-asennossa. Lamppu vilkkuu tai on syttyneenä ja LED-näytössä näkyy "E1" tai "E2".	1. Termostaatti on asetettu liian matalaan lämpötilaan (ei päde ST-45-KFA-E-malliin) 2. Pääpiirilevyn ja moottorin välinen sähköliitäntä on keskeytynyt.	1. Väännä termostaattia korkeampaan asentukseen. 2. Tarkista kaikki sähköliitännät. Katso sähkökaavioita (Sivu 42)
Lamppu vilkkuu ja LED-näytössä näkyy "E3"	1. Termostaattikytkin on rikkoontunut.	1. Vaihda termostaattikytkin
Huono palaminen ja/tai liiallisen noen muodostuminen	1. Ilmanoton tai ilmanpoiston suodatin on likainen tai nukka. 2. Polttoainesuodatin on likainen. 3. Polttoaineen laatu on heikko. 4. PSI on liian suuri tai liian pieni.	1. Puhdista/vaihda ilmansuodatin. 2. Puhdista/vaihda polttoainesuodatin. 3. Tarkista, että polttoaine ei ole saastunutta tai vanhaa. 4. Käytä oikeaoppista painetta.
Puhallin ei käynnisty eikä lamppu syty.	1. Lämpötilan raja-anturi on ylikuumentunut. 2. Sähkövirta puuttuu. 3. Sulake on palanut. 4. Lämpötilan raja-anturin ja piirilevyn välinen sähköliitäntä on virheellinen.	1. Paina virtakytkin "OFF"-asentoon ja anna puhaltimen jäähtyä 10:n minuutin ajan. Paina virtakytkin uudelleen "ON"-asentoon. 2. Tarkista, että virta- ja jatkojohto on liitetty kunnolla. Testaa virransyöttö. 3. Tarkista/vaihda sulake. 4. Tarkista kaikki sähköliitännät. Sähkökaaviot (Sivu 42)

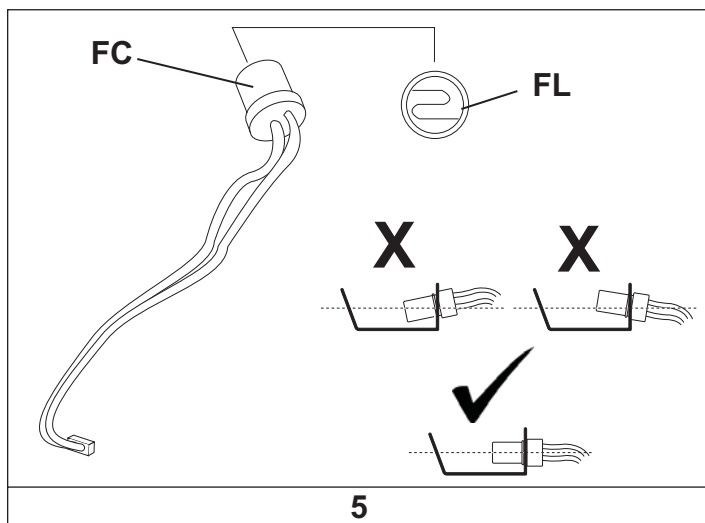
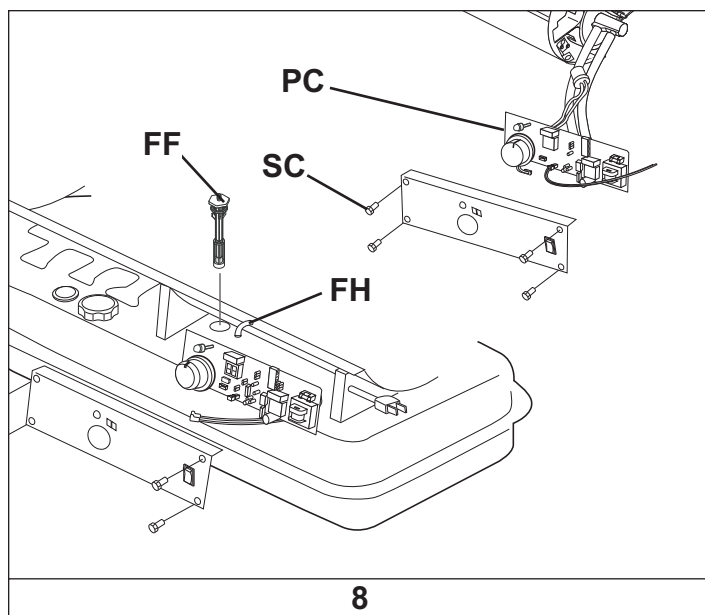
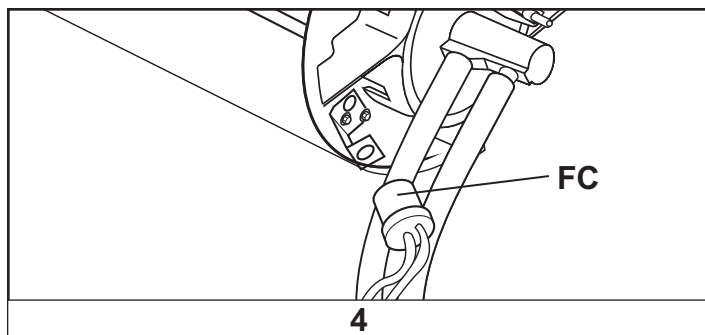
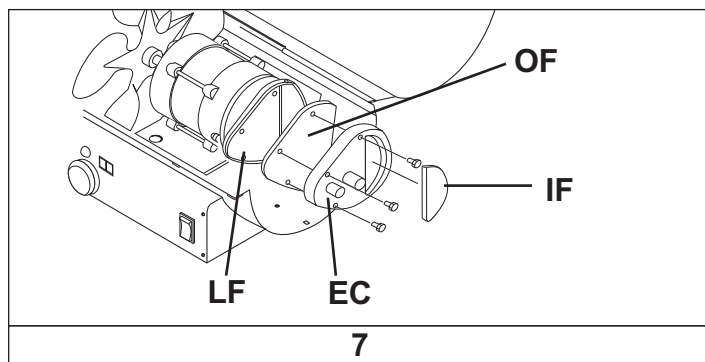
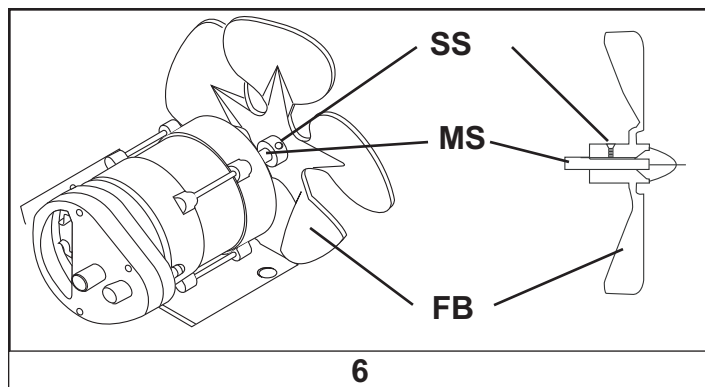
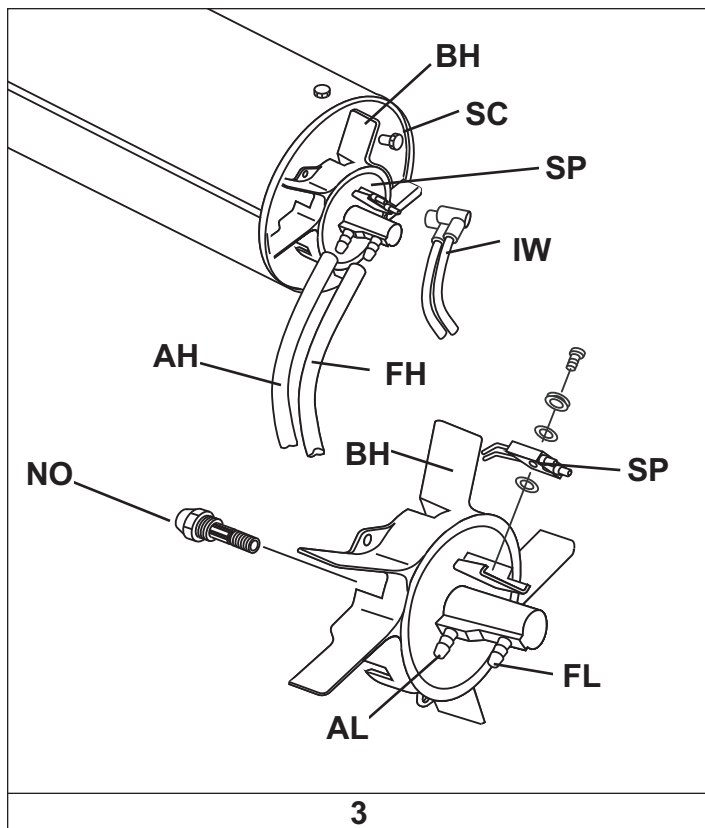
Problém	Možná příčina	Řešení
Topení se zažehne, ale obvodová deska po krátké době topení vypne. Kontrolka problikává a displej LED zobrazuje „E1“.	1.Nesprávný tlak čerpadla 2.Znečištěný vstup, výstup nebo látkový filtr 3.Znečištěný palivový filtr 4.Tryska je znečištěná 5.Čočka fotobuňky je znečištěná 6.Fotobuňka není správně namontována 7.Fotobuňka je vadná 8.Nesprávné elektrické spojení mezi obvodovou deskou a fotobuňkou	1.Nastavte tlak čerpadla 2.Vyčistěte/vyměňte vzduchový filtr 3.Vyčistěte/vyměňte palivový filtr 4.Vyčistěte/vyměňte trysku 5.Vyčistěte/vyměňte fotobuňku 6.Nastavte polohu fotobuňky 7.Vyměňte fotobuňku 8.Zkontrolujte elektrické zapojení (viz schémata elektrického zapojení, strana 42)
Topení nepracuje, nebo motor pracuje krátce. Kontrolka problikává a displej LED zobrazuje „E1“.	1.V palivové nádrži není žádný petrolej 2.Nesprávný tlak čerpadla 3.Zkorodovaná zapalovací svíčka nebo nesprávná mezera elektrod. 4.Znečištěný palivový filtr 5.Znečištěná tryska 6.Vlhkost v palivu/palivové nádrži 7.Nesprávné elektrické spojení mezi transformátorem a deskou obvodu 8.Zapalovací kabel není připojen k zapalovací svíčce 9.Vadná zapalovací jednotka	1.Naplňte nádrž čerstvým petrolejem 2.Nastavte tlak čerpadla 3.Vyčistěte/vyměňte zapalovací svíčku 4.Vyčistěte/vyměňte palivový filtr 5.Vyčistěte/vyměňte trysku 6.Vypláchněte palivovou nádrž čistým a čerstvým petrolejem 7.Zkontrolujte všechny elektrické spoje. Viz také schémata elektrického zapojení 8.Připojte zapalovací kabel k zapalovací svíčce 9.Vyměňte zapalovací elektrodu
Ventilátor nepracuje, když je topení připojeno k napájení a napájecí spínač je v poloze „ON“. Kontrolka problikává nebo displej LED zobrazuje „E1“ či „E2“.	1. Termostat je nastaven na příliš nízkou hodnotu (neplatí pro model ST-45-KFA-E) 2. Přerušené elektrické spojení mezi obvodovou deskou a motorem	1.Otočte termostat na vyšší nastavení 2.Zkontrolujte všechny elektrické spoje. Viz schémata elektrického zapojení (strana 42)
Kontrolka problikává a displej LED zobrazuje „E3“.	1. Spínač termostatu je vadný	1. Vyměňte spínač termostatu
Špatné hoření nebo nadměrná tvorba sazí.	1.Znečištěný vstup, výstup nebo látkový filtr 2.Znečištěný palivový filtr 3.Špatná kvalita paliva 4.PSI nastaven příliš vysoko nebo nízko	1.Vyčistěte/vyměňte vzduchový filtr 2.Vyčistěte/vyměňte palivový filtr 3.Zkontrolujte, zda palivo není znečištěné nebo příliš staré 4.Používejte správný tlak
Topení se nezapíná a kontrolka nesvítí.	1.Snímač mezní teploty se přehřívá 2.Chybí elektrické napájení 3.Spálená pojistka 4.Nesprávné elektrické spojení mezi snímačem mezní teploty a deskou obvodu	1.Stiskněte napájecí spínač do polohy „OFF“ a ponechte topení 10 minut vychladnout Stiskněte spínač napájení zpět do polohy „ON“ 2.Zkontrolujte napájecí kabel a prodlužovací kabel a zajistěte správné připojení. Otestujte napájení 3.Zkontrolujte/vyměňte pojistku 4.Zkontrolujte všechny elektrické spoje. Viz schémata elektrického zapojení (strana 42)

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Kütteseade süttib, kuid põhiplaat lülitab kütteseadme lühikese aja möödudes välja. Lamp vilgub ning LED-displei näitab „E1“.	1. Vale pumba surve. 2. Määratud sisend-, väljund, või ebemefilter. 3. Määratud kütusefilter. 4. Düüs on must. 5. Fotoraku lääts on määratud. 6. Fotorakk pole õigesti paigaldatud. 7. Fotorakk on defektne. 8. Vale elektriühendus põhiplaadi ja fotoraku vahel.	1. Reguleerige pumba survet. 2. Puhastage/vahetage õhufilter 3. Puhastage/vahetage kütusefilter 4. Puhastage/vahetage düüs 5. Puhastage/vahetage fotorakk 6. Reguleerige fotoraku asendit. 7. Vahetage fotorakk. 8. Kontrollige juhtmete ühendusi (vt juhtmeskeem, lk 42)
Kütteseade ei tööta või mootor töötab lühikest aega. Lamp vilgub ning LED-displei näitab „E1“.	1. Kütusepaagis pole kütust. 2. Vale pumba surve. 3. Korrodeerunud süüteküünal või vale elektrodide vahe. 4. Määratud kütusefilter. 5. Määratud düüs. 6. Niiskus kütuses / kütusepaagis. 7. Vale elektriühendus trafo ja trükiplaadi vahel. 8. Süüturi juhe pole süüteküünlaga ühendatud. 9. Defektne süütur.	1. Täitke paak värske petrooleumiga. 2. Reguleerige pumba survet. 3. Puhastage/vahetage süüteküünal 4. Puhastage/vahetage kütusefilter 5. Puhastage/vahetage düüs 6. Loputage kütusepaak värske ja puhta parafiiniga. 7. Kontrollige kõiki elektriühendusi. Vaadake juhtmeskeeme 8. Kinnitage süütaja juhe uuesti süüteküünla külge. 9. Vahetage süütur.
Ventilaator ei tööta, kui kütteseade on vooluvõrku ühendatud ning toitelüliti on asendis SEES. Lamp vilgub või põleb ning LED-displei näitab „E1“ või „E2“.	1. Termostaat on seatud liiga madalale (ei kehti mudelile ST-45-KFA-E) 2. Purunenud elektriühendus põhiplaadi ja mootori vahel.	1. Pöörake termostaati kõrgemale seadistusele. 2. Kontrollige kõiki elektriühendusi. Vt juhtmeskeemi (lk 42).
Lamp vilgub ning LED-displei näitab „E3“.	1. Termostaadilüliti on rivist väljas.	1. Vahetage termostaadilüliti.
Halb põlemine ja /või ülemäärane tahma tekkimine.	1. Määratud sisend-, väljund, või ebemefilter. 2. Määratud kütusefilter. 3. Halva kvaliteediga kütus 4. PSI on liiga kõrge või liiga madal.	1. Puhastage/vahetage õhufilter 2. Puhastage/vahetage kütusefilter 3. Veenduge, et kütus pole saastunud ega vana. 4. Kasutage õiget survet.
Kütteseade ei lülitu sisse ning lamp ei sütti.	1. Temperatuuri piirandur on ülekuumenenud. 2. Pole elektrivoolu. 3. Kaitse on läbi põlenud. 4. Vale elektriühendus temperatuuri piiranduri ja trükiplaadi vahel.	1. Vajutage toitelüliti asendisse VÄLJAS ning laske kütteseadmel 10 minutit jahtuda. Vajutage toitelüliti tagasi SISSE. 2. Kontrollige toitejuhet ja pikendusjuhet ning veenduge, et nad on õigesti ühendatud. Kontrollige vooluvarustust. 3. Kontrollige / vahetage kaitse 4. Kontrollige kõiki elektriühendusi. Juhtmeskeem (lk 42).

TEILELISTE - PARTS LIST - LISTE DES PIÉCES DÉTACHÉES - PARTI DI RICAMBIO - LISTA DE RECAMBIOS
 ONDERDELENLIJST - PARÇA LİSTESİ - LISTA CZĘŚCI - СПИСОК ДЕТАЛЕЙ - OSALUETTELO - SEZNAM
 SOUČÁSTÍ - OSADE LOEND



#	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
1	70-002-0600	70-002-0600	70-002-0610	70-002-0620	70-002-0620
2	—	—	70-002-0105	70-002-0105	70-002-0105
3	70-007-0110	70-007-0115	70-007-0210	70-007-0210	70-007-0215
4	70-003-0100	70-003-0100	70-003-0200	70-003-0200	70-003-0200
5	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100	70-006-0100
6	CE 230v 78mm				
	70-034-0120	70-034-0120	70-034-0220	70-034-0220	70-034-0220
	GOST 7396				
	70-034-0110	70-034-0110	70-034-0210	70-034-0210	70-034-0210
7	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100	70-038-0100
8	—	—	70-007-0450	70-007-0450	70-007-0450
9	—	70-031-0125	70-031-0130	70-031-0130	70-031-0130
10	70-001-2305	70-001-2305	70-001-2315	70-001-2325	70-001-2325
11	70-035-0510	70-035-0515	70-035-0520	70-035-0525	70-035-0530
12	70-019-0100	70-019-0100	70-019-0205	70-019-0100	70-019-0200
13	230v				
	70-011-0510	70-011-0515	70-011-0520	70-011-0525	70-011-0530
	220v				
	70-011-0535	70-011-0540	70-011-0545	70-011-0550	70-011-0555
14	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101	70-010-0101
15	70-036-0510	70-036-0515	70-036-0520	70-036-0525	70-036-0530
16	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100	70-016-0100
17	70-014-0100	70-014-0200	70-014-0300	70-014-0400	70-014-0500
18	70-015-0105	70-015-0205	70-015-0305	70-015-0405	70-015-0505
19	70-015-0101	70-015-0101	70-015-0101	70-015-0101	70-015-0101
20	70-015-0102	70-015-0102	70-015-0102	70-015-0102	70-015-0102
21	70-015-0103	70-015-0103	70-015-0103	70-015-0103	70-015-0103
22	—	—	—	—	—
23	70-052-0105	70-052-0105	70-052-0205	70-052-0205	70-052-0205
24	70-020-0111	70-020-0111	70-020-0315	70-020-0415	70-020-0515
25	70-021-0111	70-021-0111	70-021-0215	70-021-0315	70-021-0415
26	70-020-0101	70-020-0101	70-020-0401	70-020-0401	70-020-0401
27	70-022-0210	70-022-0210	70-022-0220	70-022-0220	70-022-0220
28	70-022-0102	70-022-0102	70-022-0230	70-022-0230	70-022-0230
29	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102	70-020-0102
30	70-054-0101	70-054-0101	70-054-0101	70-054-0101	70-054-0101
31	70-054-0102	70-054-0102	70-054-0102	70-054-0102	70-054-0102
32	70-023-0100	70-023-0100	70-023-0100	70-023-0100	70-023-0100
33	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103	70-020-0103
34	70-020-0110	70-020-0110	70-020-0110	70-020-0110	70-020-0110
35	70-020-0104	70-020-0104	70-020-0104	70-020-0104	70-020-0104
36	70-020-0105	70-020-0105	70-020-0105	70-020-0105	70-020-0105
37	70-020-0106	70-020-0106	70-020-0106	70-020-0106	70-020-0106
38	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104	70-014-0104
39	70-020-0130	70-020-0130	70-020-0220	70-020-0221	70-020-0221
40	70-024-0100	70-024-0200	70-024-0300	70-024-0400	70-024-0400
41	70-037-0120	70-037-0120	70-037-0320	70-037-0320	70-037-0320
42	70-008-0770	70-008-0770	70-008-0775	70-008-0780	70-008-0780
43	70-009-0510	70-009-0510	70-009-0515	70-009-0520	70-009-0525
44	70-016-0710	70-016-0710	70-016-0715	70-016-0715	70-016-0715
45	70-027-0850	70-027-0855	70-027-0860	70-027-0860	70-027-0860
46	70-027-0120	70-027-0120	70-027-0120	70-027-0120	70-027-0120
47	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105	70-001-0105
48	70-001-2300	70-001-2300	70-001-2310	70-001-2320	70-001-2320
49	—	—	70-043-0560	70-043-0560	70-043-0560
50	—	—	70-043-0565	70-043-0565	70-043-0565
51	—	—	70-043-0570	70-043-0570	70-043-0570
52	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100	70-025-0100
53	70-033-0100	70-033-0100	70-033-0200	70-033-0200	70-033-0200
54	—	—	70-043-0520	70-043-0520	70-043-0525
55	—	—	70-043-0530	70-043-0530	70-043-0535
56	—	—	70-043-0505	70-043-0505	70-043-0510
57	—	—	70-043-0550	70-043-0550	70-043-0555
58	—	—	70-041-0520	70-041-0520	70-041-0520
59	—	—	70-041-0550	70-041-0550	70-041-0550
60	—	—	70-041-0108	70-041-0108	70-041-0108
61	70-032-0110	70-032-0110	70-032-0210	70-032-0210	70-032-0210
62	70-001-0103	70-001-0103	—	—	—
63	—	—	70-009-0550	70-009-0550	70-009-0550



**MONTAGE - ASSEMBLY - MONTAGE - ASSEMBLAGGIO - MONTAJE - MONTAGE - MONTAGEM - KOKOONPANO
- СБОРКА - MONTERING - MONTERING - SAMLING**

LF FUSSELFILTER LINT FILTER FILTRE À PELUCHES FILTRO GARZATO FILTRO DE FIBRA DE ALGODÓN PLUIZENFILTER FILTRO DE COTÃO NUKKASUODATIN ФИЛЬТР ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ВОРСИНОК DAMMFILTER LOFILTER LUFTFILTER	IF EINLASSFILTER INTAKE FILTER FILTRE D'ADMISSION FILTRO DI ASPIRAZIONE FILTRO DE ENTRADA INLAATFILTER FILTRO DE ADMISSÃO SISÄÄNTULO SUODATIN ВСАСЫВАЮЩИЙ ФИЛЬТР INLUFTSFILTER INNLUFTSFILTER INDSUGNINGSFILTER	EC ENDKAPPENFILTER END FILTER COVER FILTRE DU COUVERCLE D'EXTRÉMITÉ FILTRO A FINE COPERCHIO FILTRO DE TAPA DE EXTREMO FILTER BIJ EINDKAP FILTRO DA COBERTURA DA EXTREMIDADE PÄÄTYLEVY SUODATIN ФИЛЬТР КРЫШКИ FILTER VID KABELSKYDDET ENDEFILTE ENDEDEKSELFILTER	OF AUSLASSFILTER OUTPUT FILTER FILTRE DE SORTIE FILTRO DI USCITA FILTRO DE SALIDA UITLAATFILTER FILTRO DE SAÍDA ULOSTULO SUODATIN ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР UTLUFTSFILTER UTLØPSFILTER UDGANGSFILTER	
SS STELSCHRAUBE SET SCREW VIS DE BUTÉE VITE DI REGOLAZIONE TORNILLO DE AJUSTE STELSCHROEF PARAFUSO DE AFINAÇÃO KIRISTYSRUUVI СТОПОРНЫЙ ВИНТ JUSTER SKRUV JUSTERINGSSKRUE SÆTSKRUE	MS MOTORWELLE MOTOR SHAFT ARBRE DU MOTEUR ALBERO MOTORE EJE DEL MOTOR MOTORAS VEIO DO MOTOR ELÉCTRICO MOOTTORIN AKSELI ВАЛ ДВИГАТЕЛЯ MOTORAXEL MOTORAKSEL MOTORAKSEL	FB GEBLÄSEFLÜGEL FAN BLADE PALE DU VENTILATEUR PALA DELLA VENTOLA ASPA DEL VENTILADOR VENTILATORSCHOEP PÁ DA VENTOINHA PUHALTIMEN SIIPi КРЫЛЬЧАТКА ВЕНТИЛЯТОРА FLÄKTBLAD VIFTEBLAD BLÆSERVINGE	BH BRENNERKOPF BURNER HEAD TÊTE DU BRÛLEUR TESTINA DEL BRUCIATORE CABEZAL QUEMADOR KOP VAN BRANDER CABEÇA DO QUEIMADOR POLTTIMEN PÄÄ ГОЛОВКА ГОРЕЛКИ BRÄNNARHUVUD BRENNERMUNNSTYKKE BRÆNDERHOVED	
FF KRAFTSTOFFFILTER FUEL FILTER FILTRE À CARBURANT FILTRO DEL CARBURANTE FILTRO DE COMBUSTIBLE BRANDSTOFFFILTER FILTRO DE COMBUSTÍVEL POLTTOAINESUODATIN ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР BRÄNSLEFILTER DRIVSTOFF-FILTER BRÆNDSTOFFILTER	IW ZÜNDdraht IGNITOR WIRE FIL ÉLECTRIQUE DE L'ALLUMEUR CAVO D'IGNIZIONE CABLE DEL ENCENDIDO BEDRADING VAN ONTSTEKING CABO CONDUTOR DA UNIDADE DE IGNIÇÃO SYTYTTIMEN JOHTO ПРОВОД ЗАЖИГАНИЯ TÄNDKABEL TENNSATSLEDNING TÆNDERLEDNING	FH KRAFTSTOFFSCHLAUCH FUEL HOSE TUYAU DE CARBURANT TUBO FLESSIBILE DEL CARBURANTE CONDUCTO DE COMBUSTIBLE BRANDSTOFFLEIDING MANGUEIRA DE COMBUSTÍVEL POLTTOAINELIETKU ТОПЛИВНЫЙ ШЛАНГ BRÄNSLESLANG DRIVSTOFFSLANGE BRÆNDSTOFFSLANGE	SP ZÜNDKERZE SPARK PLUG BOUGIE CANDELA BUJÍA DE ENCENDIDO BOUGIE VELA DE IGNIÇÃO ŚWIECA ZAPŁONOWA СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ TÄNDSTIFT TENNPLUGGEN TÆNDRØR	
NO DÜSE NOZZLE GICLEUR UGELLO BOQUILLA MONDSTUK BICO SUUTIN ФОРСУНКА MUNSTYCKE DYSE DYSE	PC PLATINE PCB CAVO D'IGNIZIONE SCHEDA ELETTRONICA PLACA DE CIRCUITO IMPRESO PCB PLACA DE CIRCUITO IMPRESSO PIIRILEVY ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА MÖNSTERKORT PCB PRINTKORT	SC SCHRAUBE SCREW VIS VITE TORNILLO SCHROEF PARAFUSO RUUVI ВИНТ SKRUV SKRUE SKRUE	FC FOTOZELLE PHOTOCELL PHOTOCELLULE FOTOCÉLULA FOTOCÉLULA FOTOCÉL FOTOCÉLULA VALOKENNO ФОТОЭЛЕМЕНТ FOTOCÉL BETJENINGSBRYTER FOTOCÉLLE	FL FOTOZELLENLINSE PHOTOCELL LENS LENTILLE DE LA CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE LENTI DELLA FOTOCÉLULA LENTE DE LA FOTOCÉLULA LENS FOTOCÉL LENTE DA CÉLULA FOTOELÉCTRICA VALOKENNON LINSSI ЛИНЗА ФОТОЭЛЕМЕНТА FOTOCÉLLINS FOTOCÉLLELINSE FOTOCÉLLELINSE
AL LUFTSCHLAUCHANSCHLUSS AIR LINE FITTING RACCORD DE LA CONDUITE D'AIR CONNESSIONE DELLA LINEA D'ARIA PIEZA DE AJUSTE DE AIRE FILTER VAN LUCHTLEIDING ENCAIXE DA CONDUTA DE AR ILMALINJAN LIITIN ФИТИНГ ВОЗДУХОВОДА LUFTLEDNINGSHÄLLARE LUFTSLANGEMONTERING LUFTLEDNINGSMONTERING	FL KRAFTSTOFFLEITUNGSANSCHLUSS FUEL LINE FITTING RACCORD DE LA CONDUITE DE CARBURANT CONNESSIONE DELLA LINEA DEL CARBURANTE PIEZA DE AJUSTE DE COMBUSTIBLE FITTING VAN BRANDSTOFFLEIDING ENCAIXE DA CONDUTA DE COMBUSTÍVEL POLTTOAINELINJAN LIITIN ФИТИНГ ТОПЛИВОПРОВОДА BRÄNSLELEDNINGSHÄLLARE DRIVSTOFFSLANGEMONTERING BRÆNDSTOFFLEDNINGSMONTERING	AH LUFTSCHLAUCH AIR HOSE TUYAU D'AIR TUBO FLESSIBILE DELL'ARIA CONDUCTO DE AIRE LUCHTLEIDING MANGUEIRA DE AR ILMALETKU ВОЗДУШНЫЙ ШЛАНГ LUFTSLANG LUFTSLANGE LUFTSLANGE		